

IT • ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
EN • WARNING: read the instructions carefully before use.
FR • ATTENTION: lire attentivement les istructions avant l'usage.
ES • ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparado.
CS • POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze.
DA • PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.
DE • ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.
EL • ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβαστε τις οδηγιες πριν τη χρηση.
HU • FIGYELEM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.
NL • LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.
PL • UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcje.
PT • ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.
SK • UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie.
SL • POZOR: pred uporabo preberite navodila.
FI • HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä.
SV • VIKTIGT! läs anvisningarna före användning.
NO • ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk.
RU • ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации
BG • ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба.
ET • TÄHELEPANU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.
HR • PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute.

IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE AD ACQUA CALDA	pag. 12	IT
HOT HIGH-PRESSURE WASHER MACHINE	pag. 20	EN
NETTOYEUR HAUTE PRESSION A CHAUD	page 29	FR
HIDROLIPIADORA DE ALTA PRESIÓN EN CALIENTE	pág. 37	ES
VYSOKOTLAKÝ VODNÍ ČISTIČ PRO ČIŠTĚNÍ ZA TEPLA	srt. 45	CS
VARMTVANDS HØJTRYKSRENSER	sd. 53	DA
HEIßWASSER-HOCHDRUCKREINIGER	Seite 61	DE
ΜΗΧΆΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΎ ΜΕ ΥΨΗΛΉ ΠΊΕΣΗ	σελ. 69	EL
MELEGVÍZES MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ	old. 77	HU
HEET WATER HOGEDRUCK REINIGER	blz. 85	NL
MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA	str. 93	PL
HIDROLIMPADORA DE ALTA PRESSÃO A QUENTE	pág. 101	PT
VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ NA HORÚCU VODU	str. 109	SK
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILEC NA VROČO VODO	str. 117	SL
HYDRAULINEN KORKEAPAINEPESURI	sivu 125	FI
VATTENKURANSTALT RENGÖRA HÖG - TRYCK PÅ VÄRMA	sid. 133	SV
HØYTRYKKSSPYLERE MED VARMT VANN	side 141	NO
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	стр. 149	RU
ВОДОСТРУЙНИ МАШИНИ С ПОДГРЯВАНЕ НА ВОДАТА	стр. 158	BG
KUUMA VEE KÕRGSURVEPESUR	lk. 166	ET
TOPLI VODENI PERAČ VISOKOG PRITISKA	str. 174	HR

CE

Darwin

Auckland

Technical data plate.

OPTIONAL

IT • In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura.

EN • Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery.

FR • Suivant le modèle, la fourniture peut varier.

ES • Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado.

CS • V závislosti na modelu se liší obsah dodávky.

DA • Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen.

DE • Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang.

EL • Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο.

HU • A szállítási terjedelem modellenként eltérő.

NL • Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten .

PL • W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy.

PT • Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento

SK • Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky.

SL • Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave .

FI • Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä.

SV • Leveransomfånget varierar allt efter modell .

NO • Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang.

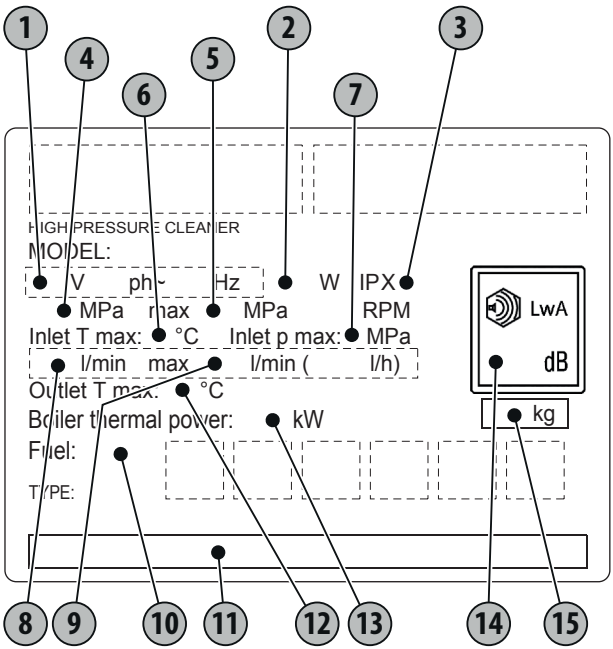
RU • В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели .

BG • В обема на доставка има разлики в зависимост от модела.

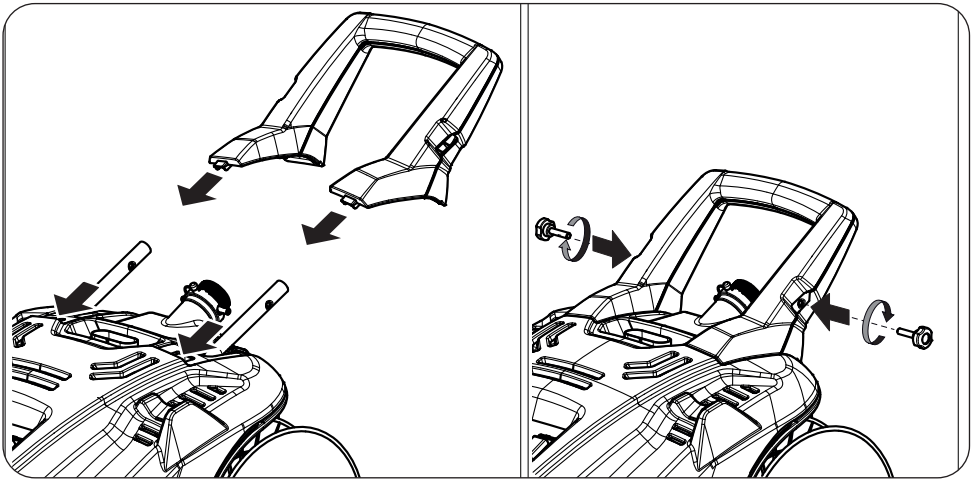
ET • Sõltuvalt mudelist on tarnekomplektis erinevus.

HR • Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke.

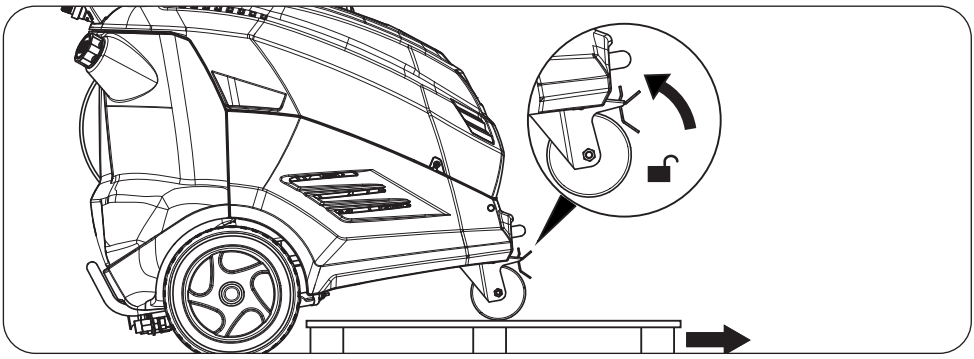
IT • TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE.
EN • IDENTIFICATION PLATE.
FR • PLAQUE SIGNALÉTIQUE.
ES • PLACA DE IDENTIFICACIÓN.
CS • IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK.
DA • TYPESKILT.
DE • TYPENSCHILD.
EL • ΠΙΝΑΚΊΔΑ ΑΝΑΓΝΏΡΙΣΗΣ.
HU • AZONOSÍTÓ TÁBLA.
NL • TYPEPLAATJE.
PL • TABLICZKA ZNAMIONOWA.
PT • PLACA DE IDENTIFICAÇÃO.
SK • IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK.
SL • IDENTIFIKACIJSKA TABLICA.
FI • ARVOKILPI.
SV • TYPSKYLT.
NO • IDENTIFIKASJONSSKILT.
RU • ТАБЛИЧКА ИДЕНТИФИКАЦИИ.
BG • ИДЕНТИФИКАЦИОННА ТАБЕЛКА.
ET • ANDMEPLAAT.
HR • TEHNIČKI PODACI.

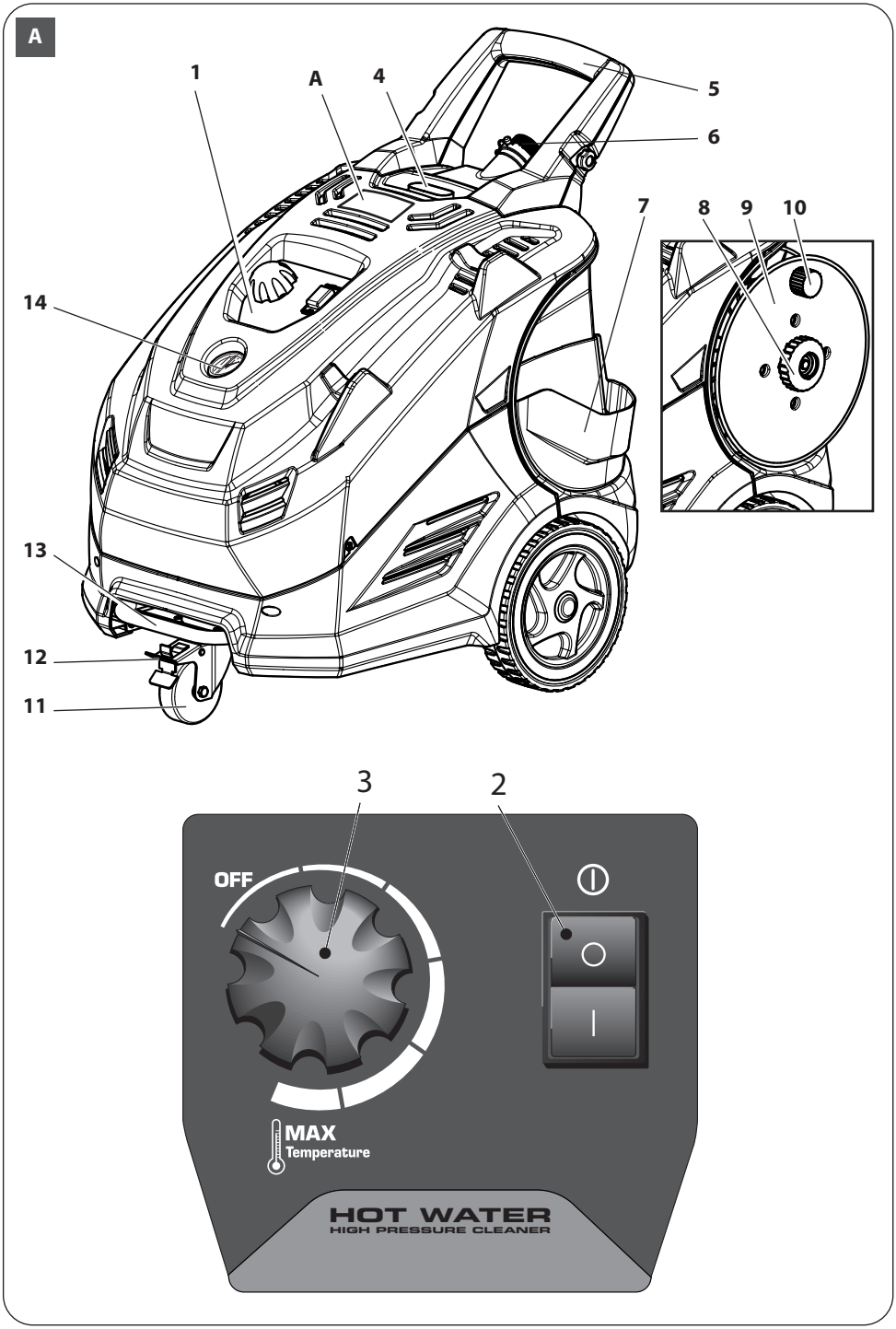


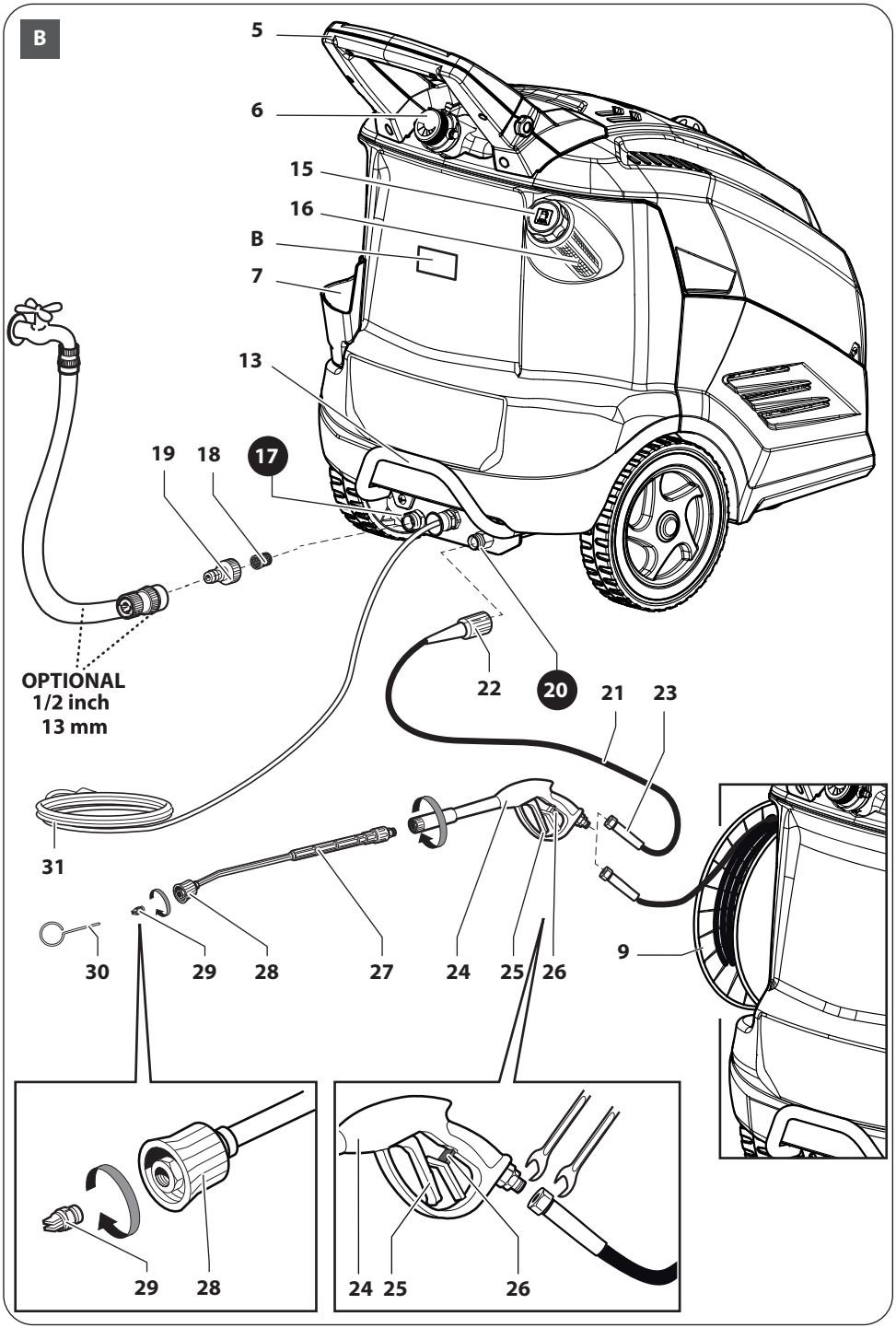
IT • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
EN • ASSEMBLY INSTRUCTIONS
FR • INSTRUCTION DE MONTAGE
ES • INSTRUCCIONES DE MONTAJE
CS • NÁVOD K MONTÁŽI
DA • MONTERINGSVEJELDNING
DE • MONTAGEANLEITUNG
EL • ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
HU • SZERELÉSI UTASÍTÁS
NL • MONTAGE-INSTRUCTIES
PL • INSTRUKCJE MONTAŻU
PT • INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
SK • POKYNY NA MONTÁŽ
SL • NAVODILA ZA MONTAŽO
FI • ASENNUSOHJE
SV • MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN
NO • MONTERINGSVEILEDNING
RU • РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ
BG • ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ
ET • KOKKUPANEMISE JUHISED
HR • UPUTE ZA MONTAŽU



IT • DISIMBALLO. **EN** • UNPACKING. **FR** • DEBALLAGE. **ES** • DESEMBALAJE. **CS** • BALENÍ. **DA** • UDPAKNING. **DE** • AUSPACKEN DER MASCHINE. **EL** • ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ. **HU** • KICSOMAGOLÁS. **NL**• TOESTEL UITZICHT. **PL** • ODPAKOWANIE. **PT** • DESEMBALAGEM. **SK** • VYBALENIE. **SL** • RAZPAKIRANJE. **FI** • PAKKAUKSESTA PURKU. **SV** • UPPACKNING. **NO** • UTPAKKING. **RU** • РАСПАКОВКА . **BG** • РАЗОПАКОВАМ. **ET** • LAHTI PAKKIMINE . **HR** • SUKLANJANJE AMBALAŽE

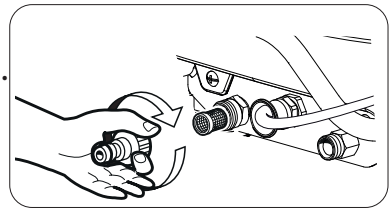



A
1
A
4
5
6
7
8
9
10
14
13
12
11
3
2
OFF
MAX
Temperature
HOT WATER
HIGH PRESSURE CLEANER

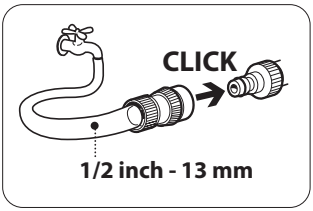

B
5
6
15
16
B
7
13
19
18
17
OPTIONAL
1/2 inch
13 mm
22
20
21
23
31
30
29
28
27
24
25
26
9
29
28
24
25
26

C

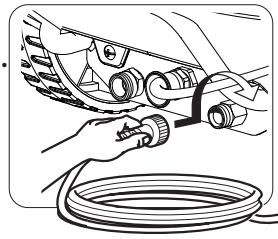
1.



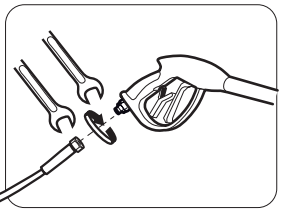
2.



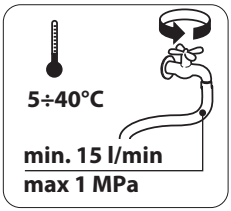
3.



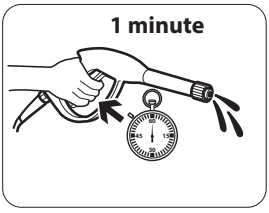
4.



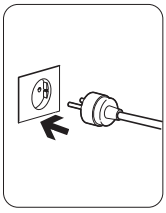
5.



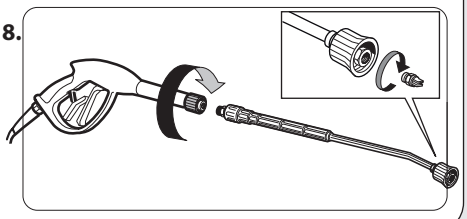
6.



7.

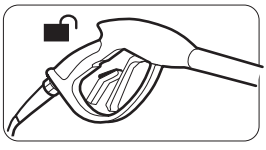


8.

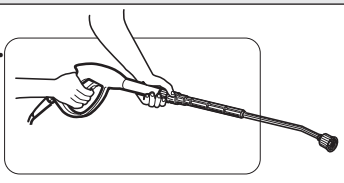


D

1.

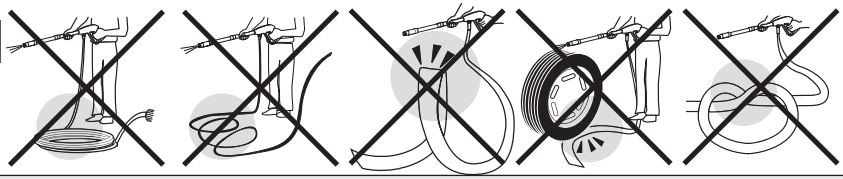


2.

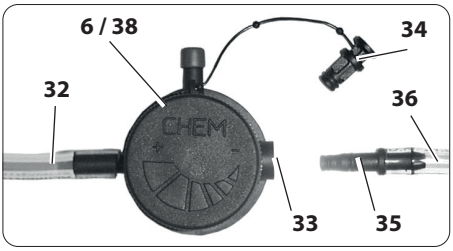




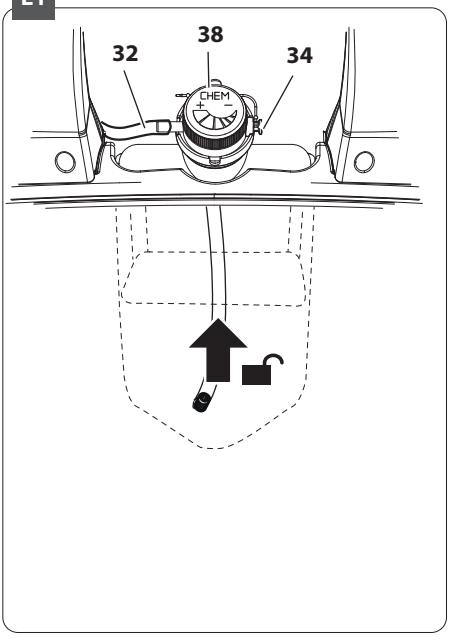
D1



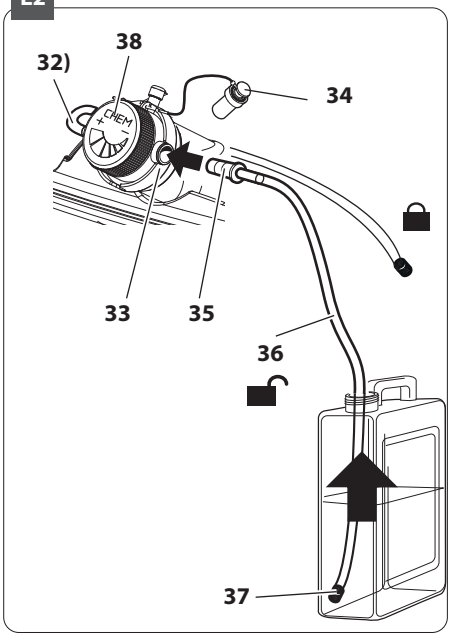
E


6 / 38
34
32
36
CHEM
33
35

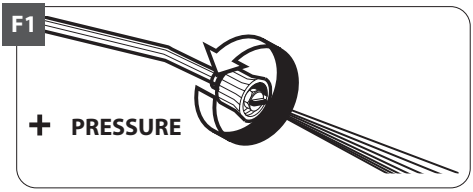
E1


32
38
34
CHEM

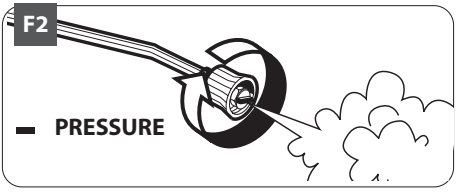
E2


38
32)
34
CHEM
33
35
36
37

F1


+ PRESSURE

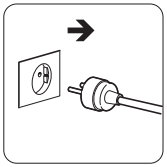
F2

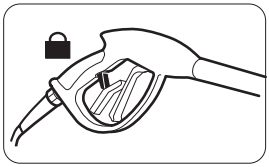

- PRESSURE

G



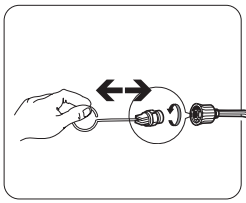


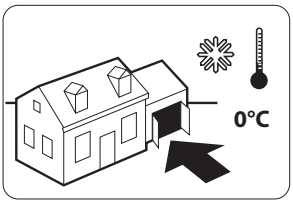




H

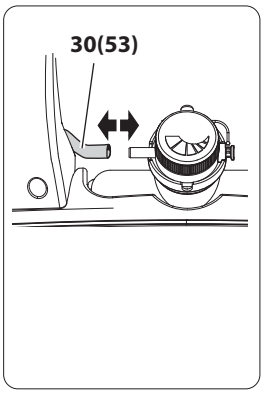




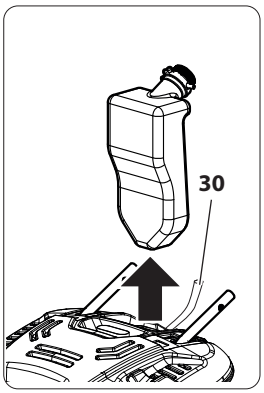


1.

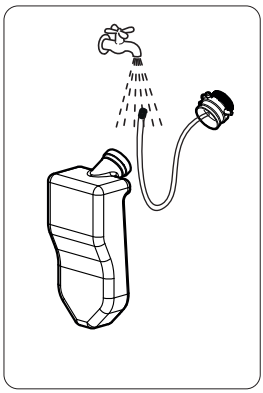
L



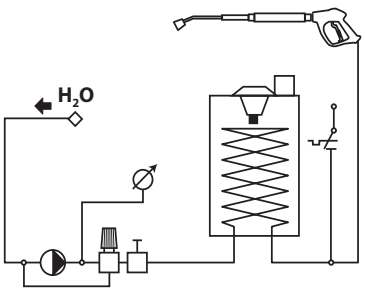
2.



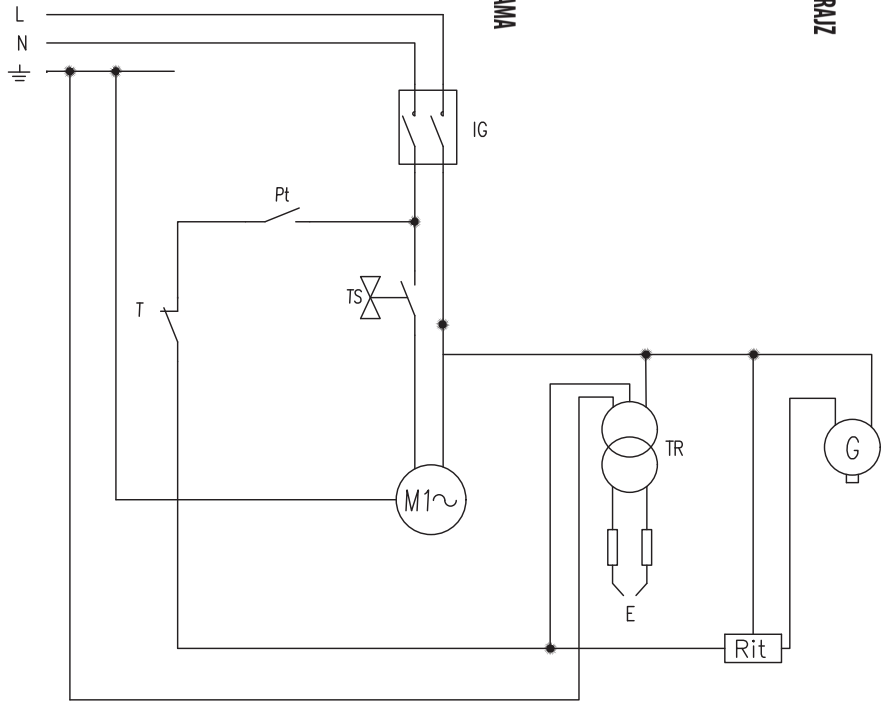
3.



IT • SCHEMA IDRICO
EN • WATER DIAGRAM
FR • SCHEMA HYDRAULIQUE
ES • ESQUEMA HÍDRICO
CS • HYDRAUL. SCHÉMA
DA • VANDORDNING
DE • WASSERUMLAUFSCHEMA
EL • ΣΧΕΔΙΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ
HU • HIDRAULIKUS KAPCSOLÁSI RAJZ
NL • WATERSCHEMA
PL • DIAGRAM WODY
PT • ESQUEMA HIDRÁULICO
SK • HYDRAULICKÁ SCHÉMA
SL • VODOVODNA SHEMA
FI • VEDENKYTKENTÄKAAVIO
SV • VATTENSCHEMA
NO • VANNSKJEMA
RU • ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА
BG • ВОДНА ДИАГРАМА
ET • VEESKEEM
HR • SHEMA VODE



IT • SCHEMA ELETTRICO
EN • ELECTRIC DIAGRAM
FR • SCHEMA ELECTRIQUE
ES • ESQUEMA ELÉCTRICO
CS • ELEKTRICKÉ SCHÉMA
DA • LEDNINGSDIAGRAM
DE • ELEKTROSCHEMA
EL • ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
HU - VILLAMOS KAPCSOLÁSI RAJZ
NL • ELEKTRICITEITSSCHEMA
PL • DIAGRAM ELEKTYCZNY
PT • ESQUEMA ELÉCTRICO
SK • ELEKTRICKÁ SCHÉMA
SL • ELEKTRIČNI DIAGRAM
FI • SÄHKÖKAAVIO
SV • VATTENSCHEMA
NO • ELEKTRISK SKJEMA
RU • ЭЛЕКТРОСХЕМА
BG • ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДИАГРАМА
ET • ELEKTRISKEEM
HR • ELEKTRIČNA ŠEMA



LEGENDA

IG= INTERRUTTORE GENERALE
TS= TOTAL STOP
M1= MOTORE POMPA
P= PRESSOSTATO
TR= TRASFORMATORE ELETTRODI
E= ELETTRODI
G= POMPA GASOLIO
T= TERMOSTATO
Rit= Ritardatore pompa gasolio

IG= MAIN SWITCH
TS= TOTAL STOP
M1= MOTOR PUMP
P= PRESSURE SWITCH
TR= ELECTRODES TRANSFORMER
E= ELECTRODES
G= FUEL PUMP
T= THERMOSTAT
Rit= Fuel pump delayer

SE 6.112-00

INTRODUZIONE

UTILIZZO PREVISTO

- L'apparecchio può essere usato per il lavaggio di superfici in ambienti esterni, ogni qualvolta si richieda l'uso di acqua in pressione per eliminare lo sporco.
- Con opportuni accessori opzionali si possono svolgere lavori di schiumatura, sabbiatura e lavaggi con spazzola rotativa da applicare alla pistola.
- L'apparecchio è destinato ad un utilizzo PROFESSIONALE.

DATI TECNICI

(vedi targhetta dati tecnici)

1 Rete di alimentazione
2 Potenza assorbita
3 Grado di protezione IP (IEC 60259)
4 Pressione di lavoro
5 Pressione massima
6 Massima temperatura acqua di alimentazione
7 Massima pressione acqua di alimentazione
8 Portata nominale
9 Portata massima
10 Carburante della caldaia
11 Numero di serie
12 Temperatura massima di funzionamento
13 Potenza bruciatore
14 Livello di potenza sonora (Garantito)
15 Massa

m/s²	**2,2**	Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore.
k	**15%**	(Le misure sono state fatte in accordo con la norma EN 60335-2-79)
N	**43**	Forza di reazione sulla pistola alla pressione di lavoro (max) .
ℓ	**3,5**	Serbatoio detergente
ℓ	**15**	Serbatoio carburante

Questa macchina è soggetta ad allacciamento sotto condizione: Zmax = 0,0924 Ohm
Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico. In caso di dubbi sull'impedenza di rete presente sul punto di collegamento si prega di contattare la propria azienda fornitrice di energia elettrica.

SIMBOLI

ATTENZIONE! Prestare attenzione per motivi di sicurezza.

IMPORTANTE NOTA

Utilizzare i seguenti dispositivi di protezione individuale (DPI): Indossare cuffie protettive.

SICUREZZA

⚠ATTENZIONE:
Leggere e tener presente quanto riportato nel "MANUALE D'ISTRUZIONE - AVVERTENZE DI SICUREZZA".

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

⚠**ATTENZIONE:** La pistola è dotata di un fermo di sicurezza. Ogni qualvolta si interrompe l'uso della macchina è IMPORTANTE azionare il fermo di sicurezza per evitare aperture accidentali.
- Dispositivi di sicurezza: pistola dotata di fermo di sicurezza, macchina dotata di protezione da sovraccarichi elettrici (CL. I), pompa dotata di valvola di by pass o dispositivo di arresto.
- Il pulsante di sicurezza della pistola non serve al bloccaggio della leva durante il funzionamento, ma per evitarne aperture accidentali.

⚠**ATTENZIONE:** L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione motore: in caso di intervento del dispositivo attendere qualche minuto o in alternativa scollegare e ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica. In caso del ripetersi del problema o della mancata riaccensione, portare l'apparecchio presso il più vicino Centro Assistenza,

STABILITÀ

⚠**ATTENZIONE:** La macchina deve essere sempre mantenuta su una base orizontale, in modo sicuro e stabile.

USO

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Vedere fig. A B

1 Pannello di comando

2 Interruttore generale "1/0" ON/OFF

3 Manopola regolazione temperatura

4 Camino
5 Manubrio
6 Tappo serbatoio detergente
7 Tasca per accessori (opzionale)
8 Ghiera avvolgitubo (opzionale)
9 Avvolgitubo (opzionale)
10 Pomello avvolgitubo (opzionale)
11 Ruota girevole
12 Freno ruota girevole
13 Punto di sollevamento
14 Indicatore di pressione
15 Tappo serbatoio gasolio
16 Filtro riempimento gasolio
17 Entrata (INLET)
18 Filtro
19 Raccordo portagomma
20 Uscita (OUTLET)
21 Tubo ad alta pressione
22 Attacco rapido tubo alta pressione (lato pompa)
23 Raccordo tubo alta pressione (lato pistola)
24 Idropistola
25 Leva idropistola
26 Fermo di sicurezza leva idropistola
27 Tubo lancia
28 Testina portaugello
29 Ugello: alta pressione
30 Spillo per pulizia ugello
31 Cavo elettrico con spina

Vedere fig. E

32 Tubo aspirazione detergente
33 Attacco aspirazione detergente da serbatoio esterno
34 Tappo aspirazione detergente da serbatoio esterno
35 Raccordo tubo aspirazione detergente da serbatoio esterno
36 Tubo aspirazione detergente da serbatoio esterno
37 Filtro tubo aspirazione detergente da serbatoio esterno esterno
38 Manopola regolazione detergente

Vedere fig. A B

A Targhetta di avvertenza.

B Targhetta di identificazione. Riporta il numero di serie, il valore di potenza sonora garantita e le principali caratteristiche tecniche

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Vedere pag.5.

ALIMENTAZIONE IDRICA

Collegamento idrico



ATTENZIONE: (simbolo): apparecchio non adatto al collegamento alla rete dell'acqua potabile.

L'idropulitrice può essere collegata direttamente alla rete di distribuzione dell'acqua POTABILE solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti. Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13mm - 1/2 inch e che sia rinforzato.

⚠**ATTENZIONE:** L'acqua che è passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata non potabile.

☞**IMPORTANTE**: Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubinetto di prelievo acqua deve garantire una erogazione pari al doppio della portata massima della pompa.

- Portata minima: 15 l/ min.
- Temperatura massima dell'acqua in ingresso: 40°C
- [Pressione massima dell'acqua in ingresso: 1Mpa

Collocare l'idropulitrice il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.
La non osservanza delle suddette condizioni provoca gravi danni meccanici alla pompa nonché il decadimento della garanzia.

INSTALLAZIONE

Vedere fig. C
- Controllare che l'interruttore generale sia in posizione "OFF""0" e che il filtro dell'acqua sia inserito nel manicotto di aspirazione della pompa (INLET).
- Avvitare l'innesto rapido a mano, senza l'aiuto di utensili.
- Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua all'innesto rapido. Il tubo deve avere un diametro interno di almeno 13 mm (1/2") (non compreso nella fornitura).
- Collegare il tubo alta pressione al manicotto di uscita della pompa (OUTLET). Il raccordo del tubo alta pressione va spinto fino in fondo e poi avvitato a mano senza l'aiuto di utensili.

• (fig. D1) Svolgere completamente il tubo alta pressione (21) .
• (fig. B) Se si dispone di un modello dotato di avvolgitubo (9), sbloccare il dispositivo ruotando in senso antiorario la ghiera (8); svolgere la quantità di tubo necessaria ruotando l'avvolgitubo in senso antiorario tramite il pomello (10); bloccare il dispositivo ruotando in senso orario la ghiera (8).

- Collegare il tubo alta pressione alla pistola
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua. La temperatura dell'acqua deve essere tassativamente inferiore a 40°C.

☞**IMPORTANTE**: **l'idropulitrice deve funzionare con acqua pulita onde evitare danni all'idropulitrice stessa.**

- Sbloccare il fermo di sicurezza della pistola e tenere premuto il grilletto facendo scorrere acqua fino a quando tutta l'aria sarà stata espulsa.
- Inserire la lancia nella pistola.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Per avviare la macchina, premere il grilletto della pistola e contemporaneamente posizionare l'interruttore generale su "ON" .

RIFORNIMENTO CARBURANTE

Indicazioni tipo di gasolio da utilizzare: **Diesel** per autotrazione e senza additivi.
Riempire il serbatoio con combustibile indicato sulla targhetta dati tecnici. Evitare che il serbatoio si vuoti durante il funzionamento per non danneggiare la pompa del gasolio.

⚠**L'uso di combustibili non adeguati può causare pericolo.**

RIFORNIMENTO DETERGENTE

Riempire il serbatoio del detergente con prodotti consigliati adatti al tipo di lavaggio da effettuare.

⚠**ATTENZIONE: Usare solamente detergenti liquidi, evitare assolutamente prodotti acidi o molto alcalini.**

Vi consigliamo di usare i nostri prodotti che sono stati studiati appositamente per l'uso con idropulitrici.

AVVIAMENTO / FUNZIONAMENTO

⚠**ATTENZIONE:** Ogni qualvolta si utilizza l'idropulitrice ad alta pressione si consiglia di impugnare la pistola nella posizione corretta, con una mano sull'impugnatura e l'altra sulla lancia. (fig. D).

Funzionamento Standard (ad Alta Pressione) ad acqua fredda

- Verificare che la manopola regolazione temperatura (3) sia in posizione di spento (posizione "0") e che la testina portaugello (28) non sia in posizione di erogazione detergente (si veda anche il paragrafo "Funzionamento con detergente").
- Riavviare l'idropulitrice portando in posizione "1" l'interruttore generale (2).

Nota: durante tale avvio l'idropulitrice si arresterà immediatamente dopo lo spunto di partenza in quanto viene attivato il dispositivo Total Stop.

- Per far entrare in funzione l'idropulitrice, iniziando così le operazioni di lavaggio, sarà sufficiente azionare la leva (25) dell'idropistola.
- Il valore della pressione è desumibile dall'indicatore di pressione (14).

Funzionamento Standard (ad Alta Pressione) ad acqua calda

- Verificare che la testina portaugello (28) non sia in posizione di erogazione detergente (si veda anche il paragrafo "Funzionamento con detergente").
- Riavviare l'idropulitrice portando in posizione "1" l'interruttore generale (2).

Nota: durante tale avvio l'idropulitrice si arresterà immediatamente dopo lo spunto di partenza in quanto viene attivato il dispositivo Total Stop.

- Ruotare la manopola regolazione temperatura (3) in modo da selezionare la temperatura desiderata.
- Per far entrare in funzione l'idropulitrice, iniziando così le operazioni di lavaggio, sarà sufficiente azionare la leva (25) dell'idropistola.
- Il valore della pressione è desumibile dall'indicatore di pressione (14).
- Se si vuol passare dal funzionamento ad acqua calda a quello ad acqua fredda, portare la manopola regolazione temperatura (3) in posizione "0".

⚠**ATTENZIONE:** In caso di funzionamento in ambiente chiuso deve essere assicurata sufficiente aerazione e scarico dei gas.

FUNZIONAMENTO CON DETERGENTE

Vedere sequenza fig. E E1 F2

Per le modalità di impiego, riferirsi a quanto riportato sull'etichetta della confezione di detergente.

- Portare l'interruttore generale (2) in posizione "0".

- **Aspirazione dal serbatoio dell'idropulitrice:** estrarre il tappo (6) e facendo attenzione a non fare tracimare il liquido (si consiglia di utilizzare un imbuto destinato solo a questo scopo), riempire il serbatoio, seguendo le raccomandazioni relative al dosaggio riportate sulla confezione di detergente; riposizionare il tappo.
- **Aspirazione da serbatoio esterno:** sfilare il tappo (34) ed introdurre nell'attacco (33) il raccordo (35) del tubo aspirazione detergente da serbatoio esterno (36); introdurre il tubo (36) nel serbatoio esterno contenente il detergente nella diluizione desiderata.
- Ruotare la manopola regolazione detergente (38) in senso orario.
- Agire sulla testina portaugello (28) come in Fig. F2 e riavviare l'idropulitrice, portando l'interruttore generale (2) in posizione "1", quindi azionare la leva (25): l'aspirazione e la miscelazione avvengono automaticamente al passaggio dell'acqua. Per ripristinare il funzionamento ad alta pressione, arrestare l'idropulitrice, portando l'interruttore generale (2) in posizione "0" ed agire sulla testina (28) come in Fig. F1 (in questi modelli, infatti, l'erogazione del detergente avviene in bassa pressione).
- Ruotare la manopola (38) fino ad ottenere l'erogazione del quantitativo di prodotto voluto. A fine utilizzo, ruotare completamente in senso antiorario la manopola (38) e nel caso di aspirazione da serbatoio esterno, estrarre il raccordo (35) dall'attacco (33) e riposizionare il tappo (34).

T.S.

☞ **IMPORTANTE**: (Automatic Stop System), il quale provvede a spegnere l'idropulitrice durante la fase di

by-pass. Per avviare l'idropulitrice è perciò necessario posizionare l'interruttore su "1""ON" quindi premere la leva della pistola, l'***T.S.*** provvederà ad avviare l'apparecchio rispegnendolo automaticamente qualora venga rilasciata la leva. Si consiglia perciò di inserire la sicura posta sulla leva della pistola ogni qualvolta si fermi la macchina, per evitare accensioni accidentali.

- Spontanei avviamenti della macchina senza intervenire sulla pistola sono imputabili a fenomeni quali bolle d'aria nell'acqua o altro e non a difettosità del prodotto.
- Non lasciare la macchina in stand-by senza sorveglianza per più di 5 minuti. In caso contrario è necessario, per la protezione della macchina, riportare l'interruttore in posizione "0""OFF".
- Verificare che l'accoppiamento del tubo alta pressione con la macchina e con la pistola in dotazione sia correttamente eseguito, vale a dire senza perdita d'acqua.

FINE LAVORO

Vedere fig. G
Premere l'interruttore sulla posizione "OFF" "0" ed attendere che l'acqua si raffreddi completamente. In tal modo si evitano depositi di calcare e surriscaldamenti della serpentina e della caldaia, sempre dannosi.

☞**IMPORTANTE**: A macchina ferma scaricare sempre il tubo della pressione, aprendo la pistola.

CURA E MANUTENZIONE

Vedere fig. H L
Vedi tabella

⚠ **ATTENZIONE:** Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, staccando la spina dalla presa elettrica, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.
⚠ **ATTENZIONE:** Non spruzzare la macchina con acqua e non usare detergenti o solventi aggressivi. La macchina si potrebbe danneggiare.

- Pulire la parte esterna della macchina con uno straccio asciutto.
- Tenere sempre la macchina pulita in modo che l'aria di raffreddamento possa passare liberamente attraverso le feritoie.
- **In caso di ripristino dell'olio della pompa, utilizzare un olio con gradazione SAE 20W40 a base minerale.Quantità contenuta: 70 gr.**

STOCCAGGIO

- Spostare l'apparecchio solo afferrando la maniglia di trasporto
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi.
La garanzia decorre dalla data di acquisto.
Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri.
La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.

MANUTENZIONE ORDINARIA

Eseguire le operazioni descritte nel paragrafo **"ARRESTO"**, attenendosi alla tabella seguente.

INTERVALLO DI MANUTENZIONE	INTERVENTO
Ad ogni uso	• **Controllo cavo di alimentazione, tubo alta pressione, raccordi, idropistola, tubo lancia.** Qualora uno o più particolari risultassero danneggiati, non utilizzare assolutamente l'idropulitrice e rivolgersi ad un **Tecnico Specializzato**.
Settimanalmente	• **Verifica ed eventuale pulizia filtro ingresso acqua.** Svitare il raccordo inlet (19) ed estrarre il filtro (18) dal raccordo di entrata Inlet (17). Per la pulizia, in genere è sufficiente passare il filtro sotto un getto d'acqua corrente, o soffiarlo con aria compressa. Nei casi più difficili, usare un prodotto anticalcare o sostituirlo, rivolgendosi per l'acquisto del ricambio ad un **Tecnico Specializzato**. Rimontare il filtro, operando inversamente a quanto sopra esposto.
Mensilmente	• **Pulizia ugello.** Per la pulizia, in genere è sufficiente passare dentro il foro dell'ugello lo spillo (30) in dotazione. Qualora non si ottengano risultati apprezzabili, sostituirlo, rivolgendosi per l'acquisto del ricambio ad un **Tecnico Specializzato**. L'ugello è sostituibile sfruttando una chiave da 14 mm/0,55 in (non in dotazione).

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria deve essere effettuata esclusivamente da un **Tecnico Specializzato**, attenendosi alla tabella seguente (dati indicativi):

INTERVALLO DI MANUTENZIONE	INTERVENTO	
Ogni 100 ore	• Controllo circuito idraulico (acqua) pompa. • Controllo fissaggio pompa. • Regolazione elettrodi. • Controllo/rabbocco livello olio pompa.	• Pulizia ugello gasolio. • Controllo/sostituzione filtro gasolio. • Controllo/sostituzione filtro acqua.
Ogni 300 ore	• Sostituzione olio pompa. • Sostituzione elettrodi. • Sostituzione ugello gasolio. • Controllo valvole aspirazione/mandata pompa. • Controllo serraggio viti pompa.	• Controllo valvola di regolazione pompa. • Pulizia caldaia. • Disincrostazione serpentina. • Verifica dei dispositivi di sicurezza.

RIMEDI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDIO
1. Premendo l'interruttore l'elettropompa non parte.	1. La spina non è ben inserita nella presa. 2. La presa elettrica non funziona. 3. La tensione di rete è insufficiente. 4. La prolunga elettrica di sezione è inadeguata 5. La pompa è bloccata.	1. Inserire correttamente la spina nella presa di corrente. 2. Far controllare la presa elettrica. 3. Controllare che l'impianto sia adeguato. 4. Consultare il paragrafo sul collegamento elettrico. 5. Posizionare l'interruttore su ON mentre si tiene premuta la leva della pistola, se il problema persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
2. La macchina si avvia, ma l'acqua non esce.	6. Pompa, tubi o accessori congelati. 7. Nessuna alimentazione idrica. 8. Filtro dell'acqua intasato. 9. Ugello intasato.	6. Lasciare scongelare la pompa e i tubi. 7. Collegare la macchina alla rete idrica e aprire il rubinetto. 8. Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE"). 9. Smontare la lancia dalla pistola e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione.
3. L'elettropompa gira ma non va in pressione.	10.Acqua insufficiente. 11.Filtro aspirazione intasato. 12.Valvola di regolazione di pressione (se presente) in posizione di minima pressione. 13.L'ugello della lancia è usurato 14.Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate.	10.Controllare che la portata sia di almeno 12 l/min. 11.Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE "). 12.Aumentare la pressione avvitando la manopola. 13.Sostituire la lancia. 14.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
4. Pressione di lavoro irregolare.	15.L'ugello della lancia è ostruito o sporco. 16.Presenza di aria nell'acqua di alimentazione. 17.Filtro aspirazione intasato. 18.Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. 19.Guarnizioni consumate. 20.Guarnizioni valvola regolazione pressione usurate.	15.Smontare la lancia dalla pistola e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione. 16.Fornire alla macchina una corretta alimentazione idrica. 17.Smontare e pulire il filtro (v. paragr. "MANUTENZIONE"). 18.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 19.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 20.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
5. Il motore si arresta improvvisamente.	21.L'interruttore termico di sicurezza della macchina è scattato. 22.La prolunga elettrica di sezione è inadeguata.	21.Lasciare raffreddare il motore per alcuni minuti. Se l'anomalia persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 22.Consultare il paragrafo sul collegamento elettrico.
6. Perdite di acqua dalla macchina.	23.Perdite dall'avvolgitubo (se presente). 24.Perdite dal raccordo di alimentazione. 25.Perdite dalla pompa.	Serrare i raccordi, se il difetto persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 24.Assicurarsi che il raccordo sia montato correttamente (Vedi le immagini del paragrafo INSTALLAZIONE). 25.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

7. Rumorosità anomala.	26.Filtro aspirazione intasato. 27.Temperatura eccessiva dell'acqua di ingresso. 28.Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. 29.Cuscinetti usurati.	26.Smontare e pulire il filtro (v. paragr. "MANUTENZIONE"). 27.Portare la temperatura sotto i 40°C. 28.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 29.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
8. Presenza di acqua nell'olio.	30.Anelli di tenuta usurati.	30.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
9. Ripartenze anomale della macchina in condizioni di pistola rilasciata (versioni con T.S.).	31.Perdita di acqua dal collegamento tubo - pistola (esclusi i modelli con tubo e pistola forniti già connessi). 32.Presenza di aria nell'acqua di alimentazione. 33.Perdita di acqua dalla pistola. 34.Perdita di acqua dalla pompa.	31.Serrare il collegamento utilizzando 2 chiavi inglesi. 32.Fornire alla macchina una corretta alimentazione idrica. 33.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 34.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
10.La macchina non aspira detergente.	35.Serbatoio vuoto. 36.Testina portaugello della lancia in posizione di alta pressione (se presente). 37.Tubetto trasparente di aspirazione danneggiato o staccato.	35.Riempire il serbatoio. 36.Portare la testina portaugello della lancia in posizione di bassa pressione. 37.Ricollegare il tubetto. Se il problema persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
11.Azionando l'interruttore bruciatore non si verifica l'accensione della caldaia	38.Mancanza gasolio 39.Filtro gasolio intasato 40.Pompa gasolio bloccata o bruciata 41.Termostato guasto 42.Scarica accensione insufficiente o totalmente assente 43.Elettrodi non a distanza corretta.	38.Verificare il livello nel serbatoio e controllare la pulizia del tubetto rigido di aspirazione 39.Sostituire il filtrino di linea 40.Sostituirla 41.Sostituirlo 42.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 43.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

GENERAL INFORMATION

INTENDED USE

- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- The appliance is intended for professional use.

TECHNICAL DATA

(see technical data plate)

1	Power supply
2	Power Consumption
3	Protection class IP (IEC 60259)
4	Working pressure
5	Maximum pressure
6	Max Water Supply Temperature
7	Maximum supply water pressure
8	Nominal flow rate
9	Maximum flow rate
10	Fuel (Burner)
11	Serial number
12	Temp. Max. (Performance data)
13	Burner capacity
14	Sound power level (Guaranteed)
15	Weight

m/s²	**2,2**	Arm vibrations.
k	**15%**	(Values according to standard: EN 60335-2-79)
N	**43**	Recoil force of gun at operating pressure (max) .
ℓ	**3,5**	Detergent tank capacity
ℓ	**15**	Gas oil Fuel tank capacity

The appliance shall be connected to the electrical network providing that the impedence :
Zmax = 0,0924 Ohm
The highest allowed net impedance at the electrical connection point , is not to be exceeded. In case of confusion regarding the power impedance present on your connection, please contact your utilities provider.

SYMBOLS

WARNING: It is important to be careful of the following items.

IMPORTANT NOTE



Use the following personal protection equipment (PPE): Wear protective ear muffs.

SAFETY

⚠ WARNING:
Read and keep in mind that indicated in the INSTRUCTION MANUAL - SAFETY WARNINGS.

SAFETY DEVICE

⚠ **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.
- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

⚠ **WARNING:** The appliance is equipped with a motor protection device: in case of device intervention, wait some minutes or, in alternative, disconnect and re-connect the product to the electric system. In case this problem repeats again or if the product does not start again, take the product to the nearest After Sales Service Point

STABILITY

⚠ **WARNING:** The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.

USAGE

DESCRIPTION OF THE MACHINE

See fig. A B

1 Control panel

2 Main switch "1/0" ON/OFF

3 Knob for temperature adjustment

4 Exhaust
5 Handle
6 Knob for adjusting detergent
7 Pocket for accessories (optional)
8 Hose reel ring nut (optional)
9 Hose reel (optional)
10 Hose reel knob (optional)
11 Swivel wheel
12 Swivel wheel brake
13 Lifting point
14 Pressure gauge
15 Fuel tank cap
16 Fuel fill up filter
17 Water inlet
18 Water inlet filter
19 Water inlet connector
20 Water outlet
21 High pressure hose
22 High pressure hose quick fit connector (side pump)
23 High pressure hose connector (side gun)
24 Water gun
25 Water gun lever
26 Water gun lever safety stop
27 Lance hose
28 Nozzle-holding head
29 High-pressure nozzle
30 Nozzle cleaning hole
31 Electric power cable with plug

See fig. E

32 Detergent suction hose
33 External detergent tank suction coupling
34 External detergent tank suction cap
35 External detergent tank suction hose fitting
36 External detergent tank suction hose
37 External detergent tank suction hose filter
38 Knob for adjusting detergent

See fig. A B

A Warning plates.

B Identification plate. Indicates the serial number, guaranteed sound power value (in compliance with Directive 2000/14/EC) and main technical characteristics

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See pag. 5

WATER SUPPLY

Water supply collection

WARNING: (symbol) machine not suitable for connection to the potable water mains.

The cleaner can only be connected to the water mains if the water mains is separated by a backflow preventer. Make sure that the hose is at least Ø 13mm-1/2 inch and that it is reinforced.

⚠ **WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

☞ **IMPORTANT:** Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 15 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.
Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

PLUG

HOW TO CONNECT THE CORD TO A U.K. PLUG:

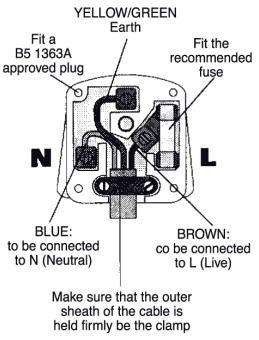
☞ IMPORTANT The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue	Neutral
Brown	Live
Yellow/Green	Earth

Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt please consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wires that is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The wire that is coloured Blue must be connected to the terminal wich is marked with the letter N or coloured Black. Safety points for rewireable or moulded plug: The mains lead of this appliance may be already fitted with a BS1363 13A plug.

- If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded on plug), the flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.

⚠ **WARNING:** Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house. - Should the fuse need to be replaced an ASTA marked fuse, approved to BS1362, of the same rating must be used. - Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained. - Make certain that only the correct fuse cover is used and fitted. - For plugs with detachable fuse cover the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug. - If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from a Service Centre.



PUT INTO SERVICE

See fig. C
- Check that the master switch is turned to "OFF" and that the water filter is fitted into the pump's inlet pipe.
- Screw the snap connection into place by hand, without the aid of tools.
- Connect the water supply hose to the snap connection. The hose must have an inside diameter of at least 13 mm (1/2").
- Connect the high pressure hose to the pump's outlet pipe. Press the high pressure hose coupling fully down and then screw into place by hand without the aid of tools.
- (fig. D1) Unroll the high-pressure pipe completely .
- (fig. E) If you have a model equipped with hose reel (9), unlock the device by rotating the ring nut in counterclockwise direction (8); unwind the hose quantity that you need, by rotating it in counterclockwise direction by using knob (10); lock the device by rotating the ring nut (8) in clockwise direction.
- Connect the high pressure hose to the gun.
- Turn the water tap fully on. The water temperature absolutely must be below 40°C.

☞ **IMPORTANT:** The washer machine has to operate with clean water in order to avoid any damages to the washer machine itself.
- Release the gun safety catch and keep the trigger pressed, allowing the water to flow until all the air has been expelled.
- Fit the lance into the gun.
- Connect the plug to the power socket.
- To start the machine, press the gun trigger and at the same time turn the main switch (2) to "ON""1".

REFILL FUEL

Information on the type of Diesel (gasoil) fuel to be used: Diesel (gasoil) for transport uses and without additives.
Fill up the tank with the fuel indicated on the technical data plate.
Avoid that the tank is empty when the machine is running in order not to damage the fuel pump.
⚠**WARNING:** Incorrect fuel shall not used as they as provide hazard.

REFILL DETERGENT

Fill up the detergent tank with the suggested products, suitable for the kind of washing to be carried out .
⚠**WARNING:** make use only of liquid detergent, do not absolutely use acid or too much alkaline products.
We suggest you to make use of our products, which have been studied for the use with washer machines.

STARTING UP

⚠**WARNING:** Whenever using the high-pressure cleaner, users are urged to hold the gun in the correct position, with one hand on the grip and the other on the spray rod (See fig. D).

Standard Operation (high pressure) with Cold Water
- Check that the temperature adjusting knob (3) is set to off (position "0") and that the nozzle-holding head (28) is not set to detergent supply (see also paragraph "Operation with detergent").
- Restart the water cleaner by setting the main switch (2) to "1".

Note: during this restart phase, the high pressure cleaner will immediately stop operating after the initial peak, as the Total Stop device will take effect.
- Use the cleaner gun's lever (25) to start operation of the high pressure cleaner and thus start cleaning.
- The pressure value can be read on the pressure indicator (14).

Standard Operation (high pressure) with Hot Water

- Check that the nozzle-holding head (28) is not set to detergent supply (see also paragraph "Operation with detergent").
- Restart the water cleaner by setting the main switch (2) to "1".

Note: during this starting-up the water cleaner stops immediately after the starting pickup, because the Total Stop device is activated.
- Rotate the temperature adjusting knob (3) in order to select the wished temperature.
- Operate the water cleaner, thus starting the washing operations; you only need to activate the lever (25) of the water gun.
- The pressure value can be read from the pressure gauge (14).
- If you wish to shift from the operation with hot water to the one with cold water, set the temperature adjusting knob (3) to "0".

⚠ **WARNING:** In case of operation indoors, adequate ventilation and gas venting must be assured.

OPERATION WITH DETERGENT

(See fig. E).

Refer to the label on the detergent for instructions on how to use it.

- Turn the master switch (2) to “0”.

- (See fig. E1). **Suction from the high pressure water cleaner tank:** take the cap off (6) and, being careful not to spill any of the liquid (we suggest using a funnel and keeping it for this purpose), fill the tank , following the dosage directions given on the detergent pack; put the cap back on.
- (See fig. E2).**Suction from an external tank:** remove the cap (34) and put the fitting (35) of the external detergent tank suctioning hose (36) in the coupling (33) ; put the hose (36) in the external tank containing the detergent at the strength wanted.
- Turn the detergent regulating knob (38) clockwise.
- Operate the nozzle support head (28) as shown in fig. F2 and start up the cleaner again by turning the main switch (2) to or "1". Now operate the lever (25): When the water is fed through, suction and mixing take place automatically. To resume work at high pressure, stop the cleaner by turning the master switch (2) to “0” and adjust the head (28) as shown in fig. F1 (these versions deliver the detergent at low pressure).
- Turn the knob (38) until the amount of product required is delivered. When you have finished using it, turn the knob (38) completely anticlockwise and, if you were using an external tank for suctioning the detergent, take the fitting (35) out of the coupling (33) and put the cap (34) back on.

T.S.

☞ **IMPORTANT:** (Automatic Stop System), which stops the machine during the bypass phase. To start the water cleaner, it is therefore necessary to set the switch on position "1"“ON”; after that press the pistol trigger: the Automatic Stop System will start the machine and will stop it automatically when the trigger is released. It is advisable to put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.

· Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.

· Do not leave the appliance unattended during the standby for more than 5 minutes. Contrarily, for the safety of the appliance it is necessary to re-turn the switch into the "0" OFF position.

· Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipments made correctly, that is to say without any water leak.

SWITCHING OFF

See fig. G

turn the switch pos. 2 "0" OFF position and wait that the water get completely cold.

In this way you avoid any calcareous deposit and overheatings of the coil and the boiler, which are always dangerous.

☞ IMPORTANT: When the machine is switched off, always discharge the pressure hose, opening the gun.

CARE AND MAINTENANCE

See fig. H L

See table.

⚠ **WARNING:** the machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance

⚠ **WARNING:** Do not spray the appliance with water and do not use detergents or aggressive solvents. Machine could be damaged.

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Always keep the machine clean so that the cooling air can pass through the slits without obstructions..
- **When topping up the oil in the pump, use a SAE 20W40 mineral oil. Quantity supplied: 70 gr.**

STORAGE

See fig. H

- Move the machine only by grasping the carrying handle
- Store the appliance and the accessories in a frost-safe room.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase. **The following are not included in the warranty:** - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones.

ROUTINE MAINTENANCE

Follow the instructions for **"STOPPING WORK"** and those provided in the table below.

MAINTENANCE SCHEDULE	ACTION
Every time the cleaner is used	• **Check the power cord, the high pressure hose, the connectors, the cleaner gun and the lance pipe.** Should any of these look damaged, do not use the cleaner for any reason and contact a **Qualified Technician**.
Once a Week	• **Check the water inlet filter (18) and clean it if necessary.** Unscrew the Raccord porte-joint (19) and remove the filter (18). Running water or compressed air is generally all that is needed to clean the filter. In the most difficult cases, use a limescale remover or replace it, contacting a **Specialized Technician** to buy the spare part. Mount the filter again, following the above steps in reverse order.
Once a Month	• **Clean the nozzle.** To clean the nozzle, it is generally sufficient to insert the pin (30) supplied into the nozzle's hole. If no appreciable results are obtained, contact a **Qualified Technician** to buy the spare part. The nozzle can be replaced using a 14 mm/0.55" spanner (not supplied).

SUPPLEMENTARY MAINTENANCE

Supplementary maintenance should only be carried out by a **Qualified Technician**, following the table below (guideline only):

MAINTENANCE SCHEDULE	ACTION	
Every 100 hours	• Check the pump's hydraulic circuit (water). • Check the pump is firmly secured. • Adjust the electrodes. • Check/top up the pump's oil level.	• Clean the fuel nozzle. • Check/replace the fuel filter. • Check/replace the water filter.
Every 300 hours	• Change the pump oil. • Replace the electrodes. • Replace the fuel nozzle. • Check the pump delivery/suction valves. • Check the tightness of pump screws.	• Check the pump's adjustment valve. • Clean the boiler. • Remove any lime scale on the heating element. • Check the safety devices.

TROUBLESHOOTING

FAULT	PROBABLE CAUSE	REPAIR
1. The pump does not start when the switch is pressed.	1. The plug is not properly connected to the socket. 2. The electrical socket is not working. 3. The mains voltage is insufficient. 4. The gauge of the electrical power lead is too small. 5. The pump has cut out.	1. Connect the plug to the power socket correctly. 2. Have the electrical socket checked. 3. Check that the system is suitable. 4. Refer to the section detailing the electrical connection. 5. Turn the switch to ON while keeping the gun lever pressed; if the problem persists contact an authorised service centre.
2. The machine starts, but no water comes out.	6. Pump, hoses or accessories frozen. 7. No water supply. 8. Water filter fouled. 9. Nozzle fouled.	6. Allow the pump and hoses to thaw. 7. Connect the machine to the water supply system and turn on the tap. 8. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 9. Remove the lance from the gun and clean the nozzle with the pin provided.
3. The pump runs but pressurisation does not take place.	10. Insufficient water. 11. Suction filter fouled. 12. Pressure regulator valve (if fitted) on minimum pressure setting. 13. Lance nozzle worn. 14. Suction or delivery valves fouled or worn.	10. Check that the delivery rate is at least 12 l/min. 11. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 12. Increase the pressure by turning the handgrip. 13. Replace the lance. 14. Contact an authorised service centre.
4. Uneven working pressure.	15. Lance nozzle fouled or dirty. 16. Air in intake water. 17. Suction filter fouled. 18. Suction or delivery valves fouled or worn. 19. Gaskets worn. 20. Pressure regulator valve gaskets worn.	15. Remove the lance from the gun and clean the nozzle with the pin provided. 16. Supply the machine with water correctly. 17. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 18. Contact an authorised service centre. 19. Contact an authorised service centre. 20. Contact an authorised service centre.
5. The motor stops suddenly.	21. Machine's safety overload cutout has been tripped. 22. The gauge of the electrical power lead is too small.	21. Allow the motor to cool for a few minutes. If the problem persists contact an authorised service centre. 22. Refer to the section detailing the electrical connection.
6. Water leaks from the machine.	23. Leaks from hose reel (if used). 24. Leaks from intake coupling. 25. Leaks from pump.	23. Tighten the couplings; if the problem persists contact an authorised service centre. 24. Make sure that the coupling has been fitted correctly (See illustrations in the "INSTALLATION" section). 25. Contact an authorised service centre.
7. Abnormal noise.	26. Suction filter fouled. 27. Intake water temperature too high. 28. Suction or delivery valves fouled or worn. 29. Bearings worn.	26. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 27. Reduce the temperature below 40°C. 28. Contact an authorised service centre. 29. Contact an authorised service centre.
8. Water in the oil.	30. O-ring seals worn.	30. Contact an authorised service centre.

9. The machine restarts with the gun released (versions with T.S.).	31.Water leak from hose - gun connection (except models with hose and gun supplied readyconnected). 32. Air in intake water. 33.Water leak from the gun. 34.Water leak from the pump.	31. Tighten the connection with 2 spanners. 32. Supply the machine with water correctly. 33. Contact an authorised service centre. 34. Contact an authorised service centre.
10.The machine does not suck in detergent.	35. Tank empty. 36. Lance handgrip on high pressure setting (if present). 37. Transparent suction pipe damaged or disconnected.	35. Fill the tank. 36. Move it to the low pressure setting by rotating the head nozzle. 37. Reconnect the pipe. If the problem persists contact an authorised service centre.
11.Turning on the burner switch the boiler doesn't start.	38.No fuel 39.Fuel filter is clogged 40.Fuel pump is either blocked or burnt out 41.Damaged thermostat 42.Ignition spark insufficient or totally lacking 43.The space among the electrodes is not correct	38.Check the level in the tank and check whether the rigid suction pipe is clean 39.Replace the line filter 40.Replace it. 41.Replace it. 42.Contact an authorised service centre. 43.Contact an authorised service centre.

INDICATIONS GÉNÉRALES

UTILISATION PRÉVUES

- L'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de surfaces dans des milieux extérieurs tout les fois qu'on élimina la saleté par l'eau sous pression.
- En utilisan les accessoires on peut effectuer des travaux d'écumage, de sablage et des lavages avec brosse rotative à appliquer sur la pistolet.
- Machine destinée à un usage PROFESSIONNEL.

DONNÉES TECHNIQUES

(voir plaque données techniques)

1	Réseau d'alimentation
2	Puissance absorbée
3	Indice de protection IP (IEC 60259)
4	Pression de service
5	Pression maximum
6	Température maximum eau d'alimentation
7	Pression de l'eau d'alimentation maximum
8	Débit nominal
9	Débit maximum
10	Combustible pour chaudière
11	Numéro de série
12	Température maximum de puissance.
13	Puissance du brûleur
14	Niveau de puissance acoustique (Garanté)
15	Poids

m/s2	**2,2**	Vibrations transmises à l'utilisateur.
k	**15%**	(Mesures effectuées conformément à la norme EN 60335-2-79)
N	**43**	Force de recul au niveau de la pistolet à la pression de service maxi .
ℓ	**3,5**	Capacité réservoir détergent
ℓ	**15**	Capacité réservoir gazole

Cette machine est soumise a un raccordement électrique sous condition du respect de l'impédence zmax Zmax = 0,0924 Ohm
L'impédance de réseau maximale admissible au niveau du point de raccordement ne doit en aucun cas être dépassée.

SYMBOLES

ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

IMPORTANT

Utiliser les équipements de protection individuelle suivants (EPI) : Porter un casque de protection auditive

SECURITÉ

⚠ATTENTION!
AVERTISSEMENTS

Lire et respecter le contenu du MODE D'EMPLOI – AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ:

⚠ **ATTENTION:** Le pistolet est doté d'un arrêt de sécurité. À chaque interruption de l'utilisation de la machine, il est important d'actionner l'arrêt de sécurité pour éviter toute ouverture accidentelle.
- Dispositifs de sécurité: pistolet dotée d'un cran de sécurité, appareil équipé d'une protection contre les surcharges électriques (classe I), pompe équipée d'une soupape de dérivation ou d'un dispositif d'arrêt.
- Le bouton de sécurité du pistolet ne sert pas à bloquer le levier durant le fonctionnement mais à en éviter toute ouverture accidentelle.

⚠**ATTENTION:** L'appareil est équipé avec un dispositif de protection moteur: en cas d' intervention du dispositif attendre quelques minutes ou déconnecter et raccorder l'appareil au réseau électrique. En cas de répétition du problème ou de manque de redémarrage, svp amener l'appareil au Service Apres Vente le plus proche.

STABILITÉ

⚠**ATTENTION:** L'appareil doit etre tojours maintenu en position horizontale, de façon sûr et ferme .

UTILISATION

DESCRIPTION DU L'APPAREIL

Voir le fig. A B

1 Panneau de commande

2 Interrupteur général "1/0" ON/OFF

3 Bouton de réglage température

4 Cheminée

5 Guidon

6 Bouchon réservoir détergent

7 Poche pour accessoires (optionnel)

8 Bague dévidoir (optionnel)

9 Dévidoir (optionnel)

10 Poignée dévidoir (optionnel)

11 Roue pivotante

12 Frein roue pivotante

13 Point de levage

14 Jauge de pression

15 Bouchon réservoir gasoil

16 Bouton de réglage pression

17 Raccord entrée eau

18 Filtre entrée eau

19 Raccord porte-joint

20 Raccord sortie eau

21 Tuyau haute pression

22 Raccord rapide tuyau haute pression (pompe)

23 Raccord tuyau haute pression (Pistolet)

24 Pistolet

25 Gâchette pistolet haute pression

26 Arrêt de sécurité gâchette du pistolet

27 Lance

28 Tête porte-buse

29 Buse haute pression

30 Pointe pour le nettoyage de la buse

31 Câble électrique d'alimentation

32 Tuyau d'aspiration du détergent

33 Orifice d'aspiration du détergent dans un réservoir externe

34 Bouchon d'aspiration du détergent dans un réservoir externe

35 Raccord tuyau d'aspiration du détergent dans un réservoir externe

36 Tuyau d'aspiration du détergent dans un réservoir externe

37 Filtre tuyau d'aspiration du détergent dans un réservoir externe

38 Bouton de réglage détergent

fig. A B

A Plaques de mise en garde.

B Plaque signalétique. Donne le numéro de série, la valeur de puissance sonore garantie (conformément à la Directive 2000/14/CE) et les principales caractéristiques techniques.

MONTAGE DE L'APPAREIL

Voir le pag. 5.

ALIMENTATION EN EAU

Branchement hydrique



ATTENTION (symbol): l'appareil n'est pas indiqué pour la connection au réseau de l' eau potable.

Le nettoyeur ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif antireflux avec vidange conforme aux normes en vigueur. S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins 13 mm et qu'il soit renforcé.

⚠**ATTENTION:** L'eau qui passe par les dispositifs antirefoulement est considérée eau non potable.

☞**IMPORTANT:** Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet de prélèvement de l'eaudoit garantir une arrivée corrispondent au double du débit de la pompe.

- Débit minimal: 15 l/ min.
- Température maximale de l'eau à l'entrée: 40°C
- Préssion maximale de l'entrée d'eau: 1Mpa

Placer le nettoyeur le plus près possible du réseau d'alimentation en eau.

Le non-respect des conditions susmentionnées provoque non seulement de graves détériorations mécaniques à la pompe mais aussi la déchéance de la garantie.

INSTALLATION

Voir fig. C

- Contrôler que l'interrupteur général est sur " OFF ""0" et que le filtre d'eau est introduit dans le manche d'aspiration de la pompe (INLET).
- Visser le raccord rapide manuellement, sans utiliser d'outils.
- Accoupler le tuyau d'alimentation de l'eau et le raccord rapide. Le tuyau doit présenter un diamètre interne d'au moins 13 mm (1/2").
- Raccorder le tube haute pression au manchon de sortie de la pompe (OUTLET). Le raccord du tube haute pression doit être introduit jusqu'au fond et vissé manuellement sans utiliser d'outils.
- (Voor fig. D1) Dérouler entièrement le tuyau haute pression.
- (Voir fig. B) Si vous disposez d'un modèle doté de dévidoir (9), débloquer le dispositif en tournant la bague (8) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre; dérouler la quantité de tuyau nécessaire en tournant le dévidoir dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre avec la poignée (10); bloquer le dispositif en tournant la bague (8) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Raccorder le tube haute pression au pistolet.
- Ouvrir à fond le robinet d'eau. La température de l'eau doit être absolument inférieure à 40°C.

☞**IMPORTANT:** Pour éviter d'abîmer le nettoyeur, utiliser seulement de l'eau propre.

- Débloquer l'arrêt de sécurité du pistolet et appuyer sur la gâchette en faisant couler l'eau jusqu'à ce que l'air soit totalement expulsé.
- Introduire la lance dans le pistolet.
- Introduire la fiche dans la prise de courant.
- Pour faire démarrer la machine, appuyer sur la gâchette du pistolet tout en positionnant l'interrupteur général sur "ON" "1"

RAVITAILLEMENT DU COMBUSTIBLE

Indications du type de gazole à utiliser : Fioul routier sans additifs.

Le réservoir doit être rempli avec du combustible conforme à celui indiqué sur la plaquette d'identification de la machine **(Diesel)**.

Eviter que le réservoir se vide durant le fonctionnement afin de ne pas endommager la pompe à gasoil.

⚠**ATTENTION: L'utilisation de combustibles non appropries peut endommager l'appareil.**

RAVITAILLEMENT DU DÉTERGENT

Remplir le réservoir du détergent avec des produits conseillés adaptés au type de lavage à effectuer.

⚠**ATTENTION:** Utiliser seulement des détergents liquides, éviter absolument les produits acides ou très alcalins.

Nous vous conseillons d'utiliser seulement nos produits qui ont été étudiés exprès pour ce nettoyeur..

DEMARRAGE / FONCTIONNEMENT

⚠**ATTENTION:** Lorsque le nettoyeur est utilisé à haute pression, il est conseillé d'empoigner le pistolet correctement, une main posée sur le nettoyeur et l'autre sur la lance (fig. D).

Fonctionnement Standard (a haute pression) à l'Eau Froide

- Vérifier que le bouton de réglage de la température (3) est en position arrêt (position "0") et que la tête porte-buse (28) n'est pas en position de distribution du détergent (voir aussi le paragraphe "Fonctionnement avec détergent ").
- Remettre le nettoyeur haute pression en marche en mettant l'interrupteur général (2) en position "1".

Nota: durant cette mise en marche, le nettoyeur haute pression s'arrêtera immédiatement après l'accélération de départ, car le dispositif Total Stop est activé.

- Pour faire fonctionner le nettoyeur haute pression et commencer ainsi les opérations de lavage, il suffit d'actionner la gâchette (25) du pistolet haute pression.
- La valeur de la pression est indiquée par l'indicateur de pression (14).

Fonctionnement Standard (a haute pression) à l'Eau Chaude

- Vérifier que la tête porte-buse (18) n'est pas en position de distribution du détergent (voir aussi le paragraphe "Fonctionnement avec détergent").
- Redémarrer le nettoyeur haute pression en mettant l'interrupteur général (2) en position "1".

Note: pendant ce démarrage, le nettoyeur haute pression s'arrêtera immédiatement après l'accélération de démarrage car le dispositif Total Stop est activé.

- Tourner le bouton de réglage de la température (3) pour sélectionner la température désirée.
- Pour faire marcher le nettoyeur haute pression et commencer ainsi les opérations de lavage, il suffit d'actionner la gâchette (25) du pistolet haute pression.
- La valeur de la pression est indiquée sur l'indicateur de pression (14).
- Pour passer du fonctionnement à l'eau chaude au fonctionnement à l'eau froide, mettre le bouton de réglage de la température (3) sur "0".

⚠**ATTENTION:** En cas de fonctionnement dans un local fermé, une aération suffisante et l'évacuation du gaz d'échappement doivent être prévues.

FONCTIONNEMENT AVEC DÉTERGENT

(fig. E).

Pour l'utilisation du détergent, consulter l'étiquette apposée sur l'emballage du produit.

- Mettre l'interrupteur général (2) en position "0".
- (fig. E1) **Aspiration dans le réservoir du nettoyeur haute pression :** sortir le bouchon (6) en veillant à ne pas faire déborder le liquide (nous conseillons d'utiliser un entonnoir réservé uniquement à ce but), remplir le réservoir, en suivant les recommandations relatives au dosage figurant sur l'emballage du détergent puis remettre le bouchon en place.
- (fig. E2) **Aspiration dans un réservoir extérieur :** retirer le bouchon (34) et introduire dans l'orifice (33) le raccord (35) du tuyau d'aspiration du détergent dans le réservoir externe (36); introduire le tuyau (36) dans le réservoir externe contenant le détergent à la dilution désirée.
- Tourner le bouton de réglage du détergent (38) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tourner la tête porte-buse (28) comme montré sur la Fig. F2, mettre l'interrupteur général (1) en position ou pour redémarrer le nettoyeur haute pression, puis appuyer sur la poignée (25) : l'aspiration et le mélange se font automatiquement au passage de l'eau. Pour repasser au fonctionnement à haute pression, mettre l'interrupteur général (2) en position "0" pour arrêter le nettoyeur haute pression et tourner la tête (28) comme montré sur la Fig. F1 (en effet, la distribution du détergent se fait à basse pression dans ces modèles).
- Tourner le bouton (38) jusqu'à obtenir la quantité souhaitée de détergent. À la fin de l'utilisation, tourner complètement, en sens inverse des aiguilles d'une montre, le bouton (38) et, en cas d'aspiration dans un réservoir externe, sortir le raccord (35) de l'orifice (33) et remettre le bouchon (34) en place.

T.S.

☞***T.S.*** (Automatic Stop System) qui arrête la machine pendant la phase di by-pass. Pour démarrer le nettoyeur il faut donc positionner l'interrupteur sur "1""ON" et appuyer sur le levier du pistolet: de cette façon le ***T.S***. fait démarrer la machine et l'arrête automatiquement si le levier est relâché. Afin d'éviter tout démarrage accidentel du nettoyeur, il est conseillé d'insérer le cran d'arrêt qui se trouve sur le levier du pistolet, à chaque fois que l'on arrête la machine.

- **Tout démarrage spontané pouvant intervenir sans qu'on agisse sur le pistolet doit être attribué à des phénoménes tels que des bulles d'air dans l'eau ou autres et n'implique aucun défaut de la machine.**
- **Ne laissez l'appareil en fonction sans surveillance pour plus de 5 minutes. Afin de mieux le protéger, arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton "0"OFF.**
- **Assurez-vous que le branchement du flexible avec l'appareil et avec le pistolet soit effectué correctement, sans qu'il y ait fuite d'eau.**

ARRÊT OFF

Voir fig. G
l'interrupteur sur la position "OFF" "0" et attendre jusqu'à que l'eau se soit completement refroidie. De cette façon on évite des dépôts de calcaire et surchauffages de la spirale et de la chaudière.
☞ IMPORTANTS Une fois la machine arretée, décharger toujours le tube de la pression en ouvrant le pistolet.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

fig. H L
⚠ **ATTENTION:** débrancher toujours l'appareil de l'alimentation électrique, en enlevant la fiche de la prise électrique, avant d'éffféctuer chaque types de maintenance et de nottoyage.
⚠**ATTENTION:** ne pas vaporiser l'appareil avec eau et ne pas utiliser détergents ou solvants aggréssifs à fin de ne pas endommager l'appareil.
- Nettoyer la parte éxtérieure de l'appareil avec un chiffon sec
- La machine doit toujours rester propre de façon à ce que l'air de refroidissement puisse librement passer à travers les fentes.
- **En cas de remplissage de l'huile de la pompe, utiliser une huile à gradation SAE 20W40 à base minérale. Quantité contenue: 70 gr.**

STOCKAGE

fig. H
· Deplacer l' appareil seulement en utilisant la poigné de transport propre.
· Garder l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et sure, hors des enfants

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique ą patir de la date d'achat du produit.
Sont exclus de la garantie: Les parties sujettes à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement,
des filtres et buses obstrué des incrustations, es bloquées à cause de résidus calcaires.

ENTRETIEN ORDINAIRE

Exécuter les opérations décrites au paragraphe « **ARRÊT** » et suivre les indications du tableau suivant.

INTERVALLE D'ENTRETIEN	INTERVENTION
À chaque utilisation	• **Contrôle du câble électrique, du tuyau haute pression, des raccords, du pistolet haute pression et du tube lance.** Si une ou plusieurs pièces sont endommagées, ne pas utiliser le nettoyeur haute pression et s'adresser à un **Technicien Spécialisé**.
Une fois par semaine	• **Contrôle et nettoyage éventuel du filtre entrée eau (18).** Dévisser la Raccord porte-joint (19) et retirer le filtre (18). Pour le nettoyage, il suffit en général de passer le filtre sous un jet d'eau courante ou de la souffler à l'air comprimé. Dans les cas les plus difficiles, utiliser un produit anticalcaire ou remplacer le composant, en s'adressant à un **Technicien Spécialisé** pour l'achat de la pièce détachée. Refaire les opérations ci-dessus dans le sens inverse pour remonter le filtre.
Une fois par mois	• **Nettoyage de la buse.** Pour le nettoyage, il suffit en général de passer l'aiguille (30) fournie dans l'orifice de la buse. Si l'on n'obtient pas de résultats appréciables, remplacer le composant, en s'adressant à un **Technicien Spécialisé** pour l'achat de la pièce détachée. Pour remplacer la buse, utiliser une clé de 14 mm/0,55 pouce (non fournie).

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

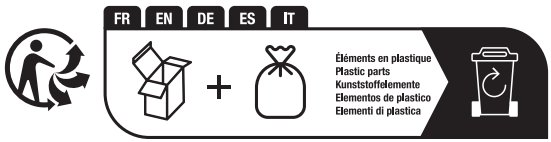
L'entretien extraordinaire ne doit être réalisé que par un **Technicien Spécialisé**. Pour ces interventions, suivre le tableau suivant (données indicatives) :

INTERVALLE D'ENTRETIEN	INTERVENTION	
Toutes les 100 heures	• Contrôle du circuit hydraulique (eau) de la pompe. • Contrôle fixation de la pompe. • Réglage des électrodes. • Vérifier le niveau d'huile de la pompe et rajouter, si nécessaire.	• Nettoyage de la buse gasoil. • Contrôle/remplacement du filtre gasoil. • Contrôle/remplacement du filtre eau.
Toutes les 300 heures	• Vidange huile de la pompe. • Remplacement des électrodes. • Remplacement de la buse gasoil. • Contrôle des clapets d'aspiration/de refoulement de la pompe. • Contrôle serrage des vis de la pompe.	• Contrôle clapet de régulation de la pompe. • Nettoyage de la chaudière. • Détartrage du serpentin. • Contrôle des dispositifs de sécurité.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

INCONVÉNIENTS	CAUSES	REMÈDES
1. En appuyant sur l'interrupteur, l'électropompe ne démarre pas.	1. La fiche n'est pas bien introduite dans la prise. 2. La prise électrique ne fonctionne pas. 3. La tension du réseau est insuffisante. 4. La section de la rallonge n'est pas appropriée. 5. La pompe est bloquée.	1. Introduire correctement la fiche dans la prise de courant. 2. Faire contrôler la prise électrique. 3. Contrôler que l'installation est adéquate. 4. Consulter le paragraphe sur le branchement électrique. 5. Positionner l'interrupteur sur ON tout en appuyant sur le levier du pistolet. Si le problème persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé.
2. La machine se met en marche mais l'eau ne sort pas.	6. Pompe, tubes et accessoires congelés. 7. Aucune alimentation en eau. 8. Filtre d'eau bouché. 9. Buse bouchée.	6. Laisser la pompe et les tubes se décongeler. 7. Brancher la machine au réseau de distribution d'eau et ouvrir le robinet. 8. Démonter et nettoyer le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN"). 9. Démonter la lance du pistolet et nettoyer la buse à l'aide de l'épingle fournie avec l'appareil.
3. L'électropompe tourne mais ne va pas sous pression.	10. Eau insuffisante. 11. Filtre d'aspiration bouché. 12. Éventuel contrôleur de pression en position de pression minimale. 13. La buse de la lance est usée. 14. Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées.	10. Contrôler que le débit est d'au moins 12 l/min. 11. Démonter et nettoyer le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN "). 12. Augmenter la pression en vissant la poignée. 13. Remplacer la lance. 14. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
4. La pression de service est irrégulière.	15. La buse de la lance est bouchée ou sale. 16. Présence d'air dans l'eau d'alimentation. 17. Filtre d'aspiration bouché. 18. Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées. 19. Joints usés. 20. Joints du contrôleur de pression usés.	15. Démonter la lance du pistolet et nettoyer la buse à l'aide de l'épingle fournie avec l'appareil. 16. Alimenter correctement la machine en eau. 17. Démonter et nettoyer le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN "). 18. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 19. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 20. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
5. Le moteur s'arrête brusquement.	2121. L'interrupteur thermique de sécurité de la machine s'est enclenché. 22. La section de la rallonge n'est pas appropriée.	21. Laisser le moteur refroidir pendant quelques minutes. Si l'anomalie persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé. 22. Consulter le paragraphe sur le branchement électrique.
6. La machine perd de l'eau.	23. L'éventuel enrouleur de tuyau présente des fuites. 24. Le raccord d'alimentation présente des fuites. 25. La pompe présente des fuites.	23. Serrer les raccords. Si le défaut persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé. 24. S'assurer que le raccord est correctement monté. (Voir les images du paragraphe INSTALLATION). 25. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
7. Bruit anormal.	26. Filtre d'aspiration bouché. 27. Température excessive de l'eau à l'entrée. 28. Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées. 29. Coussinets usés.	26. Démonter et nettoyer le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN"). 27. Amener la température sous 40°C. 28. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 29. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.

8. Présence d'eau dans l'huile.	30. Joints annulaires usés.	30. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
9. Redémarrages anormaux de la machine lorsque le pistolet est relâché (versions avec S.A.A.).	31. Le raccord tube – pistolet (exceptés les modèles avec tube et pistolet fournis déjà raccordés) présente des fuites. 32. Présence d'air dans l'eau d'alimentation. 33. Pistolet présentant des fuites d'eau. 34. Pompe présentant des fuites d'eau.	31. Serrer le raccord à l'aide de 2 clés anglaises. 32. Alimenter correctement la machine en eau. 33. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 34. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
10. La machine n'aspire pas de détergent	35. Réservoir vide. 36. L'éventuelle poignée de la lance est en position de haute pression. 37. Tube d'aspiration transparent détérioré ou détaché.	35. Remplir le réservoir. 36. L'amener en position de basse pression . 37. Brancher de nouveau le tube. Si le problème persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé.
11. Lorsqu'on place le thermostat à la température choisie, la chaudiére ne s'allume pas.	38. Le gazole manque. 39. Filtre fioul engorgé. 40. Electrovanne du fioul bloquée au brûlée. 41. Thermostat en panne. 42. Décharge d'allumage insuffisante ou complètement absente. 43. Electrodes à une distance incorrecte.	38. Vérifier le niveau dans le réservoir et contrôler la propreté du tuyau rigide d'aspiration. 39. Remplacer le petit filtre de la ligne. 40. Le remplacer. 41. Le remplacer. 42. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 43. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.





Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

INTRODUCCIÓN

USO PREVISTO

- El aparato puede usarse para lavar superficies de ambientes externos, cada vez que se requiera usar agua a presión para eliminar la suciedad.
- Con los adecuados accesorios opcionales se pueden realizar operaciones de espumado, arenación y lavados con cepillo rotativo para aplicar a la pistola.
- Les prestaciones de uso del aparato son adecuadas para un uso PROFESIONAL.

DATOS TÉCNICOS

(ver la placa dato técnicos)

1 Red de alimentación
2 Potencia absorbida
3 Grado de protección IP (IEC 60259)
4 Presión de trabajo
5 Presión máxima
6 Temperatura máxima agua de alimentación
7 Presión máxima del agua de alimentación
8 Caudal nominal
9 Caudal máximo
10 Carburante della caldaia
11 Número de serie
12 Temperatura máxima agua de rendimientos
13 Potencia del quemador
14 Nivel de potencia acústica (Garantizado)
15 Peso

m/s²	**2,2**	Vibraciónes transmitidas al usuario .
k	**15%**	(Medidas realizadas de acuerdo con la norma EN 60335-2-79.)
N	**43**	Fuerza de retroceso en la pistola a máx. presión de trabajo .
ℓ	**3,5**	Capacidad tanque detergente
ℓ	**15**	Capacidad tanque gasoil

Esta máquina esta sujeta a conexión bajo condición:
Zmax = 0,0924 Ohm
La impedancia de red máxima permitida en el punto de conexión eléctrica, no debe ser excedida. En caso de confusión respecto a la impendacia de red existente en su punto de conexión, póngase en contacto con la empresa que le suministra la energía.

SÍMBOLOS

¡ATENCIÓN! Prestar atención por motivos de seguridad.

IMPORTANTE

Utilizar los siguientes dispositivos de protección individual (DPI): Llevar auriculares de protección.

SEGURIDAD

⚠ATENCIÓN:
Lea y tenga en cuenta el contenido del MANUAL DE INSTRUCCIONES – ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

⚠ **ATENCIÓN:** La pistola está provista de un pasador de seguridad. Cuando se interrumpe el uso de la máquina, es importante accionar el pasador de seguridad para evitar aperturas accidentales.
- pistola dotada de tope de seguridad, máquina dotada de protección contra sobrecargas eléctricas (CL. I), bomba con válvula de by-pass o dispositivo de detención.
- El pulsador de seguridad de la pistola no sirve para el bloqueo de la palanca durante el funcionamiento, sino que sirve para evitar aperturas accidentales.

⚠ **ATENCIÓN:** EL aparato esta equipado con protección electrica del motor: en caso de intervención de la protección hay que esperar unos minutos o alternativamente desconectar y despues volver a conectar el aparato a la red eléctrica. Si el problema se repite o si el aparato queda apagado es necesario llevarlo al centro de asistencia mas cercano.

ESTABILIDAD

⚠ **ATENCIÓN:** El dispositivo se puede colocar en los soportes, estantes y soportes similares, pero en la superficie horizontal, constante y fiable.

MANEJO

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Ver fig. A B

1 Panel de mando

2 Interruptor general "1/0" ON/OFF

3 Pomo de regulación de la temperatura el agua

4 Chimenea
5 Manubrio
6 Tapón depósito detergente
7 Bolsillo para accesorios (opzionale)
8 Virola enrolla-tubo (opzionale)
9 Enrolla-tubo (opzionale)
10 Pomo enrolla-tubo (opzionale)
11 Rueda giratoria
12 Freno rueda giratoria
13 Punto de elevación
14 Indicador de presión
15 Tapón depósito gasóleo
16 Filtro llenado gasoil
17 Racor entrada agua
18 Filtro entrada agua
19 Conexión aspiración agua
20 Racor salida agua
21 Tubo alta presión
22 Conexión rápida tubo alta presión (para bomba)
23 Racor tubo alta presión (para hidropistola)
24 Hidropistola
25 Palanca hidropistola
26 Paro de seguridad de la palanca hidropistola
27 Lanza
28 Cabeza portaboquillas
29 Boquilla: alta presión
30 Aguja para limpieza boquilla
31 Cable eléctrico de alimentación

Ver fig. E

32 Tubo aspiración detergente
33 Empalme aspiración detergente desde depósito externo
34 Tapón aspiración detergente desde depósito externo
35 Racor tubo aspiración detergente desde depósito externo
36 Tubo aspiración detergente desde depósito externo
37 Filtro tubo aspiración detergente desde depósito externo
38 Manecilla regulación detergente

Ver fig. A B

A Placas de advertencia.

B Placa de identificación. Indica el número de serie, el valor de potencia sonora garantizada (según la Directiva 2000/14/CE) y las principales características técnicas

MONTAJE

Ver pág. .5.

ALIMENTACIÓN HÍDRICA

Enlace hídrico



ATENCIÓN: (símbolo) el aparato no podrá ser conectado directamente a la red pública de distribución del agua POTABLE

La hidrolimpiadora podrá ser conectada directamente a la red pública de distribución del agua POTABLE sólo si en la tubería de alimentación se instala un dispositivo antirretorno con vaciado conforme con lo dispuesto por las normas vigentes. Controlar que la sección del tubo sea de al menos Ø 13mm y que el tubo esté reforzado.

⚠ **ATENCIÓN:** El agua que ha volado a través de preventores de retorno se considera no potable.

☞ Aspirar sólo agua filtrada o limpia. El grifo de toma del agua debe garantizar un suministro igual al doble del caudal de la bomba.
- Caudal mínimo: 15 l/ min.
- Temperatura máxima del agua en entrada: 40°C
- Presión máxima entrada de agua: 1Mpa

Colocar la hidrolimpiadora lo más próximo posible a la red hídrica de aprovisionamiento.
El incumplimiento de las citadas condiciones provoca graves daños mecánicos a la bomba, así como la anulación de la garantía.

INSTALACIÓN

Ver fig. C
- Controle que el interruptor general esté en posición “OFF” "0" y que el filtro del agua esté introducido en el manguito de aspiración de la bomba (INLET).
- Enrosque manualmente el acoplamiento rápido, sin la ayuda de herramientas.
- Conecte el tubo de alimentación del agua con el acoplamiento rápido. El tubo ha de tener un diámetro interno de por lo menos 13 mm (1/2”).
- Conecte el tubo de alta presión al manguito de salida de la bomba (OUTLET). El empalme del tubo de alta presión debe empujarse hasta el fondo y seguidamente debe enroscarse manualmente, sin utilizar herramientas.

• (fig. D1) Desarrollen completamente el tubo del alta presión (21).

• (fig. E) Si disponen de un modelo con enrolla-tubo (9), desbloqueen el dispositivo girando a la izquierda la virola (8); desenrollen la cantidad de tubo necesaria girando el enrolla-tubo a través del pomo (10); bloqueen el dispositivo, girando a la derecha la virola (8).

- Conecte el tubo de alta presión a la pistola .
- Abra por completo el grifo del agua. La temperatura del agua debe ser taxativamente inferior a 40°C.

☞ la hidrolimpiadora tiene que funcionar con agua limpia a fin de evitar daños a la máquina misma.
- Desbloquee el pasador de seguridad de la pistola y mantenga presionado el gatillo, haciendo salir el agua hasta que se haya expulsado todo el aire.
- Introduzca la lanza en la pistola.
- Introduzca el enchufe en la toma de corriente. Para poner en marcha la máquina, presione el gatillo de la pistola y **simultáneamente** coloque el interruptor general (2) en “ON” "1".

REABASTECIMIENTO COMBUSTIBLE

Indicaciones tipo de **gasóleo** que se debe usar: **Diésel** para auto-tracción y sin aditivos.

Llenar el tanque con el combustible indicado en la placa de los datos técnicos. Evitar que el depósito se vacíe durante el funcionamiento para no dañar la bomba del gasóleo.

⚠ **ATENCIÓN:** El uso de combustible inadecuado puede ser peligroso.

REABASTECIMIENTO DETERGENTE

Llenar el bidón del detergente e introducir el tubo con el relativo filtro.

⚠ **ATENCIÓN:** Usar solamente detergentes líquidos, evitar absolutamente productos ácidos o muy alcalinos.

Les aconsejamos usar nuestros productos que han sido estudiados expresamente para el uso con hidrolimpiadoras.

ARRANQUE

Ver fig. B

⚠ **ATENCIÓN:** Cuando se usa la hidrolimpiadora a alta presión se aconseja empuñar la pistola en posición correcta, con una mano en la empuñadura y la otra en la lanza (fig. D).

Funcionamiento Estándar (de alta presión) con Agua Fría

- Verifiquen que el pomo de regulación de la temperatura (3) se encuentre en posición de apagado (posición "0") y que la cabeza porta-boquilla (28) no se encuentre en posición de erogación detergente (vean el párrafo "Funcionamiento con detergente" también).
- Vuelvan a poner en marcha la hidrolavadora llevando a la posición "1" el interruptor general (2).

Nota: Durante la puesta en marcha la hidrolavadora se apagará inmediatamente después del momento de arranque, porque se activa el dispositivo Total Stop.

- Para poner en marcha la hidrolavadora y empezar las operaciones de limpieza, será suficiente accionar la palanca (25) de la hidropistola.
- El valor de la presión se puede leer en el indicador de presión (14).

Funcionamiento Estándar (de alta presión) con Agua Caliente

- Verifiquen que la cabeza porta-boquilla (28) no se encuentre en posición de erogación detergente (vean también el párrafo "Funcionamiento con detergente").
- Vuelvan a poner en marcha la hidrolavadora llevando a la posición "1" el interruptor general (2).

Nota: durante la puesta en marcha la hidrolavadora se parará inmediatamente después del estado inicial de arranque, cuando se active el dispositivo Total Stop.

- Giren el pomo de regulación temperatura (3) para seleccionar la temperatura deseada.
- Para poner en marcha la hidrolavadora y empezar las operaciones de lavado, será suficiente accionar la palanca (25) de la hidropistola
- El valor de la presión se puede leer en el indicador de presión (14).
- Para pasar del funcionamiento con agua caliente al funcionamiento con agua fría, lleven el pomo de regulación de la temperatura (3) a la posición "0".

⚠ **ATENCIÓN:** No utilizar en lugares cerrados máquinas con motor de combustión, a no ser que las autoridades nacionales de infortunios en el trabajo no hayan constatado que existe la ventilación adecuada.

FUNCIONAMIENTO CON DETERGENTE

Ver fig. E F1 F2

Por lo que respecta a las modalidades de empleo, consúltese lo indicado en la etiqueta del envase del detergente.

- Colocar el interruptor general (2) en posición "0".

- **Aspiración del depósito de la hidrolavadora:** extraer el tapón (6) y teniendo cuidado de que el líquido no desborde (se aconseja utilizar un embudo destinado solamente para dicho fin), llenar el depósito, siguiendo las recomendaciones relativas a la dosificación que se indica en el envase de detergente; colocar de nuevo el tapón.
- **Aspiración desde depósito externo:** extraer el tapón (34) e introducir en el empalme (33) el racor (35) del tubo de aspiración detergente (36) desde depósito externo (véase también la Fig. F2); introducir el tubo (36) en el depósito externo que contiene el detergente en la dilución deseada.
- Girar la manecilla regulación detergente (38) en sentido horario.
- Actuar sobre la cabeza portaboquillas (28) como en Fig. F2, volver a poner en marcha la hidrolavadora, colocando el interruptor general (2) en posición "1", y accionar luego la palanca (25): la aspiración y la mezcla se producen automáticamente al pasar el agua. Para restablecer el funcionamiento a alta presión, parar la hidrolavadora, colocando el interruptor general (2) en posición "0", actuar sobre la cabeza portaboquillas (28) como en Fig. F1, (en efecto, en

estos modelos el suministro del detergente se produce con el funcionamiento a baja presión).
- Girar la manecilla (38) hasta que se logre suministrar la cantidad de producto deseada. Una vez finalizado el uso, girar completamente en sentido antihorario la manecilla (35) y en caso de aspiración desde depósito externo, extraer el racor (35) del empalme (33) y colocar de nuevo el tapón (34).

T.S.

☞ el sistema T.S. (Automatic Stop System), que se ocupa de apagar la hidrolimpiadora en la fase de by-pass. Por lo tanto, para poner en marcha la hidrolimpiadora es necesario colocar el interruptor en "1""ON", luego apretar la palanca de la pistola y el T.S. pondrá en funcionamiento el aparato, apagándolo automáticamente en el caso de que se suelte la palanca. Se aconseja, por este motivo, colocar el seguro sobre la palanca de la pistola cada vez que se detenga la máquina, para evitar que se encienda accidentalmente.

- **Espontáneos arranques de la máquina sin intervenir sobre la pistola son debidos a fenómenos cuál burbujas de aire en el agua u otro y no a imperfección del producto.**
- **Se aconseja no dejar la máquina en stand by, sin vigilancia, más de cinco minutos. Si, por el contrario, esto es necesario, se aconseja colocar el interruptor en "0""OFF" para proteger la máquina.**
- **Verificar si el montaje de la manguera de alta presión con la máquina y la pistola estándard es correcto, es decir sin ninguna pérdida de agua.**

PARADA

Ver fig. G
Poner el interruptor en la posición "OFF" "0" y esperar a que el agua se enfrie completamente. De esta manera se evitan depósitos calcáreos y sobrecalentamientos de la serpentina y de la caldera, siempre perjudiciales.

☞ Cuando la máquina está parada, descargar siempre el tubo de la presión abriendo la pistola.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Ver fig. H L. Ver tabla

⚠ **ATENCIÓN:** Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento y limpieza.

⚠ **ATENCIÓN:** No rocíe el aparato con el agua y no utilice detergentes o disolventes. La máquina puede estar dañado

· Limpie el exterior del aparato con un paño seco.

- Mantenga siempre la máquina limpia de modo que el aire de refrigeración pueda pasar libremente a través de las ranuras.

- **En caso de reposición del aceite de la bomba, utilice un aceite con gradación SAE 20W40 de base mineral. Cantidad prevista: 70 gr.**

ALMACENAMIENTO

Ver fig. H

· Muevael el aparato para agarrar el asa de transporte
· Mantener el aparato y los accesorios en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños

CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes. La garantía comienza desde la fecha de compra.
La garantía no incluye: - Las partes sujetas a desgaste. - Piezas de goma, las escobillas de carbón, filtros, accesorios y accesorios opcionales. - Los daños accidentales, causados por el transporte, negligencia o tratamiento inadecuado y consecuentes a un uso o una instalación erróneos o impropios - La garantía no contempla la eventual limpieza de los órganos funcionantes, boquillas obstruidas, filtros bloqueados para los residuos de caliza.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

Efectuar las operaciones descritas en el párrafo **"PARADA"** ateniéndose a lo indicado en la tabla presentada a continuación.

FRECUENCIA DE MANTENIMIENTO	OPERACIÓN
Cada vez que se utilice la hidrolavadora	• **Control de cable de alimentación, tubo de alta presión, racores, hidropistola y tubo lanza.** En caso de que uno o varios componentes estuvieran dañados, no utilizar absolutamente la hidrolavadora y dirigirse a un **Técnico Especializado**.
Semanalmente	• **Control y limpieza, si es necesario, del filtro de entrada del agua (18).** Destornillar la Conexión aspiración agua (19) y sacar el filtro (18). Para su limpieza, suele bastar con pasar el filtro debajo de un chorro de agua corriente o soplarlo con aire comprimido. En los casos más difíciles, utilizar un producto antical o bien sustituir, dirigiéndose para comprar el repuesto a un **Técnico Especializado**. Volver a montar el filtro, actuando de forma inversa a lo expuesto en líneas anteriores.
Mensualmente	• **Limpieza de la boquilla.** Para su limpieza, suele bastar con pasar la aguja (30) suministrada por el orificio de la boquilla. En caso de que no se obtengan resultados apreciables, sustituir, dirigiéndose para comprar el repuesto a un **Técnico Especializado**. La boquilla podrá sustituirse con la ayuda de una llave de 14 mm/0,55 in (no suministrada).

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

El mantenimiento extraordinario deberá ser efectuado exclusivamente por un **Técnico Especializado**, ateniéndose a lo indicado en la tabla presentada a continuación (datos indicativos):

FRECUENCIA DE MANTENIMIENTO	OPERACIÓN	
Cada 100 horas	• Control del circuito hidráulico (agua) de la bomba. • Control de la fijación de la bomba. • Regulación de los electrodos.	• Control/relleno del nivel de aceite de la bomba. • Limpieza de la boquilla del gasóleo. • Control/sustitución del filtro del gasóleo. • Control/sustitución del filtro del agua.
Cada 300 horas	• Sustitución del aceite de la bomba. • Sustitución de los electrodos. • Sustitución de la boquilla del gasóleo. • Control de las válvulas de aspiración/impulsión de la bomba. • Control del apriete de los tornillos de la bomba.	• Control de la válvula de regulación de la bomba. • Limpieza de la caldera. • Desincrustación del serpentín. • Control de los dispositivos de seguridad.

SOLUCIONES LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

INCONVENIENTES	CAUSAS	REMEDIOS
1. Presionando el interruptor, la electrobomba no arranca.	1. El enchufe no está bien introducido en la toma de corriente. 2. La toma eléctrica no funciona. 3. La tensión de línea es insuficiente. 4. La prolongación eléctrica es de sección inadecuada. 5. La bomba está bloqueada.	1. Introducir correctamente el enchufe en la toma de corriente. 2. Hacer controlar la toma eléctrica. 3. Controlar que la instalación sea la adecuada. 4. Consultar el párrafo sobre la conexión eléctrica. 5. Colocar el interruptor en ON mientras se presiona la palanca de la pistola, si el problema persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
2. La máquina se pone en marcha, pero el agua no sale.	6. Bomba, tubos o accesorios congelados. 7. Ninguna alimentación hídrica. 8. Filtro del agua obstruido. 9. Boquilla atascada.	6. Dejar descongelar la bomba y los tubos. 7. Conectar la máquina a la red hídrica y abrir el grifo. 8. Desmontar y limpiar el filtro (véase párrafo "MANTENIMIENTO"). 9. Desmontar la lanza de la pistola y limpiar la boquilla con la agua en dotación.
3. La electrobomba gira pero no entra en presión.	10. Agua insuficiente. 11. Filtro de aspiración atascado. 12. Válvula de regulación de presión (si estuviera presente) en posición de mínima presión. 13. La boquilla de la lanza está desgastada 14. Válvulas de aspiración o de envío atascadas o desgastadas.	10. Controlar que el caudal sea de por lo menos 12 l/min. 11. Desmontar y limpiar el filtro (véase párrafo "MANTENIMIENTO"). 12. Aumentar la presión enroscando la manilla. 13. Sustituir la lanza. 14. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
4. Presión de trabajo irregular.	15. La boquilla de la lanza está atascada o sucia. 16. Presencia de aire en el agua de alimentación. 17. Filtro de aspiración atascado. 18. Válvulas de aspiración o de envío atascadas o desgastadas. 19. Juntas desgastadas. 20. Juntas de la válvula de regulación de la presión desgastadas.	15. Desmontar la lanza de la pistola y limpiar la boquilla con la agua en dotación. 16. Proporcionar a la máquina una correcta alimentación hídrica. 17. Desmontar y limpiar el filtro (véase párrafo "MANTENIMIENTO"). 18. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 19. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 20. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
5. El motor se para de improviso.	21. El interruptor térmico de seguridad de la máquina se ha activado. 22. La prolongación eléctrica es de sección inadecuada.	21. Dejar que se enfríe el movimiento durante algunos minutos. Si la anomalía persiste, dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 22. Consultar el párrafo sobre la conexión eléctrica.
6. Pérdidas de agua de la máquina.	23. Pérdidas del enrollador de tubo (si estuviera presente). 24. Pérdidas del racor de alimentación. 25. Pérdidas de la bomba.	23. Apretar los empalmes, si el defecto persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 24. Asegurarse de que el racor esté montado correctamente (Véanse las imágenes del párrafo INSTALACIÓN). 25. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

7. Ruidos anómalos..	26. Filtro de aspiración atascado. 27. Temperatura excesiva del agua de entrada. 28. Válvulas de aspiración o envío atascadas o desgastadas. 29. Cojinetes desgastados.	26. Desmontar y limpiar el filtro (véase párrafo "MANTENIMIENTO"). 27. Llevar la temperatura por debajo de los 40°C. 28. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 29. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
8. Presencia de agua en el aceite.	30. Anillos de estanqueidad desgastados.	30. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
9. Arranques anómalos de la máquina en condiciones de pistola soltada (versiones con ***T.S.***).	31. Pérdida de agua de la conexión tubo - pistola (excluidos los modelos con tubo y pistola proporcionados ya conectados). 32. Presencia de aire en el agua de alimentación. 33. Pérdida de agua de la pistola. 34. Pérdida de agua de la bomba.	31. Apretar la conexión utilizando 2 llaves inglesas. 32. Proporcionar a la máquina una correcta alimentación hídrica. 33.Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 34.Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
10. La máquina no aspira detergente.	35. Depósito vacío. 36. Manilla de la lanza en posición de alta presión (si estuviera presente). 37. Tubo transparente de aspiración dañado o soltado.	35. Llenar el depósito. 36. Llevarla en posición de baja presión girando de la manilla . 37. Conectar de nuevo el tubo. Si el problema persiste, dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
11. Accionando el interruptor de la caldera, esta no se enciende.	38. Falta gasoil. 39. Filtro de gasoil tapado. 40. Bomba de gasoil tapada o quemada. 41. Termostato roto. 42. Descarga de encendido insuficiente o totalmente ausente. 43. Electrodos descalibrados.	38. Verificar y controlar la limpieza del tubo rigido de aspiración 39. Cambiar el filtro de linea. 40. Cambiarla. 41. Cambiarlo. 42. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 43. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

ÚVOD

SPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Spotřebič je vhodný pro umývání povrchů na venkovních prostranstvích tehdy, kdy je pro odstranění nečistoty potřebné použití vody.
- S použitím přídavných zařízení, která jsou ve výbavě je možné provádět tyto práce: mytí se saponátem, opískování a mytí s pomocí rotačního kartáče, který se nasazuje na pistoli.
- ZAŘÍZENÍ URČENÉ PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ.

TECHNICKÉ ÚDAJE

(Zkontrolujte, zda se technické údaje uvedené na štítku).

1 Napájecí síť
2 Příkon
3 Stupeň krytí (IP) (IEC 60259)
4 Provozní tlak
5 Maximální tlak
6 Maximální teplota připojené vody
7 Maximální tlak připojené vody
8 Nominaal debiet
9 Maximum debiet
10 Palivo pro kotle
11 Výrobní číslo
12 Maximální provozní teplota.
13 Výkon hořáku
14 Hladinu akustického (Garantovanou)
15 Hmotnost

m/s²	**2,2**	Vibrace na ruku-rameno obsluhy -
k	**15%**	Pochybnost (Měření provedeno v souladu s normou EN 60335-2-79.)
N	**43**	Maximální zpětná síla na hydropistoli.
ℓ	**3,5**	Nádrž s čisticím prostředkem
ℓ	**15**	Naftová nádrž

Tento stroj podléhá připojení za následující podmínky: **Zmax = 0,0924 Ohm** . Maximální přípustná impedance sítě v bodě připojení elektřiny, nesmí být překročena. Nebudete-li jisti impedancí sítě ve Vašem bodě připojení, kontaktujte prosím Vašeho dodavatele elektřiny.

SYMBOLY

POZOR! Věnovat pozornost bezpečnosním symbolům.

DŮLEŽITÉ

Používejte následující osobní ochranné prostředky (OOP): Noste ochranná sluchátka

BEZPEČNOST

⚠POZOR:
Přečtěte si a dodržujte pokyny uvedené v NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ - BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ.

BEZPEČNOSTNÍ OVLÁDAČE

⚠**POZOR:** Pistole je opatřena bezpečnostní zarážkou. Při každém přerušení provozu stroje je třeba zapojit bezpečnostní zarážku a tak zabránit náhodnému spuštění.
- Bezpečnostní ovládače: pistole je opatřena bezpečnostní zarážkou, stroj je opatřen ochranou před elektrickým přetížením (CL. I), čerpadlo je chráněno ventilem pro by pass nebo zařízením pro zástavu.
- Bezpečnostní tlačítko na pistoli neslouží k zablokování páčky během chodu, ale pro zabránění náhodného spuštění.

⚠**POZOR:** Přístroj je vybaven bezpečnostní pojistkou motoru: v případě jejího zásahu vyčkejte několik minut nebo případně vypojte přístroj z elektrické sítě a znovu připojte. V případě, že se problém opakuje nebo se nepodaří opětovné spuštění, dovezte přístroj do nejbližšího servisního střediska.

STABILITA

⚠**POZOR:** Přístroj musí být umístěn na vodorovné ploše tak, aby jeho poloha byla stabilní a bezpečná.

POUŽITÍ

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Podívejte srt. A B

1 Ovládací panel

2 Hlavní vypínač "1/0" ON/OFF

3 Regulační kolečko teploty

4 Ventilační otvor
5 Rukojeť
6 Zátka nádrže na čisticí prostředek
7 Pojistka páčky hydropistole (volitelný)
8 Objímka navíječe hadice (volitelný)
9 Navíječ hadice (volitelný)
10 Kolečko navíječe hadice (volitelný)
11 Otáčivé kolečko
12 Brzda otáčivého kolečka
13 Místo pro zvedání
14 Indikátor tlaku
15 Zátka naftové nádrže
16 Naftový filtr
17 Přípojka pro přívod vody (INLET)
18 Filtr vstupní vody
19 Přípojka nasávání vody
20 Přípojka pro odvod vody
21 Vysokotlaká hadice
22 Rychlospojka pro vysokotlakou hadici (Čerpadlo)
23 Přípojka pro vysokotlakou hadici (Hydropistole)
24 Hydropistole
25 Páčka hydropistole
26 Pojistka páčky hydropistole
27 Nástavec
28 Hlavice trysky
29 Tryska
30 Jehla pro čištění trysky
31 Napájecí kabel

Podívejte srt. E

32 Hadička nasávání čisticího prostředku
33 Koncovka nasávání čisticího prostředku z externí nádrže
34 Zátka nasávání čisticího prostředku z externí nádrže
35 Přípojka hadičky pro nasávání čisticího prostředku z externí nádrže
36 Hadička pro nasávání čisticího prostředku z externí nádrže
37 Filtr hadičky pro nasávání čisticího prostředku z externí nádrže
38 Regulační kolečko čisticího prostředku

Podívejte srt. A B

A Výstražný štítek.

B Identifikační štítek. Obsahuje výrobní číslo, hodnotu garantované hladiny akustického výkonu (v souladu se směrnicí 2000/14/ES) a hlavní technické parametry.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Podívejte srt.5.

PŘÍVOD VODY

Připojení na vodovodní síť

POZOR: Přístroj není vhodný pro připojení k pitná voda

Vodní čistič může být přímo napojený na veřejnou vodovodní síť pouze v případě (pitná voda), že je na přívodním potrubí nainstalované zařízení zabraňující zpětnému proudění vody s vyprazdňováním v souladu s platnými právními předpisy. Ujistěte se, že min. průměr hadice je Ø 13mm - 1/2 inch a že je vyztužená.

⚠**POZOR:** Vody protékající přes zařízení zpětného není považováno za pitnou.

☞**DŮLEŽITÉ**: Používejte pouze filtrovanou a čistou vodu. Vodní kohoutek musí zajistit přívod vody dvakrát větší než je maximální výkon čerpadla.

- Minimální výkon: 15 l/ min.
- Maximální teplota vody na vstupu: 40°C
- Maximální tlak vody na vstupu: 1Mpa

Umístěte vodní čistič co nejblíže k vodovodní síti. Nedodržení výše uvedených pokynů může způsobit mechanické škody na čerpadle a ztrátu záruky.

INSTALACE

vis obrázek C

- Zkontrolujte, zda je hlavní přepínač v poloze „OFF""0" a zda je do sacího nátrubku čerpadla (INLET) vložen filtr na vodu.
- Ručně zašroubujte rychlospojku bez použití nástrojů.
- Pomocí rychlospojky napojte napájecí hadici k vodní přípojce. Hadice musí mít vnitřní průměr nejméně 13 mm (1/2").
- Napojte vysokotlakou hadici na výstupní nátrubek čerpadla (OUTLET). Objímku vysokotlaké hadice je třeba nasadit na doraz a poté ručně zašroubovat bez použití nástrojů.
- vis obrázek D1 Zcela rozviňte vysokotlakou hadici (21).
- Jestliže je Váš vysokotlaký čistič osazen navíječem hadice (9), odblokujte zařízení otáčením objímky (8) proti směru hodinových ručiček, odviňte potřebnou délku hadice tak, že budete otáčet navíječem hadice, pomocí kolečka (10), proti směru hodinových ručiček a nakonec zařízení zablokujte otáčením objímky (8) ve směru hodinových ručiček.
- Vysokotlakou hadici s použitím připojte k pistoli.
- Úplně otevřete vodovodní kohoutek. Teplota vody musí být bezpodmínečně nižší než 40 °C

☞ **DŮLEŽITÉ:** K napájení vodního čističe musí být použita čistá voda, aby nedošlo k jeho poškození.

- Odblokujte bezpečnostní pojistku pistole a nechte kohoutek stisknutý tak, aby vytekla voda, a to až do té doby, než dojde k vytlačení vzduchu.
- Do pistole zasuňte trubici.
- Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky.

Stlačením kohoutku pistole přístroj spusťte a zároveň uveďte hlavní přepínač do polohy „ON" "1".

PLNĚNÍ PALIVEM

Doporučený typ nafty k použití: **Nafta** pro automobily a bez aditiv.

Naplňte nádržku palivem uvedeným na štítku s technickými údaji. Dbejte na to, aby se nádržka během fungování přístroje nevyprázdnila a nepoškodila palivové čerpadlo.

⚠**POZOR:** Použití nevhodného paliva může být nebezpečné.

DOPLŇTE ČISTIDLO

Naplňte nádržku na čisticí prostředek doporučeným produktem vhodným k čisticímu úkonu, který hodláte provést .

⚠**POZOR:** Použijte pouze kapalné čisticí prostředky, je přísně zakázáno používat kyselé či velmi zásadité prostředky.

Doporučujeme použít naše produkty, které byly speciálně vyvinuty pro použití ve vodních čističích.

SPOUŠTĚNÍ

⚠**POZOR:** Kdykoliv se používá vysokotlaký čistič, doporučuje se sevřít pistoli ve správné pozici, a to tak, že jednou rukou držíte rukojeť a druhou nástavec trysky vis obrázek D.

Standardní provoz (s vysokým tlakem) se studenou vodou

- Ověřte, zda je regulační kolečko teploty (3) ve vypnuté poloze (poloha "0") a zda není hlavice trysky (28) v poloze pro přívod čistícího prostředku (viz odstavec „Provoz s čistícím prostředkem").
- Zapněte čistič tak, že otočíte hlavní vypínač (2) do polohy "1".

Poznámka: během takovéhoto spouštění se vysokotlaký čistič zastaví okamžitě, protože dojde k aktivaci zařízení Total Stop.

- Pro zprovoznění čističe a zahájení čištění stačí aktivovat páčku (25) hydropistole.
- Hodnota tlaku je zobrazená na ukazateli tlaku (14).

Standardní provoz (s vysokým tlakem) s teplou vodou

- Ujistěte se, že není hlavice trysky (28) v poloze pro přívod čistícího prostředku (viz také odstavec „Provoz s čistícím prostředkem").
- Zapněte čistič tak, že otočíte hlavní vypínač (2) do polohy "1".

Poznámka: během takovéhoto spouštění se vysokotlaký čistič zastaví okamžitě, protože dojde k aktivaci zařízení Total Stop.

- Otáčením regulačního kolečka teploty (3) zvolte požadovanou teplotu.
- Pro zprovoznění čističe a zahájení čištění stačí aktivovat páčku (25) hydropistole.
- Hodnota tlaku je zobrazená na ukazateli tlaku (14).
- Pokud chcete přejít z provozu s teplou vodou na provoz se studenou vodou, otočte regulátor teploty (3) do polohy "0".

⚠**POZOR:** V případě použití ve vnitřních prostorách je třeba zajistit dostatečné větrání a odvod plynů.

PROVOZ S ČISTÍCÍM PROSTŘEDKEM

Ohledně způsobu použití čistícího prostředku odkazujeme na štítek na jeho obalu.

- Uveďte hlavní vypínač (2) do polohy "0".
- **Nasávání z nádrže čističe:** vytáhněte zátku (11) a nádrž naplňte motorovou naftou; dejte pozor, aby kapalina nepřetekla (doporučujeme použít nálevku vhodnou k tomuto účelu), a dodržujte doporučení týkající se dávkování uvedená na obalu čisticího prostředku. Nakonec zátku opět nasaďte.
- **Nasávání z externí nádrže:** vytáhněte zátku (55) a vsuňte do koncovky (54) přípojku (56) hadičky pro nasávání čistícího prostředku z externí nádrže (57) (viz také obr. 5); zasuňte hadičku (57) do externí nádrže obsahující vhodně naředěný čistící prostředek.
- Otáčejte regulačním kolečkem čisticího prostředku (34) ve směru hodinových ručiček.
- Pomocí hlavice trysky (30), jak je vyobrazeno na obr. 9-a, spusťte znovu vysokotlaký čistič přestavením hlavního vypínače (2) do polohy "1" , poté aktivujte páčku (22): sání a míchání probíhají automaticky při průchodu vody. K obnově funkce při vysokém tlaku vypněte vysokotlaký čistič přestavením hlavního vypínače (2) do polohy "0" a působením na hlavici (30), jak je znázorněno na obr. 9-b (u těchto modelů probíhá dávkování čisticího prostředku při nízkém tlaku).
- Otáčejte kolečkem (34), dokud nebude vytékat chtěné množství prostředku. Po použití otáčejte regulačním kolečkem (34) proti směru hodinových ručiček až do mezní polohy a v případě nasávání čistícího prostředku z externí nádrže vytáhněte přípojku (56) z koncovky (54) a znovu nasaďte zátku (55).

T.S.

☞ **DŮLEŽITÉ:** systémem T.S. (Automatic Stop System), který zajistí vypnutí mycího stroje během fáze by-pass. Pro jeho nové spuštění je třeba přepnout vypínač do polohy "1""ON" a pak stisknout páčku na pistoli, T.S. zajistí spuštění spotřebiče a jeho automatické vypnutí v případě že dojde k povolení páčky. Z tohoto důvodu doporučujeme zajistit spotřebič bezpečnostní pojistkou, která je umístěna na páčce pistole pokaždé, když je stroj vypnutý a takto předcházet jeho náhodnému spuštění.

- Náhodné spuštění stroje bez zapojení pistole je způsobeno jevům jako jsou vzduchová bublina ve vodě a podobně, nikoliv závadami na výrobku.
- Zapnutý stroj nenechávat bez dozoru po dobu delší než 5 minut. Při delších časech je třeba z důvodů ochrany stroje přepnout vypínač do polohy "0""OFF".
- Ověřit správné napojení vysokotlaké hadice mezi stroje a pistolí, která je součástí výbavy, to znamená zkontrolovat, zda nedochází k únikům vody.

UKONČENÍ PRÁCE

Prohlédněte fig. G

Uveďte přepínač do polohy "OFF" "0" a vyčkejte, až voda úplně vychladne. Tím předejdete usazování vodního kamene a přehřátí ohřívací spirály ohřívače vody, jež by mohly zapříčinit poškození přístroje.

☞ **DŮLEŽITÉ:** Po vypnutí přístroje vždy otevřením pistole z hadice odstraňte tlak.

PÉČE A ÚDRŽBA

Prohlédněte fig. H L

Viz tabulka.

⚠ **POZOR:** Před provedením jakéhokoliv údržbářského zásahu nebo čištění odpojte přístroj od přívodu elektrické energie.

⚠ **POZOR:** Neostříkávejte přístroj vodou, mohl by se tím poškodit.

- Očistěte vnější povrch stroje se suchým hadříkem.
- Přístroj udržujte vždy v čistotě tak, aby chladicí vzduch mohl volně procházel otvory.
- **V případě doplnění oleje v čerpadle použijte minerální olej SAE 2Q0W40. Doplněné množství: 70 g.**

SKLADOVÁNÍ

- Zařízení zvedněte za držadlo a přeneste je.
- Udržujte zařízení a příslušenství na suchém, bezpečném místě, mimo dosah dětí. (Uložte čisticí zařízení na suché a chráněné místo)

PODMÍNKY ZÁRUKY

Veškeré naše přístroje byly podrobeny přísných zkouškách. Na výrobní vady se vztahuje záruka v souladu s platnými právními předpisy. Záruka začíná od data zakoupení mycího stroje.

Záruka se nevztahuje na: - části podléhající běžnému opotřebení. - Pryžové díly, uhlíkové kartáčky, filtry, příslušenství a zvláštní příslušenství. - škodám způsobeným nehodou, během přepravy, následkem nepozornosti nebo nevhodného zacházení, následkem chybné a nevhodné instalace - Záruka se nevztahuje na případné čištění fungujících součástí, filtry a jako jsou zanesené trysky, zablokování přístroje kvůli usazeninám vodního kamene

BĚŽNÁ ÚDRŽBA

Proveďte operace popsané v odstavci **„ZASTAVENÍ“** a řiďte se údaji uvedenými v následující tabulce

INTERVAL PRO PROVEDENÍ ÚDRŽBY	ÚKON
Při každém použití	• **Kontrola napájecího kabelu, vysokotlaké hadice, spojek, hydropistole a nástavce.** Jestliže je poškozen jeden nebo více komponentů, v žádném případě čistič nepoužívejte a ihned se obraťte na **Specializovaného Technika**.
Týdně	• **Zkontrolujte a případně vyčistěte filtr vstupní vody** (29)**.** Odšroubujte koš (28) a vytáhněte filtr (29) ze spojovacího kusu (4). Pro čištění filtru je běžně dostatečné ho opláchnout pod proudem tekoucí vody nebo ho profouknout stlačeným vzduchem. V případě velkého zašpinění použijte prostředek na odstranění vodního kamene nebo filtr vyměňte pomocí náhradního dílu, který zakoupíte u **Specializovaného Technika**. Provedením výše uvedeného postupu v opačném pořadí filtru znovu namontujte.
Měsíčně	• **Čištění trysky.** Pro čištění trysky běžně stačí protáhnout otvorem trysky dodanou jehlu (22). Jestliže výsledky nebudou uspokojivé, vyměňte trysku pomocí náhradního dílu, který si zakoupíte u **Specializovaného Technika**. Trysku můžete vyměnit pomocí klíče 14 mm/0,55 in (není součástí dodávky).

MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Mimořádnou údržbu může provádět pouze **Specializovaný Technik** podle údajů uvedených v následující tabulce (indikativní údaje).

INTERVAL PRO PROVEDENÍ ÚDRŽBY	ÚKON	
Každých 100 hodin	• Kontrola hydraulického okruhu (vody) čerpadla. • Kontrola upevnění čerpadla. • Nastavení elektrod. • Kontrola/doplnění oleje čerpadla.	• Čištění naftové trysky. • Kontrola/výměna naftového filtru. • Kontrola/výměna vodního filtru.
Každých 300 hodin	• Výměna oleje čerpadla. • Výměna elektrod. • Výměna naftové trysky. • Kontrola ventilů na sací/výtlačné straně čerpadla.	• Kontrola utažení šroubů čerpadla. • Kontrola regulačního ventilu čerpadla. • Čištění kotle. • Odstranění vodního kamene z hadu. • Kontrola bezpečnostních zařízení.

POMOC V PŘÍPADĚ PORUCHY

ZÁVADY	PŘÍČINY	ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD
1. Po stisknutí přepínače se nespustí čerpadlo.	1. Zástrčka není dobře zasunuta do zásuvky. 2. Elektrická zásuvka nefunguje. 3. V síti není dostatečné napětí. 4. Nevhodnost sekční prodlužovací šňůry. 5. Došlo k zablokování čerpadla.	1. Zapojte správně zástrčku do elektrické zásuvky. 2. Nechte zkontrolovat elektrickou zásuvku. 3. Zkontrolujte vhodnost zařízení. 4. Prostudujte si kapitolu věnovanou elektrickému připojení. 5. Podržte páčku pistole stisknutou a uveďte přepínač do polohy ON , pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaný technický servis.
2. Přístroj se spustí, ale nevychází z něj voda.	6. Čerpadlo , trubky nebo příslušenství zamrzly. 7. Do přístroje neproudí voda. 8. Došlo k ucpání vodního filtru. 9. Došlo k ucpání trysky.	6. Nechte čerpadlo a trubky rozmrznout. 7. Napojte zařízení na vodní přípojku a otočte kohoutkem. 8. Vyjměte a vyčistěte filtr (viz kapitola „ÚDRŽBA“). 9. Odmontujte trubici pistole a vyčistěte trysku pomocí dodaného špendlíku.
3. Elektrické čerpadlo funguje, ale není přítomen tlak.	10. V přístroji není dostatek vody. 11. Došlo k ucpání filtru sacího mechanismu. 12. Ventil na regulaci tlaku (pokud je součástí vybavení přístroje) je v poloze minimální tlak. 13. Došlo k opotřebování trysky trubice. 14. Došlo k ucpání či opotřebování ventilu sacího mechanismu či napájení.	10. Zkontrolujte, že dodávaný výkon je nejméně 12 l/min. 11. Vyjměte a vyčistěte filtr (viz kapitola „ÚDRŽBA“). 12. Otočením rukojeti zvyšte tlak. 13. Vyměňte trubici. 14. Obraťte se na autorizovaný technický servis.
4. Nesprávný provozní tlak.	15. Došlo k zablokování či k ušpinění trysky trubice. 16. V napájení vodou je vzduch. 17. Došlo k ucpání filtru sacího mechanismu. 18. Došlo k ucpání či opotřebování ventilu sacího mechanismu či napájení. 19. Došlo k opotřebování těsnění. 20. Došlo k opotřebování těsnění ventilu na regulaci tlaku.	15. Odmontujte trubici pistole a vyčistěte trysku pomocí dodaného špendlíku. 16. Dodejte přístroji správné napájení vodou. 17. Vyjměte a vyčistěte filtr (viz kapitola „ÚDRŽBA“). 18. Obraťte se na autorizovaný technický servis. 19. Obraťte se na autorizovaný technický servis. 20. Obraťte se na autorizovaný technický servis.
5. Motor se najednou zastavil.	21. Došlo ke spuštění tepelného bezpečnostního přepínače přístroje. 22. Nevhodnost sekční prodlužovací šňůry.	21. Nechte motor na několik minut vychladnout. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaný technický servis. 22. Prostudujte si kapitolu věnovanou elektrickému připojení.
6. Z přístroje vytéká voda.	23. Z navijáku na hadici (pokud je součástí vybavení) uniká voda. 24. Z přívodního připojení uniká voda. 25. Z čerpadla uniká voda.	23. Utáhněte spojení; pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaný technický servis. 24. Zkontrolujte, zda bylo spojení správně namontováno (viz obrázky v kapitole INSTALACE). 25. Obraťte se na autorizovaný technický servis.
7. Přístroj vydává nezvyklý hluk.	26. Došlo k ucpání filtru sacího mechanismu. 27. Vstupní voda je příliš horká. 28. Došlo k ucpání či opotřebování ventilu sacího mechanismu či napájení. 29. Došlo k opotřebování ložisek.	26. Vyjměte a vyčistěte filtr (viz kapitola „ÚDRŽBA“). 27. Snižte teplotu pod 40 °C. 28. Obraťte se na autorizovaný technický servis. 29. Obraťte se na autorizovaný technický servis.
8. V oleji je voda.	30. Došlo k opotřebování těsnicích kroužků.	30. Obraťte se na autorizovaný technický servis.

9. Přístroj se restartuje s uvolněnou pistolí (u modelů s T.S.).	31. Z propojení mezi hadicí a pistolí uniká voda (s výjimkou modelů, kdy jsou hadice a pistole dodány již propojeny). 32. V napájení vodou je vzduch. 33. Z pistole vytéká voda. 34. Z čerpadla vytéká voda.	31. Spojení utáhněte pomocí dvou anglických klíčů. 32. Dodejte přístroji správné napájení vodou. 33. Obraťte se na autorizovaný technický servis. 34. Obraťte se na autorizovaný technický servis.
10.Do přístroje nelze vsát čisticí prostředek.	35. Nádržka je prázdná. 36. Rukojeť trubice je v poloze vysoký tlak (pokud je součástí vybavení). 37. Průhledná sací trubička je poškozena nebo odpojena.	35. Naplňte nádržku. 36. Zatlačením na rukojeť ve směru trysek rukojeť uveďte do polohy nízký tlak. 37. Trubičku připojte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaný technický servis.
11.Po stisknutí přepínače hořáku nedojde ke spuštění ohřívače vody.	38. V přístroji není nafta. 39. Došlo k ucpání naftového filtru. 40. Došlo k zablokování či spálení naftového čerpadla. 41. Porucha na termostatu. 42. Nedostačující či nefungující zapalovací jiskra. 43. Elektrody nejsou ve správné vzdálenosti.	38. Zkontrolujte množství paliva v nádržce a ujistěte se o tom, že je pevná trubička sacího mechanismu čistá. 39. Vyměňte vstupní filtr. 40. Vyměňte ho. 41. Vyměňte ho. 42. Obraťte se na autorizovaný technický servis. 43. Obraťte se na autorizovaný technický servis.

INTRODUKTION

BEREGNET ANVENDELSE

- Redskabet er beregnet til afvaskning af udendørs arealer, når der kræves vandtryk til fjernelse af smuds.
- Ved hjælp af det respektive tilbehør kan de steder, som skal renset, påføres skum, blive sandblæst eller afvasket med en roterende børse, som sættes på pistolen.
- Ydeevnen og den nemme betjening af dette redskab kræver PROFESSIONEL betjening.

TEKNISKE DATA

(Kontroller at de tekniske data, som kan aflæses på datapladen)

1 Strømforsyning
2 Aufgenommene Stromleistung
3 Beskyttelses graden (IP)
4 Arbejdstryk
5 Maksimalt tryk
6 Maksimal fremløbstemperatur
7 Maksimal vandforsyningstryk
8 Nominelt flow
9 Maksimalt flow
10 Brændsel til kedel.
11 Serienummer
12 Maksimal driftstemperatur
13 Brænderens effekt.
14 Lydeffektniveau (Garanteret)
15 Vægt

m/s²	**2,2**	Operatør hånd-arm vibration - Usik-
k	**15%**	kerhed (Målinger i henhold til EN 60335-2-79.)
N	**43**	Maks. reaktionskraft på sprøjtepistol.
ℓ	**3,5**	Tank til rengøringsmiddel
ℓ	**15**	Dieseltank

Elforsyningen, som maskinen tilsluttes, skal opfylde følgende krav: Zmax = 0,0924 Ohm
Den maksimal tilladelige netimpedans ved el-tilslutningspunktet , må ikke overskrides. Hvis der er tvivl om netimpedansen af tilslutningspunktet, kontakt venligst energiforsyningsvirksomheden.

SYMBOLER

PAS PÅ! Vigtig henvisning som skal overholdes af sikkerhedsmæssige grund.

VICHTIG

Brug følgende typer personlige værnemidler (PV): Bær høreværn.

SIKKERHED

⚠Pas på:
Læs og overhold anvisningerne i INSTRUKTIONSMANUAL - SIKKERHEDSFORSKRIFTER.

SIKKERHEDSANORDNINGER

⚠ Pas på: Pistolen er udrustet med en sikkerhedslås. For at forhindre utilsigtet åbning af pistolen er det derfor meget vigtigt, at sikkerhedslåsen bliver indkoblet, så snart redskabet ikke er i brug.
- Sikkerhedsanordninger: Sprøjtepistol med sikkerhedslås, maskine med overlastsikring (klasse 1), pumpe med omløbsventil eller stopanordning.
- Sikkerhedstasten på pistolen tjener ikke til spærring af armen under arbejde, men mod utilsigtet aktivering.

⚠ Pas på: Dette apparat er forsynet med en motor overbelastingssikring. I tilfælde af at denne udløses - vent et par minutter, eller alternativ, afbryd apparatet og tilslut det igen. I tilfælde af at fejlen gentager sig, eller apparatet ikke starter igen, skal apparatet indleveres til service hos forhandleren.

STABILITET

⚠ Pas på: Maskinen skal holdes på en vandret base, sikker og stabil.

ANVENDELSE

BESKRIVELSE APPARATET

Se sd. A B

1 Kontrolpanel

2 Hovedafbryder "1/0" ON/OFF

3 Knop til regulering af temperatur

4 Knop til regulering af temperatur
5 Håndtag
6 Låg til tank til rengøringsmiddel
7 Lomme til tilbehør (valgfri)
8 Låsehåndtag til slangeopruller (valgfri)
9 Slangeopruller (valgfri)
10 Knop til slangeopruller (valgfri)
11 Drejehjul
12 Bremse til drejehjul
13 Løftepunkt
14 Trykindikator
15 Låg til dieseltank
16 Filter til påfyldning af diesel
17 Kobling til vandindtag
18 Filter til vandindtag
19 Slangekobling til vandindtag
20 Kobling til vandudløb
21 Højtryksslange
22 Lynkobling til højtryksslange (Pumpe)
23 Kobling til højtryksslange (Højtrykspistol)
24 Højtrykspistol
25 Udløser til højtrykspistol
26 Sikkerhedsstop til udløser til højtrykspistol
27 Lanse
28 Dyseholder
29 Dyse
30 Nål til rengøring af dyse
31 Elkabel

Se sd. E

32 Indtagsslange til rengøringsmiddel
33 Indtagskobling til rengøringsmiddel fra ekstern tank
34 Låg til indtagskobling til rengøringsmiddel fra ekstern tank
35 Kobling til indtagsslange til rengøringsmiddel fra ekstern tank
36 Indtagsslange til rengøringsmiddel fra ekstern tank
37 Filter til indtagsslange til rengøringsmiddel fra ekstern tank
38 Knop til regulering af rengøringsmiddel

Se sd. A B

A Advarselsskilte.

B Typeskilt. Angiver serienummer, garanteret lydeffektniveau (jf. direktiv 2000/14/EF) og de vigtigste tekniske karakteristika.

MONTERING APPARATET

Se sd.5.

VANDFORSYNING

Vand-tilslutning

Pas på: Apparatet er ikke egnet til drikkevand forbindelse.

Højtryksrenseren må kun tilsluttes direkte til den offentlige vandforsyning, hvis der er installeret en modløbsanordning i vandforsyningsslangen i overensstemmelse med gældende normer.
Sørg for at slangen har en diameter på mindst Ø 13 mm og at den er forstærket.

⚠ Pas på: Vandet har passeret en tilbagestrømnings anordning, og må ikke bruges som drikkevand.

☞**VIGTIGT:** Sug kun filtreret eller rent vand op. Aftapningshanen skal have en vandforsyningskapacitet på det dobbelte af pumpens maksimale effekt.
- Minimumseffekt: 15 l/min.
- Det indførte vands maksimumstemperatur: 40°C
- Det indførte vands maksimumstryk: 1Mpa

Tilslut højtryksrenseren så tæt som muligt på vandforsyningshanen.
Manglende overholdelse af de ovennævnte anvisninger kan medføre alvorlige mekaniske skader på pumpen samt at garantien bortfalder.

INSTALLERING

Se fig. C
- Kontroller, at hovedafbryderen er i position "OFF" "0", og at vandfilteret er indsat i pumpens indgangsslange (INLET).
- Lynkoblingen skrues til manuelt, uden at bruge redskaber.
- Vandets forsyningsslange tilsluttes lynkoblingen. Slangens indvendige diameter skal mindst være på 13 mm (1/2").
- Højtryksslangen tilsluttes pumpens udgangsslange (OUTLET). Højtryksslangens kobling skal trykkes til bunds, og derefter skrues den til manuelt, uden at bruge redskaber.
- (fig. D1) Rul højtryksslangen (7) helt ud.
- (fig. E) Hvis du har en model udstyret med en slangeomvikling (9), skal du frigøre enheden ved at dreje ringmøtrikken (8) mod uret; afvikl den krævede mængde slange ved at dreje slangeomviklingen mod uret ved hjælp af håndtaget (10); lås enheden ved at dreje ringmøtrikken (8) med uret.
- Højtryksslangen tilsluttes pistolen ved.
- Åbn vandhanen fuldstændigt. Vandets temperatur må under ingen omstændigheder være lavere end 40°C.

☞**VIGTIGT:** højtryksrenseren skal altid arbejde med rent vand, for at undgå skader på selve højtryksrenseren
- Frigiv pistolens sikkerhedsstop og hold aftrækkeren nedtrykket mens vandet strømmer ud, til hele luften er sivet ud.
- Lansen indføres i pistolen.
- Stikket sættes ind i stikdåsen.

For at starte maskinen, trykkes pistolens aftrækkeren og hovedafbryderen stilles **samtidig** på "ON" "I".

PÅFYLDE BRÆNDSTOF

Instruktioner for hvilke brændstof der skal anvendes: **Diesel** til køretøjer og ingen tilsætningsstoffer

Tanken falde med den type brændstof, der er angivet på skiltet med de tekniske data. Tanken må aldrig løbe tør under funktionen, for at undgå skader på dieselpumpen.
⚠ Pas på: Brug af uegnede brændstoffer kan være farlig.

RENSEMIDDEL FYLDES PÅ

Tanken til rengøringsmidler fyldes med de tilrådede produkter, der er egnet til den valgte vask.

⚠ Pas på: Brug kun flydende rengøringsmidler og undgå produkter der er syrlige eller meget alkaliske.

Brug kun flydende rengøringsmidler og undgå produkter der er syrlige eller meget alkaliske

IDRIFTTAGNING

⚠ Pas på: Hver du bruger højtryksrenseren, anbefaler vi at du holder pistolen i den korrekte position med den ene hånd på håndtaget og den anden hånd på lansen (fig. D).

Standardfunktion (højtryk) med koldt vand

- Kontroller, at temperaturreguleringshåndtaget (3) er i slukket position (position "0"), og at dyseholderen (28) ikke er i sæbedispenseringsposition (se også afsnittet "Funktion med sæbe").
- Genstart højtryksrenseren ved at placere hovedafbryderen (2) i position "1".

Bemærk: under denne opstart stopper højtryksrenseren umiddelbart efter startpunktet, da Total Stop-enheden aktiveres.

- For at starte højtryksrenseren og derved starte vaskeprocessen skal du blot betjene grebet (25) på sprøjtepistolen.
- Trykværdien kan udledes fra trykindikatoren (14).

Standardfunktion (højtryk) med varmt vand

- Kontrollér, at dyseholderen (28) ikke er i sæbedispenseringsposition (se også afsnittet "Funktion med sæbe").
- Genstart højtryksrenseren ved at placere hovedafbryderen (2) i position "1".

Bemærk: under denne opstart stopper højtryksrenseren umiddelbart efter startpunktet, da Total Stop-enheden aktiveres.

- Drej temperaturreguleringshåndtaget (3) for at vælge den ønskede temperatur.
- For at starte højtryksrenseren og derved starte vaskeprocessen skal du blot betjene grebet (25) på sprøjtepistolen.
- Trykværdien kan udledes fra trykindikatoren (14).
- Hvis du vil skifte fra varmt vand til koldt vand, skal du dreje temperaturreguleringshåndtaget (3) til positionen "0".

⚠ Pas på: Ved brug i lukkede omgivelser, skal man sørge for tilstrækkelig udluftning og gasudledning.

FUNKTION MED RENGØRINGSMIDDEL

Se etiketten på rengøringsmidlets emballage vedrørende brug.

- Drej hovedafbryderen (2) til "0".
- **Indsugning fra højtryksrenserens tank:** Fjern låget (11), og påfyld tanken i henhold til anbefalingerne vedrørende dosering på rengøringsmidlets emballage. Pas på, at væsken ikke løber over (det anbefales at bruge en tragt, der efterfølgende ikke anvendes til andre formål). Sæt låget på igen.
- **Indsugning fra ekstern tank:** Fjern låget (55), og stik koblingen (56) til indtagsslangen til rengøringsmiddel fra den eksterne tank (57) ind i koblingen (54) (se også fig. 5). Stik slangen (57) ind i den eksterne tank med rengøringsmiddel i det ønskede blandingsforhold.
- Drej knoppen til regulering af rengøringsmiddel (34) med uret.
- Drej på dyseholderen (30) som vist i Fig. 9-a, og start højtryksrenseren igen ved at dreje hovedafbryderen (1) til "1" . Tryk herefter på udløseren (22). Indtaget og blandingen sker automatisk, når vandet passerer. Stands højtryksrenseren ved at dreje hovedafbryderen (2) til "0", og drej på dyseholderen (30) som vist i Fig. 9-b for at genetablere højtryksfunktionen (på disse modeller fordeles rengøringsmidlet under lavt tryk).
- Drej knoppen (34), indtil der strømmer den ønskede mængde rengøringsmiddel ud. Drej knoppen (34) helt mod uret efter brug. Fjern koblingen (56) fra koblingen (54), og sæt låget (55) på plads i tilfælde af indsugning fra ekstern tank.

T.S.

☞ ANMÆRKNING: Denne højtryksrenser er udrustet med en T.S. (Automatic Stop System) anordning, som udkobler renseren under en omløbsfase. Renseren startes med tryk på "1""ON" knappen og efterfølgende tryk på aftrækkeren på pistolen: T.S. anordningen sikrer start og automatisk udkobling af renseren, når aftrækkeren slippes. Sikkerhedsanordningen på pistolaftrækkeren bør derfor låses efter afsluttet brug for at forhindre utilsigtet start af højtryksrenseren.

· Selvstart af højtryksrenseren uden aktivering af pistolen kan fx skyldes luftbobler i vandet. Ved stilstand under 5 minutter må højtryksrenseren ikke efterlades uden opsyn. I givet fald skal hovedafbryderen sættes i "0"OFF stilling.
· Kontroller højtryksslangen mellem apparat og den tilsluttede pistol for korrekt forbindelse.

VED ARBEJDETS AFSLUTNING

se fig. C
Indstil afbryderen på position "OFF" "0", og Vent at vandet er kølet helt af, for at forekomme kalkaflejringer og overophedning af spiral og kedel, som altid er farlige.

☞**VIGTIGT:** Når maskinen er slukket, skal højtryksslangen altid tømmes ud, ved at åbne pistolen.

VEDLIGEHOLDELSE RENGØRING

⚠ Pas på: Fjern apparatet stik fra strømforsyningsstikket før der udføres vedligeholdelsesindgreb eller rengøring.
⚠ Pas på: Sænk ikke apparatet ned i vand for at rengøre det og brug heller ikke vandspuling på det. Brug ikke opløsningsmidler eller skrappe rengøringsmidler.
- Rengør ydersiden af maskinen med en tør klud.
- Maskinen skal altid være godt rengjort for at luften til afkøling frit kan strømme ud fra mundingerne.
- **Hvis pumpens oliestand skal genoprettes, anvendes en Vegetabilsk olie med SAE 20W40 grad. Kapacitet: 70 g.**

OPBEVARING

se fig. D
• Flyt køretøjet kun ved at gribe fat i bærehåndtaget placeret på motorhovedet..
• Hold enheden og tilbehør på et tørt, sikkert sted, utilgængeligt for børn.

GARANTIBETINGELSER

Alle vore apparater gennemgår omhyggelige afprøvninger før levering og garantien dækker fabrikationsfejl i overensstemmelse med gældende normer. Garantien gælder fra købsdato.
Garantien omfatter ikke: Bevægelige slidtagedele.
- Gummidele, kulbørster, filtre, og ekstraudstyr, optional tilbehør. - Tilfældigeeller transportskader. Uagtpågivenhed eller forkert håndtering, forkert eller usagkyndig drift og installation af redskabet. Evt. rengøring af nødvendigt tilbehør er ikke omfattet af garantien, tilstoppede dyser og filtre, blokerede på grund af kalkaflejringer.

ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Udfør de handlinger, der er beskrevet i afsnittet **"STANDSNING"**, i henhold til følgende skema.

VEDLIGEHOLDELSESINTERVAL	INDGREB
Ved hver brug	• **Kontrol af elkabel, højtryksslange, koblinger, højtrykspistol og lanse.** Højtryksrenseren må ikke anvendes, hvis en eller flere af delene er beskadiget. Kontakt en **Specialiseret Tekniker**.
Ugentligt	• **Kontrol og eventuel rengøring af filteret til vandindtaget (18).** Skru skålen (19) af og fjern filteret (18) fra fittingen (17). Generelt er rindende vand eller trykluft nok til at rense filtret. I de vanskeligste tilfælde anvendes en kalkfjerner, eller filtret udskiftes ved at kontakte en **Specialiseret Tekniker** og købe reservedelen der. Monter filtret igen ved at følge ovenstående i modsat rækkefølge.
Månedligt	• **Rengøring af dyse.** Det er normalt tilstrækkeligt at stikke den medfølgende nål (30) ind i dysen for at rengøre den. Hvis resultatet ikke er tilfredsstillende, skal den udskiftes. Kontakt en **Specialiseret Tekniker** vedrørende køb af reservedele. Dysen kan udskiftes ved hjælp af en 14 mm nøgle (medfølger ikke).

EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

Den ekstraordinære vedligeholdelse må kun udføres af en **Specialiseret Tekniker** i henhold til følgende tabel (vejledende):

VEDLIGEHOLDELSESINTERVAL	INDGREB	
Hver 100 timer	• Kontrol af pumpens vandsystem. • Kontrol af pumpens fastgørelse. • Regulering af elektroder. • Kontroller pumpens olieniveau / fyld olie på.	• Rengøring af dieseldyse. • Kontrol/udskiftning af dieselfilter. • Kontrol/udskiftning af vandfilter.
Hver 300 timer	• Skift af olie i pumpe. • Udskiftning af elektroder. • Udskiftning af dieseldyse. • Kontrol af indtags-/trykventiler til pumpe. • Kontrol af skruernes tilspænding på pumpen.	• Kontrol af pumpens reguleringsventil. • Rengøring af kedel. • Fjernelse af aflejringer på varmeelementet • Kontrol af sikkerhedsanordningerne.

UDBEDRING I TILFÆLDE AF FEJLFUNKTIO

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Den elektriske pumpe vil ikke starte efter at have trykket på knappen	1. Stikket er sat dårligt ind i stikdåsen. 2. Den elektriske stikdåse fungerer ikke. 3. Netværkets spænding er utilstrækkelig. 4. Det elektriske forlængerkabel er ikke egnet 5. Pumpen er blokeret.	1. Sæt stikket korrekt ind i stikdåsen. 2. Få en elektriker til at kontrollere stikdåsen. 3. Kontroller at el-systemet er passende. 4. Se afsnittet angående den elektriske tilslutning. 5. Stil afbryderen på ON mens pistolens greb holdes nedtrykket, hvis problemet ikke er løst, ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
2. Maskinen starter, men vandet strømmer ikke ud.	6. Pumpe, rør og udstyr er nedfrosset. 7. Manglende vandforsyning. 8. Tilstoppet vandfilter. 9. Tilstoppet dyse.	6.Optø pumpe og slanger. 7. Forbind maskinen til vandværket og åbn for hanen. 8. Fjern og rengør filteret (se afsnittet "VEDLIGEHOLDELSE"). 9.Fjern lansen fra pistolen og rengør dysen med den medfølgende nål.
3. Den elektriske pumpe drejer, men der er ikke tryk.	10.Utilstrækkeligt vand. 11.Tllstoppet indsugningsfilter. 12.Trykjusteringsventilen (ekstraudstyr) er i position for minimumstryk. 13.Lansens dyse er nedslidt 14.Indsugnings- eller udsugningsventilerne er tilstoppede eller nedslidte.	10.Kontroller, at ydelsen mindst er på 12 l/min. 11.Fjern og rengør filteret (se afsnittet "VEDLIGEHOLDELSE "). 12.Øg trykket ved at skrue kuglegrebet til. 13.Udskift lansen. 14.Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
4. Uregelmæssigt arbejdstryk.	15.Lansens dyse er nedslidt eller snavset. 16.Tilstedeværelse af luft l forsyningsvandet. 17.Tllstoppet indsugningsfilter. 18.Indsugnings- eller udsugningsventilerne er tilstoppede eller nedslidte. 19.Tætningerne er nedslidte. 20.Tætningerne på trykjusteringsventilerne er nedslidte.	15.Fjern lansen fra pistolen og rengør dysen med den medfølgende nål. 16.Sørg for at vandforsyningen til maskinen er korrekt. 17.Fjern og rengør filteret (se afsnittet "VEDLIGEHOLDELSE"). 18.Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter. 19 Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter. 20. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
5. Motoren standser pludseligt.	21Maskinens fejlstrømsafbryder er aktiveret. 22.Det elektriske forlængerkabel er Ikke egnet.	21.Lad motoren køle af i nogle minutter..Hvis fejlen vedbliver ret henvendelse til et autoriseret servicecenter. 22.Sei afsnittet angående den elektriske tilslutning.

6. Maskinen lækker vand.	23.Kabeloprulleren (ekstraudstyr) lækker. 24.Forsyningskoblingen lækker. 25.Pumpen lækker.	23.Spænd koblingerne, hvis fejlen vedbliver ret henvendelse til et autoriseret servicecenter. 24.Kontroller, at koblingen er korrekt monteret (Se figurerne i afsnittet INSTALLATION). 25.Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
7. Unormal støj.	26.Tilstoppet indsugningsfilter. 27.Indgangsvandet er alt for varmt. 28.Indsugnings- eller udsugningsventilerne er tilstoppede eller nedslidte. 29.Nedslidte lejer.	26.Fjern og rengør filteret (se afsnittet "VEDLIGEHOLDELSE"). 27.Indstil temperaturen til under 40°C. 28. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter. 29. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
8. Der er vand i olien.	30.Nedslidte tætningsringe.	30. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
9. Når pistolen er udløst starter maskinen ufrivilligt (versioner med T.S.).	31.Vandlækage fra forbindelsen mellem slange og pistol (undtagen for de modeller, hvor flange og pistolen allerede er tilsluttet). 32.Der er luft i forsyningsvandet. 33.Vandlækage fra pistolen. 34.Vandlækage fra pumpen.	31.Spænd forbindelsen ved brug af 2 universalnøgler. 32.Sørg for at vandforsyningen til maskinen er korrekt. 33. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter. 34. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
10. Maskinen opsuger ikke rengøringsmidlet.	35.Tanken er tom. 36.Dyseholderen er i højtrykksposition (hvis til stede). 37.Den lille gennemsigtige indsugningsslange er beskadiget eller afkoblet.	35.Fyld tanken op. 36.Drej dyseholderen til lavtrykksposition. 37.Forbind den lille slange. Hvis fejlen vedbliver, ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
11. Kedlen tændes ikke efter at have aktiveret brænderens afbryder	38.Der mangler dieselolie 39.Tilstoppet dieseloliefilter 40.Dieseloliepumpe blokeret eller nedbrændt 41.Fejlagtig termostat 42.Utilstrækkelig eller manglende tændingsgnist 43.Elektrodernes afstand er ukorrekt	38.Kontroller tankens niveau og rengøringen af den stive indsugningsslange 39.Udskift linjefilteret 40.Udskift den 41.Udskift den 42. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter. 43. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.

ENLEITUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät kann für das Waschen von Oberflächen in Außenräumen verwendet werden, wenn unter Druck stehendes Wasser zur Schmutzbeseitigung benötigt wird.
- Mit den entsprechenden Zubehörteilen kann Schaum aufgetragen, sandgestrahlt oder mit einer rotierenden Bürste, die auf die Pistole aufgesetzt wird, gewaschen werden.
- Die Leistungen des Gerätes entsprechen einer NICHT PROFESSIONELLEN Verwendung.

TECHNISCHE DATEN

(siehe das Typenschild)

1 Netzversorgung
2 Aufgenommene Stromleistung
3 Schutzart (IP)(IEC 60259)
4 Arbeitsdruk
5 Maximaler Druck
6 Wasserversorgungshöchsttemperatur
7 Maximaler Druck des zugeführten Wassers
8 Nennfördermenge
9 Höchstfördermenge
10 Brennstoff (Kessel)
11 Seriennummer
12 Max. Arbeitstemperatur Wasseraustritt
13 Brennerleistung
14 Schallleistungspegel (Garantiert)
15 Gewicht

m/s²	**2,2**	Hand-Arm-Schwingung Bediener -
k	**15%**	Unsicherheit. (In Übereinstimmung mit EN 60335-2-79 durchgeführte Messungen)
N	**43**	Höchstreaktionskraft an der Handspritzpistole .
ℓ	**3,5**	Reinigungsmitteltank
ℓ	**15**	Kraftstofftank

Nach Berechnung ist die maximal zulässige Netzipedanz Zmax am Versorgungs-Anschlusspunkt des Kunden : Zmax = 0,0924 Ohm
Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico. In caso di dubbi sull'impedenza di rete presente sul punto di collegamento si prega di contattare la propria azienda fornitrice di energia elettrica.

SYMBOL

ACHTUNG! Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.

WICHTIG

Die folgenden persönlichen Sicherheitsvorrichtungen verwenden (PSV). Gehörschutz tragen.

SICHERHEIT

WARNHINWEISE
⚠ ACHTUNG:
Lesen und beachten Siebitte die Hinweise der GEBRAUCHSANWEISUNG – SICHERHEITSHINWEISE.

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

⚠ ACHTUNG: Die Pistole ist mit einer Sicherheitssperre ausgerüstet. Es ist wichtig, dass Sie jedes Mal, wenn die Benutzung des Gerätes unterbrochen wird, diese Sicherheitssperre betätigen, um ein zufälliges Öffnen zu verhindern.
- Sicherheitsvorrichtungen: Spritzpistole mit Sicherheitssperre, Maschine mit Schutz gegen elektrische Überlastung (KL. 1), Pumpe mit By-Pass-Ventil oder Stopp-Vorrichtung.
- Die Sicherheitstaste an der Pistole dient nicht zur Sperrung des Hebels während der Arbeit, sondern damit sie sich nicht zufällig öffnet.

⚠ ACHTUNG: Das Gerät ist mit einem Motorschutz ausgestattet: Im Falle eines Gerät Intervention, warten Sie einige Minuten oder alternativ, trennen SieUnd wieder anschließen Sie, das Produkt an das Elektrische Netz. Wenn das Problem weiterhin besteht, schicken Sie das Geraete an unsere Kundendienst.

STABILITÄT

⚠ ACHTUNG: Das Gerät darf nicht auf Halterungen, Sockeln oder ähnlichen Unterlagen aber auf Horizontalfläche, stetig und sicher gestellt werden.

BEDIENUNG

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Siehe Abb. A B

1 Steuertafel

2 Hauptschalter "1/0" ON/OFF

3 Drehgriff zum Einstellen der Wassertemperatur

4 Kamin
5 Lenkstange
6 Einfüllöffnung Reinigungsmitteltank
7 Tasche für Zubehörteile (OPTIONALES)
8 Zwinge Schlauchaufwickler (OPTIONALES)
9 Schlauchaufwickler (OPTIONALES
10 Kugelgriff Schlauchaufwickler (OPTIONALES)
11 Drehbares Rad
12 Bremse für drehbares Rad
13 Hubstelle
14 Druckanzeiger
15 Einfüllöffnung für Kraftstoff
16 Filter Auffüllen Diesel
17 Anschluss Wasserzulauf
18 Filter Wasserzulauf
19 Rubberslang verbindingsstuk
20 Anschluss Wasserablauf
21 Hochdruckschlauch
22 Schnellanschluss Hochdruckschlauch (pumpe)
23 Hochdruckschlauchanschluss (Handspritzpistole)
24 Handspritzpistole
25 Hebel der Spritzpistole
26 Sicherheitsverschluss für den Hebel der Spritzpistole
27 Strahlrohr
28 Düsenhalterungskopf
29 Düse
30 Nadel zum Reinigen der Düse
31 Eelectrische kabel

Siehe Abb. E

32 Ansaugschlauch Reinigungsmittel
33 Anschluss Ansaugung Reinigungsmittel aus externem Tank
34 Stopfen Ansaugung Reinigungsmittel aus externem Tank
35 Verbindung Ansaugschlauch Reinigungsmittel aus externem Tank
36 Schlauch Ansaugung Reinigungsmittel aus externem Tank
37 Filter Ansaugschlauch Reinigungsmittel aus externem Tank
38 Drehknopf für Reinigungsmitteldosierung

Siehe Abb. A B

A Warnschilder.

B Typenschild. Es gibt die Seriennummer, den garantierten Schallleistungswert (in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2000/14) und die wichtigsten technischen Eigenschaften wieder.

MONTAGE

Siehe Seite 5

WASSERVERSORGUNG

Wasseranschluß

ACHTUNG! (Symbol) Durch einen Rückflussverhinderer geflossenes Wasser ist nicht trinkbar.

Der direkte Anschluss des Hochdruckreinigers an die Trinkwasserleitung ist nur dann zulässig, wenn in der Zuleitung eine vorschriftsmäßige Schutzvorrichtung gegen Rückfluss mit Ablauf installiert ist. Der Schlauchdurchmesser muss mindestens Ø 13mm - 1/2 inch betragen; der Schlauch selbst muss verstärkt sein.

⚠ **ACHTUNG**: Das Wasser, das durch Rückfussverhinderer geflogen wird als nicht trinkbar ist.

☞ WICHTIG Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Förderleistung der Pumpe zweifach Wassermenge liefern.

-Mindestdurchfluss: 15 l/ min.
-Max. Wassertemperatur am Einfluss: 40°C
-Max. Eingangsdruck: 1Mpa

Den Hochdruckreiniger so nahe wie möglich am Wassernetzanschluss aufstellen.

Das Nichtbeachten dieser Bedingungen verursacht ernsthafte mechanische Schäden an der Pumpe sowie den Verfall der Garantieansprüche.

INSTALLATION

Siehe Abb. C

- Kontrollieren Sie, dass der Hauptschalter in Position "OFF""0" steht und dass das Wasserfilter im Ansaugstutzen der Pumpe (INLET) sitzt.
- Den Schnellanschluss mit der Hand, ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen, anschrauben.
- Den Wasserzuflussschlauch mit dem Schnellanschluss verbinden. Der Schlauch muss einen Innendurchmesser von mind. 13 mm (1/2") aufweisen.
- Den Hochdruckschlauch mit dem Ausflussstutzen der Pumpe (OUTLET) verbinden. Das Anschlussstück des Hochdruckschlauchs ganz nach unten drücken und dann mit der Hand, ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen, einschrauben.
- (fig. D1) Den Hochdruckschlauch (21) völlig abwickeln.
- (fig. D2) Wenn man über ein Modell verfügt, welches mit einem Schlauchaufwickler (9) ausgestattet ist, gibt man die Vorrichtung frei, indem man die Zwinge (8) gegen den Uhrzeigersinn dreht; die notwendige Schlauchlänge abwickeln, indem man den Schlauchaufwickler mittels Kugelgriff (10) gegen den Uhrzeigersinn dreht; die Vorrichtung erneut blockieren, wobei man die Zwinge (8) im Uhrzeigersinn dreht.
- Den Hochdruckschlauch mit der Pistole verbinden .
- Den Wasserhahn völlig öffnen. Die Wassertemperatur muss unbedingt niedriger sein als 40°C.

☞ WICHTIG Der Hochdruckreiniger darf nur mit sauberem Wasser betrieben werden, da sonst Schäden am Reiniger selbst verursacht werden können.

- Die Sicherheitssperre der Pistole lösen und den Abzug gedrückt halten, bis soviel Wasser durchgelaufen ist, dass die ganze Luft ausgetrieben ist.
- Die Lanze in die Pistole einstecken.
- Stecker in die Steckdose einführen.
- Zum Anlassen der Maschine den Pistolenabzug drücken und den Hauptschalter **gleichzeitig** auf "ON" "1" stellen".

TREIBSTOFFAUFFÜLLUNG

Angaben bezüglich des zu verwendenden Dieseltyps: Diesel für den Fahrzeugantrieb und ohne Zusatzstoffe.

Den Tank mit dem auf dem Fabrikschild angegebenen Treibstoff auffüllen. Vermeiden, daß der Tank während des Betriebes leer läuft, weil die Kraftstoffpumpe dadurch Schaden nehmen kann.

⚠ **ACHTUNG:** Der gebrauch ungeeigneten brennstoffs kann gefärlich sein.

REINIGUNGSMITTEL AUFFÜLLEN

Den Reinigertank mit Produkten befüllen, die für die beabsichtige Wäsche geeignet sind.

⚠**ACHTUNG:** Es dürfen nur flüssige Reinigungsmittel verwendet werden, die stark säure- oder laugenhaltig sind.
Es empfiehlt sich die Verwendung unserer Reiniger (oder des Wachses), die spezifisch für die Verwendung auf Hochdruckreinigern konzipiert wurden.

IMBETRIEBNAHME

⚠**ACHTUNG:** Den Hochdruckreiniger während der Benutzung richtig halten: mit einer Hand den Griff anfassen und mit der anderen die Lanze Siehe Abb. D).

Standardbetrieb (mit hochdruck) mit Kaltwasser
- Sich vergewissern, dass der Drehgriff für die Temperaturregelung (3) auf der Position AUS steht (Position "0") und sich der Düsenträgerkopf (28) nicht auf der Position für die Reinigungsmittelabgabe befindet (siehe auch Paragraph "Betrieb mit Reinigungsmittel").
- Den Hochdruckreiniger wieder anlassen, indem man den Hauptschalter (2) auf Position "1" bringt.

Anmerkung: während diesem Anlassen wird sich der Hochdruckreiniger nach dem Start sofort abstellen, da die Vorrichtung Total Stop aktiviert wird.
- Um den Hochdruckreiniger wieder in Betrieb setzen zu können und um mit den Reinigungsvorgängen beginnen zu können, genügt es den Hebel (25) der Spritzpistole zu bedienen.
- Der Druckwert kann von dem Druckanzeiger entnommen werden (14).

Standardbetrieb (mit hochdruck) mit Warmwasser
- Sich vergewissern, dass sich der Düsenträgerkopf (28) nicht auf der Position für die Reinigungsmittelabgabe befindet (siehe auch Paragraph "Betrieb mit Reinigungsmittel").
- Den Hochdruckreiniger wieder anlassen, indem man den Hauptschalter (2) auf Position "1" bringt.

Anmerkung: während diesem Anlassen wird sich der Hochdruckreiniger nach dem Start sofort abstellen, da die Vorrichtung Total Stop aktiviert wird.
- Den Drehgriff für die Temperaturregelung (3) derartig drehen, bis man ihn auf die gewünschte Temperatur eingestellt hat.
- Um den Hochdruckreiniger wieder in Betrieb setzen zu können und um somit mit den Reinigungsvorgängen beginnen zu können, genügt es den Hebel (25) der Spritzpistole zu bedienen.
- Der Druckwert kann von dem Druckanzeiger entnommen werden (14).
- Wenn man vom Betrieb mit Warmwasser zum Betrieb mit Kaltwasser überwechseln möchte, bringt man den Drehgriff für die Temperaturregelung (3) auf die Position "0".

⚠**ACHTUNG:** Bei Verwendung des Hochdruckreinigers in einem geschlossenen Raum ist für eine ausreichende Belüftung und für eine ordnungsgemäße Ableitung der Abgase zu sorgen.

BETRIEB MIT REINIGUNGSMITTEL

Abb. E
- Für die Gebrauchsanleitung beachten Sie bitte die Angaben auf dem Packungsaufdruck des Reinigungsmittels.
- Stellen Sie den Geräteschalter (2) auf Position „0".
- **Ansaugung aus dem Tank des Hochdruckreinigers:** (Abb. E1) Den Stopfen (11) abnehmen und den Tank füllen, wobei darauf zu achten ist, keine Flüssigkeit überlaufen zu lassen (Es wird empfohlen, einen nur für diesen Zweck vorgesehenen Trichter zu verwenden.) und den auf der Reinigungsmittelverpackung wiedergegebenen Dosierungsempfehlungen zu folgen ist; den Stopfen wieder positionieren.
- **Ansaugung aus einem externen Tank:** (Abb. E2) Den Stopfen (55) abnehmen und in den Anschluss (33) die Verbindung (35) des Reinigungsmittelansaugschlauchs aus externem Tank (36) stecken; den Schlauch (36) in den externen Tank mit dem Reinigungsmittel in der gewünschten Verdünnung stecken.
- Den Drehknopf zur Reinigungsmitteleinstellung (38) im Uhrzeigersinn drehen..
- Betätigen Sie den Kopf der Düsenhalterung (28) wie auf Abb. F2) und schalten Sie den Hochdruckreiniger wieder an, indem Sie den Geräteschalter (2) auf die Position „1" stellen und den Hebel (25) der Handspritzpistole betätigen. Die Ansaugung und Mischung erfolgen automatisch, wenn Wasser durchfließt. Um den Hochdruckreiniger wieder mit Hochdruck zu betreiben, das Gerät ausschalten, indem Sie den Geräteschalter (2) auf die Position „0" stellen und den Kopf (28) betätigen wie in Abb. F1 (bei diesen Modellen erfolgt der Betrieb mit Reinigungsmittel mit Niedrigdruck).
- Drehen Sie den Drehknopf (38), bis die gewünschte Menge an Reinigungsmittel abgeben wird. Am Ende der Verwendung den Drehknopf (38) vollständig gegen den Uhrzeigersinn drehen und bei Ansaugung

aus externem Tank, die Verbindung (35) aus dem Anschluss (33) nehmen und den Stopfen (38) wieder positionieren.

T.S.

☞ WICHTIG ***T.S.*** (Automatic Stop System) das die Maschine während der Bypass-Phase abstellt. Um die Maschine zu starten, positionieren Sie den Schalter auf "1""ON"; dann drücken Sie den Pistolenabzug: das ***T.S.*** setzt die Maschine in Betrieb und stellt sie automatisch ab, wenn der Abzug losgelassen wird. Es ist deshalb ratsam, die Pistole durch die am Abzug angebrachte Vorrichtung zu sichern, jedesmal wenn die Maschine abgestellt wird, um unabsichtliche Anläufe zu vermeiden.

- Selbststarts der Maschine, ohne die Pistole zu betätigen sind durch z.B. Luftblasen im Wasser begründet.
- Beim Stillstand für mehr als 5 Minuten sollte das Gerät nicht unbeaufsichtigt abgestellt werden. Andernfalls, ist es notwendig für den Schutz des Gerätes, den Schalter auf "0"OFF Position zu stellen.
- Prüfen Sie, dass die Verbindung des Hochdruckschlauches mit dem Gerät und der als Ausrüstung vorgesehenen Pistole korrekt angeschlossen ist.

BETRIEB BEENDEN

Siehe Abb. G
Auf dem Schalter im Position “OFF” "0" und warten Sie, daß das Wasser kalt wird. Auf diese Weise, vermeidt man Kalkablagerung und Überheizung von der Schlange und vom Kessel.

☞ WICHTIG Bei stillstehender Maschine die Pistole immer öffnen, um den Druckschlauch zu entlasten.

PFLEGE UND WARTUNG

Siehe Abb. H L. Siehe Tabelle.

⚠ **A**CHTUNG! Das Gerät vom Stromnetz bei Loesen des Steckers von der Steckdose abtrennen, bevor Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG! Sprühen Sie das Gerät mit Wasser und nicht verwenden, Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Das Gerät kann beschädigt werden.

- Reinigen Sie das Äußere von Gerät mit einem trockenen Tuch.
- Halten Sie die Maschine immer sauber, damit die Kühlluft unbehindert durch die Schlitze fließen kann.
- **Soll das Pumpenöl ausgetauscht werden, benutzen Sie ein Öl mit Gradation SAE 20W40 auf Mineralbasis. Ölfüllmenge: 70 gr.**

LAGERUNG

Siehe Abb. H

- Fassen Sie den Griff, um das Gerät zu bewegen
- Gerät mit komplettem Zubehör in einem trockenen, frostsicheren raum aufbewahren.

GARANTIE

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an.
Von der Garantie ausgeschlossen sind: - die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile - Gummiteile, Kohlebürsten, Filter, Zubehör und Optional-Zubehörteile. - Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport. Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckentfremdete Benutzung und Installation verursacht werden. - Die Garantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche Reinigen der funktionstüchtigen Teile, verstopfte Düsen und Filter, blockierte Düsen durch Verkalkung.

REGELMÄSSIGE PFLEGE UND WARTUNG

Führen Sie die Bedienabläufe im Abschnitt **„GERÄT AUSSCHALTEN“** aus, halten Sie sich dabei an die folgende Tabelle.

WARTUNGSINTERVALLE	ARBEITEN
Nach jedem Betrieb	• **Überprüfen Sie das Netzkabel, den Hochdruckschlauch, die Anschlüsse, die Handspritzpistole und das Strahlrohr.** Sollten ein oder mehrere Teile beschädigt sein, verwenden Sie in keinem Fall den Hochdruckreiniger, sondern wenden Sie sich an einen **Fachtechniker**.
Wöchentlich	• **Prüfen Sie den Wasserzulauffilter (29) und reinigen Sie diesen gegebenenfalls;** Die Rubberslang verbindingsstuk (19) abschrauben und den Filter (18) vom Anschluss (17) abziehen. Für die Reinigung ist es im allgemeinen ausreichend, den Filter unter fließendem Wasser auszuspülen und dann mit Druckluft zu reinigen. In besonders schwierigen Fällen ein kalklösendes Produkt verwenden oder ersetzen und sich für den Kauf des Ersatzteils an einen **Fachtechniker** wenden. Den Filter wieder einbauen. Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
Monatlich	• **Reinigung der Düse** Für die Reinigung ist es in der Regel ausreichend, die Düsenöffnung mit der im Lieferumfang enthaltenen Nadel zu reinigen. Sollte man keine überzeugenden Ergebnisse erhalten, ersetzen und sich für den Kauf des Ersatzteils an einen **Fachtechniker** wenden. Die Düse kann mit einem Schlüssel der Größe 14 mm/0,55 inches ersetzt werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

BESONDERE WARTUNG

Die besondere Wartung darf nur von einem **Fachtechniker** durchgeführt werden, dabei muss die untenstehende Tabelle beachtet werden (Richtdaten):

WARTUNGSINTERVALLE	ARBEITEN	
alle 100 Stunden	• Kontrolle der Wasserkreislaufs Pumpe. • Kontrolle der Befestigung der Pumpe. • Regulierung der Elektroden. • Kontrolle/Nachfüllen Ölpegel Pumpe.	• Reinigung der Kraftstoffdüse • Kontrolle/Ersatz des Kraftstofffilters. • Kontrolle/Ersatz des Wasserfilters.
alle 300 Stunden	• Ölwechsel (Pumpe). • Ersatz der Elektroden. • Ersatz der Kraftstoffdüse • Kontrolle der Ansaugventile/ Zulaufventile der Pumpe. • Kontrolle, ob die Schrauben der Pumpe festgezogen sind.	• Kontrolle der Regulierungsventile der Pumpe. • Reinigung des Kessels. • Entkrustung der Schlange. • Prüfung der Sicherheitseinrichtungen.

ABHILFEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
1. Beim Betätigen des Schalters springt die Pumpe nicht an.	1. Stecker sitzt nicht richtig in der Steckdose. 2. Steckdose funktioniert nicht. 3. Netzspannung ungenügend. 4. Der Durchmesser des Verlängerungskabels ist nicht passend. 5. Pumpe blockiert..	1.1. Den Stecker richtig in die Steckdose einführen. 2. Steckdose kontrollieren lassen. 3. Kontrollieren, dass die elektrische Anlage den Anforderungen entspricht. 4. Das Kapitel über Elektroanschluss nachlesen. 5. Den Schalter auf ON stellen und dabei den Hebel der Pistole gedrückt halten; bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst.
2. Die Maschine startet, aber es läuft kein asser heraus.	6. Pumpe, Schläuche oder Zusatzteile sind eingefroren. 7. Keine Wasserversorgung. 8. Wasserfilter verstopft. 9. Düse verstopft.	6. Pumpe und Schläuche auftauen lassen. 7. Die Maschine an die Wasserversorgung anschließen und den Wasserhahn öffnen. 8. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG"). 9. Die Lanze von der Pistole abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen.
33. Die Pumpe dreht, aber es baut sich kein Druck auf.	10.Zuwenig Wasser. 11.Ansaugfilter verstopft. 12.Druckreglerventil (falls vorhanden) steht auf unterstem Druckwert. 13.Lanzendüse abgenutzt. 14.Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt.	10. Kontrollieren, dass der Durchfluss mind. 12 l/Min. beträgt. 11. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG"). 12. Den Druck durch Drehen des Handgriffs erhöhen. 13. Lanze austauschen. 14.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
4. Unregelmäßiger Arbeitsdruck.	15.Lanzendüse verstopft oder schmutzig. 16.Luft im Zuflusswasser. 17.Ansaugfilter verstopft. 18.Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt. 19.Dichtungen abgenutzt. 20.Dichtungen des Druckreglerventils abgenutzt.	15. Die Lanze von der Pistole abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen). 16. Die Maschine mit einer richtigen Wasserversorgung versehen. 17. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG"). 18.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 19.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 20.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
5. Der Motor bleibt plötzlich stehen.	221.Der Überlastschalter der Maschine hat angesprochen. 22.Der Durchmesser des Verlängerungskabels ist nicht passend.	21. Den Motor einige Minuten lang abkühlen lassen. Bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst 22. Das Kapitel über Elektroanschluss nachlesen.

6. Wasserlecks in der Maschine.	23.Lecks an der Kabeltrommel (falls vorhanden). 24.Lecks am Zuflussanschluss. 25.Lecks an der Pumpe.	23. Die Anschlüsse festschrauben, bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. 24. Kontrollieren Sie, dass der Anschluss richtig eingebaut ist (Siehe Abbildungen im Kap. „INSTALLATION"). 25.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
7. Ungewöhnliche Geräuschentwicklung.	26.Ansaugfilter verstopft. 27.Temperatur des Zuflusswassers zu hoch. 28.Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt. 29.Lager abgenutzt.	26. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG"). 27. Die Temperatur unter 40°C absenken. 28.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 29.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
8. Wasser im Öl.	30.Dichtungsringe abgenutzt.	30.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
9.9. Unnormales Neustarten der Maschine bei freigegebener Pistole (Ausführungen mit T.S.).	331.Leck an der Verbindung zwischen Schlauch und Pistole (nicht bei Modellen, die bereits mit angeschlossenem Schlauch und Pistole geliefert werden). 32.Luft im Zuflusswasser. 33.Lecks an der Pistole. 34.Lecks an der Pumpe.	31. Die Verbindung mit zwei Engländern festschrauben. 32. Die Maschine mit einer richtigen Wasserversorgung versehen. 33.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 34.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
10.Die Maschine saugt kein Reinigungsmittel auf.	35.Tank leer. 36. Den Kopf der Düsenhalterung der Lanze steht auf Position Hochdruck (falls vorhanden). 37.Der durchsichtige kleine Ansaugschlauch ist beschädigt oder abgelöst.	35. Tank füllen. 36. Betätigen Sie den Kopf der Düsenhalterung mit Niedrigdruck.. 37. Den Schlauch wieder anschließen. Bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst.
11.Beim betätigen des Brennerschalters startet der Heizkessel nicht.	38.Es fehlt Dieselöl. 39.Der Dieselölfilter ist verstopft. 40.Die Dieselölpumpe ist entweder blockiert oder durchgebrannt. 41.Der Thermostat ist beschädigt. 42.Mangelhafte oder ausbleibende Zündung. 43.Die Elektroden haben keinen richtigen Abstand.	38.Den Dieselölstand im Tank überprüfen und kontrollieren, ob der kleine steife Ansaugschlauch sauber ist. 39.Den Brennstofffilter austauschen. 40.Austauschen. 41.Austauschen. 42.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 43.Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθει για το πλύσιμο επιφανειών σε εξωτερικούς χώρους στις περιπτώσεις όπου απαιτείται η χρήση νερού υπό πίεση για την απομάκρυνση ρύπων.
- Με τα κατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να εφαρμοστεί αφρός, να γίνει αμμοβολή ή να γίνει καθαρισμός με περιοτρεφόμενη βούρτσα που προσαρμόζεται στο κοντάρι.
- Μηχανηματα για ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ χρηση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

(Βλέπε πινακίδα τεχνικά στοιχεία σύμβολο)

1 Δίκτυο τροφοδοσίας
2 Απ. ισχύς
3 Προστασία IP (IEC 60259)
4 Πίεση λειτουργίας
5 Μέγιστη πίεση
6 Θερμ. τροφοδότησης (μέγιστη)
7 Μέγιστη πίεση νερού τροφοδοσίας νερού
8 Névleges átfolyás
9 Μέγιστη Χωρητικότητα
10 καυσίμων ντίζελ (θερμοσίφωνας)
11 Σειριακό αριθμό
12 Μέγιστη θερμ. (Δεδομένα απόδοσης.)
13 Ισχύς καυστήρα
14 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
15 Βάρος

m/s²	**2,2**	Δόνηση στο χέρι - βραχίονα χειριστή
k	**15%**	- Συντελεστής αβεβαιότητας (Μετρήσεις που εκτελέστηκαν σε συμφωνία με την οδηγία EN 60335-2-79)
N	**43**	Δύναμη αντίδρασης του πιστολιού ψεκασμού.
ℓ	**3,5**	Ντεπόζιτο απορρυπαντικού
ℓ	**15**	Ντεπόζιτο καυσίμων ντίζελ

Η συσκευή προορίζεται για σύνδεση σε δίκτυο με: Zmax = 0,0924 Ohm
Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή αντίστασης δικτύου για το ηλεκτρικό σημείο σύνδεσης. Σε περίπτωση αμφιβολιών για την έλλειψη δικτύου στο σημείο σύνδεσης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εταιρεία σας που σας παρέχει ηλεκτρική ενέργεια.

ΣΥΜΒΟΛΟ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντική υπόδειξη που πρέπει να τηρηθεί για λόγους ασφαλείας..

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Χρησιμοποιήστε τα ακόλουθα συστήματα ατομικής προστασίας (DPI): Φοράτε ωτοασπίδες

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ!: Διαβάστε και λάβετε υπόψη σας, τα όσα αναφέρονται στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ: το πιστόλι είναι εξοπλισμένο με διάταξη φραγής ασφαλείας. Είναι ση- μαντικό να ενεργοποιείτε αυτή τη διάταξη φραγής ασφαλείας κάθε φορά που διακό- πτεται η χρήση της συσκευής προκειμέ- νου να αποφευχθεί τυχαίο άνοιγμά της.
- Διατάξεις ασφαλείας: πιστόλι ψεκασμού με διάταξη φραγής ασφαλείας, μηχανή με προστασία έναντι ηλε κτρικής υπερφόρ- τισης (KL. 1), αντλία με βαλβίδα πα ρακα- μπτήριας διόδου ή διάταξη αναστολής.
- Το πλήκτρο ασφαλείας στο πιστόλι δεν προβλέπεται για την ασφαλιση του μο- χλού κατά τη διάρκεια της εργασί ας, αλλά για την αποφυγή τυχαίου ανοίγματοσ..

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή διαθέτει προστατευτική διάταξη κινητήρα: σε περίπτωση παρέμβασης της διάταξης, περιμένετε μερικά λεπτά ή εναλλακτικά αποσυνδέστε και συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο. Σε περίπτωση επανεμφάνισης προβλήματος ή μη επανέναυσης, φέρτε τη συσκευή στο πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης,

ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη σε ένα οριζόντιο επίπεδο με τρόπο σταθερό και ασφαλή.

ΧΡΗΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

βλέπετε εικ. A B

1 Πίνακας ελέγχου

2 Γενικός Διακόπτης "1/0" ON/OFF

3 Ρυθμιστής θερμοκρασίας

4 Απαγωγός καπνών
5 Χειρολαβή
6 Πώμα ντεπόζιτου απορρυπαντικού
7 Θήκη εξαρτημάτων (κατ'επιλογή)
8 Σφαιρική λαβή μπλοκαρίσματος του συστήματος περιέλιξης σωλήνα (κατ'επιλογή)
9 Σύστημα περιέλιξης σωλήνα (κατ'επιλογή)
10 Σφαιρική λαβή περιέλιξης σωλήνα (κατ'επιλογή)
11 Περιστρεφόμενο ροδάκι
12 Φρένο περιστρεφόμενης ρόδας
13 Σημείο ανύψωσης
14 Ενδείκτης πίεσης
15 Πώμα ντεπόζιτου καυσίμων
16 Φίλτρο πλήρωσης πετρελαίου
17 Σύνδεσμος εισόδου νερού (INLET)
18 Φίλτρο εισόδου νερού
19 Συνδετικό εύκαμπτου σωλήνα εισόδου νερού
20 Σύνδεσμος εξόδου νερού (OUTLET)
21 Σωλήνας υψηλής πίεσης
22 Ταχυσύνδεσμος σωλήνα υψηλής πίεσης (Αντλία)
23 Σύνδεσμος σωλήνα υψηλής πίεσης (Υδροπιστόλι)
24 Υδροπιστόλι
25 Μοχλός υδροπίστολου
26 Ασφάλεια μοχλού υδροπίστολου
27 Σωλήνας εκτόξευσης
28 Κεφαλή εφαρμογής στομίου
29 ακροφυσίου
30 Εργαλείο καθαρισμού κεφαλή
31 Ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας

βλέπετε εικ. E

32 Σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού
33 Συνδετικό αναρρόφησης απορρυπαντικού από εξωτερικό ντεπόζιτο
34 Τάπα αναρρόφησης απορρυπαντικού από εξωτερικό ντεπόζιτο
35 Συνδετικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού από εξωτερικό ντεπόζιτο
36 Συνδετικό αναρρόφησης απορρυπαντικού από εξωτερικό ντεπόζιτο
37 Φίλτρο σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού από εξωτερικό ντεπόζιτο
38 Διακόπτης ρύθμισης απορρυπαντικού

βλέπετε εικ. A B

A Προειδοποιητική πινακίδα..

B Πινακίδα αναγνώρισης. Αναγράφει τον σειριακό αριθμό, η τιμή της ακουστικής πίεσης είναι εγγυημένη και τα κύρια τεχνικά χαρακτηριστικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Βλέπετε τις εικόνες, σελ. 5.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΝΕΡΟΥ

Σύνδεση στην παροχή νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ: (ΣΥΜΒΟΛΑ): Η πλυστική μηχανή μπορεί δεν να συνδεθεί απ' ευθείας στο δημόσιο δίκτυο διανομής του ΠΌΣΙΜΟ νερού.

Η πλυστική μηχανή μπορεί να συνδεθεί απ' ευθείας στο δημόσιο δίκτυο διανομής του ΠΌΣΙΜΟ νερού μόνο αν στη σωλήνωση τροφοδοσίας έχει εγκατασταθεί μια διάταξη κατά της αναρροής με εκκένωση σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας είναι τουλάχιστον Ø 13mm (1/2 inch) και ενισχυμένος.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ: Το νερό που περνά μέσα από τις διατάξεις αναρροής δεν θεωρείται πόσιμο.

☞ΠΡΟΣΟΧΉ: Απορροφάτε μόνο νερό φιλτραρισμένο ή καθαρό. Η στρόφιγγα λήψης νερού πρέπει να εξασφαλίζει μια παροχή στο διπλάσιο της μέγιστης παροχής της αντλίας.

- Ελάχιστη παροχή: 15l/ min.
- Μέγιστη θερμοκρασία του νερού εισόδου: 40°C
- Μέγιστη πίεση του νερού εισόδου: 1Mpa

Τοποθετήστε την πλυστική μηχανή το πλησιέστερο δυνατόν στο δίκτυο ύδρευσης για τον εφοδιασμό.
Η μη τήρηση των παραπάνω προϋποθέσεων προκαλεί σοβαρές μηχανικές ζημιές στην αντλία καθώς και την έκπτωση της εγγύησης.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

βλέπε εικ. C
- Βεβαιωθείτε ότι ο γενικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση "OFF"0 και ότι το φίλτρο νερού έχει εισαχθεί στο χιτώνιο αναρρόφησης της αντλίας (INLET).
- Βιδώστε την ταχεία σύνδεση με το χέρι, χωρίς τη βοήθεια εργαλείων.
- Συνδέστε τον σωλήνα παροχής νερού στο ταχυσύνδεσμο. Ο σωλήνας πρέπει να έχει εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον 13 mm (1/2") (που δεν περιλαμβάνεται στην προμήθεια).
- Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης στο χιτώνιο εξόδου της αντλίας (OUTLET). Το ρακόρ του σωλήνα υψηλής πίεσης θα πρέπει να ωθηθεί μέχρι τέλους και στη συνέχεια να βιδωθεί με το χέρι χωρίς τη βοήθεια εργαλείων.

- (εικ. D1) Ξετυλίξτε εντελώς το σωλήνα υψηλής πίεσης (21) .
- (εικ. E) Αν υπάρχει ένα μοντέλο με τύμπανο περιτύλιξης (9), ξεμπλοκάρετε τη διάταξη στρέφοντας αριστερόστροφα το δακτύλιο (8)· ξετυλίξτε την ποσότητα του σωλήνα γυρίζοντας το τύμπανο αριστερόστροφα από το κουμπί (10)· μπλοκάρετε τη διάταξη στρέφοντας δεξιόστροφα τον δακτύλιο (8).

- Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι
- Ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα νερού. Η θερμοκρασία του νερού πρέπει οπωσδήποτε να είναι χαμηλότερη από 40°C.

☞ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: **Το μηχάνημα εκτόξευσης θα πρέπει να λειτουργεί με καθαρό νερό ώστε να αποφευχθούν βλάβες σε αυτό.**

- Ξεμπλοκάρετε τη στάση ασφαλείας του πιστολιού και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη με νερό μέχρι να βγει όλος ο αέρας.
- Εισάγετε τη λόγχη στο πιστόλι.
- Τοποθετήστε το φις στην πρίζα.
- Για να ξεκινήσετε το μηχάνημα, πατήστε τη λαβή του πιστολιού και ταυτόχρονα τοποθετήστε το γενικό διακόπτη στη θέση "ON".

ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ (DIESEL ΔΕΞΑΜΕΝΗ)

Ενδείξεις τύπου πετρελαίου που πρέπει να χρησιμοποιηθεί:
Diesel για αυτοκίνηση και χωρις πρόσθετα.
Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καύσιμο που υποδεικνύεται από την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών **(Diesel)**.
Αποφύγετε να αδειάσει το ρεζερβουάρ κατά τη λειτουργία για να μη χαλάσει η αντλία του πετρελαίου.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗΝ: χρήση καυσίμων ακατάλληλων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο.

ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ (ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ ΔΕΞΑΜΕΝΗ)

Γεμίστε το ρεζερβουάρ του απορρυπαντικού με προϊόντα προτεινόμενα κατάλληλα για τον τύπο πλυσίματος που θα κάνετε.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗΝ: χρησιμοποιείτε μόνο υγρά απορρυπαντικά, αποφύγετε απολύτως όξινα προϊόντα ή πολύ αλκαλικά.

Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε τα προϊόντα μας που μελετήθηκαν ακριβώς για τη χρήση τους με τις υδρο-πλυστικές μηχανές**.**

ΕΝΑΡΞΗ / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εκτόξευσης νερού υψηλής πίεσης, συνιστάται να πιάνετε το πιστόλι στη σωστή θέση, με το ένα χέρι και να του το άλλο τη λόγχη. (εικ D).

Λειτουργία Standard (υψηλή πίεση) με κρύο νερό

- Ελέγξτε ότι το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας (3) βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης (θέση "0") και ότι η κεφαλή του ακροφυσίου (28) δεν βρίσκεται στη θέση διανομής απορρυπαντικού (δείτε, επίσης, ενότητα "Λειτουργία με απορρυπαντικό").
- Επανεκκινήστε το μηχάνημα εκτόξευσης νερού φέρνοντας τον γενικό διακόπτη (2) στη θέση "1".

Σημείωση: κατά τη διάρκεια αυτής της έναρξης το μηχάνημα εκτόξευσης θα σταματήσει αμέσως μετά την έναρξη καθώς θα ενεργοποιηθεί η διάτξη στάσης Total Stop.

- Για να ενεργοποιηθεί το μηχάνημα εκτόξευσης νερού, αρχίζοντας τις διαδικασίες πλυσίματος, αρκεί η λειτουργία του μοχλού (25) του πιστολιού νερού.
- Η τιμή της πίεσης προκύπτει από τον δείκτη πίεσης (14).

Λειτουργία Standard (υψηλή πίεση) με ζεστό νερό

- Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή του μπεκ (28) δεν βρίσκεται σε θέση παροχής απορρυπαντικού (δείτε και την παράγραφο "Λειτουργία με απορρυπαντικό").
- Επανεκκινήστε το μηχάνημα εκτόξευσης νερού φέρνοντας τον γενικό διακόπτη (2) στη θέση "1".

Σημείωση: κατά τη διάρκεια αυτής της έναρξης το μηχάνημα εκτόξευσης θα σταματήσει αμέσως μετά την έναρξη καθώς θα ενεργοποιηθεί η διάτξη στάσης Total Stop.

- Στρέψτε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας (3) για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Για να ενεργοποιηθεί το μηχάνημα εκτόξευσης νερού, αρχίζοντας τις διαδικασίες πλυσίματος, αρκεί η λειτουργία του μοχλού (25) του πιστολιού νερού.
- Η τιμή της πίεσης προκύπτει από τον δείκτη πίεσης (14).
- Αν θέλετε να αλλάξετε από τη λειτουργία σε ζεστό νερό σε λειτουργία με κρύο νερό, φέρτε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας (3) στη θέση «0».

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση λειτουργίας σε κλειστό περιβάλλον θα πρέπει να εξασφαλίζεται επαρκής αερισμός και εκκένωση των αερίων.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ

βλέπε εικ. E E1 E2

Για τον τρόπο χρήσης, συμβουλευτείτε τα όσα αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευασίας του απορρυπαντικού.

- Φέρτε τον γενικό διακόπτη (2) στη θέση "0".

- **Αναρρόφηση από το ντεπόζιτο του πλυστικού:** αφαιρέστε την τάπα (6) δίνοντας προσοχή ώστε να μην ξεχειλίζει το υγρό (προτείνεται η χρήση ενός χωνιού που προορίζεται μόνο γι' αυτό το σκοπό), γεμίστε το ντεπόζιτο ακολουθώντας τις σχετικές προτάσεις που αναγράφονται στην συσκευασία του απορρυπαντικού..
- **Αναρρόφηση από το εξωτερικό ντεπόζιτο:** τραβήξτε την τάπα (34) και εισάγετε στο συνδετικό (33) το συνδετικό (35) του σωλήνα αναρρόφησης από το εξωτερικό ντεπόζιτο (36) (φαίνεται και στην Εικ. E). Εισάγετε τον σωλήνα (36) στο εξωτερικό ντεπόζιτο που εμπεριέχει το απορρυπαντικό στην επιθυμητή διάλυση.
- Περιστρέψτε τον λεβιέ ρύθμισης απορρυπαντικού (38) δεξιόστροφα.
- γυρίστε την κεφαλή εφαρμογής στομίου (28) όπως φαίνεται στην EIK.. F2 και θέστε και πάλι σε λειτουργία το υδροκαθαριστικό μηχάνημα, φέρνοντας τον τον γενικό διακόπτη (2) στη θέση κα στη συνέχεια ενεργοποιήστε τον μοχλό (25): η αναρρόφηση και η ανάμιξη γίνονται αυτόματα με το πέρασμα του νερού. Για να αποκαταστήσετε την λειτουργία με υψηλή πίεση, σταματήστε το υδροκαθαριστικό μηχάνημα, φέρνοντας τον γενικό διακόπτη (2) στη θέση "0" και γυρίστε την κεφαλή (28) όπως φαίνεται στην EIK . F1 (στα μοντέλα αυτά, πράγματι, η παροχή του απορρυπαντικού γίνεται υπό χαμηλή πίεση).
- Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης απορρυπαντικού (38) μέχρι να πάρετε την επιθυμητή ποσότητα προϊόντος. Στο τέλος της χρήσης, περιστρέψτε πλήρως

δεξιόστροφα τον λεβιέ (38) και στην περίπτωση της αναρρόφησης από το εξωτερικό ντεπόζιτο, βγάλτε το συνδετικό (35) από τον σύνδεσμο (33) και επανατοποθετήστε την τάπα (34).

T.S.

☞ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:: Αυτόματο Σύστημα Διακοπής ο καθαριστής υψηλής πίεσης είναι εξοπλισμένος με ένα ***T.S.*** (Αυτόματο Σύστημα Διακοπής) το οποίο απενεργοποιεί τη μηχανή κατά τη φάση παράκαμψης. Για την ενεργοποίηση της μηχανής βάλτε το διακόπτη στη θέση (I)"ON" και κατόπιν πατήστε την ασφάλεια σκανδάλης: το ***T.S.*** θέτεισε λειτουργία τη μηχανή και την απενεργοποιεί όταν αφήσετε τη σκανδάλη. Γι΄ αυτό το λόγο σας συνιστούμε να ασφαλίζετε το πιστόλι με το μηχανισμό που υπάρχει στη σκανδάλη κάθε φορά που απενεργοποιείτε τη μηχανή προς αποφυγή ανεπιθύμητων εκκινήσεων.

- Η μηχανή μπορεί να εκκινηθεί από μόνη της χωρίς να έχει ενεριοποιηθεί το πιστόλι εξαιτίας π.χ. φυσαλίδων αέρα στο νερό.
- Σε περίπτωση ακινητοποίησης για περισσότερα από 5 λεττά δε θα πρέπει να θέσετε το διακόπτη στο (0) OFF.
- Ελέγξτε αν το συνδετικό τεμάχιο του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης είναι σωστά συνδεδεμένο με τη συσκευή και με το πιστόλι που προβλέπεται ως εξοπλισμός..

FINE LAVORO

βλέπε εικ. G
Πατήστε το διακόπτη στη θέση "OFF" "0" και περιμένετε μέχρις ότου το νερό να κρυώσει εντελώς. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγονται τα υπολείμματα άλατος και υπερθέρμανσης της σερπαντίνας και του λέβητα, που είναι πάντα βλαβερά.

☞ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Με το μηχάνημα σταματημένο, να αδειάζετε πάντα το σωλήνα πίεσης, ανοίγοντας το πιστόλι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

βλέπε εικ. H L
Δείτε πίνακα
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε συντήρηση στην υδρο-πλυστική μηχανή εκτονώστε την πίεση, διακόψτε την ηλεκτρική και υδατική σύνδεση.
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ψεκάζετε το μηχάνημα με νερό και μη χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά ή διαλύτες. Το μηχάνημα μπορεί να υποστεί βλάβη.

- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του μηχανήματος με ένα στεγνό πανί.
- Να διατηρείτε πάντα καθαρό το μηχάνημα έτσι ώστε ο αέρας ψύξης να περνά ελεύθερα μέσα από τις οπές.
- **Σε περίπτωση αποκατάστασης του λαδιού της αντλίας, χρησιμοποιήστε λάδι με βαθμού SAE 20W40 με ορυκτή βάση. Ποσότητα που περιέχεται: 70 gr.**

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Μετακινήστε το όχημα μόνο με να πιάσει τη λαβή.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τα εξαρτήματα σε ένα στεγνό, ασφαλές μέρος, μακριά από τα παιδιά.

ΡΟΙ ΕΓΓΥΗ ΣΗΣ

Όλες οι συσκευές μας έχουν υποστεί αυστηρές δοκιμές και καλύπτονται από εγγύηση για κατασκευαστικά ελαττώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Από την εγγύηση αποκλείονται: - τα κινούμενα μέρη που υπόκεινται σε φθορά - Λαστιχένια μέρη, καρβουνάκια, Φίλτρα, αξεσουάρ και προαιρετικό αξεσουάρ. - Τυχαίες ζημίες και ζημίες που προκαλούνται από τη μεταφορά, από αμέλεια ή εσφαλμένο χειρισμό, εσφαλμένη και ανορθόδοξη χρήση. Η εγγύηση για επιδιορθώσεις περιλαμβάνει την αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων (εκτός από τη συσκευασία και την αποστολή).
Από την εγγύηση αποκλείονται: καθάρισμα βουλωμένα ακροφύσια και Φίλτρα, μηχανές μπλοκαρισμένες λόγω υπολειμμάτων αλάτων.

ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πραγματοποιήστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο **"ΠΑΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ"**, και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται στον ακόλουθο πίνακα.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΤΗΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	ΕΠΕΜΒΑΣΗ
Σε κάθε χρήση	• **Έλεγχος καλωδίου τροφοδοσίας, σωλήνα υψηλής πίεσης, συνδέσμων ρακόρ, υδροπίστολου, σωλήνα εκτόξευσης.** Στην περίπτωση που ένα ή περισσότερα από αυτά τα μέρη έχουν υποστεί ζημιές, μην χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση το υδροκαθαριστικό μηχάνημα και απευθυνθείτε σ'έναν **Εξειδικευμενο Τεχνικο**.
Κάθε εβδομάδα	• **Έλεγχος και ενδεχομένως καθαρισμός φίλτρου εισόδου νερού (18).** Ξεβιδώστε το κύπελλο (19) και εξαγάγετε το φίλτρο (18) από το συνδετικό (17). Για τον καθαρισμό, είναι γενικά αρκετό να περάσετε το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό, ή να το φυσήξετε με συμπιεσμένο αέρα. Σε πιο δύσκολες περιπτώσεις, χρησιμοποιήστε ένα προϊόν κατά των αλάτων ή αντικαταστήστε το, απευθυνόμενοι σε εναν **Εξειδικευμενο Τεχνικο** για την αγορά ανταλλακτικού. Επανασυναρμολογείστε το φίλτρο, λειτουργώντας αντιστρόφως με την παραπάνω διαδικασία.
Κάθε μήνα	• **Καθαρισμός ακροφυσίου.** Για να καθαρίσετε το ακροφύσιο, αρκεί να περάσετε μέσα στην οπή του ακροφυσίου την καρφίτσα (30) με την οποία σας έχουμε εφοδιάσει. Αν δεν υπάρξουν τα επιθυμητά αποτελέσματα, επικοινωνήστε για την αγορά του ανταλλακτικού με ένα **Εξειδικευμενο Τεχνικο.** Μπορείτε ν'αντικαταστήσετε το ακροφύσιο χρησιμοποιώντας ένα κλειδί των 14 mm/0,55 in (με το οποίο δεν σας έχουμε εφοδιάσει).

ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η έκτακτη συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά και μόνο από έναν **Εξειδικευμενο Τεχνικο**, ακολουθώντας, πιστά, όσα αναφέρονται στον ακόλουθο πίνακα (ενδεικτικά στοιχεία):

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΤΗΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	ΕΠΕΜΒΑΣΗ	
Κάθε 100 ώρες	• Έλεγχος του υδραυλικού κυκλώματος (νερό) αντλίας. • Έλεγχος της σταθερότητας της αντλίας. • Ρύθμιση ηλεκτροδίων. • Έλεγχος/Επαναγέμιση στάθμης λαδιού αντλίας.	• Καθαρισμός ακροφυσίου πετρελαίου ντίζελ. • Έλεγχος/αντικατάσταση φίλτρου πετρελαίου ντίζελ. • Έλεγχος/αντικατάσταση φίλτρου νερού.
Κάθε 300 ώρες	• Αλλαγή λαδιών αντλίας. • Αντικατάσταση ηλεκτροδίων. • Αντικατάσταση ακροφυσίου πετρελαίου ντίζελ. • Έλεγχος των βαλβίδων αναρρόφησης / παροχής υγρού.	• Έλεγχος σφιξίματος στις βίδες της αντλίας. • Έλεγχος βαλβίδας ρύθμισης αντλίας. • Καθαρισμός καυστήρα. • Αφαίρεση αλάτων από το σπείρωμα. • Έλεγχος των διατάξεων ασφαλείας.

ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ
1. Πατώντας το διακόπτη, η ηλεκτρική αντλία δεν ξεκινά.	1. Η πρίζα δεν έχει τοποθετηθεί καλά. 2. Η ηλεκτρική πρίζα δεν λειτουργεί. 3. Η τάση του δικτύου δεν επαρκή. 4. Η ηλεκτρική προέκταση τμήματος είναι ανεπαρκής. 5. Η αντλία έχει μπλοκάρει.	1. Βάλτε σωστά την πρίζα στο ρεύμα. 2. Ελέγξτε την παροχή ρεύματος. 3. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι κατάλληλο. 4. Συμβουλευτείτε την παράγραφο σχετικά με την ηλεκτρική σύνδεση. 5. Τοποθετήστε το διακόπτη στο ON κατά την προετοιμασία του μοχλού του πιστολιού, αν το πρόβλημα παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
2. Η μηχανή ξεκινά, αλλά το νερό δεν βγαίνει.	6. Αντλία, παγωμένοι σωλήνες ή εξαρτήματα. 7. Καμία τροφοδοσία νερού. 8. Φίλτρο νερού μπουκωμένο. 9. Μπεκ μπουκωμένο.	6. Αφήστε την αντλία και τους σωλήνες να κρυώσουν. 7. Συνδέστε το μηχάνημα στο δίκτυο ύδρευσης και ανοίξτε τη βαλβίδα. 8. Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο (δείτε παράγραφο «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ»). 9. Αποσυναρμολογήστε τη λόγχη από το πιστόλι και καθαρίστε το ακροφύσιο με την καρφίτσα που παρέχεται.
3. Η ηλεκτρική αντλία γυρίζει αλλά δεν λειτουργεί υπό πίεση.	10. Ανεπαρκής ποσότητα νερού. 11.Φίλτρο αναρρόφησης μπουκωμένο. 12.Βαλβίδα ρύθμισης πίεσης (εάν υπάρχει) σε θέση ελάχιστης πίεσης. 13. Το ακροφύσιο της λόγχης έχει φθαρεί 14. Βαλβίδες αναρρόφησης ή κατάθλιψης μπουκωμένες ή φθαρμένες.	10. Ελέγξτε αν η ροή είναι τουλάχιστον 12 l/min. 11. Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε το φίλτρο (δείτε παράγραφο «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ»). 12. Αυξήστε την πίεση βιδώνοντας το κουμπί. 13. Αντικαταστήστε τη λόγχη. 14. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
4. Ακανόνιστη πίεση λειτουργίας.	15. Το ακροφύσιο της λόγχης είναι φραγμένο ή βρώμικο. 16. Παρουσία αέρα στο νερό τροφοδοσίας. 17.Φίλτρο αναρρόφησης μπουκωμένο. 18. Βαλβίδες αναρρόφησης ή κατάθλιψης μπουκωμένες ή φθαρμένες. 19. Φθαρμένες φλάντζες. 20. Φθαρμένες φλάντζες βαλβίδας ρύθμισης πίεσης.	15. Αποσυναρμολογήστε τη λόγχη από το πιστόλι και καθαρίστε το ακροφύσιο με την καρφίτσα που παρέχεται. 16. Παρέχετε στο μηχάνημα τη σωστή τροφοδοσία νερού. 17. Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε το φίλτρο (δείτε παρ. «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ»). 18. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 19. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 20. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
5. Ο κινητήρας σταματά ξαφνικά.	21. Ο θερμικός διακόπτης ασφαλείας του μηχανήματος έχει ενεργοποιηθεί. 22. Ανεπαρκής διατομή ηλεκτρικής προέκτασης.	21.Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για μερικά λεπτά. Αν το πρόβλημα συνεχίζει, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 22. Συμβουλευτείτε την παράγραφο για την ηλεκτρική σύνδεση.

6. Διαρροές νερού από το μηχάνημα.	23. Διαρροές από το τύμπανο περιτύλιξης (αν υπάρχει). 24. Διαρροές από το σύνδεσμο τροφοδοσίας. 25. Διαρροές από την αντλία.	Ελέγξτε τις συνδέσεις, αν το πρόβλημα συνεχίζει, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 24. Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος έχει τοποθετηθεί σωστά. (δείτε εικόνες στην παράγραφο ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ) 25. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
7. Ανώμαλος θόρυβος.	26.Φίλτρο αναρρόφησης μπουκωμένο. 27. Υπερβολική θερμοκρασία του νερού εισόδου. 28. Βαλβίδες αναρρόφησης ή κατάθλιψης μπουκωμένες ή φθαρμένες. 29. Φθαρμένα ρουλεμάν.	26. Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε το φίλτρο (δείτε παρ. «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ»). 27. Θέστε τη θερμοκρασία κάτω από τους 40°C. 28. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 29. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
8. Παρουσία νερού στο λάδι.	30.Δακτύλιοι στεγανότητας που έχουν φθαρεί.	30. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
9. Ανώμαλες εκκινήσεις του μηχανήματος σε συνθήκες πιστολιού που έχει απενεργοποιηθεί (εκδόσεις με T.S.).	31. Απώλεια νερού από τη σύνδεση σωλήνα - πιστολιού (εκτός των μοντέλων με σωλήνα και πιστόλι που παρέχονται ήδη συνδεδεμένα). 16. Παρουσία αέρα στο νερό τροφοδοσίας. 33. Διαρροή νερού από το πιστόλι. 34. Διαρροή νερού από την αντλία.	31. Η σύνδεση θα γίνει χρησιμοποιώντας 2 αγγλικά κλειδιά. 32. Παρέχετε στο μηχάνημα τη σωστή τροφοδοσία νερού. 33. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 34. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
10.Το μηχάνημα δεν αναρροφά απορρυπαντικά.	35. Κενή δεξαμενή. 36. Βάλτε την κεφαλή του ακροφυσίου στη θέση υψηλής πίεσης (εάν υπάρχει). 37. Διαφανής σωλήνας αναρρόφησης κατεστραμμένος ή αποκολλημένος.	35. Γεμίστε το δοχείο. 36. Δημιουργήστε την κεφαλή του μπεκ από τη λόγχη σε θέση χαμηλής πίεσης. 37. Επανασυνδέστε το σωληνάκι. Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
11. Ενεργοποιώντας το διακόπτη καυστήρα δεν ανάβει ο λέβητας.	38. Απουσία πετρελαίου 39. Φίλτρο ντίζελ μπουκωμένο 40. Αντλία βενζίνης μπλοκαρισμένη ή καμένη 41. Θερμοστάτης που έχει υποστεί βλάβη 42. Ανεπαρκής ή μηδενική εκκένωση ανάφλεξης 43. Ηλεκτρόδια όχι στη σωστή απόσταση.	38. Ελέγξτε τη στάθμη στη δεξαμενή και ελέγξτε την καθαριότητα του άκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης 39. Αντικαταστήστε το φίλτρο γραμμής 40.Αντικατάσταση 41.Αντικατάσταση 42. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 43. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

BEVEZETŐ

ALKALMAZÁS

- A berendezés használható különböző kültéri felületek tisztítására, ahol a szennyeződések eltávolításához magasabb nyomású víz használata szükséges.
- Megfelelő, opcionálisan rendelhető tartozékokkal habosításra, homokszórásra és a pisztolyra felszerelhető forgó mosókefe használatára is lehetőség van
- Gépek professzionális használatra.

MŰSZAKI ADATOK

(lásd műszaki adattáblán)

1 Táphálózat
2 Felvett teljesítmény
3 Védelmi fokozat IP (IEC 60259)
4 Névleges átfolyás
5 Maximális nyomás
6 Tápvíz minimális hőmérséklet
7 Tápvíz maximális nyomás
8 Névleges átfolyás
9 Maximális átfolyás
10 Tüzelőanyag (vízmelegítő)
11 Sorozatszám
12 Maximális Munkahőmérséklet
13 Égőfej teljesítmény
14 Garantált hangteljesítmény
15 Tömeg

m/s²	**2,2**	Kezelő kéz-kar vibráció - Bizonytalanság.
k	**15%**	(A méretek az EN 60335-2-79 szabványnak megfelelően készültek.)
N	**43**	Maximális reakció-erő a pisztolyon .
ℓ	**3,5**	Tisztítószertartály
ℓ	**15**	Gázolajtartály

A gép elektromos bekötésének feltétele:
Zmax = 0,0924 Ohm
Ne haladja meg a megengedett maximális hálózati impedencia értékét az elektromos csatlakozás pontján. Ha kétely merülne fel a csatlakozási ponton lévő hálózati impedenciával kapcsolatban, forduljon az elektromos energia szolgáltató céghez.

SZIMBÓLUMOK

FIGYELEM: Biztonsági okokból fordítson figyelmet a leírtakra.

FONTOS

A következő egyéni védőfelszereléseket (EVF) használja: Viseljen fülvédőt.

BIZTONSÁG

⚠FIGYELEM: Olvassuk el és tartsuk be a HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVBIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK részben írottakat!.

BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK

⚠**FIGYELEM:** LA pisztolyt biztonsági zárral látták el. Minden egyes alkalommal, amikor megszakítja a berendezés használatát, zárja rá a biztonsági zárat, hogy megakadályozza a véletlenszerű működésbe lépést.
- Biztonsági egységek: biztonsági zárral felszerelt pisztoly, túláramvédelemmel ellátott berendezés (CL. I), bypass szeleppel ellátott szivattyú
- A pisztoly biztonsági nyomógombja nem a kar működés során történő leállítására, hanem véletlenszerű működésbe lépés elkerülésére szolgál..

⚠**FIGYELEM:** A berendezést egy motorvédelmi eszközzel szerelték fel: ha az eszköz beavatkozik, akkor várjon pár percet vagy csatlakoztassa le, majd pedig csatlakoztassa vissza a berendezést a villamos hálózatra. Ha megismétlődik a probléma, vagy nem kapcsol vissza a készülék, akkor szállítsa el a berendezést a legközelebbi Szakszervizbe.

STABILITÁS

⚠**FIGYELEM:** A berendezést biztonságos, stabil, vízszintes felületre kell elhelyezni.

HASZNÁLAT

A KOMPONENSEK MEGHATÁROZÁSA

Tekintse meg az A B ábrákat.

1 Vezérlőpanel

2 Főkapcsoló "1/0" ON/OFF

3 Hőmérsékletszabályozó gomb

4 Kémény
5 Fogó
6 Tisztítószertartály kupakja
7 Alkatrésztároló zseb (opciós)
8 Tekercselő blokkoló kar (opciós)
9 Tekercselő (opciós)
10 Tekercselő gomb (opciós)
11 Forgó kerék
12 Forgó kerékfék
13 Felemelési pont
14 Nyomáskijelző
15 Gázolajtartály kupakja
16 Gázolaj feltöltő szűrő
17 Vízbemeneti csatlakozás
18 Vízbemeneti szűrő
19 Vízbemeneti gumitartó
20 Vízkimeneti csatlakozás
21 Magasnyomású cső
22 Magasnyomású csőhöz gyorscsatlakozás (Szivattyú)
23 Magasnyomású cső csatlakozása (Szórópisztoly)
24 Szórópisztoly
25 Vízipisztoly kar
26 Vízipisztoly kar biztonsági rögzítő
27 szórócső
28 fúvókatartó fej
29 Fúvóka locsoló
30 Fúvókatisztító tüske
31 Táp elektromos kábel

Vedere E

32 Tisztítószer felszívó tömlő
33 Külső tartályból tisztítószer felszívó csatlakozó
34 Külső tartályból tisztítószer felszívó sapka
35 Külső tartályból tisztítószer felszívó tömlő csatlakozó
36 Külső tartályból tisztítószer felszívó tömlő
37 Külső tartályból tisztítószer felszívó tömlő szűrő
38 Tisztítószer szabályozó gomb

Tekintse meg az A B ábrákat.

A Figyelmeztető táblák.

B Azonosító tábla. A sorozatszámot, a garantált hangteljesítmény szintet ès az alapvető műszaki karakterisztikákat tartalmazza

SZERELÉSI UTASÍTÁS

Lásd a rajzokat a 5 oldalon.

VÍZELLÁTÁS

Vízcsatlakozások



FIGYELEM (szimbólum): a készülék nem alkalmas az ivóvíz hálózathoz történő csatlakozásra.

A mosó berendezés kizárólag akkor csatlakoztatható az ivóvízhálózathoz, amennyiben a tápvezetékbe elhelyeztek egy a hatályos előírásoknak megfelelő, ürítő szeleppel felszerelt visszaáramlás gátló egységet. Győződjön meg arról, hogy a tömlő átmérője legalább Ø 13mm – ½" (col) és megerősített kivitelű.

⚠**FIGYELEM:** A víz visszaáramlását megakadályozó alkatrészeken áthaladt víz emberi fogyasztásra nem alkalmas..

☞**FONTOS:** Kizárólag szűrt vagy tiszta vizet szívjon fel. A vízellátást biztosító csap térfogatárama el kell, hogy érje a szivattyú maximális szállító teljesítményének kétszeresét.

- Minimum teljesítmény: 15 l/perc
- Tápvíz maximum hőmérséklete: 40°C
- Tápvíz maximum nyomása: 1Mpa

Helyezze a mosót a lehető legközelebb a vízellátást biztosító vízhálózathoz.
A fenti feltételek be nem tartása a szivattyún súlyos műszaki problémát okozhat és a garancia elvesztésével jár együtt.

TELEPÍTÉS

Lásd a következő ábrákat: C

- Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló „OFF" „0" állásban legyen, és hogy a vízszűrő be legyen helyezve a szivattyú elszívó karmantyújába (INLEÍT).
- Csavarja be a gyorscsatlakozót kézzel, szerszámok segítsége nélkül.
- Csatlakoztassa a vízadagoló csövet a gyorscsatlakozóhoz. A cső belső átmérőjének legalább 13 mm (1/2") méretűnek kell lennie (nem tartozik a szállítmányhoz).
- Csatlakoztassa a magas nyomású csövet a szivattyú kimeneti karmantyújához (OUTLET). A magas nyomású cső csatlakozóját teljesen be kell nyomni, majd kézzel, szerszámok segítsége nélkül kell becsavarni.

- (fig. D1) Tekerje le teljesen a magasnyomású tömlőt (21) .
- (fig. E) SHa olyan modellel vásárolt, mely rendelkezik tömlődobbal (9), oldja ki a kapcsolót, a dobszorító gyűrűt az óra járásával ellentétes irányba csavarva (8), tekerje le a szükséges tömlőmennyiséget, miközben a tekerőgomb (10) segítségével a dobot az óra járásával ellenkező irányba csavarja; blokkolja a kapcsolót, úgy, hogy a kapcsolót az óra járásával megegyező irányba forgatja (8).

- Csatlakoztassa a magas nyomású csövet a pisztolyhoz
- Nyissa ki teljesen a vízcsapot. A víz hőmérséklete szigoróan 40°C alatt kell hogy legyen.

☞**FONTOS: a mosóberendezésnek tiszta vízzel kell működnie, hogy ne sérüljön maga a mosóberendezés.**

- Oldja ki a pisztoly biztonsági reteszét, és tartsa nyomva a kioldót, hagyva folyni a vizet, míg az összes levegő távozik.
- Helyezze a szórófejet a pisztolyba.
- Helyezze a dugót az aljzatba.
- A gép elindításához nyomja meg a pisztoly kioldóját, és egyidejűleg helyezze a főkapcsolót „ON" állásba.

TÜZELŐANYAG FELTÖLTÉSE

Használt gázolaj típusának megnevezése:
Dízel üzemanyag adalékok nélkül.
Töltse fel a tartályt az műszaki adattáblán szereplő tüzelőanyaggal **(Gázolaj**) Kerülje el, hogy a tartály működés közben ürüljön le, mivel károsodhat az olajszivattyú.
⚠**FIGYELEM: Nem megfelelő tüzelőanyag**

használata veszélyt okozhat.

TISZTÍTÓSZER FELTÖLTÉSE

Töltse fel a tisztítószer tartályt az elvégzendő mosás típusának megfelelő termékkel.

⚠**FIGYELEM:** Kizárólag folyékony tisztítószert használjon, teljes mértékben elkerülve a savas és erősen lúgos termékeket.
Ajánljuk saját termékeink alkalmazását, melyeket kifejezetten a magasnyomású mosókban történő használatra fejlesztettettünk ki.

ÜZEMBE HELYEZÉS

⚠**FIGYELEM:** Minden alkalommal, amikor a magas nyomású mosóberendezést használja, megfelelően fogja meg a pisztolyt, egyik kezével a markolatot, másik kezével a szórófejet fogja. (D ábra).

Standard (magasnyomású) üzemmód hideg vízzel
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a hőfokszabályzó kapcsoló (3) ki van-e kapcsolva („0"állás) és hogy a porlasztófej-ház (28) nincs tisztítószer-adagoló pozícióban. (lásd: „Működtetés tisztítószerrel" című fejezet).
- Indítsa újra a magasnyomású mosót, „1" állásba fordítva a főkapcsolót (2).

FIGYELEM: ilyen típusú indítás esetén a berendezés rögtön az indítás után leáll, ha aktiválja a Total Stop gombot.
- Ha ilyen üzemmódban kezdi meg a mosást, elegendő csak a szórópisztoly-kar (25) használata.
- A nyomásmértéke leolvasható a nyomásjelzőről (14).

Standard (magasnyomású) üzemmód meleg vízzel
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a porlasztófej - ház (28) nincs tisztítószer-adagoló pozícióban.(lásd: „Működtetés tisztítószerrel" című fejezet).
- Indítsa újra a magasnyomású mosót, „1" állásba fordítva a főkapcsolót (2).

FIGYELEM: ilyen típusú indítás esetén a berendezés rögtön az indítás után leáll, ha aktiválja a Total Stop gombot.
- Állítsa a be a hőfokszabályzó (3) segítségével a kívánt hőmérsékletet.
- Ha ilyen üzemmódban kezdi meg a mosást, elegendő csak a szórópisztoly-kar (25) használata.
- A nyomás mértéke leolvasható a nyomásjelzőről (14)
- Ha át akar állni a meleg vizes mosásról a hideg vizesre, fordítsa a hőfokszabályzót (3) „0" állásba

⚠**FIGYELEM:** Abban az esetben, ha zárt térben működik, megfelelő levegőztetést és a gázok elszívását kell biztosítani.

MŰKÖDÉS TISZTÍTÓSZERREL

Tekintse meg az E E1 E2 ábrákat.

A használat módja tekintetében lásd a tisztítószer csomagolásán lévő címkén írottakat.
- Vigyük a főkapcsolót (2) „0" helyzetbe.

- **A magasnyomású tisztítóberendezés tartályából történő felszívás:** vegye le a sapkát (6) majd vigyázva arra, hogy ne ömöljön ki a folyadék (csak erre a célra szánt tölcsér használata javasolt), töltse fel a tartályt, betartva a tisztítószer csomagolásán feltüntetett adagolásra vonatkozó tanácsokat; helyezze vissza a sapkát.
- **Külső tartályból történő felszívás:** vegye le a sapkát (34) és illessze be a csatlakozóba (33) a külső tartályból (36) érkező tisztítószer felszívó tömlő csőcsatlakozóját (35) (az 5. ábrán is látható); vezesse be a tömlőt (36) a a kívánt hígítású tisztítószert tartalmazó, külső tartályba.
- hassunk a fúvókatartó fejre (28), ahogy a F2 ábrán szerepel, indítsuk újra a tisztítógépet a főkapcsolót (2) helyzetbe hozva, utána nyomjuk le a kart (25): a beszívás és a keverés automatikusan zajlik a víz átmenetekor. A magasnyomásos működés visszaállításához állítsuk meg a tisztítógépet, a főkapcsolót (2) hozzuk „0" helyzetbe, és hassunk a fejre (28) úgy, ahogy a F1 ábrán szerepel (ezekben a modellekben, a tisztítószer kiengedés alacsony nyomáson történik).
- Forgassuk el a gombot (38) addig, amíg a kívánt termékmennyiség kiengedése megtörténik. A használat végén teljesen forgassa el az órajárással ellentétes irányban a gombot (38) és külső tartályból történő felszívás esetén húzza le a csőcsatlakozót (35) a csatlakozóról (33) és helyezze vissza a sapkát (34).

T.S.

☞**FONTOS:** Ebben a nagynyomású mosóberendezésben ***T.S.*** (Total Stop) található, amely a by-pass fázisban kikapcsolja a készüléket. A nagynyomású mosóberendezés beindításához tegye "I" ON pozícióba a kapcsolót és nyomja meg a pisztoly működtető karját, ekkor az ***T.S.*** beindítja a készüléket, a kar elengedésekor pedig ismét

automatikusan kikapcsolja. Azért azt tanácsoljuk, hogy a gép leállásakor a véletlenszerű bekapcsolás elkerülésére mindig kapcsolja be a pisztoly karjára helyezett biztonsági rögzítőt.

- A pisztoly megérintése nélkül bekövetkező automatikus beindítások a vízben található levegőbuborékoknak vagy más egyébnek és nem a termék meghibásodásának tudhatók be.
- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül standby állásban 5 percnél tovább. Ellenkező esetben a gép védelmére tegye vissza a kapcsolót "0" OFF pozícióba.
- Ellenőrizze, hogy a nagynyomású tömlő géphez és az ahhoz tartozó pisztolyhoz való csatlakoztatása megfelelően, azaz vízszivárgás nélkül történjen.

MUNKA VÉGE

Lásd a kvöetkező ábrát: G
Nyomja meg a főkapcsolót az „OFF" „0" állásban, és várja meg, hogy a víz teljesen lehűljön. Ily módon elkerüli, hogy vízkő rakódjon le, és hogy a kazán tekercse túlmelegedjen, ami mindig káros.

☞**FONTOS:** Álló gép mellett engedje le a nyomás csövét, a pisztoly megnyitásával.

KEZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

Tekintse meg az H I ábrákat.
Lásd a táblázatot

⚠**FIGYELEM:** Kapcsolja le a berendezést az elektromos hálózatról, mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási beavatkozást végez.
⚠**FIGYELEM:** Ne szórjon a készüléket vízzel, és ne használjon tisztítószert vagy oldószert. A készülék károsodhat.
· Tisztítsa meg a külsejét az autó száraz ruhával.
- Mindig tartsa tisztán a gépet, hogy a hűtőlevegő szabadon elhaladhasson a nyílások között.
- **A szivattyú olajának feltöltése esetén használjon SAE 20W40 fokú, ásványi alapú olajat. Tartalmazott mennyiség: 70 gr.**

TÁROLÁS

· Helyezze át a készüléket a szállító fogantyú segítségével
· Száraz és biztonságos helyen tárolja a készüléket és annak tartozékait, gyermekektől távol.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Az összes berendezésünket alapos minőségellenőrzésnek vetettük alá, és a hatályos előírásoknak megfelelően garanciával rendelkeznek gyári hiba esetére. A jótállási időtartam a vásárlás napjától kezdődik. A jótállásból ki van nak zárva:- a természetes elhasználódásnak, kopásnak kitett részek. - A magasnyomású tömlő és opcionális kiegészítők. - a véletlenszerű és szállítási károk, a hanyagságból vagy nem megfelelő kezelésből, a hibás vagy helytelen, valamint az útmutatóban ismertetett figyelmeztetéseknek nem megfelelő használatból és telepítésből származó károk. - A jótállás nem terjed ki a működő részek esetleges tisztítására. A GARANCIA NEM TERJED KI olyan hibákra, mint a fúvókák eltömődése, ezenkívül a vízkőképződésből származó lerakódások miatt leállt gépekre, sérült tartozékokra (pl. hajlott tömlő).

RENDES KARBANTARTÁS

Végezzük el a **"MEGÁLLÁS"** szakaszban írt műveleteket az alábbi táblázatra figyelemmel.

KARBANTARTÁSI IDŐSZAK	BEAVATKOZÁS
Minden használatkor	• **Ellenőrizzük a tápvezetéket, a magasnyomásos csövet, csatlakozókat, a mosópisztolyt, a szórócsövet.** Amennyiben egy vagy több rész sérült, ne használjuk egyáltalán a tisztítógépet és forduljunk **Szakemberhez**.
Hetente	• **Ellenőrizzük és esetleges tisztítsuk meg a vízbemenet szűrőt (18).** Csavarja le a szűrőházat (19) és húzza ki a szűrőt (18) a csatlakozóból (17). A tisztításhoz általában elegendő az, ha a szűrőt egy folyó vízsugár alá helyezik vagy sűrített levegővel átfújják. Nehezebb esetekben használjon egy vízkőoldó szert vagy cserélje ki a szűrőt, a cserealkatrész megvásárlásához forduljon egy **Szakképzett Szerelőhöz**. Szerelje vissza a szűrőt, ellentétes sorrendben végrehajtva a fentiekben leírt műveleteket.
Havonta	• **Fúvókatisztítás.** A tisztításhoz általában elegendő az alapfelszerelésben lévő tüskét (30) a lyukon átvezetni. Amennyiben nem tapasztalható elfogadható eredmény, cserélje ki ès a cserealkatrész vásárlásával kapcsolatban forduljon egy **Szakképzett Szerelőhöz**. A fúvóka egy 14 mm/0,55 in.-es kulccsal (nem alapfelszerelés) kicserélhető.

RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

A rendkívüli karbantartást kizárólag csak **Specializált Szakember** végezheti, az alábbi táblázat szerint (az adatok mutató jellegűek):

KARBANTARTÁSI IDŐSZAK	BEAVATKOZÁS	
100 óránként	• Szivattyú (víz) hidraulikus körének ellenőrzése. • Szivattyúrögzítés ellenőrzése. • Elektródák szabályozása. • Szivattyú olajszint ellenőrzés/utántöltés.	• Gázolajfúvóka tisztítása. • Gázolajszűrő ellenőrzése/cseréje. • Vízszűrő ellenőrzése/cseréje.
300 óránként	• Szivattyúolaj cseréje. • Elektródák cseréje. • Gázolajfúvóka cseréje. • Szivattyú küldés/szívószelepének ellenőrzése. • Szivattyú csavarjai zárásának ellenőrzése.	• Szivattyú szabályozószelepének ellenőrzése. • Kazántisztítás. • Kígyócső vízkövetlenítés • Biztonsági berendezések ellenőrzése.

HIBAELHÁRÍTÁS RENDELLENESSÉG ESETÉN

RENDELLENESSÉGEK	KIVÁLTÓ OKOK	HIBAELHÁRÍTÁS
1. A kapcsoló megnyomásakor az elektromos szivattyú nem indul el.	1. A dugó nincs az aljzatba dugva. 2. Az elektromos aljzat nem működik. 3. A hálozati feszültség nem megfelelő. 4. Az elektromos hosszabbító nem megfelelő 5. A szivattyú le van blokkolva.	1. Helyezze megfelelően a dugót az aljzatba. 2. Ellenőrizztesse az elektromos aljzatot. 3. Ellenőrizze, hogy a berendezés megfelelő legyen. 4. Tekintse meg az elektromos csatlakozással kapcsolatos bekezdést. 5. Helyezze a kapcsolót ON állásba, miközben nyomva tartja a pisztoly kioldó gombját, ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.
2. A gép elindul, de nem jön ki víz.	6. Lefagyott szivattyú, csövek vagy kiegészítők. 7. Nincs vízellátás. 8. Eltömődött vízszűrő. 9. Eltömődött fúvóka.	6. Hagyja felolvadni a szivattyút és a csöveket. 7. Csatlakoztassa a gépet a vízhálózathoz, és nyissa meg a csapot. 8. Szerelje szét, és tisztítsa meg a szűrőt (lásd „KARBANTARTÁS" bekezdés). 9. Szerelje szét a pisztoly szórófejét, és tisztítsa meg a mellékelt tűvel.
3. Az elektromos szivattyú forog, de nincs nyomás alatt.	10. Nem elegendő víz. 11. Eltömődött szívószűrő. 12. A nyomásszabályozó szelep (ha van) minimális nyomás állásban. 13. A szórófej fúvókája elkopott 14. Szívó- vagy befúvó szelep eltömődött vagy kopott.	10. Ellenőrizze, hogy a kapacitás legalább 12 l/perc legyen. 11. Szerelje szét, és tisztítsa meg a szűrőt (lásd „KARBANTARTÁS" bekezdés). 12. Növelje a nyomást a kar elforgatásával. 13. Cserélje le szórófejet. 14. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.
4. Szabálytalan üzemi nyomás.	15. A szórófej fúvókája eltömődött vagy szennyezett. 16. Levegő jelenléte a beáramló vízben. 17. Eltömődött szívószűrő. 18. Szívó- vagy befúvó szelep eltömődött vagy kopott. 19. Elkopott tömítések. 20. Nyomásszabályozó szelep tömítései elkoptak.	15. Szerelje szét a pisztoly szórófejét, és tisztítsa meg a mellékelt tűvel. 16. Lássa el a gépet megfelelő vízadagolással. 17. Szerelje szét és tisztítsa meg a szűrőt (lásd „KARBANTARTÁS" fejezet). 18. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz. 19. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz. 20. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.
5. A motor leáll hirtelen.	21. A gép biztonsági hőkapcsolója beavatkozott. 22. Az elektromos hosszabbító nem megfelelő.	21. Hagyja kihűlni a motort pár percig. Ha a rendellenesség továbbra is fennáll, forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz. 22. Tekintse meg az elektromos csatlakozással kapcsolatos bekezdést.
6. Vízszivárgás a gépből.	23. Szivárgás a csőfeltekerőből (ha van). 24. Szivárgás az adagoló csatlakozóból. 25. Szivárgása a szivattyúból.	Szorítsa meg a csatlakozókat, ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz. 24. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően legyen felszerelve (Lásd a TELEPÍTÉS bekezdés ábráit). 25. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.
7. Rendellenes zaj.	26. Eltömődött szívószűrő. 27. A bemeneti víz túl magas hőmérséklete. 28. Szívó- vagy befúvó szelep eltömődött vagy kopott. 29. Kopott csapágyak.	26. Szerelje szét és tisztítsa meg a szűrőt (lásd „KARBANTARTÁS" fejezet). 27. Vigye a hőmérsékletet 40°C alá. 28. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz. 29. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.
8. Víz jelenléte az olajban.	30. Tömítőgyűrűk kopottak.	30. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.
9. A gép rendellenes őjra indulása kioldott pisztollyal (T.S. verziók).	31. Víz szivárgása a cső - pisztoly csatlakozásából (kivéve a már csatlakoztatott cső és pisztoly modelleknél). 32. Levegő jelenléte a beáramló vízben. 33. Víz szivárgása a pisztolyból. 34. Víz szivárgása a szivattyúból.	31. Szorítsa meg a csatlakozást 2 franciakulcs segítségével. 32. Lássa el a gépet megfelelő vízadagolással. 33. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz. 34. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.

10. A gép nem szív fel tisztítószert.	35. Üres tartály. 36. A szórófej fúvókatartó feje nincs magas nyomás állásban (ha van). 37. Átlátszó szívócső sérült vagy levált.	35. Töltse fel a tartályt. 36. Vigye a szórófej fúvókatartó fejet alacsony nyomású állásba. 37. Csatlakoztassa vissza a csövet. Ha a probléma tovább-bra is fennáll, forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.
11. Az égető bekapc-solásakor a kazán nem kapcsol be	38. Gázolaj hiánya 39. Gázolaj szűrő eltömődött 40. Gázolaj szivattyú leblokkolt vagy kiégett 41. Hibás termosztát 42. Elégtelen vagy teljesen hiányzó kisülési gyújtás 43. Elektródok nem megfelelő távolságban.	38. Ellenőrizze a tartály szintjét, és ellenőrizze a merev elszívó cső tisztaságát 39. Cserélje le a sor szűrőjét 40. Cserélje le 41.Cserélje le 42. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz. 43. Forduljon egy felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.

INTRODUCTIE

GEBRUIKSBESTEMMING

- Het apparaat kan gebruikt worden voor het reinigen van oppervlakken buiten, telkens als er water onder hoge druk benodigd is om vuil te verwijderen.
- Met de nodige hulpstukken kan het apparaat gebruikt worden voor opbrengen van schuim, zandstralen en wassen met de roterende borstel die op de pistool aangebracht moet worden.
- De machine is bestemd voor PROFESSIONEEL gebruik.

TECHNISCHE GEGEVENS

(zie technische gegevens die op het plaatje)

1 Netvoeding
2 Opgenomen vermogen
3 IP-aanduiding (IEC 60259)
4 Werkdruk
5 Maximum druk
6 Maximum temperatuur toevoerwater
7 Maximum druk toevoerwater
8 Nominaal debiet
9 Maximum debiet
10 Ketelbrandstof
11 Serienummer
12 Maximumtemperatuur uitgang water
13 Brander vermogen
14 Geluidsvermogensniveau (Gegarandeerd)
15 Gewicht

m/s²	**2,2**	Trillingen hand-arm bediener - onzeker. Metingen verricht in overeenstemming met EN 60335-2-79.
k	**15%**	
N	**43**	Maximum reactiekracht op waterpistool.
ℓ	**3,5**	Flacon reinigingsmiddel
ℓ	**15**	Gasolietank

Deze toestel is onderworp aan een electrische verbinding op basis van een respekt van het impedantie **Zmax = 0,0924 Ohm .** De maximaal toegelaten netimpedantie aan het elektrische aansluitpunt, mag niet overschreden worden. In geval van onduidelijkheden in verband met de netimpedantie aan uw aansluitpunt neemt u best contact op met uw electriciteitsmaatschappij.

SYMBOLEN

LET OP: Uit veiligheidsoverwegingen goed opletten.

BELANGRIJK

Draag de volgende persoonlijke veiligheidsvoorzieningen: Draag gehoorbescherming.

VEILIGHEID

⚠LET OP:
Lees de INSTRUCTIEHANDLEIDING en neem de voorschriften in acht - VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN.

VEILIGHEIDSSYSTEMEN:

⚠**LET OP:** Het pistool is uitgerust met een veiligheidspal. Telkens als het gebruik van het apparaat onderbroken wordt is het belangrijk dat de veiligheidspal ingeschakeld wordt om per ongeluk opendraaien van het pistool te voorkomen.

- Veiligheidssystemen: Pistool uitgerust met veiligheidspal, apparaat met beveiliging tegen elektrische overbelasting (Kl. I), pomp met bypassklep of stopsysteem.
- De veiligheidsknop op het pistool dient niet om de hendel tijdens de werking vast te zetten maar om het per ongeluk opendraaien ervan te voorkomen.

⚠**LET OP:** Het apparaat is uitgerust met een motor beveiligingssysteem: wacht een aantal minuten of koppel het apparaat van de stroomtoevoer los en sluit hem vervolgens weer aan als het systeem ingegrepen heeft. Breng het apparaat naar het dichtstbijzijnde assistentiecentrum als het probleem aanhoudt of als u niet in staat bent het apparaat opnieuw in te schakelen.

STABILITEIT

⚠**LET OP:** Het apparaat moet op een veilige en stabiele manier op een horizontale ondergrond neergezet worden.

GEBRUIK

TOESTEL UITZICHT

zie blz. A B

1 Bedieningspaneel

2 Hoofdschakelaar "1/0" ON/OFF

3 Temperatuuregelknop

4 Schoorsteen
5 Stuur
6 Dop reinigingsmiddeltank
7 Zak voor accessoires (optioneel)
8 Ringmoer leidinghaspel (optioneel)
9 Leidinghaspel (optioneel)
10 Knop leidinghaspel (optioneel)
11 Draaiwiel
12 Wielrem
13 Hijspunt
14 Drukaanwijzer
15 Dop gasolietank
16 Diesel vulfilter
17 Aansluiting waterinlaat (INLET)
18 Waterinlaatfilter
19 Aansluiting wateraanzuiging
20 Aansluiting wateruitlaat (OUTLET)
21 Hogedrukslang
22 Snelkoppeling hogedrukslang (zijde pomp)
23 Koppeling hogedrukslang (zijde waterpistool)
24 Waterpistool
25 Hendel waterpistool
26 Veiligheidsblokkering hendel waterpistool
27 Straalbuis
28 Mondstukhouderkop
29 Mondstuk: hogedruk
30 Speld voor reiniging mondstuk
31 Elektrische voedingskabel

zie blz. E

32 Reinigingsmiddel aanzuigleiding
33 Aansluiting aanzuiging reinigingsmiddel uit externe tank
34 Dop aanzuiging reinigingsmiddel uit externe tank
35 Koppeling aanzuigleiding reinigingsmiddel uit externe tank
36 Aanzuigleiding reinigingsmiddel uit externe tank
37 Filter aanzuigleiding reinigingsmiddel uit externe tank
38 Regelknop reinigingsmiddel

zie blz. A B

A Waarschuwingsplaatjes.

B Typeplaatje. Toont het serienummer, de waarde van het gegarandeerd geluidsvermogen (in overeenstemming met de richtlijn 2000/14/EG) en de belangrijkste technische kenmerken

MONTAGE VAN HET APPARAAT

zie blz. 5.

WATERTOEVOER

Hydraulische aansluiting



LET OP: (SYMBOL) De apparat niet mag alleen dan rechtstreeks op het openbare drinkwaterleidingnet worden aangesloten er in de toevoerleiding

De hogedrukreiniger mag alleen dan rechtstreeks op het openbare drinkwaterleidingnet worden aangesloten als er in de toevoerleiding een terugstroomklep met afvoer overeenkomstig de geldende normen is geïnstalleerd. Verzeker u ervan dat de binnendiameter van de slang tenminste 13mm is en dat hij verstevigd is.

⚠ **LET OP:** Het water dat door de anti-reflux systemen gelopen is, is niet langer drinkbaar.

☞ BELANGRIJK Zuig uitsluitend gefilterd of schoon water op. De waterkraan moet een watertoevoer garanderen die tenminste dubbel is aan de capaciteit van de pomp.

- Minimum wateropbrengst: 15 l/ min.
- Maximum temperatuur van het inlaatwater: 40°C
- Maximale waterdruk toevoer: 1Mpa

De hogedrukreiniger moet zo dicht mogelijk bij het waterleidingnet worden geplaatst.

Het niet in acht nemen van bovengenoemde omstandigheden heeft ernstige mechanische schade aan de pomp tot gevolg of leidt tot verlies van het recht op garantie.

INSTALLATIE

zie blz. C

- Controleer of de hoofdschakelaar op “OFF”"0" staat en of het waterfilter in de inlaataansluiting van de pomp (INLET) zit.
- Draai de snelkoppeling met de hand vast, zonder gebruik te maken van gereedschap.Sluit de watertoevoerslang aan op de snelkoppeling. De slang moet een inwendige diameter van minimaal 13 mm (1/2”) hebben.
- Sluit de hogedrukslang aan op de uitlaataansluiting van de pomp (OUTLET). Druk de koppeling van de hogedrukslang helemaal naar beneden en draai hem daarna met de hand aan zonder gebruik te maken van gereedschap.
- zie blz. D1 Rol de hoge drukleiding (21) geheel af.
- Indien u over een model beschikt dat uitgerust is met een leidinghaspel (9), deblokkeert u dan dit systeem door de ringmoer (8) tegen de wijzers van de klok in te draaien; wikkel de benodigde hoeveelheid leiding af door de haspel tegen de wijzers van de klok in te draaien met knop (10); blokkeer het systeem door de ringmoer (8) met de wijzers van de klok mee te draaien.
- Sluit de hogedrukslang aan op het pistool
- Draai de waterkraan helemaal open. De watertemperatuur moet absoluut beneden de 40°C zijn.

☞ BELANGRIJK: Het te gebruiken water voor de hogedrukreiniger moet schoon zijn om het functioneren van de machine niet te belemmeren, of schade aan de machine te voorkomen.

- Ontgrendel de veiligheidspal van het pistool en houd de trekker van het pistool ingedrukt totdat er zoveel water uitgestroomd is dat alle lucht eruit gegaan is.
- Steek de lans in het pistool.
- Steek de stekker in het stopcontact. Om het apparaat in werking te stellen moet u de trekker van het pistool indrukken en tegelijkertijd de hoofdschakelaar op “ON” "1" zetten.

BRANDSTOF NAVULLEN

Indicatie te gebruiken type Diesel: Diesel voor voertuigen zonder toevoegingen.

De brandstoftank met de op het plaatje met technische gegevens aangegeven brandstof bijvullen.

Vermijden dat de tank leeg raakt tijdens het functioneren, om de dieselpomp niet te beschadigen.

⚠**LET OP:** Het kan gevaarlijk zijn om verkeerde brandstof te gebruiken.

REINIGINGSMIDDEL VULLEN

De schoonmaakmiddelentank vullen met aangeraden producten, geschikt voor de uit te voeren type reiniging.

⚠**LET OP:** Maak alleen gebruik van vloeibaar schoonmaakmiddel, gebruik absoluut geen zuur of produkten met teveel alkaline.

Wij adviseren u alleen produkten te gebruiken die getest zijn voor gebruik in dit soort machines.

STARTEN-INGEBRUIKNAME

⚠**LET OP:** Bij ieder gebruik van de machine wordt de juiste lichaamshouding aanbevolen; de ene hand aan het pistool en de andere aan de lans zie blz.D.

Standaardwerking (bij hoge druk) met Koud Water

- Controleer of de knop voor de temperatuurregeling (3) in de uitgeschakelde stand staat (positie "0") en of de mondstukhouderkop (28) niet in de positie voor de afgifte van het reinigingsmiddel staat (zie ook de paragraaf "Werking met reinigingsmiddelen").
- Start opnieuw de waterreiniger door de hoofdschakelaar (2) op "1" te zetten.

Opmerking: Na deze start komt de waterreiniger onmiddellijk tot stilstand, aangezien het Total Stop systeem geactiveerd wordt.

- Om de waterreiniger in werking te stellen en met het reinigen te beginnen, volstaat het de hendel (25) van het waterpistool in te drukken.
- De drukwaarde kan worden afgelezen van de drukwijzer (14).

Standaardwerking (bij hoge druk) met Warm Water

- Controleer of de mondstukhouderkop (28) niet in de stand voor de afgifte van het reinigingsmiddel staat (zie ook de paragraaf "Werking met reinigingsmiddelen").
- Start opnieuw de waterreiniger en zet de hoofdschakelaar (2) in stand "1".

Opmerking: tijdens het starten zal de waterreiniger, na het vertrek, onmiddellijk tot stilstand komen omdat het Total Stop-systeem geactiveerd komt.

- Draai de knop voor de temperatuurregeling (3) zo, dat de gewenste temperatuur bereikt wordt.
- Om de waterreiniger in werking te stellen, en dus met het reinigen te beginnen, zal het volstaan de hendel (25) van het waterpistool te activeren.
- De drukwaarde kan afgelezen worden van de drukindicator (14).
- Indien u van de warmwaterwerking wilt overgaan naar de koudwaterwerking, dan zet u de knop voor de temperatuurregeling (3) op "0".

⚠**LET OP:** Als de machine binnen gebruikt wordt, dient u voor voldoende ventilatie te zorgen.

WERKING MET REINIGINGSMIDDELTE

Zie blz. E E1 E2

Zie voor de gebruikswijze het etiket op de verpakking van het reinigingsmiddel.

- Zet de hoofdschakelaar (2) in de stand "0".
- Aanzuiging vanuit de tank van de hogedrukreiniger: verwijder de dop (11). Let erop dat u geen vloeistof morst (we raden u aan om een trechter toe te passen die u uitsluitend voor dit doeleinde gebruikt). Vul de tank volgens de aanwijzingen voor de dosering die zijn gegeven op de verpakking van het reinigingsmiddel. Breng vervolgens de dop weer aan.
- Aanzuiging vanuit een externe tank: verwijder de dop (55) en breng op de aansluiting (54) de koppeling (56) aan van de aanzuigleiding reinigingsmiddel uit een externe tank (57) . Breng de leiding (57) aan in de externe tank met het reinigingsmiddel dat op gewenste wijze is aangelengd.
- Draai de reinigingsmiddel regelknop (34) rechtsom.
- Draai aan de mondstukhouder (30) zoals in Afb. 9-a en start de waterreiniger weer door de hoofdschakelaar (2) in de stand of "1", te zetten en activeer daarna de hendel (22): bij de doorgang van het water wordt het reinigingsmiddel automatisch aangezogen en vermengd. Om de werking met hoge druk te hervatten moet de waterreiniger worden gestopt door de hoofdschakelaar (2) in de stand "0" te zetten en moet de mondstukhouder (30) worden versteld zoals in Afb. 9-b (bij deze modellen vindt de afgifte van het reinigingsmiddel namelijk bij lage druk plaats).
- Draai aan de knop (34) totdat de gewenste hoeveelheid van het product wordt afgegeven. Draai aan het einde van het gebruik de knop (34) linksom. Neem, bij een aanzuiging uit een externe tank de koppeling (56) weg van de aansluiting (54) en breng de dop (55) weer aan.

T.S.

☞ T.S. (Automatic Stop System), die ervoor zorgt dat de hogedrukreiniger tijdens de omloopfase uitgeschakeld wordt. Om de hogedrukreiniger te starten dient u de schakelaar op de "1"ON -stand te zetten en vervolgens op de hendel van het spuitpistool te drukken. Het T.S. zorgt ervoor dat de machine wordt gestart en dat deze op het moment dat u de hendel loslaat weer uitgeschakeld wordt. Elke keer dat de machine niet in gebruik is, raden wij u aan de veiligheidspal, geplaatst op de hendel van het spuitpistool, op veilig te zetten om te voorkomen dat de machine bij toeval gestart wordt.

· Het uit eigen beweging aanslaan van de machine zonder bemiddeling van het pistool, is te wylen aan fenomenen zoals luchtbellen in het water en niet aan een fout van het product.

· Laat de machine nooit langer dan 5 minuten in de standby stand draaien. Voor de veiligheid en de levensduur van de machine is het noodzakelijk de machine uit te schakelen door middel van de aan/uit schakelaar op de machine.

· Controleren of de koppelingen van de slang aan de zijde van de machine en van het pistool op lekkage. Bij lekkage eerst de koppelingen controlleren en pas als de lekkage is verholpen kan u de machine gebruiken.

UITSCHAKELEN OFF

zie blz. G

Zet de schakelaar in de “OFF”"0" positie en wacht tot het water helemaal koud geworden is.

Op deze manier voorkomt u kalkaanslag en oververhitting van het verwarmingselement, welke altijd gevaarlijk zijn.

☞ BELANGRIJK: Als de machine stilstaat, altijd de hogedrukslang leeg laten lopen, door het pistool te openen.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Zie blz. H L

Zie tafel.

⚠ **LET OP:** Alvorens enige onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uit te voeren moet u het apparaat eerst van het elektriciteitsnet afkoppelen.

⚠**LET OP:** Spuit niet met het apparaat met water en gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Het apparaat kan worden beschadigd.

· het oppervlak van het polijsten met een droge doek.

- Zorg ervoor dat het apparaat altijd schoon is zodat de koellucht vrij door de gleuven kan stromen.

OLIE POMP: SAE 20W40 , 70 gr.

OPSLAG

zie blz. D

· Apparaat aan de transportgreep verplaatsen.

· Apparaat met alle accessoires in een vorstvrije ruimte te bewaren, Buiten bereik van kinderen.

GARANTIE VOORWAARDEN

Al onze apparaten zijn onderworpen aan zorgvuldige tests en zijn gedekt voor fabrieksfouten in overeenstemming met de geldende voorschriften (minimaal 12 maanden). De aanvangsdatum van de garantie wordt bepaald door de aankoopdatum. Als uw machine of toebehoor moet hersteld worden, gelieve de kassticket of het factuur bijzetten.

Het volgende valt niet onder de garantie:

- De bewegende onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn. - De rubberen onderdelen, koolborstels, hulpstukken, en optionele hulpstukken. - De garantie dekt geen defecten te wijten aan transport, nalatigheid, - De reiniging van de hoge drukreiniger valt niet onder de garantie, filters, mondstuk, geblokkeerde door de vorming van kalkaanslag,

GEWOON ONDERHOUD

Voer de werkzaamheden die in de paragraaf **'STILSTAND'** beschreven zijn uit aan de hand van de onderstaande tabel.

ONDERHOUDSINTERVAL	INGREEP
Bij ieder gebruik	• **Controleer de voedingskabel, de hogedrukslang, de koppelingen, het spuitpistool, de spuitlans.** Indien één of meerdere delen beschadigd zijn, gebruik dan de waterreiniger beslist niet en wend u tot een **Gespecialiseerd Monteur.**
Wekelijks	• **Controle en eventuele reiniging van het waterinlaatfilter (18).** Draai de houder (19) los en verwijder het filter (18) van de aansluiting (17). Normaal gesproken is het voor het reinigen van het filter voldoende dat u het onder stromend water schoon spoelt of met perslucht schoon blaast. Bij hardnekkig vuil antikalkmiddel gebruiken of het filter vervangen. Wend u voor reserveonderdelen tot een **Gespecialiseerd Monteur**. Hermonteer het filter door de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.
Maandelijks	• **Reiniging van het mondstuk.** Voor reiniging volstaat het meestal de bijgeleverde pin (30) in het gat van het mondstuk te voeren. Wanneer geen noemenswaardige resultaten worden verkregen, vervang het dan en wend u voor de aankoop van het vervangingsonderdeel tot een **Gespecialiseerd Monteur**. Het mondstuk kan worden vervangen met een (niet-bijgeleverde) sleutel van 14 mm/0,55 in.

BUITENGEWOON ONDERHOUD

Buitengewoon onderhoud moet aan de hand van onderstaande tabel (indicatieve gegevens) worden uitgevoerd door een **Gespecialiseerd Monteur**:

ONDERHOUDSINTERVAL	INGREEP	
Iedere 100 uur	• Controle hydraulisch circuit (water) pomp. • Controle van de pompbevestiging. • Bijstelling van de elektroden. • Oliepeil pomp controleren/ bijvullen.	• Reiniging mondstuk gasolie. • Controle/vervanging gasoliefilter. • Controle/vervanging waterfilter.
Iedere 300 uur	• Vervanging oliepomp. • Vervanging elektroden. • Vervanging mondstuk gasolie. • Controle inlaat-/uitlaatkleppen pomp. • Controle aanhaling schroeven pomp.	• Controle regelklep pomp. • Reiniging ketel. • Verwijdering aanslag spiraal. • Controle veiligheidsinrichtingen.

REMEDIES IN GEVAL VAN STORINGEN

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIES
1. Als u op de schakelaar drukt start de pomp niet.	1. De stekker zit niet goed in het stopcontact. 2. Het stopcontact functioneert niet. 3. De netspanning is onvoldoende. 4. De doorsnede van het verlengsnoer is niet geschikt. 5. De pomp is geblokkeerd.	1. Steek de stekker op de juiste manier in het stopcontact. 2. Laat het stopcontact nakijken. 3. Controleer of de elektrische installatie geschikt is. 4. Raadpleeg de paragraaf over de elektrische aansluiting. 5. Zet de schakelaar op ON en houd daarbij de hendel van het pistool ingedrukt; als de storing voortduurt wendt u zich dan tot een erkende servicedienst.
22. Het apparaat start maar er komt geen water uit.	6. De pomp, de slangen of de hulpstukken zijn bevroren. 7. Er wordt geen water toegevoerd. 8. Het waterfilter is verstopt. 9. De sproeier is verstopt.	6. Laat de pomp en de slangen ontdooien. 7. Sluit het apparaat aan op de waterleiding en draai de kraan open. 8. Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "ONDERHOUD"). 9. Haal de lans van het pistool af en reinig de sproeier met de meegeleverde speld.
3. De pomp draait maar er wordt geen druk opgebouwd.	10. De hoeveelheid water is onvoldoende. 11. Het aanzuigfilter is verstopt. 12. Het drukregelventiel (indien voorhanden) staat op de laagste drukstand. 13. De sproeier van de lans is versleten. 14. De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten.	10. Controleer of de wateropbrengst minimaal 12 l/min. bedraagt. 11. Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "ONDERHOUD"). 12. Verhoog de druk door aan de knop te draaien. 13. Vervang de lans. 14.Wend u tot een erkende servicedienst.
4. De werkdruk is onregelmatig.	15. De sproeier van de lans is verstopt of vuil. 16. Er zit lucht in het toevoerwater. 17. Het aanzuigfilter is verstopt. 18. De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten. 19. De dichtingen zijn versleten. 20. De dichtingen van het drukregelventiel zijn versleten.	15. Haal de lans van het pistool af en reinig de sproeier met de meegeleverde speld. 16. Voorzie het apparaat van de juiste hoeveelheid water. 17. Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "ONDERHOUD"). 18.Wend u tot een erkende servicedienst. 19.Wend u tot een erkende servicedienst. 20.Wend u tot een erkende servicedienst.
5. De motor slaat plotseling af.	21. De overbelastingsbeveiligingsschakelaar van het apparaat is aangesproken. 22. De doorsnede van het verlengsnoer is niet juist.	21. Laat de motor enkele minuten afkoelen. Als de storing voortduurt wendt u zich dan tot een erkende servicedienst. 22. Raadpleeg de paragraaf over de elektrische aansluiting.
6. Het apparaat lekt water.	23. De slanghaspel (indien voorhanden) lekt. 24. De toevoerkoppeling lekt. 25. De pomp lekt.	23. Draai de koppelingen aan; als de storing voortduurt wendt u zich dan tot een erkende servicedienst. 24. Controleer of de koppeling op de juiste manier gemonteerd is (zie de afbeeldingen in de paragraaf "INSTALLATIE"). 25.Wend u tot een erkende servicedienst.
7. Het apparaat maakt abnormaal lawaai.	26. Het aanzuigfilter is verstopt. 27. De temperatuur van het inlaatwater is te hoog. 28. De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten. 29. De lagers zijn versleten.	26. Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "ONDERHOUD"). 27. Verlaag de temperatuur tot beneden de 40°C. 28.Wend u tot een erkende servicedienst. 29.Wend u tot een erkende servicedienst.
8. Er zit water in de olie..	30. De dichtingsringen zijn versleten.	30.Wend u tot een erkende servicedienst.
9. Het apparaat start opnieuw terwijl het pistool losgelaten is (uitvoeringen met T.S.).	31. Er lekt water uit de aansluiting slang - pistool (met uitzondering van de modellen die geleverd worden met een reeds aangesloten slang en pistool). 32. Er zit lucht in het toevoerwater. 33. Er lekt water uit het pistool. 34. Er lekt water uit de pomp.	31. Draai de aansluiting vast en maak daarbij gebruik van 2 Engelse sleutels. 32. Voorzie het apparaat van de juiste hoeveelheid water. 33.Wend u tot een erkende servicedienst. 34.Wend u tot een erkende servicedienst.

10. Het apparaat zuigt geen reinigingsmiddel aan.	35. De tank is leeg. 36. De knop van de lans staat op de hogedrukstand (indien voorhanden). 37. De doorzichtige aanzuigslang is beschadigd of losgeraakt.	35. Vul de tank. 36. Zet de knop op de lagedrukstand door de knop in de richting van de sproeier te roterend. 37. Sluit de slang weer aan. Als de storing voortduurt wendt u zich dan tot een erkende servicedienst.
11.Bij het inschakelen van de brander slaat verbrandingsketel niet aan.	38.Diesel ontbreekt 39.Dieselfilter verstopt 40.Dieselpomp gebrokeerd of verbrand 41.Thermostaat kapot 42.Ontstekeing te zwak of ontbreekt 43.Onjuiste afstand tussen electrodes	38.het niveau in de tank controleren en of de harde zuigpijp schoon is. 39.Het kleine filter vervangen. 40.Vervangen. 41.Vervangen. 42.Wend u tot een erkende servicedienst. 43. Wend u tot een erkende servicedienst.

WSTĘP

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

- Urządzenie może być stosowane do mycia powierzchni w warunkach zewnętrznych, zawsze gdy wymaga to użycia wody pod ciśnieniem do pozbycia się brudu.
- Z odpowiednimi dodatkowymi akcesoriami można wykonać prace pianowania, piaskowania i mycia z obrotową szczotką do nałożenia na pistolet.
- Osiągi oraz łatwość użycia urządzenia są odpowiednie do użytku **PROFESJONALNEGO**

DANE TECHNICZNE

(spójrz tabliczka z danymi technicznymi)

1 Sieć zasilająca
2 Moc pobierana
3 IP stopień ochrony (IEC 60259)
4 Ciśnienie robocze
5 Maksymalne ciśnienie
6 Maksymalna temperatura wody zasilającej
7 Maksymalne ciśnienie wody zasilającej
8 Przepływ nominalny
9 Maksymalny przepływ
10 Paliwo kotłowe
11 Numer seryjny
12 Maksymalna temperatura pracy
13 Moc palnika
14 Poziom mocy akustycznej (Gwarantowany)
15 Ciężar

m/s²	**2,2**	Drgania ramienia operatora – brak
k	**15%**	pewności (Pomiary wykonane zgodnie z EN 60335-2-79.)
N	**43**	Siła odrzutu pistoletu wodnego
ℓ	**3,5**	Zbiornik detergentu
ℓ	**15**	Zbiornik paliwa

Niniejsze urządzenie należy podłączać do sieci zasilającej spełniającej następujący warunek: **Zmax = 0,0924 Ohm**

Nie można przekroczyć maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci na przyłączu elektrycznym. W przypadku niejasności dotyczących impedancji sieci na przyłączu elektrycznym należy się skontaktować z dostawcą energii elektrycznej.

SYMBOLE

UWAGA: Zwrócić uwagę na względy bezpieczeństwa

WAŻNE

Stosować następujące środki ochrony indywidualnej (Ś.O.I): Stosować słuchawki ochronne

BEZPIECZEŃSTWO

⚠UWAGA:
Zapoznać się dokładnie z treścią INSTRUKCJI - ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA oraz stosować w praktyce zawarte w niej wytyczne.

NORMY BEZPIECZEŃSTWA

⚠**UWAGA:** Pistolet jest zaopatrzony w zawór bezpieczeństwa. Za każdym razem, gdy praca maszyny zostanie przerwana ważne, by uruchomić zawór bezpieczeństwa, który zapobiegnie przypadkowemu otwarciu.

- Normy bezpieczeństwa: pistolet zaopatrzony w zawór bezpieczeństwa, maszyna zaopatrzona w ochronę przeciwko spięciom elektrycznym (CL.I), pompa zaopatrzona w zawór by pass lub urządzenie zatrzymujące.
- Guzik bezpieczeństwa pistoletu służy do blokady dźwigni podczas działania.

⚠**UWAGA:**Urządzenie jest zaopatrzone w system chroniący silnik: w przypadku interwencji systemu poczekać kilka minut lub odłączyć i ponownie podłączyć urządzenie do prądu. W przypadku powtarzania się problemu lub nieudanego uruchomienia silnika zanieść urządzenie do najbliższego Centrum Obsługi.

STABILNOŚĆ

⚠**UWAGA:** Maszyna musi zawsze być ustawiona w pozycji horyzontalnej , w sposób stabilny i spokojny

ZASTOSOWANIE

OPIS URZĄDZENIA

Zobacz str.A B

1 Panel sterowania
2 Główny wyłącznik "1/0" ON/OFF
3 Pokrętło regulacji temperatury
4 Komin
5 Uchwyt
6 Korek zbiornika detergentu
7 Schowek na akcesoria (opcja)
8 Blokada nawijarki (opcja)
9 Nawijarka do węża (opcja)
10 Pokrętło nawijarki (opcja)
11 Kółko zwrotne
12 Hamulec kółka zwrotnego
13 Punkt podnoszenia
14 Wskaźnik ciśnienia
15 Korek zbiornika paliwa
16 Filtr do napełniania gazolu
17 Złączka wlotu wody (INLET)
18 Filtr wlotu wody
19 Podłączenie wlotu wody
20 Złączka wylotu wody
21 Wąż wysokiego ciśnienia
22 Szybkozłączka węża wysokiego ciśnienia (lato pompa) (KM)
23 Złączka węża wysokiego ciśnienia (Pistolet wodny)
24 Pistolet wodny
25 Dźwignia pistoletu wodnego
26 Ogranicznik bezpieczeństwa dźwigni wodnego pistoletu
27 Przewód lancy
28 Głowica dyszy
29 Dyszy
30 Igła do czyszczenia dyszy
31 Kabel zasilający

Zobacz str. E

32 Przewód ssawny detergentu
33 Gniazda zasysania detergentu z zewnętrznego zbiornika
34 Korek zasysania detergentu z zewnętrznego zbiornika
35 Złączka przewodu ssawnego detergentu z zewnętrznego zbiornika
36 Przewód ssawny detergentu z zewnętrznego zbiornika
37 Filtr przewodu ssawnego detergentu z zewnętrznego zbiornika
38 Pokrętło regulacji środka czyszczącego

Zobacz str.A B

A Tabliczki ostrzegawcze.

B Tabliczka znamionowa. Zawiera numer seryjny, wartość gwarantowanej mocy akustycznej (w zgodności z Dyrektywą 2000/14/WE) oraz główną charakterystykę techniczną

MONTAŻ URZĄDZENIA

Zobacz str. 5.

ZASILANIE WODĄ

Przewód doprowadzający wodę

UWAGA: (symbol): urządzenie nie nadaje się do podłączenia do sieci wody pitnej.

Myjka wysokociśnieniowa może być podłączona bezpośrednio do sieci dystrybucji wody PITNEJ tylko jeśli w rurze doprowadzającej jest zainstalowane urządzenie przeciwodpływowe z opróżnianiem zgodnym z obowiązującymi wytycznymi.
Upewnić się , że rura ma przynajmniej O 13mm - 1/2inch i że jest wzmacniana.

⚠**UWAGA:** Woda, która przeszła przez urządzenia przeciodpływowe nie jest pitna.

☞ **WAŻNE:** Zassać jedynie wodę filtrowaną lub czystą. Kran przelewowy wody musi gwarantować dostawę równą podwójnemu maksymalnemu natężeniu przepływu pompy.

-Natężenie minimalne :15 l/ min.
-Temperatura maksymalna wody przy wlocie : 40°C
-Maksymalne ciśnienie wody przy wlocie : 1Mpa

Podłączyć myjkę wysokociśnieniową najbliżej jak to możliwe do wodnej sieci zaopatrzenia.

Nieprzestrzeganie wyżej wymienionych warunków skutkuje poważnymi uszkodzeniami mechanicznymi pompy oraz pozbawieniem gwarancji.

INSTALACJA

Zobacz fig. C
- Sprawdzić czy główny wyłącznik jest w pozycji "OFF""0" i czy filtr wody jest włożony do nasuwki zasysającej pompy (INLET).
- Uruchomić szybkie sprzęgło ręczne, bez pomocy narzędzi.
- Połączyć rurę doprowadzającą wodę z szybkim sprzęgłem. Rura musi mieć średnicę wewnętrzną przynajmniej 13 mm (1/2").
- Połączyć wąż wysokiego ciśnienia z nasuwką wyjścia pompy (OUTLET). Złączka węża wysokiego ciśnienia jest wciśnięta do końca i następnie uruchomiona ręcznie bez pomocy narzędzi.
- (fig. D1) Rozwinąć całkowicie przewód wysokociśnieniowy (21).
- (fig. E) Jeżeli dysponuje się modelem ze zwijaczem do węża (9), odblokować urządzenie obracając pierścień (8) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; rozwinąć wymaganą ilość węża przekręcając zwijacz w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą gałki (10); zablokować urządzenie obracając pierścień (8) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Połączyć wąż wysokiego ciśnienia z pistoletem.
- Odkręcić całkowicie kran z wodą.
  Temperatura wody musi być zdecydowanie niższa niż 40°C.

☞**WAŻNE:** myjka wysokociśnieniowa musi działać z czystą wodą, żeby uniknąć uszkodzenia samej myjki wysokociśnieniowej.
- Odblokować zacisk bezpieczeństwa pistoletu i przyciskać spust , żeby płynęła woda aż do momentu gdy całe powietrze zostanie wydalone.
- Wstawić końcówkę pistoletu.
  Włączyć wtyczkę do kontaktu z prądem.
  Żeby uruchomić maszynę, nacisnąć spust pistoletu i **równocześnie** ustawić główny włącznik na "ON"

WLEWANIE PALIWA

Wskazówki dotyczące rodzaju oleju napędowego, który ma być użyty: **olej** napędowy przeznaczony do transportu i bez dodatków.

Napełnić zbiornik paliwem wskazanym na tabliczce z danymi technicznymi. Unikać całkowitego opróżnienia zbiornika podczas pracy urządzenia , by nie uszkodzić pompy paliwowej.

⚠**UWAGA:** Nigdy nie używaj niewłaściwego paliwa. Stanowi to zagrożenie bezpieczeństwa.

WLEWANIE ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

Napełnić zbiornik na detergent odpowiednimi produktami właściwymi
do typu mycia.

⚠**UWAGA:** Używać tylko płynnych detergentów, unikać całkowicie produktów kwaśnych i bardzo alkalicznych.
Radzimy Wam używać naszych produktów, które zostały opracowane specjalnie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi.

URUCHOMIENIE

⚠**UWAGA:** Zawsze trzymaj pistolet w odpowiedni sposób – jedną ręką na uchwycie a drugą na lancy. (fig. D)

Funkcjonowanie standardowe (pod wysokim ciśnieniem) z zimną wodą

- Ustawić pokrętło regulacji temperatury (3) w położeniu „0". Upewnić się, czy głowica mocowania dysz (28) nie znajduje się w położeniu wydawania detergentu (patrz także paragraf „Praca z detergentem").
- Uruchomić ponownie myjkę wodną ustawiając w położeniu „1" wyłącznik główny (2).

WAŻNE: podczas takiego trybu uruchamiania myjka wodna zatrzyma się natychmiast po rozpoczęciu pracy, gdyż uruchamia się urządzenie Total Stop.

- W celu uruchomienia myjki wodnej rozpoczynając w taki sposób czynności mycia wystarczy poruszyć dźwignię (25) pistoletu wodnego.
- Wartość ciśnienia jest odczytywane na wskaźniku ciśnienia (14).

Funkcjonowanie standardowe (pod wysokim ciśnieniem) gorącą wodą

- Upewnić się, czy głowica mocowania dysz (28) nie znajduje się w położeniu wydawania detergentu (patrz także paragraf „Praca z detergentem").
- Uruchomić ponownie myjkę wodną ustawiając w położeniu „1" wyłącznik główny (2).

WAŻNE: podczas takiego trybu uruchamiania myjka wodna zatrzyma się natychmiast po rozpoczęciu pracy, gdyż uruchamia się urządzenie Total Stop.

- Obrócić pokrętło regulacji temperatury (3) a następnie ustawić żądaną temperaturę.
- W celu uruchomienia myjki wodnej rozpoczynając w taki sposób czynności mycia wystarczy poruszyć dźwignię (25) pistoletu wodnego.
- Wartość ciśnienia jest odczytywane na wskaźniku ciśnienia (14).
- Jeśli zamierza się przejść od pracy z ciepłą wodą do pracy z zimną wodą, ustawić pokrętło regulacji temperatury (3) w położeniu „0".

⚠**UWAGA:** Nie używać w pomieszczeniach urządzeń z silnikiem spalinowym, chyba że instytucje krajowe zajmujące się wypadkami w miejscu pracy nie potwierdziły występowania odpowiedniej wentylacji.

DZIAŁANIE Z DETERGENTEM

W ramach zastosowania należy przestrzegać zaleceń podanych na etykiecie opakowania detergentu.

- Przekręcić główny wyłącznik (1) do pozycji „0".
- Odsysanie ze zbiornika myjki: wyciągnąć korek (11) i uważając, aby nie wylał się płyn (zaleca się użycie lejka przeznaczonego wyłącznie do tego celu), napełnić zbiornik (maksymalna pojemność 3,5 l/0,9 USgal), odnosząc się do zaleceń odnośnie dozowania podanych na opakowaniu detergentu; z powrotem założyć korek.
- Odsysanie z zewnętrznego zbiornika: zdjąć korek (55) i włożyć do gniazda (54) złącze (56) przewodu ssawnego detergentu z zewnętrznego zbiornika (57) (patrz również Rys. 5); włożyć przewód (57) do zewnętrznego zbiornika zawierającego odpowiednio rozcieńczony detergent.
- Przekręcić w prawo pokrętło regulacji detergentu (34).
- Modele bez zbiornika: zadziałać na głowicę dyszy (30) jak przedstawia Rys. F2 i ponownie uruchomić myjkę, przekręcając główny wyłącznik (2) do pozycji "1", po czym podnieść dźwignię (22): proces ssania i mieszania następuje automatycznie przy przepływie wody. Aby przywrócić działanie na wysokie ciśnienie, zatrzymać myjkę, przekręcając główny wyłącznik (2) do pozycji „0" i zadziałać na głowicę (30) jak przedstawia Rys. F1 (w tych modelach dostarczenie detergentu odbywa się przy niskim ciśnieniu).
- Przekręcić pokrętło (34), aż do uzyskania żądanej ilości produktu. Na zakończenie przekręcić w lewo do oporu pokrętło (34) i w przypadku odsysania

z zewnętrznego zbiornika wyciągnąć złącze (56) z gniazda (54) i założyć z powrotem korek (55).

T.S.

☞**WAŻNE:** Automatic Stop System), który zakłada, żeby wyłączyć myjkę wysokociśnieniową podczas fazy by-pass. Żeby uruchomić myjkę wysokociśnieniową trzeba ustawić wyłącznik na "1""ON" zatem nacisnąć dźwignię pistoletu l'T.S. przystąpi do uruchomienia urządzenia wyłączając go automatycznie za każdym razem gdy zostanie puszczona dźwignia. Zaleca się zatem stawianie w bezpiecznej pozycji dźwigni pistoletu za każdym razem, gdy maszyna się zatrzyma, by uniknąć przypadkowego włączenia

- Samoistne uruchomienia maszyny bez interweniowania przy pistolecie mogą wystąpić przez bąble powietrza w wodzie lub inne, a nie ze względu na wadliwość produktu.
- Nie zostawiać maszyny na stand-by bez nadzoru na dłużej niż 5 minut. W przeciwnym razie jest konieczne, dla ochrony maszyny, ustawić wyłącznik w pozycji "0""OFF".
- Sprawdzić czy złącze rury wysokiego ciśnienia z maszyną i z pistoletem na wyposażeniu jest właściwie wykonane, to znaczy czy nie cieknie woda.

KONIEC PRACY

Zobacz fig. G

Ustawić wyłącznik w pozycji "OFF""0"
I poczekać aż woda całkowicie wystygnie. W ten sposób unika się osadów kamienia i przegrzania wężownicy i kotła, zawsze szkodliwych.

☞**WAŻNE:** Przy wyłączonej maszynie odłączyć zawsze rurę od ciśnienia, otwierając pistolet

KONSERWACJA I UTRZYMANIE

Zobacz fig. H L
Zobacz tabela

⚠**UWAGA:** Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej , **wyłączając wtyczkę z gniazdka elektrycznego**, przed wykonaniem jakiegokolwiek zabiegu konserwacji bądź czyszczenia.

⚠**UWAGA:** Nie pryskać maszyny wodą i nie używać detergentów lub agresywnych rozpuszczalników. Maszyna mogłaby się uszkodzić.

- Utrzymywać zawsze maszynę w czystości tak by chłodne powietrze mogło swobodnie przenikać między szczelinami.

- Czyszczenie filtra wody. Dla dobrego funkcjonowania pompy należy sprawdzać i czyścić regularnie filtr wody. Używać szczypiec by wyciągnąć go z pompy i przemyć dokładnie pod bieżącą wodą.

- W przypadku powrotu do pierwotnego stanu oleju z pompy, stosować olej ze stopniowaniem SAE 20W40 na bazie mineralnej
Zawartość ilościowa : 70 gr.

PRZECHOWYWANIE

Zobacz fig. D

- Przestawić urządzenie tylko trzymając za uchwyt do transportu
- Przechowywać urządzenie i akcesoria w miejscu suchym i bezpiecznym, z dala od zasięgu dzieci

WARUNKI GWARANCJI

Wszystkie nasze urządzenia zostały poddane próbom i obejmuje je gwarancja od szkód fabrycznych w oparciu o normy obowiązujące w różnych krajach. Gwarancja zaczyna obowiązywać z dniem zakupu. Nie podlegają gwarancji: części ulegające normalnemu zużyciu, części gumowe, węglowe szczotki, filtry, akcesoria i dodatki, powstałe w wyniku wypadku, przewozu, niewłaściwego lub nieostrożnego użytkowania, stosowania wadliwych lub niewłaściwych instalacji.
Gwarancja nie obejmuje czyszczenia sprawnych części, kamienia osadowego, filtrów i dysz ogółem.

PODSTAWOWA KONSERWACJA

Wyjkonać czynności opisane w rozdziale **„ZATRZYMANIE”**, wzorując się na poniższej tabeli.

OKRESY KONSERWACJI	CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE
Przy każdym użyciu	• **Sprawdzić przewód zasilający, wąż wysokiego ciśnienia, złączki, wodny pistolet, przewód lancy.** Jeśli jedna lub więcej części będzie uszkodzona nie używać absolutnie myjki i zwrócić się o pomoc do **Wykwalifikowanego Technika**.
Raz w tygodniu	• **Sprawdzić i ewentualnie wyczyścić filtr wlotu wody (18).** Odkręcić kielich (19) i wyjąć filtr (18) ze złączki (17). W celu wyczyszczenia, zazwyczaj wystarczy przepłukać filtr pod bieżącą wodą lub przedmuchać sprężonym powietrzem. W trudniejszych przypadkach, użyć odkamieniacza lub wymienić wkład, zwracając się w celu za-kupu części zamiennej do **Wyspecjalizowanego Technika**. Z powrotem zamontować filtr, wykonując wyżej wymienione czynności w odwrotnym porządku.
Raz w miesiącu	• **Czyszczenie dyszy.** Aby wyczyścić dyszę wystarczy zazwyczaj włożyć do otworu dyszy igłę (30) będącą na wyposażeniu. W przypadku, gdy nie uzyska się zadowalających wyników, należy ją wymienić; w celu zakupienia części zamiennej zgłosić się do **Wyspecjalizowanego Technika**. Dyszę można wymienić przy użyciu klucza na 14 mm/0,55 (nie będącego na wyposażeniu).

DODATKOWA KONSERWACJA

Dodatkowa konserwacja musi być wykonana tylko i wyłącznie przez **Wykwalifikowanego Technika** bazując na poniższej tabeli (dane indykatywne):

OKRES KONSERWACJI	CZYNNOŚĆ KONSERWACYJNA	
Co 100 godzin	• Kontrola układu hydraulicznego (woda) pompy. • Kontrola zamocowania pompy. • Regulacja elektrod. • Kontrola/uzupełnienie poziomu oleju pompy.	• Czyszczenie dyszy paliwa. • Kontrola/wymiana filtra paliwa. • Kontrola/wymiana filtra wody
Co 300 godzin	• Wymiana oleju pompy. • Wymiana elektrod. • Wymiana dyszy paliwa. • Kontrola zaworu ssącego/tłoczącego pompy. • Kontrola dokręcenia śrub pompy. • Kontrola zaworu regulacji pompy.	• Czyszczenie kotła. • Usunięcie kamienia z wężownicy • Sprawdzenie urządzeń zabezpieczających.

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU USTEREK

PROBLEMY	PRZYCZYNY	PORADY
1. Naciskając na włącznik elektropompa nie odpala.	1.Wtyczka nie jest dobrze wciśnięta w gniazdko elektryczne. 2.Gniazdko elektryczne nie działa 3. Napięcie w sieci jest niewystarczające. 4. Przedłużacz elektryczny jest niewystarczający 5.Pompa się zablokowała.	1.Podłączyć właściwie wtyczkę do gniazdka elektrycznego 2. Sprawdzić gniazdko elektryczne 3. Sprawdzić czy urządzenie jest odpowiednie. 4. Skonsultować paragraf na temat zasilania prądem. 5. Ustawić wyłącznik na ON podczas trzymania przyciśniętej końcówki pistoletu, jeśli problem się utrzymuje zwrócic się do autoryzowanego serwisu.
2. Maszyna się uruchamia ale woda nie wypływa .	6. Pompa, przewody lub akcesoria zamarzły. 7. Brak dostaw wody. 8. Filtr wody jest zatkany. 9. Zatkana dysza.	6. Zostawić pompę i przewody do odmrożenia. 7. Przyłączyć maszynę do sieci wodnej i odkręcić kran. 8. Rozkręcić i wyczyścić filtr (Zobacz paragraf "UTRZYMANIE") 9. Rozkręcić końcówkę pistoletu i wyczyścić dyszę szpilką na wyposażeniu.
3. Pompa elektryczna kręci się ale nie osiąga ciśnienia.	10.Niewystarczająca ilość wody. 11.Filtr zasysający się zatkał. 12.Zawór regulacji ciśnienia (jeśli jest) w pozycji minimalnego ciśnienia. 13.Dysza końcówki się zużyła. 14.Zawory zasysające lub wydajności zatkane lub zużyte.	10. Sprawdzić czy natężenie przepływu równa się przynajmniej 12 l/min. 11.Rozkręcić i wyczyścić filtr (zobacz paragraf "UTRZYMANIE"). 12.Zwiększyć ciśnienie dołączając uchwyt. 13. Wymienić końcówkę. 14 Zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
4: Nieregularne ciśnienie pracy.	15.Dysza końcówki jest brudna lub zatkana. 16.Obecność powietrza w dostarczanej wodzie. 17.Filtr zasysający jest zatkany. 18. Zawory zasysające lub wydajności zatkane lub zużyte. 19.Zużyte uszczelki. 20.Zużyte uszczelki zaworu regulacji ciśnienia	15.Rozkręcić końcówkę pistoletu i wyczyścić dyszę szpilką na wyposażeniu. 16.Dostarczyć maszynie odpowiednie zasilanie wodne. 17.Rozkręcić i wyczyścić filtr (zobacz. paragraf "UTRZYMANIE"). 18.Zwrócić się do autoryzowanego serwisu. 19. Zwrócić się do autoryzowanego serwisu. 20. Zwrócić się do autoryzowanego serwisu
5. Silnik niespodziewanie gaśnie.	21. Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa maszyny zwalnia. 22 Elektryczny przedłużacz sekcji jest nieodpowiedni.	21.Pozwolić silnikowi się ostudzić przez kilka minut. Jeśli problem się utrzyma zwrócić się do autoryzowanego serwisu. 22. Skonsultować paragraf na temat zasilania prądem.
6. Przeciekanie maszyny.	23.Przeciekanie z przewodu nawijanego (jeśli jest). 24. Przeciekanie ze złącza zasilającego. 25. Przeciekanie z pompy.	23.Uszczelnić złącza a jeśli problem się utrzyma zwrócić się do autoryzowanego serwisu. 24. Upewnić się że złącze zostało poprawnie podłączone. (Zobacz rysunki z paragrafu INSTALACJA) 25. Zwrócić się do autoryzowanego serwisu. .
7. Nieprawidłowy hałas.	26. Zatkany filtr zasysający. 27. Zbyt wysoka temperatura pobieranej wody. 28. Zawory zasysające lub wydajności zatkane lub zużyte. 29. Zużyte łożyska	26. Rozkręcić i wyczyścić filtr (zobacz. paragraf "UTRZYMANIE"). 27.Utrzymywać temperaturę poniżej 40°C. 28 Zwrócić sie do autoryzowanego serwisu.. 29. Zwrócić się do autoryzowanego serwisu

8. Obecność wody w oleju.	30.Zużyte pierścienie uszczelniające.	30. Zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
9. Nieprawidłowe uruchomienie maszyny w warunkach zwolnionego pistoletu (wersje z T.S.).	31. Utrata wody na złączu przewód- pistolet (wyłączone modele z przewodem i pistoletem już podłączonymi). 32.Obecność powietrza w wodzie zasilającej. 33.Przeciekanie wody z pistoletu. 34. Przeciekanie wody z pompy.	31.Dokręcić złącze przy pomocy 2 kluczy nastawnych ze szczęką przesuwną 32. Zapewnić maszynie odpowiednie zasilanie wodne. 33. Zwrócić się do autoryzowanego serwisu. 34. Zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
10.Maszyna nie pobiera detergentu.	35.Pusty zbiornik. 36.Uchwyt końcówki w pozycji wysokiego ciśnienia (jeśli jest). 37.Przeźroczysta cewka zasysająca uszkodzona lub odłączona.	35.Napełnić zbiornik. 36.Trzymać ją w pozycji niskiego ciśnienia obrotowy za uchwyt w dyszy. 37.Podłączyć ponownie cewkę. Jeśli problem się utrzymuje, zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
11.Uruchamiając włącznik -palnik nie sprawdza się zapłonu kotła.	38.Brak paliwa 39.Filtr paliwowy zapchany. 40.Pompa paliwowa zablokowana lub spalona. 41.Popsuty termostat 42.Rozładowany zapłon niewystarczający lub jego brak. 43.Elettrody w nieodpowiedniej odległości	38.Sprawdzić poziom w zbiorniku i skontrolować czystość sztywnej cewki zasysającej. 39.Wymienić filtr liniowy. 40.Wymienić. 41.Wymienić. 42. Zwrócić się do autoryzowanego serwisu.. 43. Zwrócić się do autoryzowanego serwisu..

INTRODUÇÃO

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Sempre que seja necessário utilizar água sob pressão para eliminar a sujidade, este aparelho pode ser utilizado no exterior para a lavagem de superfícies.
- A montagem dos diversos acessórios na lança do aparelho permite realizar operações como, por exemplo, a aplicação de espuma, a limpeza com jacto de areia ou com uma escova rotativa.
- O aparelho correspondem a uma utilização PROFISSIONAL

DADOS TÉCNICOSA

(ver na placa Dados técnicos)

1	Rede de alimentação
2	Potência absorvida
3	Grau de proteção IP(IEC 60259)
4	Pressão de trabalho
5	Pressão máxima
6	Máxima temperatura da água de alimentação
7	Máxima pressão da água de alimentação
8	Caudal nominal
9	Caudal máximo
10	Combustível para caldeiras
11	Número de série
12	Temperatura máxima da saída de água
13	Potência do queimador
14	Nível de potência acústica (Garantido)
15	Peso

m/s²	**2,2**	Vibração mão-braço do operador -
k	**15%**	Incerteza. (Medidas executadas de acordo com a EN 60335-2-79.)
N	**43**	Máxima força de reacção na hidropistola
ℓ	**3,5**	Depósito de detergente
ℓ	**15**	Depósito de gasóleo

Esta maquina é sujeita à ligaçao sob condiçao: Zmax = 0,0924 Ohm. A impedância de rede máx. permitida, no ponto de conexão eléctrico, não pode ser excedida. Em caso de dúvidas sobre a impedância de rede existente no seu ponto de conexão, deve entrar em contacto com a empresa de fornecimento de energia.

SÍMBOLOS

ATENÇÃO! Informação importante a ser tida em consideração por motivos de segurançã.

OBSERVAÇÃO

Usar os seguintes dispositivos de proteção individual (DPI): Usar capacetes de proteção

SEGURANÇA

⚠ATENÇÃO:
Leia e tenha em conta as indicações deste MANUAL DE INSTRUÇÕES - ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.

DISPOSITIVOS DE PROTECÇÃO E SEGURANÇA:

⚠ **ATENÇÃO:** A pistola está equipada com um bloqueio de segurança. Nunca se esqueça de, sempre que interromper a utilização do aparelho, activar este bloqueio de segurança, a fim de evitar uma abertura acidental.

- Dispositivos de protecção e segurança: pistola de pulverização com bloqueio de segurança, máquina protegida contra sobrecargas eléctricas (terminal 1), bomba equipada com válvula de derivação ou dispositivo de retenção.
- A tecla de segurança da pistola não se destina a bloquear a alavanca durante a operação mas a impedir que se possa abrir por acidente.

⚠ **ATENÇÃO:** O aparelho é dotado de um dispositivo de proteção do motor: caso haja intervenção do dispositivo esperar alguns minutos ou como alternativa desconectar e conectar o aparelho da rede elétrica. Em caso de reincidência portar o aparelho ao centro de assistência técnica mais próximo.

ESTABILIDADE

⚠ **ATENÇÃO:** A máquina deve ser mantida na uma base horizontal, segura e estável.

UTILIZAÇÃO

COMPONENTES DO APARELHO

Remeter-se às figuras de A B

1 Painel de comando

2 Interruptor geral "1/0" ON/OFF

3 Manopla de regulação da temperatura água

4 Chaminé
5 Guiador
6 Tampa do depósito de detergente
7 Bolso para acessórios (opcional)
8 Anel rosqueado dispositivo enrolamento tubo (opcional)
9 Dispositivo enrolamento tubo (opcional)
10 Puxador dispositivo enrolamento tubo (opcional)
11 Roda giratória
12 Travão da roda giratória
13 Ponto de levantamento
14 Indicador de pressão
15 Tampa do depósito de gasóleo
16 Filtro de enchimento do gasóleo
17 Junta na entrada de água (INLET)
18 Filtro na entrada de água
19 Engate rápido de entrada água
20 Junta na saída da água (OUTLET)
21 Tubo alta pressão
22 Engate rápido do tubo de alta pressão (lado bomba)
23 Junta do tubo de alta pressão (lado hidropistola)
24 Hidropistola
25 Alavanca hidropistola
26 Trava de segurança trava hidropistola
27 Tubo lança
28 Cabeça do encaixe do bico
29 Bico injector
30 Agulha de limpeza do bico injector
31 Cabo eléctrico de alimentação

Remeter-se às figuras de E

32 Tubo de aspiração do detergente
33 Engate de aspiração do detergente do reservatório externo
34 Tampa de aspiração do detergente do reservatório externo
35 Junção do tubo de aspiração do detergente do reservatório externo
36 Tubo de aspiração do detergente do reservatório externo
37 Filtro do tubo de aspiração do detergente do reservatório externo
38 Chave de regulação de detergente

Remeter-se às figuras de A B

A Placas de aviso.

B Placa de identificação. Contém o número de série, o valor de potência sonora garantida (de acordo com a Directriz 2000/14/CE) e as principais características técnicas

MONTAGEM DO APARELHO

Ver pág. 5.

ALIMENTAÇÃO HÍDRICA

Ligação hídrica



ATENÇÃO: (simbol) A hidrolimpadora non pode ser conectada directamente à rede pública de distribuição de água BEBIDA.

A hidrolimpadora pode ser conectada directamente à rede pública de distribuição de água BEBIDA apenas se na tubagem de alimentação está instalado um dispositivo antifluxo com esvaziamento conforme às normativas vigentes.
Assegurar-se que o tubo tenha pelo menos Ø 13mm - 1/2 inch e que seja reforçado.

⚠ **ATENÇÃO:** A água passa através do dispositivo de refluxo é considerada não potável.

☞ **OBSERVAÇÃO:** Aspirar apenas água filtrada ou limpa. Il a válvula de extracção de água deve garantir uma distribuição equivalente ao dobro da capacidade máxima da bomba.

- Capacidade mínima: 15 l/ min.
- Temperatura máxima da água em entrada: 40°C
- Pressão máxima da água em entrada: 1Mpa

Colocar a hidrolimpadora o mais próximo possível da rede hídrica de aprovisionamento.
A inobservância das condições mencionadas provoca graves danos mecânicos à bomba ademais da caducidade da garantia.

LIGAÇÃO DO APARELHO

Ver fig. C
- Controlar que o interruptor geral esteja na posição "OFF" "0" e que o filtro de água esteja inserido no mangote de aspiração da bomba (INLET).
- Aparafusar manualmente o engate rápido, sem a ajuda de ferramentas.
- Conectar o tubo de alimentação de água ao engate rápido. O tubo deve ter um diâmetro interno de pelo menos 13 mm (1/2").
- Conectar o tubo de alta pressão ao mangote de saída da bomba (OUTLET). A junção do tubo de alta pressão deve ser empurrada até o fim e, em seguida, aparafusada manualmente sem a ajuda de ferramentas.
- (fig. D1) Desenrolar completamente o tubo de alta pressão (21).
- (fig. E) Caso se disponha de um modelo dotado de dispositivo de enrolamento do tubo (9), desbloquear o dispositivo girando o anel rosqueado (8) em sentido anti-horário; desenrolar a quantidade necessária de tubo girando o dispositivo em sentido anti-horário por meio da manopla (10); bloquear o dispositivo girando o anel rosqueado (8) em sentido horário.
- Conectar o tubo de alta pressão à pistola.
- Abrir completamente a torneira da água. A temperatura da água deve ser, taxativamente, inferior a 40°C.

☞ **OBSERVAÇÃO:** A hidrolimpadora deve funcionar com água limpa de modo a evitar danos à própria máquina.
- Desbloquear a trava de segurança da pistola e manter o gatilho pressionado fazendo correr a água até quando todo o ar tiver sido expulso.
- Inserir a lança na pistola.
- Inserir a tomada no ponto de corrente.
- Para partir a máquina, pressionar o gatilho da pistola e, contemporaneamente, posicionar o interruptor geral em "ON" "1".

ENCHER COMBUSTÍVEL

Indicações sobre o tipo de **gasóleo** a utilizar: Diesel automotivo e sem aditivos.

Encher o depósito com o combustível indicado na placa contendo os dados técnicos. Evitar que o reservatório esvazie durante o funcionamento para não danificar a bomba de óleo Diesel.

⚠ **ATENÇÃO:** O uso de combustíveis inadequados pode causar perigo.

ENCHER DETERGENTE

Encher o reservatório de detergente com produtos aconselhados adequados ao tipo de lavagem a ser efectuada.

⚠ **ATENÇÃO:** Usar somente detergentes líquidos, evitar absolutamente produtos ácidos ou muito alcalinos.

Aconselhamos usar os nossos produtos que foram desenvolvidos especialmente para o uso com hidrolimpadoras.

PARTIDA - FUNCIONAMENTO

⚠ **ATENÇÃO:** Sempre que se usa a hidrolimpadora de alta pressão aconselha-se empunhar a pistola na posição correcta, com uma mão na empunhadura e a outra na lança (fig. D)).

Funcionamento Padrão (a alta pressão) com Água Fria

- Verificar que a manopla de regulação da temperatura (3) esteja na posição de desligado (posição "0") e que a cabeça porta bico injector (28) não esteja na posição de alimentação detergente (ver também parágrafo "Funcionamento com detergente").
- Partir novamente a hidrolimpadora levando o interruptor geral (2) para a posição "1".

☞ **OBSERVAÇÃO:** durante tal partida, a hidrolimpadora parará imediatamente após o arranque já que é activado o dispositivo Total Stop.

- Para fazer a hidrolimpadora entrar em funcionamento, iniciando assim as operações de lavagem, será suficiente accionar a alavanca (25) da hidropistola.
- O valor da pressão pode ser obtido por meio do indicador de pressão (14).

Funcionamento Padrão (a Alta Pressão) com Água Quente

- Verificar que a cabeça porta injector (28) não esteja em posição de alimentação de detergente (ver também parágrafo "Funcionamento com detergente").
- Partir novamente a hidrolimpadora levando o interruptor geral (2) para a posição "1".

☞ **OBSERVAÇÃO:** durante tal partida, a hidrolimpadora parará imediatamente após o arranque já que é activado o dispositivo Total Stop.

- Girar a manopla de regulação temperatura (3) de modo a seleccionar a temperatura desejada.
- Para fazer a hidrolimpadora entrar em funcionamento, iniciando assim as operações de lavagem, será suficiente accionar a alavanca (25) da hidropistola.
- O valor da pressão pode ser obtido por meio do indicador de pressão (14).
- Caso se deseje passar do funcionamento com água quente para aquele com água fria levar a manopla de regulação temperatura (3) para a posição "0".

⚠ **ATENÇÃO:** Em caso de funcionamento em ambiente fechado deve ser assegurada uma aeração e uma descarga dos gases suficientes.

FUNCIONAMENTO COM DETERGENTE

Ver fig. E E1 E2

Sobre os modos de emprego, consulte as recomendações do rótulo de embalagem de detergente.

- Coloque o interruptor geral (2) na posição de "0".
- **Aspiração do reservatório da hidrolimpadora:** extrair a tampa (11) e prestando atenção para não fazer transbordar o líquido (aconselha-se utilizar um funil destinado apenas para esta finalidade), encher o reservatório, seguindo as recomendações relativas ao doseamento indicado na embalagem do detergente; reposicionar a tampa.
- **Aspiração do reservatório externo:** extrair a tampa (55) e introduzir no engate (54) a junção (56) do tubo de aspiração do detergente do reservatório externo (57) (ver também a Fig. 5); introduzir o tubo (57) no reservatório externo contendo o detergente, segundo a diluição desejada.
- Rodear o manípulo de regulação do detergente (34) em sentido dos ponteiros do relógio.
- Ajuste a cabeça de encaixe do bico (30) como na Fig. 9-a e ligue novamente a hidrolimpadora, coloque o interruptor geral (2) na posição de "1" e, em seguida, accione o gatilho (22): a aspiração e a mistura serão automáticas ao passar água. Para voltar ao funcionamento com alta pressão, pare a hidrolimpadora, coloque o interruptor geral (2) na posição de "0" e ajuste a cabeça (30) como na Fig. 9-b (nestes modelos, praticamente, o fornecimento de detergente é com pressão baixa).
- Rode a chave (34) até obter o fornecimento da quantidade de produto que desejar. No fim da utilização, rodear completamente em sentido contrário aos ponteiros do relógio o manípulo (34) e em caso de

aspiração do reservatório externo, extrair a junção (56) do engate (54) e reposicionar a tampa (55).

T.S.

☞**OBSERVAÇÃO:** o sistema ***T.S.*** (Automatic Stop System) que desliga automaticamente a máquina durante a fase de bypass. Para colocar a máquina em funcionamento, tem de colocar o interruptor na posição "1""ON"; isto feito, aperte o gatilho da pistola: o sistema ***T.S.*** coloca a máquina em funcionamento e desliga-a automaticamente quando deixa de ser exercida pressão no gatilho. Assim sendo, é conveniente proteger a pistola com o dispositivo de protecção com que o gatilho está equipado sempre que a máquina for desligada, a fim de evitar que a máquina seja acidentalmente colocada em funcionamento.

· Eventuais arranques automáticos da máquina, sem que a pistola tenha sido accionada, ficam a dever-se à presença de bolhas de ar na água, por exemplo.

· Sempre que a máquina estiver em standby durante mais de 5 minutos nunca a deixe sem vigilância. Caso contrário, e para garantia de segurança, terá de desligar a máquina com o respectivo interruptor, colocando-o na posição "0""OFF".

· Certifique-se sempre de que a ligação do tubo flexível de alta pressão ao aparelho esteja correcta e de que a pistola fornecida como acessório de montagem posterior esteja correctamente instalada e ligada.

DESLIGAR

ver a fig. G
O interruptor na posição "OFF" "0" e aguardar que a água esfrie completamente. Deste modo evita-se a formação de incrustações de calcário e o sobreaquecimento da serpentina da
caldeira, muito danosos.

☞**OBSERVAÇÃO:** Sempre descarregar o tubo da pressão abrindo a pistola com a máquina parada.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

Ver a fig. H L

Ver tabela.

⚠ **ATENÇÃO:** Desconectar o aparelho da rede eléctrica, desligar a ficha de a tomada, antes de realizar qualquer intervenção de manutenção e limpeza.

- Manter sempre a máquina limpa de modo que o ar de arrefecimento possa passar livremente matravés das fendas.

- **Em caso de reabastecimento de óleo da bomba, utilizar um óleo com graduação SAE 20W40 de base mineral. Quantidade contida: 70 g.**

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspecções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente . Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho.
Não são cobertos pela garantia: - peças e componentes móveis e sujeitos a desgaste - Peças de borracha, escovas de carvão, filtros, acessórios e acessórios optional. - Danos acidentais ou de transporte, danos provocados por incúria, por uma utilização e/ou por uma instalação erradas, incorrectas, indevidas, - A garantia também não cobre a limpeza de filtro e bicos entupidos, maquinas bloqueadas por causa de formação de calcario.

MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

Realize as operações apresentadas no parágrafo **"PARAGEM "**, a obedecer à seguinte tabela.

INTERVALO DE MANUTENÇÃO	INTERVENÇÃO
Cada vez que usar	• **Verificação do cabo de alimentação, tubo de alta pressão, juntas, pistola de água e tubo lança.** Caso uma ou mais peças estiverem danificados, não utilize absolutamente a hidrolimpadora e chame um **Técnico Especializado.**
Semanalmente	• **Verificação e eventual limpeza do filtro na entrada de água (18).** Desapertar o Engate rápido de entrada água (19) e extrair o filtro (18) da junção (17). Para limpar o filtro, costuma ser suficiente passá-lo de baixo de um jacto de água corrente, ou soprar com ar comprimido. Nos casos mais difíceis, usar um produto anticalcário ou substituí-lo, dirigindo-se, para a compra da peça sobresselente, a um **Técnico Especializado**. Para montar outra vez o filtro, realize estas mesmas operações, mas na ordem contrária.
Mensalmente	• **Limpeza do bico.** Para limpar o bico costuma ser suficiente passar a agulha (30) fornecida pelo furo do mesmo. No caso de não serem obtidos resultados apreciáveis, substituí-lo, dirigindo-se para a compra da peça sobresselente a um **Técnico Especializado**. Para substituir o bico utilize uma chave de 14 mm./0,55 in. (não fornecida).

MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

A manutenção extraordinária deve ser realizada exclusivamente por um **Técnico Especializado**, obedeça à seguinte tabela (dados indicativos):

INTERVALO DE MANUTENÇÃO	INTERVENÇÃO	
Cada 100 horas	• Verificação do circuito hidráulico (água) da bomba. • Verificação se a bomba está bem presa. • Regulação dos eléctrodos. • Controlar/atestar nível do óleo da bomba.	• Limpeza do bico de gasóleo. • Verificação ou substituição do filtro do gasóleo. • Verificação ou substituição do filtro da água.
Cada 300 horas	• Substituição do óleo da bomba. • Substituição dos eléctrodos. • Substituição do bico do gasóleo. • Verificação da válvulas de aspiração/fluxo da bomba. • Verificação do aperto dos parafusos da bomba.	• Verificação da válvula de regulação da bomba. • Limpeza da caldeira. • Retirada das incrustações da serpentina. • Verificação dos dispositivos de segurança.

SOLUÇÕES EM CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
1. Carregando no interruptor a electro-bomba não parte.	1. A ficha não está bem introduzida na tomada. 2. A tomada eléctrica não funciona. 3. A tensão de rede é insuficiente. 4. A secção da extensão eléctrica é inadequada. 5. A bomba está bloqueada.	1. Introduzir correctamente a ficha na tomada de corrente. 2. Fazer controlar a tomada eléctrica. 3. Controlar que a instalação seja adequada. 4. Consultar o parágrafo sobre a ligação eléctrica. 5. Posicionar o interruptor em ON mantendo carregada na alavanca da pistola, se o problema persistir dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
22. A máquina se acciona, mas a água não sai.	6. Bomba, tubos ou acessórios congelados. 7. Nenhuma alimentação hídrica. 8. Filtro de água obstruído 9. Bico obstruído.	6. Deixar descongelar a bomba e os tubos. 7. Ligar a máquina na rede hídrica e abrir a torneira. 8. Desmontar e limpar o filtro (ver parágrafo "MANUTENÇÃO"). 9. Desmontar a lança da pistola e limpar o bico com a agulha que vem fornecida
3. A electrobomba gira mas não ganha pressão.	10. Água insuficiente. 11. Filtro de aspiração obstruído. 12. Válvula de regulação de pressão (se presente) em posição de mínima pressão. 13. O bico da lança está desgastado. 14. Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas.	10. Controlar que o caudal seja de pelo menos 12 l/min. 11. Desmontar e limpar o filtro (ver parágrafo "MANUTENÇÃO"). 12. Aumentar a pressão aparafusando o manípulo. 13. Substituir a lança. 14. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
4. Pressão de trabalho irregular.	15. O bico da lança está obstruído ou sujo. 16. Presença de ar na água de alimentação. 17. Filtro de aspiração obstruído 18. Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas. 19. Guarnições gastas. 20. Guarnições da válvula de regulação da pressão desgastadas.	15. Desmontar a lança da pistola e limpar o bico com a agulha que vem fornecida 16. Fornecer uma correcta alimentação hídrica à máquina. 17. Desmontar e limpar o filtro (ver parágrafo "MANUTENÇÃO"). 18. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 19. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 20. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
5. O motor pára repentinamente.	21. O interruptor térmico de segurança da máquina disparou. 22. A secção da extensão eléctrica é inadequada.	21. Deixar arrefecer o motor durante alguns minutos. Se o problema persistir, dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 22. Consultar o parágrafo sobre a ligação eléctrica.

6. Fugas de água da máquina.	23. Fugas do enrolador de mangueira (se presente). 24. Fugas da união de alimentação. 25. Fugas da bomba.	23. Apertar as uniões, se o defeito persistir dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 24. Assegurar-se que a união esteja montada correctamente (Ver as imagens do parágrafo INSTALAÇÃO). 25. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
7. Ruído anómalo.	26. Filtro de aspiração obstruído. 27. Temperatura excessiva da água de entrada. 28. Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas. 29. Rolamentos desgastados.	26. Desmontar e limpar o filtro (ver parágrafo "MANUTENÇÃO"). 27. Levar a temperatura abaixo dos 40°C. 28. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 29. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
8. Presença de água no óleo.	330. Anéis de vedação desgastados.	30. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
9. Accionamentos anómalos da máquina com o gatilho da pistola solto (versões com ***T.S.***).	31. Fuga de água da ligação do tubo - pistola (excluídos os modelos com tubo e pistola fornecidos já ligados). 32. Presença de ar na água de alimentação. 33. Fuga de água pela pistola. 34. Fuga de água pela bomba.	31. Apertar a ligação utilizando 2 chaves inglesas. 32. Fornecer uma correcta alimentação hídrica à máquina. 33. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 34. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
10. A máquina não aspira detergente.	35. Depósito vazio. 36. Manípulo da lança em posição de alta pressão (se presente). 37. Pequeno tubo transparente de aspiração estragado ou desprendido.	35. Encher o depósito. 36. Levá-la em posição de baixa pressão girando o manípulo. 37. Ligar de novo o pequeno tubo. Se o problema persistir dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
11.Accionando o interruptor do queimador não se verifica o acendimento da caldeira	38. Falta de óleo Diesel 39. Filtro de óleo Diesel entupido 40. Bomba de óleo Diesel bloqueada ou queimada 41. Termóstato defeituoso 42. Descarga acendimento insuficiente ou totalmente ausente 43. Eléctrodos fora da distância correcta.	38. Verificar o nível no reservatório e controlar a limpeza do tubo rígido de aspiração 39. Substituir o filtro de linha 40. Substituí-la 41. Substituí-lo 42. Dirigir-se a um centro assistência autorizado. 43. Dirigir-se a um centro assistência autorizado.

ÚVOD

PREDPOKLADANÉ POUŽITIE

- Stroj môžete používať na umývanie povrchov vonku kedykoľvek je potrebné použiť na odstránenie špiny vodu pod vysokým tlakom.
- Pomocou vhodného doplnkového vybavenia môžete vykonať aj operácie napenenia, pieskovania a umývať s rotačnou kefou, ktorá sa montuje na pištoľ.
- Zariadenie je určené na PROFESIONÁLNE použitie.

VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE

(zobaczyć tanier Technické údaje)

1	Napájacia sieť
2	Príkon
3	Védelmi fokozat IP (IEC 60259)
4	Menovitý tlak
5	Maximálny tlak
6	Maximálna teplota napájacej vody
7	Maximálny tlak napájacej vody
8	Menovitý prietok
9	Maximálny prietok
10	Palivo (ohrievač vody)
11	Sériové číslo
12	Maximálna teplota na výstupe vody
13	Výkon horáka
14	Hladina akustického výkonu (Garantito)
15	Hmotnosť

m/s²	**2,2**	Vibrácie ruky-ramena obsluhy - Pochybnosť
k	**15%**	Merania boli vykonané v súlade s normou EN 60335-2-79.
N	**43**	Maximálna spätná sila vodnej pištole .
ℓ	**3,5**	Fľaša s čistiacim prostriedkom
ℓ	**15**	Nádrž na naftu

Tento stroj musí byť napájaný sieťou spĺňajúcou nasledujúce podmienky: Zmax = 0,0924 Ohm
Neprekračujte maximálnu prípustnú impedanciu siete pre bod elektrického pripojenia. Ak máte pochybnosti o impedancii elektrickej siete v bode pripojenia, obráťte sa na svojho dodávateľa elektrickej energie.

SIMBOLY

POZOR! Z bezpečnostných dôvodov buďte veľmi opatrní.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Používajte nasledujúce osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP): Noste ochranné slúchadlá

ZABEZPEČENIA

⚠POZOR!
Prečítajte si a dodržiavajte pokyny uvedené v NÁVODE NA POUŽITIE - BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA.

BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA:

⚠**POZOR:** Pištoľ je vybavená bezpečnostnou zarážkou. Pri každom prerušení používania stroja musíte aktivovať aj bezpečnostnú zarážku, aby sa predišlo náhodnému zapnutiu stroja.
- Bezpečnostné zariadenia: pištoľ vybavená bezpečnostnou zarážkou, stroj je vybavený ochranou proti preťaženiu (Tr. I), čerpadlo je vybavené bezpečnostným ventilom bypass alebo núdzovým zastavením.
- Bezpečnostné tlačidlo pištole neslúži na zablokovanie páky počas chodu, ale na zabránenie náhodnému zapnutiu.

⚠**POZOR:** Prístroj je vybavený zariadením na ochranu motora – v prípade zásahu zariadenia niekoľko minút vyčkajte, alebo prístroj vypnite z elektrickej siete a opätovne zapnite.
V prípade, že sa problém bude opakovať alebo sa prístroj opätovne nezapne, odneste ho do najbližšieho servisného strediska.

STABILITU

⚠**POZOR:** Stabilita prístroja sa zabezpečí tak, že ho postavíte na rovnú plochu.

OBSLUHA

IDENTIFIKÁCIA KOMPONENTOV

Vid' obr. A B

1 Ovládací panel

2 Hlavný vypínač "1/0" ON/OFF

3 Ovládač na reguláciu teploty

4 Ventilačný otvor
5 Rukoväť
6 Zátka nádrže čistiaceho prostriedku
7 Priehradka pre príslušenstvo (nepovinný)
8 Objímka navíjača hadice (nepovinný)
9 Navíjač hadice (nepovinný)
10 Tlačidlo na zablokovanie navíjača hadice (nepovinný)
11 Otočné koliesko
12 Brzda otočného kolieska
13 Miesto zdvihu
14 Ukazovateľ tlaku
15 Zátka naftovej nádrže
16 Filter plnenia nafty
17 Prípojka na prívod vody
18 Filter vstupnej vody
19 Násadka hadice na prívod vody
20 Prípojka na odvod vody
21 Zátka naftovej nádrže
22 Rýchlospojka vysokotlakovej hadice (Čerpadlo)
23 Prípojka pre vysokotlakovú hadicu (Vodná pištoľ)
24 Vodná pištoľ
25 Páka vodnej pištole
26 Bezpečnostná poistka páky vodnej pištole
27 Nástavec
28 Hlavica dýzy
29 Trysku
30 Špendlík na čistenie dýzy
31 Napájací kábel

Vid' obr. E

32 Hadica na nasávanie čistiaceho prostriedku
33 Prípojka nasávania čistiaceho prostriedku z vonkajšej nádrže
34 Zátka nasávania čistiaceho prostriedku z vonkajšej nádrže
35 Spoj hadice nasávania čistiaceho prostriedku z vonkajšej nádrže
36 Hadica nasávania čistiaceho prostriedku z vonkajšej nádrže
37 Filter hadice nasávania čistiaceho prostriedku z vonkajšej nádrže
38 Ovládač na reguláciu čistiaceho prostriedku

Vid' obr. A B

A Výstražný štítok.

B Identifikačný štítok. Uvádza výrobné číslo, hodnotu zaručenej hladiny akustického výkonu a hlavné technické vlastnosti.

POKYNY NA MONTÁŽ

Vid' str. 5.

PRÍVOD VODY

Pripojenie na vodovodnú sieť

POZOR: (Sinbolo): zariadenie nie je vhodné pre pripojenie k pitnej vode.

Vodný čistič môže byť napojený priamo na verejnú vodovodnú sieť len v prípade, že je na prívodnom potrubí nainštalované zariadenie zabraňujúce spätnému prúdeniu vody s vyprázdňovaním v súlade s
platnými právnymi predpismi. Uistite sa, či je minimálny priemer hadice 13mm a či je dobre vystužená, 5-25 m..

⚠**POZOR:** Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.

☞**UPOZORNENIE:** Používajte len filtrovanú a čistú vodu. Vodovodný kohútik musí zabezpečovať dvakrát väčší prívod vody ako je maximálny výkon čerpadla.

- Minimálny výkon: 15 l/ min.
- Maximálna teplota vody pri vstupe: 40°C
- Maximálny tlak vody pri vstupe: 1Mpa

Umiestnite vodný čistič čo najbližšie k vodovodnej sieti. Nedodržanie horeuvedených pokynov môže spôsobiť vážne mechanické škody na čerpadle a stratu záruky.

INŠTALÁCIA / UVEDENIE DO CHODU

Vid' obr. C
- Skontrolujte, či sa hlavný vypínač nachádza v polohe „OFF" „0" a či je vodný filter nasadený na sacom hrdle čerpadla (INLET).
- Nasaďte rýchlospojku manuálne, bez pomoci nástroja.
- K rýchlospojke pripevnite hadicu na prívod vody. Hadica musí mať vnútorný priemer najmenej 13 mm (1/2") (nie je súčasťou dodávky).
- Pripojte vysokotlakovú hadicu k výstupnému hrdlu čerpadla (OUTLET). Prípojka vysokotlakovej hadice sa musí zasunúť na doraz a potom manuálne upevniť bez použitia náradia.

• (fig. D1) Úplne roztiahnite vysokotlakovú hadicu (21).

• (fig. B) Ak máte model s navíjačom hadice (4), odblokujte ho otočením kolieska (3) v protismere pohybu hodinových ručičiek; otáčaním navíjača v protismere pohybu hodinových ručičiek pomocou kľuky (5), odviňte potrebnú dĺžku hadice; zaistite navíjač otočením kolieska (3) v smere pohybu hodinových ručičiek.

- Pripojte vysokotlakovú hadicu k pištoli
- Úplne otvorte kohútik na vodu. Teplota vody nesmie prekročiť 40 °C.

☞**UPOZORNENIE: Tlakový čistič musí pracovať s čistou vodou, aby nedošlo k jeho poškodeniu.**

- Odblokujte poistku na pištoli a držte spúšť, aby voda vytekala, kým nedôjde k úplnému odvzdušneniu.
- Nasaďte násadu na pištoľ.
- Zástrčku vložte do elektrickej zásuvky.
- Pre spustenie zariadenia stlačte spúšť pištole a súčasne uveďte hlavný vypínač do polohy „ON" .

DOPĹŇANIE PALIVA

Údaj o type motorovej nafty na použitie: **Nafra** pre motorové vozidlá a bez prísad.
Nádrž naplňte palivom uvedeným na štítku s technickými údajmi. Zabráňte vyprázdneniu nádrže počas prevádzky, aby ste nepoškodili naftové čerpadlo.

⚠**Používanie nevhodných palív môže vyvolať nebezpečenstvo.**

DOPĹŇANIE ČISTIACEHO PROSTRIEDKU

Naplňte nádržku na čistiaci prostriedok odporúčanými prostriedkami, vhodnými pre daný typ čistenia.

⚠**UPOZORNENIE: Používajte len tekuté čistiace prostriedky, vyhýbajte sa kyselinám alebo veľmi zásaditým prostriedkom.**

Odporúčame vám používať naše výrobky, ktoré boli špeciálne navrhnuté na použitie vo vysokotlakových čističoch.

SPUSTENIE/PREVÁDZKA

• Pri každom používaní vysokotlakového čističa sa odporúča držať pištoľ v správnej polohe, jednou rukou rukoväť a druhou násadu. (obr. D).

Štandardná prevádzka (s vysokým tlakom) so studenou vodou

- Skontrolujte či sa regulačné koliesko teploty (3) nachádza v polohe „vypnuté“ (poloha „0“) a či hlavica držiaka trysky (28) nie je v polohe vypúšťania čistiaceho prostriedku (pozri aj odsek “Činnosť s čistiacim prostriedkom”).
- Opätovne uveďte vodný čistič do prevádzky tak, že hlavný vypínač (2) presuniete do polohy „1“.

Poznámka: počas tohto spustenia sa tlakový vodný čistič okamžite zastaví po prekonaní námahy pri spúšťaní, pretože sa spustí zariadenie Total Stop.

- Na spustenie tlakového vodného čističa a začatie umývania, potom stačí stlačiť páčku (25) vodnej pištole.
- Hodnotu tlaku možno odčítať z ukazovateľa tlaku (14).

Štandardná činnosť (pod vysokým tlakom) s teplou vodou

- Skontrolujte či sa hlavica držiaka trysky (18) nenachádza v polohy vypúšťania čistiaceho prostriedku (pozri aj odsek “Činnosť s čistiacim prostriedkom”).
- Opätovne uveďte vodný čistič do prevádzky tak, že hlavný vypínač (2) presuniete do polohy „1“.

Poznámka: počas tohto spustenia sa tlakový vodný čistič okamžite zastaví po prekonaní námahy pri spúšťaní, pretože sa spustí zariadenie Total Stop.

- Otáčajte regulačné koliesko teploty (3) tak aby ste zvolili želanú teplotu.
- Na spustenie tlakového vodného čističa a začatie umývania, potom stačí stlačiť páčku (25) vodnej pištole.
- Hodnotu tlaku možno odčítať z ukazovateľa tlaku (14).
- Ak si želáte prejsť z činnosti s teplou vodou na činnosť so studenou vodou, nastavte regulátor teploty (3) do polohy “0”.

⚠**UPOZORNENIE:** Pri prevádzke v uzavretom prostredí musí byť zabezpečené dostatočné vetranie a odvádzanie plynov.

ČINNOSŤ S ČISTIACIM PROSTRIEDKOM

Vid' obr. E E1 E2

Pre spôsoby použitia čistiaceho prostriedku odkazujeme na štítok na jeho obale.

- Presuňte hlavný vypínač (2) do polohy “0”.

- **Nasávanie z nádrže vysokotlakového čističa:** vytiahnite zátku (6) a venujúc pozornosť tomu, aby kvapalina nepretiekla (odporúčame používať lievik určený len na tento účel), naplňte nádrž ; v súlade s odporúčaniami týkajúcimi sa dávkovania uvedenými na obale čistiaceho prostriedku, vráťte zátku späť.
- **Nasávanie z vonkajšej nádrže:** vytiahnite zátku (34) a do prípojky (33) vložte spojku (35) hadice nasávania čistiaceho prostriedku z vonkajšej nádrže (36) ; vložte hadicu (36) do vonkajšej nádrže obsahujúcej čistiaci prostriedok zriedený v požadovanom pomere.
- Otočte regulátor čistiaceho prostriedku (38) v smere hodinových ručičiek.
- pôsobte na hlavicu dýzy (28) tak ako je uvedené na obrázku F2 a uveďte vodný čistič do prevádzky presunutím hlavného vypínača (1) do polohy "1" , potom aktivujte páku (25): k nasávaniu a miešaniu dôjde automaticky pri prechode vody. Ak chcete obnoviť prevádzku pri vysokom tlaku, vypnite vodný čistič presunutím hlavného vypínača (2) do polohy „0“ a pôsobte na hlavicu dýzy (28) tak, ako je uvedené na obr. F1 (pri týchto modeloch dochádza k prívodu čistiaceho prostriedku pri nízkom tlaku).
- Otáčajte ovládač (38) dovtedy, kým nedosiahnete prívod čistiaceho prostriedku v požadovanom množstve. Po použití otočte regulátor (38) celkom do protismeru hodinových ručičiek a v prípade nasávania z vonkajšej nádrže vytiahnite spojku (35) z prípojky (33) a zátku (34) vráťte späť.

T.S.

☞ **UPOZORNENIE:** Tento vysokotlakový umývací stroj je vybavený automatickým systémom ***T.S.*** (Total Stop), ktorý zabezpečuje vypnutie stroja počas fázy by-pass. Aby ste vysokotlakový umývací stroj zapli, prepnite vypínač do polohy "I""ON", potom stlačte páku pištole, ***T.S.*** zabezpečí zapnutie stroja a vypne ho automaticky po pustení páky. Preto vám odporúčame aktivovať poistku nachádzajúcu sa na pištoli vždy, keď sa stroj zastaví, aby sa predišlo jeho náhodnému zapnutiu.

- Automatické zapnutia stroja bez zásahu na pištoli môžu spôsobiť javy ako vzduchové bubliny vo vode alebo iné, ale nie poškodenie stroja.
- Nenechávajte stroj v stave stand by bez dozoru dlhšie ako 5 minút. V opačnom prípade bude nevyhnutné, na zaručenie chránenia stroja, prepnúť vypínač do polohy "0""OFF".
- Skontrolujte, či sú vysokotlaková hadica a dodávaná pištoľ pevne zapojené k stroju, čo znamená, že nesmie dochádzať k úniku vody.

NA KONCI PREVÁDZKY

Pozrite obr. G
Uveďte prepínač do polohy „OFF" „0" a počkajte, kým voda úplne vychladne. Takto sa zabráni usadzovaniu vodného kameňa a prehrievaniu špirály a kotla, čo je vždy na škodu.

☞ DÔLEŽITÉ: Otvorením pištole vypusťte tlakovú hadicu na zastavenom zariadení.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pozrite obr. H L
Pozrite tabuľku

⚠ **UPOZORNENIE:** Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo čistenia odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.

⚠ **UPOZORNENIE:** Na zariadenie nestriekajte vodu a nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia.

· Vonkajšiu časť zariadenia vyčistťe suchou handrou.
- Zariadenie udržiavajte v čistote, aby vzduch chladenia mohol voľne prúdiť cez otvory.
- **Ak vymieňate olej čerpadla, použite minerálny olej triedy SAE 20W40. Používané množstvo: 70 g.**

SKLADOVANIE

- Prístroj ťahajte za prepravnú rukoväť.
- Oddeľte prúdnicu od ručnej striekacej pištole, skladovať mimo dosahu detí.

PODMIENKY ZÁRUKY

Všetky naše prístroje prešli dôkladnými úradnými skúškami. Na výrobné vady sa vzťahuje záruka v súlade s platnými právnymi predpismi. Záručná doba začína plynúť od dátumu nákupu. Zo záruky sú vylúčené: - Časti podliehajúce normálnemu opotrebovaniu. - uhlíky a doplňujúce príslušenstvo. - Poškodenia vzniknuté nedopatrením, prepravou, nepozornosťou alebo neprimeraným zaobchádzaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním a inštaláciou a používaním, ktoré nie je v súlade s upozorneniami uvedenými v návode na použitie. - Záruka sa nevzťahuje na prípadné čistenie funkčných vnútorných prvkov, vkladov, upchaté filtre a trysky.

BEŽNÁ ÚDRŽBA

Vykonajte zákroky opísané v odseku **„ZASTAVENIE“** a postupujte podľa údajov uvedených v nasledujúcej tabuľke.

INTERVAL VYKONÁVANIA ÚDRŽBY	ZÁKROK
Pri každom použití	• **Kontrola napájacieho kábla, vysokotlakovej hadice, spojok, vodnej pištole a nástavca.** Ak došlo k poškodeniu jedného alebo viacero komponentov, čistič v žiadnom prípade nepoužívajte a ihneď sa obráťte na **Špecializovaného Technika**.
Každý týždeň	• **Kontrola a prípadné čistenie filtra vstupnej vody (18).** Odskrutkujte kôš (19) a vyberte filter (18) zo spojky (17). Na čistenie filtra ho obyčajne stačí opláchnuť pod prúdom tečúcej vody alebo ho prefúknuť stlačeným vzduchom. V prípade silného znečistenia použite prípravok proti vodnému kameňu alebo filter vymeňte, obrátiac sa ohľadom kúpy náhradného dielu na **Špecializovaného Technika**. Filter namontujte späť v opačnom poradí ako je uvedené vyššie.
Každý mesiac	• **Čistenie dýzy.** Na čistenie obyčajne stačí prejsť otvorom dýzy dodaným špendlíkom (30). Ak výsledky nebudú uspokojujúce, vymeňte dýzu pomocou náhradného dielu, ktorý si musíte zakúpiťod **Špecializovaného Technika**. Dýzu môžete vymeniť pomocou 14 mm/0,55 in kľúča (nie je súčasťou balenia).

MIMORIADNA ÚDRŽBA

Mimoriadnu údržbu môže vykonávať iba **Špecializovaný Technik** podľa údajov uvedených v nasledujúcej tabuľke (identifikačné údaje):

INTERVAL VYKONÁVANIA ÚDRŽBY	ZÁKROK	
Každých 100 hodín	• Kontrola hydraulického okruhu (voda) čerpadla. • Kontrola upevnenia čerpadla. • Regulácia elektród. • Kontrola/doliatie hladiny oleja čerpadla.	• Čistenie naftovej dýzy. • Kontrola/výmena naftového filtra. • Kontrola/výmena vodného filtra.
Každých 300 hodín	• Výmena oleja čerpadla. • Výmena elektród. • Výmena naftovej dýzy. • Kontrola sacích/výtlačných ventilov čerpadla. • Kontrola utiahnutia skrutiek čerpadla.	• Kontrola regulačného ventilu čerpadla. • Čistenie kotla. • Odstránenie vodného kameňa z hadu. • Kontrola bezpečnostných zariadení.

RIEŠENIA V PRÍPADE PORUCHY

PORUCHY	PRÍČINY	RIEŠENIE
1. Elektrické čerpadlo sa po stlačení vypínača nespustí.	1. Zástrčka nie je správne zasunutá do zásuvky. 2. Elektrická zásuvka nefunguje. 3. Sieťové napätie je nedostatočné. 4. Elektrický predlžovací kábel je nedostatočný 5. Čerpadlo je zablokované.	1. Zástrčku vložte správne do zásuvky. 2. Nechajte skontrolovať elektrickú zásuvku. 3. Skontrolujte, či je elektrický systém vhodný. 4. Pozrite si odsek o elektrickom pripojení. 5. Uveďte prepínač do polohy ON, pričom držte páku pištole; ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
2. Zariadenie sa spustí, ale nevyteká z neho voda.	6. Zamrznuté čerpadlo, hadice alebo príslušenstvo. 7. Bez prívodu vody. 8. Zanesený vodný filter. 9. Upchatá dýza.	6. Nechajte čerpadlo a hadice odmraziť. 7. Pripojte zariadenie k prívodu vody a otvorte kohútik. 8. Vyberte a vyčisťte filter (pozrite odsek „ÚDRŽBA“). 9. Odstráňte násadu z pištole a vyčisťte dýzu pomocou dodanej ihly.
3. Čerpadlo má otáčky, ale je bez tlaku.	10. Nedostatok vody. 11. Upchatý sací filter. 12. Regulačný ventil tlaku (ak je namontovaný) v polohe minimálneho tlaku. 13. Dýza na násade je opotrebovaná. 14. Prívodné alebo výtlačné ventily sú upchaté alebo opotrebované.	10. Skontrolujte, či je hodnota prietoku najmenej 12 l/min. 11. Demontujte a vyčisťte filter (pozrite odsek „ÚDRŽBA“). 12. Dotiahnutím ručného kolieska zvýšte tlak vody. 13. Vymeňte násadu. 14. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
4. Nepravidelný prevádzkový tlak.	15. Dýza na násade je upchatá alebo znečistená. 16. Prítomnosť vzduchu vo vode na prívode. 17. Sací filter upchatý. 18. Prívodné alebo výtlačné ventily sú upchaté alebo opotrebované. 19. Opotrebované tesnenia. 20. Opotrebované tesnenia regulačného ventilu tlaku.	15. Demontujte násadu pištole a dýzu vyčisťte pomocou dodanej ihly. 16. Zabezpečte, aby malo zariadenie riadny prívod vody. 17. Demontujte a vyčisťte filter (p. odsek „ÚDRŽBA“). 18. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. 19. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. 20. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
5. Motor sa náhle zastaví.	21. Aktivoval sa tepelný bezpečnostný spínač zariadenia. 22. Nevhodná napájacia elektrická predĺžovačka.	21. Počkajte niekoľko minút, kým vychladne motor. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. 22. Prečítajte si odsek o elektrickom pripojení.
6. Zo zariadenia vyteká voda.	23. Úniky na navijáku hadíc (ak je k dispozícii). 24. Úniky na prívodnej spojke. 25. Úniky z čerpadla.	utiahnite spojky, ak problém pretrváva obráťte sa na autorizované servisné stredisko. 24. Ubezpečte sa, že je spojka namontovaná správne (Pozrite si obrázky v odseku INŠTALÁCIA). 25. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

7. Nadmerná hlučnosť.	26. Sací filter upchatý. 27. Príliš teplá voda na prívode. 28. Prívodné alebo výtlačné ventily sú upchaté alebo opotrebované. 29. Opotrebované ložiská.	26. Demontujte a vyčisťte filter (p. odsek „ÚDRŽBA"). 27. Nechajte klesnúť teplotu pod 40°C. 28. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. 29. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
8. Prítomnosť vody v oleji.	30. Tesniace krúžky opotrebované.	30. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
9. Neprirodzené opätovné spustenie stroja keď je pištoľ uvoľnená (verzie T.S.).	31.Únik vody zo spojenia hadice a pištole (okrem modelov dodaných s už pripojenou hadicou a pištoľou). 32. Prítomnosť vzduchu vo vode na prívode. 33. Únik vody z pištole. 34. Únik vody z čerpadla.	31. Utiahnite spojenie pomocou 2 kľúčov. 32. Zabezpečte, aby malo zariadenie riadny prívod vody. 33. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. 34. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
10. Zariadenie nenasáva čistiaci prostriedok.	35. Prázdna nádrž. 36. Hlavica dýzy na násade v polohe pre vysoký tlak (ak je namontovaná). 37. Priehľadná sacia hadica je poškodená alebo odpojená.	35. Naplňte nádržku. 36. Uveďte hlavicu dýzy na násade do polohy pre nízky tlak. 37. Znova pripojte hadicu. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
11. Ohrev sa nespustí ani po zapnutí spínača horáka.	38. Nedostatok paliva 39. Upchatý palivový filter 40. Palivové čerpadlo zablokované alebo spálené 41. Termostat pokazený 42. Nedostatočné alebo úplne chýbajúce zapaľovanie 43. Elektródy nie sú v správnej vzdialenosti.	38. Skontrolujte hladinu v nádrži a stav čistoty pevnej sacej rúrky 39. Vymeňte filter potrubia 40. Vymeniť 41. Vymeniť 42. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. 43. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

UVOD

NAMEN

- Aparat se lahko uporablja za pranje površin na prostem vsakokrat, ko je za učinkovite čiščenje potrebno uporabiti vodni curek pod pritiskom.
- S pomočjo opreme iz dodatne ponudbe je mogoče opravljati postopke čiščenja s peno, peskanja in pranja z vrtljivo ščetko, ki jo je mogoče vgraditi na pištolo.
- STROJI ZA PROFESIONALNI UPORABO.

TEHNIČNI PODATKI

(glej oznako Tehnični podatki)

1 Omrežje napajanja
2 Absorbirana električna moč
3 Zaščita IP (IEC 60259)
4 Delovni tlak
5 Najvišji tlak
6 Najvišja temperatura napajalne vode
7 Največji tlak napajalne vode
8 Nazivni pretok
9 Največji pretok
10 Gorivo za kotle
11 Serijska številka
12 Najvišja delovna temperatura
13 Moč gorilnika
14 Raven zvočne moči (Zajamčeno)
15 Teža

m/s²	**2,2**	Vibracije na roki upravljavca - negotovost.
k	**15%**	(Meritve so bile opravljene v skladu s standardom EN 60335-2-79)
N	**43**	Največja reakcijska sila na vodni pištoli .
ℓ	**3,5**	Posoda čistila
ℓ	**15**	Rezervoar goriva

Pri priključitvi aparata na omrežje je potrebno zagotoviti naslednji pogoj : **Zmax = 0,0924 Ohm**
Maksimalno dopustna omrežna impedanca na električnem priključku, ne sme biti presežena. V primeru nejasnosti glede omrežne impendance, ki obstaja na Vašem priključku, stopite v stik z Vašim elektro podjetjem.

SIMBOLI

POZOR! Iz varnostnih razlogov bodite pozorni.

POMEMBNO

Uporabite naslednjo osebno varovalno opremo: Nosite zaščitne slušalke za ušesa

VARNOST

⚠POZOR:
Dobro preberite in upoštevajte vse predpise navedene v PRIROČNIKU Z NAVODILI - VARNOSTNA OPOZORILA

VARNOSTNI MEHANIZMI:

⚠**POZOR:** Pištola je opremljena z varnostnim gumbom. Vsakokrat, ko prenehate uporabljati aparat, je pomembno, da ta gumb aktivirate tako, da ne pride do nepredvidene sprožitve pištole.
- Varnostni mehanizmi: pištola, opremljena z varnostnim gumbom, stroj, opremljen z mehanizmom za izklop pri preobremenitvi, črpalka, opremljena z ventilom za by-pass ali z mehanizmom za izklop.
- Varnostni mehanizmi: pištola, opremljena z varnostnim gumbom, stroj, opremljen z mehanizmom za izklop pri preobremenitvi, črpalka, opremljena z ventilom za by-pass ali z mehanizmom za izklop.

⚠**POZOR:** naprava razpolaga z zaščito motorja. v primeru, da bi se le-ta sprožila, počakajte nekaj minut ali odklopite napravo iz električnega omrežja in ga nato spet priključite na omrežje. če bi se nevšečnost ponovila ali če se naprava ne bi več vklopila, se obrnite na najbližji servis.

PREDPOGOJI ZA STOJNO VARNOST

⚠**POZOR:** Stojna varnost naprave je zagotovljena, ko je naprava postavljena na ravni površini.

UPORABA

OBSEG DOBAVE

Glejte str. A B

1 Krmilna plošča

2 Glavno stikalo "1/0" ON/OFF

3 Glavica za regulacijo temperature

4 Izpušna cev
5 Ročica
6 Zamašek na posodi za čistilo
7 Žep za dodatke (neobvezno)
8 Ročica za blokiranje naprave za navijanje cevi (neobvezno)
9 Naprava za navijanje cevi (neobvezno)
10 Glavica na napravi za navijanje cevi (neobvezno)
11 Nihalno kolesce
12 Zavora na nihalnim kolescu
13 Mesto dviganja
14 Kazalec pritiska
15 Zamašek na rezervoarju za gorivo
16 Filter polnjenja dizelskega goriva
17 Priključek za dotok vode
18 Filter pri dotoku vode
19 Priključek za vhodno cev
20 Priključek za odtok vode
21 Visokotlačna cev
22 Hitri priključek visokotlačne cevi (Črpalka)
23 Priključek visokotlačne cevi (Vodna pištola)
24 Vodna pištola
25 Petelin brizgalne pištole
26 Varnostni zatič petelina brizgalne pištole
27 Cev za brizgalno pištolo
28 Glava šobe
29 Šobe
30 Igla za čiščenje šobe
31 Električni kabel za napajanje

Glejte str. E

32 Sesalna cev detergenta
33 Spoj za sesalnik detergenta iz zunanjega rezervoarja
34 Zamašek sesalnika detergenta iz zunanjega rezervoarja
35 Priključek sesalne cevi detergenta iz zunanjega rezervoarja
36 Sesalna cev detergenta iz zunanjega rezervoarja
37 Filter sesalne cevi detergenta iz zunanjega
38 Ročica za naravnanje količine čistila

Glejte str. A B

A Opozorilne tablice.

B Identifikacijska tablica. Na njej so navedeni serijska številka, zagotovljena raven zvočne moči (skladno z Direktivo 2000/14/ES) in temeljni tehnični podatki

NAVODILA ZA MONTAŽO

Glejte str.5.

NAPAJANJE Z VODO

Priključitev na priključek za vodo



POZOR: (simbolo): naprava ni primerna za povezavo do pitne vode.

Lahko povežete visokotlačni čistilec direktno na javno vodno omrežje samo če je napajalna cev opremljena z primerno napravo proti povratku vode in če je izpraznitev v skladu z veljavnimi predpisi. Dobro se prepričajte, da je notranji premer cevi vsaj 13 mm in da je cev primerno utrjena.

⚠ **POZOR:** Voda, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana kot nepitna.

☞POMEMBNO**:**Uporabljajte visokotlači čistilec samo za izsesavanje filtrirane ali čiste vode. Pipa za dotok vode mora zagotavljati dvakrat tolikšno količino vode od maksimalnega pretoka črpalke.

- Minimalni pretok: 15 l/min.
- Maksimalna temperatura vode na vstopu: 40°C
- Maksimalni pritisk vode na vstopu: 1Mpa

Postavite visokotlačni čistilec čim bližje vodnega omrežja uporabljenega za napajanje vode.
Neupoštevanje zgoraj navedenih pogojev je vzrok za resne mehanske okvare črpalke, in prenehanje garancije.

INŠTALACIJA

Glejte str. C
- Preverite, da je glavno stikalo v položaju "OFF""0" in da je filter za vodo vstavljen v aspiracijsko cev črpalke (INLET).
- Hitri priključek privijte ročno brez uporabe orodja..
- Povežite cev za napajanje z vodo s hitrim priključkom. Notranji premer cevi mora znašati najmanj 13 mm (1/2").
- Povežite visokotlačno cev s cevjo za izhod iz črpalke (OUTLET). Vez visokotlačne cevi morate potisniti do kraja in jo nato priviti na roko brez uporabe orodja.

• (str. D1) Odvite do konca visokotlačno cev (21) .
• (str.E) Če imate model opremljen z navijalcem cevi (9), sprostite napravo tako, da navojni obroč (8) zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca; odvijte potrebno količino cevi tako, da z gumbom (10) zavrtite navijalca cevi v nasprotni smeri urnega kazalca; zaklenite napravo z vrtenjem navojnega obroča (8) v smeri urinega kazalca.

- Priključite pištolo na visokotlačno cev
- Do kraja odprite vodovodno pipo. Temperatura vode mora biti obvezno izpod 40° C

☞POMEMBNO**:** Vodni čistilec mora obratovati s čisto vodo, ker bi umazanija lahko poškodovala napravo.

- Odblokirajte varnostni gumb pištole in pritiskajte na sprožilec. Pustite, da voda teče, dokler se ves zrak ni izločil.
- Vstavite brizgalno palico na pištolo.
- Vstavite vtikač v vtičnico.

Stroj zaženete tako, da pritisnite na sprožilec pištole in **istočasno** pomaknete glavno stikalo na "ON" "1".

POLNJENJE GORIVA

Podatki o ustreznem gorivu: uporabite dizelsko gorivo za vozila. Gorivo ne sme vsebovati dodatkov.

Napolnite rezervoar z gorivom, ki je navedeno na tablici s tehničnimi podatki.
Med delovanjem se rezervoar ne sme izprazniti, ker bi to lahko poškodovalo črpalko dizelskega goriva.
⚠ **POZOR:** Uporaba neprimernih vrst goriva lahko povzroči nevarnost.

POLNJENJE ČISTILA

Napolnite rezervoar za detergent s priporočenimi proizvodi, primernimi za vrsto čiščenja, ki jo želite izvesti.

⚠ **POZOR:** Uporabite samo tekoče detergente. Izogibajte se kislim ali močno alkaličnim proizvodom.
Priporočamo vam, da uporabljate naše proizvode, ki smo jih pripravili nalašč za uporabo z vodnimi čistilci.

VKLOP - ZAĢON

⚠ **POZOR:**Kadar koli uporabljate visokotlačni čistilnik, je priporočljivo, da pištolo držite v pravilnem položaju, z eno roko na ročaju, drugo pa na sulici. (sl. D)

Standardno delovanje (visok tlak) s hladno vodo
- Preverite, ali je gumb za nastavitev temperature (3) v izklopljenem položaju (položaj "0") in da glava držala šobe (28) ni v položaju za doziranje detergenta (glejte tudi odstavek "Delovanje s detergentom").
- Znova zaženite visokotlačni čistilnik tako, da obrnete glavno stikalo (2) v položaj "1".

Opomba: med tem zagonom se bo visokotlačni čistilnik ustavil takoj po startni točki, ko je aktivirana naprava Total Stop.
- Za zagon visokotlačnega čistilnika in s tem začetek pomivalnih postopkov preprosto pritisnite ročico (25) brizgalne pištole.
- Vrednost tlaka je mogoče razbrati iz indikatorja tlaka (14).

Standardno delovanje (visok tlak) s toplo vodo
- Preverite, ali glava držala šobe (28) ni v položaju za doziranje detergenta (glejte tudi odstavek »Delovanje s detergentom«).
- Znova zaženite visokotlačni čistilnik tako, da obrnete glavno stikalo (2) v položaj "1".

Opomba: med tem zagonom se bo visokotlačni čistilnik ustavil takoj po startni točki, ko je aktivirana naprava Total Stop.
- Obrnite gumb za nastavitev temperature (3) tako da izberete želeno temperaturo.
- Za zagon visokotlačnega čistilnika in s tem začetek pomivalnih postopkov preprosto pritisnite ročico (25) brizgalne pištole.
- Vrednost tlaka je mogoče razbrati iz indikatorja tlaka (14).
- Če želite preklopiti iz delovanja tople vode na hladno vodo, obrnite gumb za nastavitev temperature (3) v položaj "0".

⚠ **POZOR:** Pri delu v zaprtih prostorih je treba zagotoviti zadostno prezračevanje in odvajanje plinov.

DELOVANJE Z ČISTILOM

Glejte str. E E1 E2

Za pravilno uporabo čistila, morate pregledati navodila na etiketi ki se nahaja na embalaži.
- Postavite glavno stikalo (2) na položaj "0".
- **Sesanje iz rezervoarja vodnega čistilnika:** odstranite zamašek (6) in pazite, da se tekočina ne bo prelivala (priporočamo, da uporabite poseben lijak), napolnite rezervoar, in upoštevajte priporočila o doziranju, ki so na embalaži detergenta; ponovno namestite zamašek.
- **Sesanje iz zunanjega rezervoarja:** odvijte zamašek (34) in na spoj (33) priključite (35) sesalno cev detergenta iz zunanjega rezervoarja (36) ; cev (36) potisnite v zunanji rezervoar, v katerem je želena raztopina detergenta.
- Obrnite gumb za reguliranje detergenta (38) v smeri urnega kazalca.
- Posegajte na glavo šobe (28) kot navedeno na skici F2 (na teh modelih, je uporaba čistila pod visokim pritiskom). Postavite glavno stikalo (2) na položaj "1" za ponovno sprožitev visokotlačnega čistilca. Pritisnite na petelina (25) brizgalne pištole. Vsesavanje in mešanje se samodejno izvršita med pretokom vode. Za ponovno delovanje na standardni način (pod visokim pritiskom) morate najprej postaviti glavno stikalo (2) na položaj "0" za ustaviti visokotlačni čistilec, posegati na glavo šobe (28) kot navedeno na skici F1 (na teh modelih, je uporaba čistila pod visokim pritiskom).
- Na koncu uporabe v celoti obrnite gumb (38) v nasprotni smeri urnega kazalca in v primeru sesanja iz zunanjega rezervoarja odstranite priključek (35) s spoja (33) in ponovno namestite zamašek (34).

T.S.

☞POMEMBNO**:** Ta vodni čistilni aparat je opremljen z mehanizmom T.S. (Automatic Stop System), ki prekine delovanje aparata v t.i. fazi by-pass. Za ponovni pogon aparata je potrebno namestiti stikalo v položaj "1""ON", nato pritisniti ročico na brizgalni pištoli. Mehanizem T.S. bo ponovno odredil vklop aparata in njegov izklop vsakokrat, ko popustite ročico. Zaradi tega svetujemo, da vsakič, ko aparat preneha delovati, vstavite varnostni gumb na ročici, s čimer preprečite, da bi se aparat po nepredvideno vključil.
· Avtomatski vklop aparata brez sprožitve brizgalne pištole je posledica zračnih mehurjev v vodi in ne okvarjenega aparata. · Ne puščajte aparata v položaju stand-by dlje kot 5 minut brez nadzora. V nasprotnem primeru je potrebno za zaščito aparata stikalo namestiti v položaj "0""OFF".

· Preverite, da je visokotlačna cev pravilno pritrjena na aparat in na brizgalno pištolo v kompletu, ter da na nastavkih ne izteka voda.

ZAUSTAVITEV STROJA

Glejte str. G
Pomaknite stikalo na položaj »OFF« in počakajte, da se voda popolnoma ohladi. Na ta način preprečite nastanek apnenčastih usedlin in pregrevanja grelca in kotla, ki je vedno škodljivo.
☞POMEMBNO**:** Ko je naprava ustavljena, vedno spustite pritisk tako, da odprete pištolo.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Glejte str. H I
⚠ **POZOR:** Pred kakršnimikoli vzdrževalnimi ali čistilnimi deli na visokotlačnim čistilcu, morate odklopiti napravo iz električnega omrežja.
⚠ **POZOR:** Ne pršiti avto z vodo in ne uporabljajte čistil ali topil. Stroj je lahko poškodovan.
- Čisto zunanjosti aparature s suho krpo.
- Pazite, da bo naprava vedno čista, tako da lahko zrak za hlajenje prosto prehaja skozi reže.

- **V primeru dolivanja olja v črpalki, uporabilte olje z mineralno osnovo SAE 20W40. Vsebina: 70 g.**

SKLADIŠČENJ

· Napravo vlecite za transportni ročaj.
· Napravo s celotnim priborom shranjujte v prostoru, varnem pred zmrzaljo, Hranite zunaj dosega otrok.

POGOJI ZA GARANCIJO

Na vsaki napravi opravimo temeljiti končni preizkus. Garancija ki jo nudimo za vsako napravo, krije tovarniške napake v skladu v veljavnimi predpisi. Garancija stopi v veljavo na dan nakupa.
Garancija ne velja za naslednje: - Deli, podvrženi običajni obrabi. - Gumijastih delov, ogljene ščetke, filtri, dodatna, in dodatne opreme. - Poškodbe, do katerih je prišlo nepredvideno, med prevozom, zaradi malomarne ali nepravilne uporabe, zaradi nepravilne ali neustrezne instalacije in uporabe, ter zaradi uporabe - Garancija ne pokriva morebitnega čiščenja mehanskih delov aparata, filtri in zamašene šobe, in drugi mehanizmi ki so blokirani zaradi ostankov apnenca.
Ta stroj je primeren le za hišno uporabo in NE ZA INDUSTRIJSKO UPORABO: katerakoli druga uporaba te naprave različna od tiste predvidene od proizvajalca, ne spada pod garancijo.

REDNO VZDRŽEVANJE

Izvedite postopek, opisan v poglavju »ZAUSTAVITEV« in upoštevajte navodila iz spodnje preglednice.

ČASOVNI INTERVAL	POSEG
Vsakokrat ko se uporablja napravo	• **Preglejte kabel za napajanje, visokotlačne cevi, priključke, brizgalno pištolo in sorazmerno cev.** Če se okvarijo eden ali več delov ne smete več uporabiti naprave ker je potreben poseg enega **Specializiranega Tehnika**.
Vsaki teden	• **Preglejte filter za dotok vode (18) in če je potrebno ga očistite.** Odvijte lonček (19) in izvlecite filter (19) iz pokrova (17). Za čiščenje običajno zadostuje, da filter operete pod tekočo vodo ali ga izpihate s stisnjenim zrakom. Če je filter precej umazan, uporabite sredstvo proti apnencu ali ga zamenjajte z novim, ki ga lahko kupite pri **Specializiranega Tehnika**. Filter ponovno vgradite v nasprotnem vrstnem redu.
Vsaki mesec	• **Očistite šobo.** Za očistiti šobo po navadi zadostuje čiščenje luknjice z primerno iglo (30) dobavljeno skupaj z napravo. Če rezultati niso zadovoljivi, ga zamenjajte. Za nakup nadomestnega dela se obrnite na **Specializiranega Strokovnjaka**. Za odstranitev šobe potrebujete en ključ 14 mm./0.55 in (ključ ni dobavljen).

IZREDNO VZDRŽEVANJE

Izredno vzdrževanje mora biti opravljeno samo od **Specializiranega Tehnika**. Upoštevajte spodaj navedeno tabelo (približni podatki).

ČASOVNI INTERVAL	POSEG	
Vsakih 100 ur	• Preverite hidravlično vezje (voda) črpalke • Preverite pritrditev črpalke • Regulirajte elektrode • Preverjanje/dolivanje olja v črpalki.	• Očistite šobo goriva • Preglejte/zamenjajte filter goriva • Preglejte/zamenjajte filter vode
Vsakih 300 ur	• Zamenjajte olje črpalke • Zamenjajte elektrode • Zamenjate šobo goriva • Preverite ventile za vsesavanje/dotok na črpalki • Preverite pritrditev vijakov črpalke	• Preverite ventil za regulacijo na črpalki • Očistite kotel • Odstranite apnenec iz serpentin • Preverite varnostne naprave

POMOČ OB MOTNJAH

NEVŠEČNOSTI	VZROKI	REŠITEV
1. POb pritisku na stikalo se črpalka ne zažene.	1. Vtikač ni pravilno vtaknjen v vtičnico. 2. Vtičnica ne dela. 3. Nezadostna napetost v električnem omrežju 4. Neprimeren električni podaljšek 5. Črpalka je blokirana.	1. Pravilno vstavite vtikač v vtičnico. 2. Preverite delovanje električne vtičnice. 3. Preverite, da je napeljava ustrezna. 4. Preberite poglavje o povezavi z električnim omrežjem. 5. Pomaknite stikalo na »ON«, medtem ko pritiskate na sprožilec pištole. Če se nevšečnost nadaljuje, se obrnite na pooblaščeni servis.
2. Naprava se zažene, a voda ne priteče ven.	6. Zmrznjena črpalka, cevi ali oprema. 7. Dotok vode ustavljen 8. Filter za vodo je zamašen. 9. Šoba je zamašena.	6. Počakajte, da se črpalka in cevi odtalijo. 7. Povežite stroj z vodovodnim omrežjem in odprite pipo. 8. Odmontirajte in očistite filter (glej poglavje »VZDRŽEVANJE«). 9. Snemite brizgalno palico s pištole in očistite šobo s priloženo buciko.
3. Elektročrpalka se vrti, a pritiska ni.	10. Nezadostna količina vode. 11. Aspiracijski filter je zamašen. 12. Zaklopka za regulacijo pritiska (če je le.ta prisotna) je nameščena na položaj minimalnega pritiska 13. Šoba brizgalne palice je obrabljena. 14. Vstopne ali izstopne zaklopke so zamašene ali obrabljene.	10. Kontrolirajte, da je pretok najmanj 12 l/min. 11. Odmontirajte in očistite filter (glej poglavje »VZDRŽEVANJE«). 12. Povečajte pritisk tako, da privijete ročico. 13. Zamenjajte brizgalno palico. 14. Obrnite se na pooblaščeni servis.
4. PPritisk med obratovanjem je neenakomeren.	15. Šoba brizgalne palice je zamašena ali umazana. 16. V vodi za napajanje je prisoten zrak. 17. Aspiracijski filter je zamašen 18. Vstopne ali izstopne zaklopke so zamašene ali obrabljene. 19. Tesnila so obrabljena. 10. Tesnila zaklopke za regulacijo pritiska so obrabljene	115. Snemite brizgalno palico s pištole in očistite šobo s priloženo buciko. 16. Poskrbite, da je stroj preskrbljen z vodo. 17. Odmontirajte in očistite filter (glej pogl. »VZDRŽEVANJE«). 18. Obrnite se na pooblaščeni servis. 19. Obrnite se na pooblaščeni servis. 20. Obrnite se na pooblaščeni servis.
5. Motor se nenadoma ustavi.	21. Aktiviralo se je varnostno termično stikalo naprave. 22. Neprimeren električni podaljšek	21. Počakajte nekaj minut, da se motor ohladi. Če se težava nadaljuje, se obrnite na pooblaščeni servis. 22. Preberite poglavje o povezavi z električnim omrežjem.
6. Iz naprave pušča voda.	23. Puščanje iz ovijalca cevi (če je le-ta prisoten). 24. Puščanje iz napajalne zveze 25. Puščanje iz črpalke.	23. Zatisnite zveze. Če se težava nadaljuje, se obrnite na pooblaščeni servis. 24. Preverite, da je zveza pravilno nameščena (glej slike v poglavju NAMESTITEV). 25. Obrnite se na pooblaščeni servis.
7. Naprava je nenavadno hrupna.	26. Zamašen aspiracijski filter. 27. Prekomerna temperatura vode ob vhodu. 28. Vstopne ali izstopne zaklopke so zamašene ali obrabljene. 29. Ležaji so obrabljeni.	26. Odmontirajte in očistite filter (glej pogl. »VZDRŽEVANJE«). 27. Počakajte, da temperatura ohladi izpod 40° C. 28. Obrnite se na pooblaščeni servis. 29. Obrnite se na pooblaščeni servis.

8. V olju je prisotna voda.	30. Tesnilni obročki so obrabljeni.	30. Obrnite se na pooblaščeni servis.
9. Nepravilnosti pri ponovnem zagonu, ko je pištola izpuščena (pri variantah z ***T.S.***)	31. Puščanje vode na povezavi med cevjo in pištolo (razen pri modelih, pri katerih sta cev in pištola ob dobavi že povezana). 32. Prisotnost zraka v vodi za napajanje. 33. Puščanje vode iz pištole. 34. Puščanje vode iz črpalke.	31. Zatisnite zvezo s pomočjo 2 ključev. 32. Poskrbite, da je stroj preskrbljen z vodo. 33. Obrnite se na pooblaščeni servis. 34. Obrnite se na pooblaščeni servis
10.Stroj ne vsrka detergenta.	35. Rezervoar je prazen. 36. Glava držala šobe je v položaju visokega tlaka (če obstaja). 37.Prozorna aspiracijska cevčica je poškodovana ali ni priključena.	35. Napolnite rezervoar. 36. Zavrtite glavo držala šobe v položaj nizkega tlaka. 37. Ponovno povežite cevko. Če se težava nadaljuje, se obrnite na pooblaščeni servis.
11.Ko pritisnete na stikalo gorilnika, se kotel ne prižge.	38. Dizelsko gorivo je pošlo. 39. Filter dizelskega goriva je zamašen. 40. Črpalka dizelskega goriva je blokirana ali pregorela. 41. Termostat je pokvarjen. 42. Električni sunek za vžig je nezadosten ali čisto odsoten. 43. Elektrode so na nepravilni razdalji.	38. Preverite nivo v rezervoarju in preverite, če je trda aspiracijska cevka čista. 39. Zamenjajte mali linijski filter. 40. Zamenjajte kos. 41. Zamenjajte kos. 42. Obrnite se na pooblaščeni servis. 43. Obrnite se na pooblaščeni servis.

JOHDANTO

KÄYTTÖTARKOITUS

- Laitetta voidaan käyttää ulkotilojen pintojen pesemiseen, kun paineen alaista vettä tarvitaan lian poistoon.
- Laitteeseen on saatavissa lisävarusteita vaahdon levitykseen, hiekkapuhalluksen tai pesu voidaan suorittaa pesukahvavarren päähän kiinnitettävällä pyörivällä harjalla.
- Laitteen suorituskyky AMMATTILAISTASON käyttöön..

TEKNISET TIEDOT

Katso nimikyltti tekniset tiedot

1	Sähköverkko
2	Tehonkulutus
3	IP-luokitusjärjestelmä (IEC 60259)
4	Työpaine
5	Maksimipaine
6	Syöttöveden maksimilämpötila
7	Syöttöveden suurin sallittu paine
8	Nimellinen virtausnopeus
9	Maksimivirtausnopeus
10	Kattilan polttoaine
11	Sarjanumeron
12	Suurin käyttölämpötila.
13	Polttimen teho
14	Äänen tehotaso (Taattu)
15	Paino

m/s²	**2,2**	Efektiivinen kiihtyvyys, käden-käsivarren. (Mitat ovat standardin EN 60335-2-79 mukaisia.)
k	**15%**	
N	**43**	Ruiskutuspistoolin maksimireaktiovoima.
ℓ	**3,5**	Pesuainepullo
ℓ	**15**	Polttoainesäiliö

Sähkövirran, johon laite kytketään, on täytettävä seuraavat ehdot: **Zmax = 0,0924 Ohm**
Sähköliitännän suurinta sallittua verkkovastusta ei saa ylittää. Jos ilmenee epäselvyyksiä koskien verkkoliitäntäsi käytettävissä olevaa verkkovastusta, ota yhteys energiansyöttöyhtiöösi.

SYMBOLIT

HUOMIO! Tärkeä ohje joka on turvallisuussyistä otettava huomioon.

TÄRKEÄÄ

Käytä seuraavia henkilönsuojaimia. Käytä kuulosuojaimia.

TURVALLISUUS

⚠ HUOMIO:
Lue OHJEKIRJA - TURVALLISUUSVAROITUKSET ja pidä
mielessäsi sen ohjeet.

TURVALAITTEET:

⚠ **HUOMIO:** Pesukahva on varustettu turvalukolla. On tärkeää, että tätä turvalukkoa käytetään joka kerta, kun laitteen käyttö keskeytetään, jotta sattumanvarainen avautuminen estettäisiin.
- Turvalaitteet: Pesukahva turvalukon kanssa, kone on varustettu ylikuormitussuojalla (luokka 1), pumppu on varustettu ohitusventtiilillä tai pysäytyslaitteella.
- Pesukahvan turvapainikkeella ei lukita vipua käytön aikana, vaan ettei se avaudu sattumanvaraisesti.

⚠ **HUOMIO:** Laite on varustettu moottorin suojalaitteella: mikäli suojalaite laukeaa, odota muutama minuutti, tai vaihtoehtoisesti irrota ja kytke laite uudelleen verkkovirtaan. Mikäli ongelma toistuu tai laite ei enää käynnisty, vie se huollettavaksi lähimpään huoltoliikkeeseen.

EDELLYTYKSET SEISONTAVAKAVUUDELLE

⚠ **HUOMIO:** Kun laite asetetaan vaakasuoralle alustalle, sen seisontavakavuus on taattu.

KÄYTTÖ

VAKIOVARUSTEET

Katso kuvat A B

1 Komentopaneeli

2 Pääkatkaisin "1/0" ON/OFF

3 Veden säädin

4 Piippu
5 Ohjain
6 Pesuainesäiliön korkki
7 Varustetasku (vapaaehtoinen)
8 Letkukelalevy (vapaaehtoinen)
9 Letkukela (vapaaehtoinen)
10 Letkukelan nuppi (vapaaehtoinen)
11 Kääntyvä pyörä
12 Kääntyvän pyörän jarru
13 Nostokohta
14 Painemittari
15 Polttoainesäiliön korkki
16 Polttoaineen täyttösuodatin
17 Veden tuloliitos
18 Veden tulosuodatin
19 Veden imuliitin
20 Veden poistoliitos
21 Korkeapaineletku
22 36. Korkeapaineletkun pikaliitin
23 43. Korkeapaineletkun liitin
24 Vesipistooli
25 Vesipistoolin liipasin
26 Vesipistoolin liipasimen varmistin
27 Suutinputki
28 Suuttimen pään pidin
29 Suuttimen pää
30 Suuttimen pään puhdistusneula
31 Sähköjohto

Katso kuvat E

32 Pesuaineen imuletku
33 Ulkoiselle pesuainesäiliölle tarkoitettu imuliitin
34 Ulkoiselle pesuainesäiliölle tarkoitetun imuliittimen korkki
35 Ulkoiselle pesuainesäiliölle tarkoitetun imuletkun liitin
36 Ulkoiselle pesuainesäiliölle tarkoitettu imuletku
37 Ulkoiselle pesuainesäiliölle tarkoitetun imuletkun suodatin
38 Pesuaineen säädin

Katso kuvat A B

A Varoituskilvet.

B Arvokilpi. Sisältää sarjanumeron, taatun äänitehotason (direktiivin 2000/14/EY mukaan) ja tärkeimmät tekniset tiedot.

ASENNUSOHJE

Katso sivu 5.

VEDENSYÖTTÖ

Vesiliitäntä



VAROITUS: (SYMBOLIT) Korkeapainepesuri voidaan ei liittää suoraan julkiseen vesijohtoverkostoon JUOMAVESI.

Korkeapainepesuri voidaan liittää suoraan julkiseen vesijohtoverkostoon JUOMAVESI, jos syöttöputkistoon on asennettu virtauksenestolaite tyhjennyksellä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Varmista, että putki on halkaisijaltaan vähintään 13mm ja vahvistettu.

⚠ **HUOMIO:** Takaisinvirtausventtiilien kautta virrannut vesi ei ole juomakelpoista

☞ **TÄRKEÄÄ** Ime pelkästään suodatettua tai puhdasta vettä. Vedenottoon tarkoitetun hanan on taattava pumpun maksimaaliseen virtaamaan nähden kaksinkertainen vedenanto.

- Minimivirtaama: 15 l/min
- Maksimaalinen vedenlämpötila sisäänmenossa: 40°C
- Maksimaalinen vedenpaine sisäänmenossa: 1Mpa

Aseta korkeapainepesuri mahdollisimman lähelle vedenjakeluverkkoa.
Kyseisten ehtojen noudattamatta jättäminen saa aikaan vakavia mekaanisia vahinkoja pumpulle takuun raukeamisen ohella.

ASENNUS

Katso kuvat C
- Tarkastakaa että pääkatkaisin on asennossa “OFF” "0" ja että veden suodatin on sijoitettu pumpun imuletkuun (INLET).
- Ruuvaa nopea kytkin käsin, ilman työkaluja.
- Yhdistäkää veden syöttöletku nopeaan kytkimeen. Putken sisähalkaisijan tulee olla vähintään 13 mm (1/2”).
- Yhdistäkää korkeapaineletku pumpun ulosmenoletkuun (OUTLET). Korkeapaineletkun jatke tulee työntää pohjaan saakka ja sitten ruuvata käsin ilman työkaluja.
- (fig. D1) Kiertäkää korkeapaineletku (21) kokonaan auki.
- (fig. E) Jos malli on varustettu letkukelalla (9), vapauttakaa laite kiertämällä rengaslevyä (8) vastapäivään; purkakaa tarvittava määrä letkua auki kiertämällä letkukelaa nupista (10) vastapäivään; lukitkaa laite kiertämällä rengaslevyä (8) myötäpäivään.
- Korkeapaineletku ruiskuun käyttämällä.
- Avaa vesihana täysin. Veden lämpötilan tulee välttämättä olla alle 40°C.

☞ **TÄRKEÄÄ** painepesuria tulee käyttää puhtaalla vedellä jotta vältetään sille aiheutuvia mahdollisia vaurioita.
- Avatkaa ruiskun turvallisuuslukko ja pitäkää painettuna liipaisinta antamalla veden juosta kunnes kaikki ilma on tullut ulos.
- Kiinnittäkää suihkuputki ruiskuun.
- Kiinnittäkää pistoke sähköverkkoon.

Koneen käynnistämistä varten, painakaa ruiskun liipaisinta ja **samanaikaisesti** asettakaa pääkatkaisin asentoon “ON” "1".

POLTTOAINEEN LISÄÄMINEN

Käytettävän polttoainetyypin ohjeistukset: **Diesel** ajoneuvoille ja ilman isäaineita.

Täyttäkää säiliö laatassa osoitettujen teknisten tietojen mukaisella polttoaineella. Välttäkää säiliön tyhjenemistä käytön aikana jotta öljypumppu ei vaurioidu.
⚠ **HUOMIO:** Polttoaineet jotka eivät sovellu käyttöön saattavat aiheuttaa vaaran.

PUHDISTUSAINEEN LISÄÄMINEN

Täyttäkää pesuainesäiliö suositelluilla tuotteilla jotka soveltuvat suoritettavaan pesutyyppiin.

⚠ **HUOMIO:** Käyttäkää ainoastaan nestemäisiä puhdistusaineita, välttäkää ehdottomasti happamia tai erittäin alkalisia tuotteita.
Suosittelemme käyttämään tuotteitamme jotka ovat suunniteltu erityisesti painepesurien käyttöön.

KÄYTTÖÖNOTTO

⚠ **HUOMIO:**Korkeapaineista painepesuria käytettäessä pistoolia suositellaan pidettäväksi oikeassa asennossa, yksi käsi kahvalla ja toinen suuttimella (kuvat D).

Standarditoiminto (Korkeapaineella) Kylmällä Vedellä
- Tarkistakaa lämpötilan säätimen (3) olevan pois päältä (asento "0") ja ettei suuttimen pään pidin (28) ole pesuaineen levitysasennossa (katsokaa myös kappale "Pesuaineen käyttö").
- Käynnistäkää painepesuri uudelleen kääntämällä pääkatkaisin (2) asentoon "1".

Huom.: Kyseisen käynnistyksen aikana painepesuri sammuu välittömästi alkukäynnin jälkeen, koska Total Stop Ðtoiminto aktivoituu.
- Saadaksenne painepesurin toimimaan ja aloittaaksenne siten pesun tulee teidän ainoastaan painaa vesipistoolin liipasinta (25).
- Painearvon näkee paineen ilmaisimesta (14).

Standarditoiminto (Korkeapaineella) Kuumalla Vedellä
- Tarkistakaa, ettei suuttimen pään pidin (28) ole pesuaineen levitysasennossa (katsokaa myös kappale "Pesuaineen käyttö").
- Käynnistäkää painepesuri uudelleen kääntämällä pääkatkaisin (2) asentoon "1".

Huom: kyseisen käynnistyksen tapauksessa painepesuri sammuu välittömästi käynnistymisen jälkeen, koska Total Stop –toiminto aktivoituu.
- Kääntäkää lämpötilan säädintä (3) valitaksenne haluamanne lämpötilan.
- Käyttääksenne painepesuria ja siis aloittaaksenne pesutoimenpiteet tulee teidän ainoastaan aktivoida vesipistoolin liipasin (25).
- Painearvo on nähtävissä paineen ilmaisimesta (14).
- Jos haluatte siirtyä kuuman veden käytöstä kylmän veden käyttöön, kääntäkää lämpötilan säädin (3) asentoon "0".

⚠ **VAROITUS:** Mikäli laitetta käytetään suljetussa tilassa, tarvittavasta tuuletuksesta ja kaasun poistosta tulee huolehtia.

TOIMINTA PESUAINEELLA

Katso myös kuva E E1 E2
Katso käyttöohjeet pesuaineen pakkausmerkinnöistä.
- Aseta pääkatkaisin (2) 0-asentoon.
- **Imu painepesurin säiliöstä:** Poista korkki (6) ja täytä säiliö. Noudata pesuainepakkauksen annosteluohjeita. Varo, ettei nestettä valu yli (käytä ainoastaan tähän tarkoitettua suppiloa). Aseta korkki takaisin.
- **Imu ulkoisesta säiliöstä:** Poista korkki (34) ja liitä ulkoiselle pesuainesäiliölle tarkoitetun imuletkun (36) liitin (35) liittimeen (33). Aseta letku (36) ulkoiseen säiliöön, joka sisältää asianmukaisesti laimennettua pesuainetta.
- Käännä pesuaineen säädintä (38) myötäpäivään.
- säädä suutinpäätä (28) kuvan F2 mukaan ja käynnistä painepesuri uudelleen asettamalla pääkatkaisin (2) "1" -asentoon. Paina pesupistoolin liipaisinta (25): pesuaineen imu ja sekoitus tapahtuvat automaattisesti veden virratessa. Palauta toiminta korkealla paineella pysäyttämällä painepesuri, asettamalla pääkatkaisin (2) 0-asentoon ja säätämällä suutinpäätä (28) kuvan F1 mukaan (näissä malleissa pesuainetta syötetään matalalla paineella).
- Käännä pesuaineen säädintä (38), kunnes pesuaineen syöttömäärä on haluamasi mukainen. Käännä pesuaineen säädin (38) käytön jälkeen kokonaan vastapäivään. Jos imet pesuaineen ulkoisesta säiliöstä, poista liitin (35) liittimestä (33) ja aseta korkki (34) takaisin.

T.S.

☞**TÄRKEÄÄ** Tämä korkeapainepesuri on varustettu ***T.S.***-järjestelmällä (Automatic Stop System = automaattinen pysäytysjärjestelmä), joka sammuttaa laitteen valmiusvaiheen (stand-by) aikana. Siirrä koneen käynnistämiseksi kytkin asentoon "1" "ON"; paina sitten pesukahvan laukaisinta: ***T.S***. asettaa koneen käyttöön ja sammuttaa sen automaattisesti, kun laukaisin vapautetaan. Tämän vuoksi on suositeltavaa varmistaa pesukahva turvalukolla aina kun kone sammutetaan, jotta tahattomat käynnistykset estettäisiin.
- Koneen käynnistykset itsestään, ilman pesukahvan käyttöä aiheutuvat esim. vedessä olevista ilmakuplista. Päällä olevaa laitetta ei tulisi jättää yli 5 minuutiksi ilman valvontaa. Muussa tapauksessa on koneen suojaksi asetettava kytkin asentoon "0"OFF.
- Tarkasta, että korkeapaineletkun ja laitteen sekä pesukahvan ja laitteen väliset liitännät on liitetty oikein.

KÄYTÖN LOPETUS

Katso kuva G
Katkaisinta asentoon “OFF”"0" ja odottakaa että vesi jäähtyy täysin. Tällä tavalla vältetään kalkkikertymiä ja putkikierukan sekä lämmittimen ylikuumenemisia, jotka ovat aina vahingollisia.
☞ **TÄRKEÄÄ** Koneen ollessa pysäytettynä, tyhjentäkää aina paineletku, avaamalla ruisku.

HOITO JA HUOLTO

Katso kuvat H L
katso taulukko.
⚠ Kytke laite irti sähköverkosta ennen minkä tahansa huolto- tai puhdistustoimenpiteen suorittamista.
⚠ Älä suihkuta laitetta vedellä ja älä käytä pesuaineita tai aggressiivisia liuottimia. Kone voi vahingoittua.
- Puhdista Koneen ulkopinta kuivalla liinalla.
- Pitäkää kone aina puhtaana jotta jäähdytysilma voi mennä vapaasti säleiden läpi.
- **Pumpun öljyn vaihtoon, käyttäkää öljyä oktaaniluvulla SAE 20W40,mineraalipohjainen. Sisällysmäärä: 70 gr.**

VARASTOINTI

- Siirrä ajoneuvoa vain tarttumalla kantokahva sijaitsee moottorin pään.
- Pidä laitteet ja tarvikkeet kuivassa, turvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta

TAKUUEHDOT

Kaikki valmistamamme laitteet on testattu huolellisesti ja niille annetaan takuu valmistusvikoja vastaan voimassa olevan lain mukaan. Takuu on voimassa ostopäivästä alkaen.
Takuu ei koske: - liikkuvia, kuluvia osia - kumi osat, hiiliharjat kivihiili, suodattimet, ja lisävarusteet, ja optional lisävarusteet. - Satunnaisia vaurioita ja vaurioita, jotka ovat aiheutuneet kuljetuksessa, huolimattomuudesta tai väärästä käsittelystä, väärästä ja tarkoituksen vastaisesta käytöstä ja asennuksesta, - Takuu ei sisällä toimivien osien mahdollisesti tarpeellista puhdistusta, suodattimet tukkiutunee, tukkiutuneet suuttimet, kalkin muodostumisen vuoksi lukittuneet laitteet,

MÄÄRÄAIKAISHUOLTO

Suorita **PYSÄYTYS**-kappaleessa selostetut toimenpiteet. Noudata seuraavan taulukon ohjeita.

HUOLTOVÄLI	TOIMENPIDE
Jokaisen käytön aikana	• **Sähköjohdon, korkeapaineletkun, liittimien, pesupistoolin ja suutinputken tarkistus** Jos yksi tai useampi osa vaikuttaa vaurioituneelta, älä missään tapauksessa käytä painepesuria, vaan ota yhteys **Ammattitaitoiseen Teknikkoon**.
Viikottain	• **Veden tulosuodattimen (18) tarkistus ja puhdistus tarvittaessa.** Kierrä auki kuppi (19) ja irrota suodatin (18) liitoksesta (17). Yleensä suodattimen puhdistamiseen riittää juokseva vesi tai paineilma. Vaikeimmissa tapauksissa on käytet-tävä kalkinpoistoainetta tai sitten suodatin on vaihdettava, jolloin on otettava yhteys **Ammattitaitoiseen Teknikkoon**, joka hankkii tämän varaosan. Suodatin asennetaan sitten paikalleen noudattaen edellä esitettyjä vaiheita käänteisessä järjestyksessä.
Kuukausittain	• **Suuttimen puhdistus** Puhdistukseen riittää yleensä, kun työnnät toimitetun puhdistusneulan (30) suuttimen reikään. Elleivät tulokset ole tyydyttäviä, vaihda osa. Hanki varaosa **Ammattitaitoiselta Teknikolta** Käytä suuttimen vaihdossa 14 mm avainta (ei toimiteta).

ERIKOISHUOLTO

Ainoastaan **Ammattitaitoinen Teknikko** saa suorittaa erikoishuollon alla olevan taulukon avulla (suuntaa-antavia tietoja):

HUOLTOVÄLI	TOIMENPIDE	
100 tunnin välein	• Pumpun vesijärjestelmän tarkistus • Pumpun kiinnityksen tarkistus • Elektrodien säätö • Tarkista pumpun öljymäärä ja lisää tarvittaessa.	• Polttoainesuuttimen puhdistus • Polttoainesuodattimen tarkistus/ vaihto • Vedensuodattimen tarkistus/ vaihto
300 tunnin välein	• Pumpun öljynvaihto • Elektrodien vaihto • Polttoainesuuttimen vaihto • Pumpun imu/syöttöventtiilin tarkistus • Pumpun ruuvien kireyden tarkistus	• Pumpun säätöventtiilin tarkistus • Vedenlämmittimen puhdistus • Kierukan karstanpoisto • Suojalaitteiden tarkistus

KORJAUSTOIMENPITEET TOIMINTAHÄIRIÖN SYNTYESSÄ

ONGELMIA	SYYT	RATKAISU
1. Painamalla katkaisinta sähköpumppu ei käynnisty.	1. Pistoke ei ole kiinnitetty hyvin pistorasiaan. 2. Sähköliitäntä ei toimi. 3. Verkon jännite on riittämätön. 4. Osan sähköjatke ei ole sopiva. 5. Pumppu on lukittunut.	1. Kiinnittakaa oikein pistoke pistorasiaan. 2. Tarkastakaa pistorasia. 3. Tarkastakaa etta jarjestelma on sopiva. 4. Konsultoikaa sahkoliitannan lukua. 5. Asettakaa katkaisin asentoon ON pitamalla ruiskun kahvaa painettuna, jos ongelma jatkuu kaantykaa valtuutetun palvelukeskuksen puoleen
2. Kone käynnistyy, mutta vesi ei tule ulos.	6. Pumppu, letkut tai lisälaitteet jäätyneet. 7. Ei mitään hydraulista syöttöä. 8. Veden suodatin tukkeutunut. 9. Suutin tukkeutunut.	6. Jättäkää pumppu ja letkut sulamaan. 7. Liittäkää kone hydrauliseen verkkoon ja avatkaa hana. 8. Poistakaa ja puhdistakaa suodatin (katso lukua "HUOLTO"). 9. Irroittakaa suihkuputki ruiskusta ja puhdistakaa suutin mukana olevalla neulalla.
3. Sähköpumppu kiertää mutta paine ei nouse.	10.Vettä riittämättömästi. 11.Imusuodatin tukkeutunut. 12.Paineen säätöventtiili (jos laitteessa) alhaisimmassa paineasennossa. 13.Suihkuputken suutin on kulunut 14.Imu- tai paineventtiilit tukkiutuneet tai kuluneet.	10.Tarkastakaa että virtaama on ainakin 12 l/min. 11.Irroittakaa ja puhdistakaa suodatin (katso lukua "HUOLTO") 12.Lisätkää painetta kiertämällä kahvaa. 13.Vaihtakaa suihkuputki. 14.Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen
4. Työstöpaine epäsäännöllinen.	15.Suihkuputken suutin on tukkeutunut tai likainen. 16.Syöttövedessä todettu ilmaa. 17.Imusuodatin tukkeutunut. 18. Imu- tai paineventtiilit tukkiutuneet tai kuluneet 19.Tiivisteet kuluneet. 20.Paineen säätöventtiilin tiivisteet kuluneet.	15.Irroittakaa suihkuputki ruiskusta ja puhdistakaa suutin mukana olevalla neulalla 16.Huolehtikaa koneen asianmukaisesta vedensyötöstä. 17.Irroittakaa ja puhdistakaa suodatin (katso lukua "HUOLTO"). 18.Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen. 19. Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen. 20. Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen.
5. Moottori pysähtyy yhtäkkisesti.	21.Koneen turvallisuus lämpökatkaisin on syttynyt. 22. Osan sähköjatke ei ole sopiva.	21.Antakaa moottorin jäähtyä muutaman minuutin ajan. Jos vika jatkuu kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen 22.Konsultoikaa lukua sähkoliitännät.
6. Koneesta tulee vettä ulos	23.Letkunkääntäjän vuotoja (jos laitteessa mukana). 24.Vuotoja syöttöliitännässä. 25.Vuotoja pumpusta.	23.Kiristäkää liitokset, jos vika jatkuu kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen 24.Varmistakaa että liitos on asennettu oikein. (Katso kuvia osassa ASENNUS). 25. Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen.

7. Epänormaali melu	26.Imusuodatin tukkeutunut. 27.Sisääntulevan veden lämpötila liian korkea. 28. Imu- tai paineventtiilit tukkiutuneet tai kuluneet. 29.Laakerit kuluneet	26.Irroittakaa ja puhdistakaa suodatin (katso lukua "HUOLTO"). 27.Asettakaa lämpötila alle 40°C. 28. Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen. 29. Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen.
8. Öljyssä ilmenee vettä.	30.Tiivisterenkaat kuluneet.	30. Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen.
9. Koneen epänormaalit käynnistymiset ruiskun ollessa vapaalla (versiot joissa T.S.).	31.Letkun liitännän vesivuoto - ruisku (lukuunottamatta malleja joissa toimitetut letku ja ruisku ovat jo liitetyt). 32.Syöttövedessä todettu ilmaa. 33.Ruiskun vesivuoto. 34.Pumpun vesivuoto	31.Kiristäkää liitos käyttämällä 2 ruuviavainta. 32.Huolehtikaa koneen asianmukaisesta vedensyötöstä. 33. Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen. 34. Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen.
10. Kone ei ime pesuainetta.	35.Säiliö tyhjä. 36.Suihkuputken kahva korkepaineasennossa (jos mukana). 37.Läpikuultava imuletku vaurioitunut tai irronnut.	35.Täyttäkää säiliö. 36.Asettakaa se matalan paineen asemaan vetämällä kahvasta suuttimen suuntaan. 37.Yhdistäkää letku uudelleen. Jos ongelma jatkuu kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen.
11. Kaynnistamalla polttimen katkaisimen, lammittimen syttymista ei tapahdu.	38.Öljyn puuttuminen 39.Öljysuodatin tukkeutunut 40.Öljypumppu lukittu tai palanut 41.Termostaatti rikki 42.Sytytyksen lataus riittämätön tai täysin poissa 43.Elektrodit eivät asianmukaisella etäisyydellä	38.Tarkastakaa taso säiliössä ja tarkastakaa jäykän imuputken puhdistus 39.Vaihtakaa linjasuodatin 40.Vaihtakaa 41.Vaihtakaa 42. Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen. 43. Kääntykää valtuutetun palvelukeskuksen puoleen.

INLEDNING

FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

- Apparaten kan användas för att tvätta ytor utomhus, när det behövs vatten under tryck för att ta bort smuts.
- Med motsvarande tillbehör kan man använda skum, sandstråla eller tvätta med en roterande borste, som sätts på pistolen.
- Maskiner som är avsedda för **YRKESMÄSSIGT** bruk.

TEKNISK DATA

(se etiketten Teknisk data)

1 Strömförsörjning
2 Effektförbrukning
3 IP skydd grad (IEC 60259)
4 Arbetstryck
5 Högsta tryck
6 Högsta ingångsvattentemperatur
7 Högsta tryck ingångsvatten
8 Nominell flödeshastighet
9 Högsta flödeshastighet
10 Bränsle för pannor
11 Serienummer
12 Högsta driftstemperatur
13 Brännarens effekt
14 Ljudeffektsnivå (Garantterad)
15 Vikt

m/s²	**2,2**	Operatörens hand-armvibration - Osäkerhet
k	**15%**	(Mått i enlighet med EN 60335-2-79)
N	**43**	Högsta reaktionskraft på spraypistolen
ℓ	**3,5**	Tank för rengöringsmedel
ℓ	**15**	Dieseltank

Denna maskin ska anslutas enligt följande villkor: **Zmax = 0,0924 Ohm**

Maximalt tillåten nätimpedans på den elektriska anslutningspunkten, får inte överskridas. Vid oklarheter gällande den aktuella nätimpedansen som gäller för din anslutningspunkt, ta kontakt med ditt energiförsörjningsföretag.

SYMBOLER

VARNING! Viktigt råd, som ska beaktas av säkerhetsskäl.

VIKTIGT

Använd personlig skyddsutrustning (PSU) enligt nedan: Använd hörselskydd.

SÄKERHET

⚠ VARNING!:
Läs och iaktta anvisningarna i SÄKERHETSHANDBOKEN.

SÄKERHETSANORDNINGAR:

⚠ **VARNING!:** Pistolen är försedd med en säkerhetsspärr. Det är viktigt att du varje gång du avbryter apparatens användning aktiverar denna säkerhetsspärr, så att ett oavsiktligt öppnande förhindras.
- Säkerhetsanordningar: Sprutpistol med säkerhetsspärr, motor med skydd mot elektrisk överbelastning (klass 1), pump med bypass-ventil eller stoppanordning.
- Säkerhetsknappen på pistolen är inte till för att låsa avtryckaren under arbetet utan för att förhindra att pistolen öppnas oavsiktligt.

⚠ **VARNING!:** Apparaten är utrustad med ett termiskt motorskydd. I händelse av att termosäkringen har löst ut, vänta några minuter eller ta ur stickkontakten och anslut den igen. Om felet återkommer eller om inte produkten startar. Lämna in apparaten på närmaste serviceställe.

FÖRUTSÄTTNINGAR FÖR STABILITET

⚠ **VARNING!:** Maskinens stabilitet är säkerställd när den ställs upp på ett jämnt underlag.

HANDHAVANDE

UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING

Se sid.A B

1 Kontrollpanel

2 Huvudströmbrytare "1/0" ON/OFF

3 Temperaturregleringsvred

4 Avgasrör
5 Handtag
6 Lock till tank för rengöringsmedel
7 Ficka för tillbehör (tillval)
8 Låsvred till slangvinda (tillval)
9 Slangvinda (tillval)
10 Knopp till slangvinda (tillval)
11 Pivothjul
12 Broms för pivothjul
13 Lyftpunkt
14 Tryckindikator
15 Lock till dieseltank
16 Dieselpåfyllningsfilter
17 Anslutning för vatteninlopp (INLET)
18 Vatteninloppsfilter
19 Slangnippel för vatteninlopp
20 Anslutning för vattenutlopp (OUTLET)
21 Högtrycksslang
22 Snabbkoppling för högtrycksslang(Pump)
23 Anslutning för högtrycksslang (Högtryckspistol)
24 Högtryckspistol
25 Spak på högtryckspistol
26 Säkerhetsspärr för högtryckspistolens spak
27 Spolrör
28 Munstyckshållare
29 Munstycke
30 Nål för rengöring av munstycke
31 Elsladd

Se sid. E

32 Slang för insugning av rengöringsmedel
33 Anslutning för insugning av rengöringsmedel från extern tank
34 Lock för insugning av rengöringsmedel från extern tank
35 Koppling för slang för insugning av rengöringsmedel från extern tank serbatoio esterno
36 Slang för insugning av rengöringsmedel från extern tank
37 Slangfilter för insugning av rengöringsmedel från extern tank
38 Vred för reglering av rengöringsmedel

Se sid.A B

A Varningsskyltar.

B Typskylt. Anger serienummer, garanterad ljudeffektsnivå (uppfyller kraven i direktiv 2000/14/EG) och grundläggande tekniska egenskaper

MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN

Se sid. 5.

VATTENFÖRSÖRJNING

Vattenanslutning

VARNING!: (Sinbolo): Enhet inte lämplig för att ansluta till nätverket dricksvatten.

Högtrycksrengöringsmaskinen kan endast anslutas direkt till det kommunala vattenledningsnätet om det finns en vattenlåsanordning med tömning som överensstämmer med gällande bestämmelser. Försäkra dig om att slangen är förstärkt och har en diameter på minst 13 mm.

⚠ **VARNING!:** Vatten som runnit genom en backventil anses inte vara drickbart.

☞ **VIKTIGT:** Sug endast in filtrerat eller rent vatten. Il Vattenkranen ska garantera en vattenmatning som är dubbelt så hög som pumpens max. kapacitet.

- Min. kapacitet: 15 l/min.
- Max. temperatur för inloppsvatten: 40 °C.
- Max. tryck för inloppsvatten: 1 MPa.

Anslut högtrycksrengöringsmaskinen så nära vattennätets uttag som möjligt.
Försummelse av ovannämnda förhållanden förorsakar allvarliga skador på pumpen och leder till att garantin upphör att gälla.

INSTALLATION

se fig. C
- Kontrollera att huvudströmbrytaren står i läge "OFF" och att vattenfiltret sitter i pumpens inloppskoppling (INLET).
- Skruva åt snabbkopplingen för hand, utan hjälp av verktyg.
- Koppla vattenförsörjningsslangen till snabbkopplingen. Slangen ska ha en innerdiameter av minst 13 mm (1/2").
- Koppla högtrycksslangen till pumpens utloppskoppling (OUTLET). Högtrycksslangens koppling ska tryckas i botten och sedan vridas åt för hand utan hjälp av verktyg.
- (fig. D1) Rulla ut högtrycksslangen (21) helt .
- (fig. D2) Om du har en modell med slanglinda (9), frigör anordningen genom att rotera låsringen moturs (8); rulla upp så mycket slang som behövs genom att rotera slanglindan moturs via kulgreppet (10); lås anordningen genom att vrida låsringen (8) medurs.
- Koppla högtrycksslangen till pistolen.
- Öppna vattenkranen helt. Vattentemperaturen måste absolut understiga 40°.

☞ **VIKTIGT:** högtryckstvätten ska fungera med rent vatten för att undvika skador på tvätten.
- Lås upp pistolens säkerhetsspärr och håll avtryckaren intryckt, och låt vatten komma ut tills all luft har tryckts ut.
- Sätt på lansen på pistolen.
- Sätt i kontakten i strömuttaget.

För att starta maskinen, tryck på pistolens avtryckare och ställ **samtidigt** huvudströmbrytaren på "ON".

FYLLA PÅ BRÄNSLE

Indikationer om vilket **Dieselbränsle** som ska användas: Diesel för fordon och utan tillsatse.

Fyll på tanken med bränsle som anges på märkskylten med tekniska data.
Undvika att tanken töms under funktionen för att ej skada bränslepumpen.
⚠ **VARNING!:** Användandet av icke lämpliga bränslen kan utgöra fara.

FYLLA PÅ RENGÖRINGSMEDEL

Fyll tanken för rengöringsmedel med rekommenderade produkter som är anpassade för den typ av tvätt som ska utföras.
⚠ **VARNING!:** Använd endast flytande rengöringsmedel, undvik absolut syror eller mycket alkaliska produkter.
Vi rekommenderar att använda våra produkter, som har tagits fram speciellt för att användas med högtryckstvättar.

INDRIFTTAGANDE

⚠ **VARNING!:** Varje gång högtryckstvätten används rekommenderas att greppa pistolen i rätt läge, med ena handen på greppet och den andra på lansen. (fig. D)

Standardfunktion (med högtryck) med kallt vatten
- Verifiera att handgreppet för temperaturreglering (3) är i stängt läge "0") och munstyckshållaren (28)

inte är i läge för sprutning av rengöringsmedel (se även avsnittet "Funktion med rengöringsmedel").
- Starta om högtryckstvätten genom att föra huvudströmbrytare (2) i läge "1".

Anm.: under denna start stannar högtryckstvätten omedelbart efter startpunkten eftersom anordningen Total Stop aktiveras.
- För att sätta högtryckstvättaren i funktion och på så sätt starta tvättåtgärderna, räcker det att aktivera spaken (25) på pistolen.
- Tryckvärdet kan avläsas från tryckindikatorn (14).

Standardfunktion (med högtryck) med varmvatten
- Verifiera att munstyckshållaren (28) inte är i läget för sprutning av rengöringsmedel (se även avsnittet "Funktion med rengöringsmedel").
- Starta om högtryckstvätten genom att föra huvudströmbrytare (2) i läge "1".

Anm.: under denna start stannar högtryckstvätten omedelbart efter startpunkten eftersom anordningen Total Stop aktiveras.
- Vrid handgreppet för temperaturreglering (3) för att välja önskad temperatur.
- För att sätta högtryckstvättaren i funktion och på så sätt starta tvättåtgärderna, räcker det att aktivera spaken (25) på pistolen.
- Tryckvärdet kan avläsas från tryckindikatorn (14).
- Om du vill gå över från varmvattensfunktion till kallvattensfunktion, för du handgreppet för temperaturreglering (3) i läget "0".

⚠ **VARNING!:** Vid funktion i sluten miljö måste tillräcklig luftventilation och utsläpp av gaser säkerställas.

FUNKTION MED RENGÖRINGSMEDEL

se även E E1 E2
Se etiketten på rengöringsmedlets förpackning beträffande användningssätt.
- Sätt huvudströmbrytaren (2) i läget "0".
- **Insugning från högtryckstvättens tank:** Dra ut locket (6), fyll tanken enligt doseringsanvisningarna på rengöringsmedlets förpackning och sätt tillbaka locket. Se till att vätskan inte rinner ut (det rekommenderas att använda en tratt som endast är avsedd för detta ändamål).
- **Insugning från extern tank:** Dra ut locket (34) och för in kopplingen (35) för slangen för insugning av rengöringsmedel från den externa tanken (36) i anslutningen (33). För in slangen (36) i den externa tanken för rengöringsmedel med önskat utspädningsförhållande.
- Vrid vredet för reglering av rengöringsmedel (38) medurs.
- Justera munstyckshållaren (28) enligt Fig. F2. Sätt huvudströmbrytaren (2) i läget "1" för att starta om högtryckstvätten och tryck in spaken (25). Insugningen och blandningen sker automatiskt när vattnet passerar. Sätt huvudströmbrytaren (2) i läget "0" för att återställa högtrycksfunktionen och justera munstyckshållaren (28) enligt Fig. F1 (på dessa modeller fördelas rengöringsmedlet med lågt tryck).
- Vrid vredet (38) tills önskad produktmängd har fördelats. Vrid vredet (38) helt moturs efter avslutad användning. Dra ut kopplingen (35) från anslutningen (54) och sätt tillbaka locket (34).

T.S.

☞ **VIKTIGT:** Denna högtryckstvätt är utrustad med T.S. (Automatic Stop System), som stänger av maskinen under bypass-fasen. För att starta maskinen, sätter du brytaren på "ON"; sedan trycker du på pistolavtryckaren. T.S. startar maskinen och stänger automatiskt av den, när avtryckaren släpps. Det är därför tillrådligt, att säkra pistolen med anordningen på avtryckaren varje gång maskinen ställs ifrån, för att undvika att den oavsiktligt sätter i gång.
- Maskinens självstarter, utan att pistolen används, beror på t.ex. luftbubblor i vattnet. Vid stillestånd under mer än 5 minuter bör apparaten inte ställas ifrån utan uppsikt. Annars är det för apparatens skydd nödvändigt att brytaren sätts på OFF.
- Kontrollera, att högtrycksslangens förbindelse med apparaten och pistolen är korrekt ansluten.

ATT STOPPA MASKINEN

se fig. G
Tryck på strömbrytaren på position "OFF" och vänta tills vattnet har kallnat helt. På så vis undviks kalkavlagringar och uppvärmning av slingan och av värmepannan, vilka alltid är skadliga.

☞ **VIKTIGT:** Med maskinen avstängd, töm slangens tryck genom att öppna pistolen.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

se fig. H L
se bordet

⚠ **VARNING**! Koppla från maskinen från elnätet innan något underhålls- eller rengöringsingrepp utförs.
⚠ **VARNING**! Spreja inte enheten med vatten och använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Maskinen kan vara skadad.
- Rengör utsidan av bilen med en torr trasa.
- Håll alltid maskinen ren så att kylluft kan passera fritt genom luftgallret.
- **I fall av oljepåfyllning i pumpen, använd en mineralolja av typen SAE 20W40. Mängd: 70 g.**

LAGRING

· Dra maskinen med hjälp av transporthandtaget.
· Förvara aggregatet med alla tillbehör i frostsäkert utrymme, förvaras oåtkomligt för barn.

GARANTIVILLKOR

Alla våra maskiner har genomgått noggranna provkörningar och täcks av en garanti mot tillverkningsfel i enlighet med gällande bestämmelser. Garantin gäller från försäljningsdatum.
Uteslutet från garantin är: - rörliga delar, som är utsatta för slitage - pjäs av gummidetaljer, kolborstar, filter, tillbehör och extra tillbehör. - Tillfälliga skador och skador, som förorsakats av transporter, slarv eller felaktig behandling, fel och annan än avsedd användning och installation - Garantin omfattar inte eventuellt erforderlig rengöring av fungerande delar, filter och igensatta munstycken, blockerade maskiner på grund av kalkbildning.

RUTINUNDERHÅLL

Utför momenten i avsnitt **STOPP** och följ anvisningarna i följande tabell.

UNDERHÅLLSINTERVALL	INGREPP
Vid varje användningstillfälle	• **Kontroll av elsladd, högtrycksslang, anslutningar, högtryckspistol och spolrör.** Använd inte högtryckstvätten om en eller flera delar är skadade utan kontakta en **Behörig Fackman**.
Veckovis	• **Kontrollera vatteninloppsfiltret (18) och rengör det vid behov.** Skruva loss filterkoppen (19) och dra ut filtret (18) från kopplingen (17). Vanligtvis krävs bara rinnande vatten eller tryckluft för att rengöra filtret. I de svåraste fallen kan du använda ett medel för kalkavlagring eller byta ut det genom att kontakta en **Behörig Fackman** för att köpa reservdelen. Sätt in filtret igen genom att följa ovanstående steg i omvänd ordning.
Månadsvis	• **Rengöring av munstycke.** Normalt räcker det att rengöra munstyckets hål med den medföljande nålen (30). Byt ut delen om du inte är nöjd med rengöringsresultatet. Vänd dig till en **Behörig Fackman** för inköp av reservdelar. Munstycket ska bytas ut med hjälp av en 14 mm nyckel (medföljer ej).

EXTRA UNDERHÅLL

Extra underhåll ska ombesörjas uteslutande av en **Behörig Fackman** enligt anvisningarna i följande tabell (vägledande data):

UNDERHÅLLSINTERVALL	INGREPP	
Var 100:e timme	• Kontroll av pumpens vattensystem. • Kontroll av pumpens fastsättning. • Reglering av elektroder. • Kontrollera/fyll på pumpens oljenivå.	• Rengöring av dieselmunstycke. • Kontroll/byte av dieselfilter. • Kontroll/byte av vatteninloppsfilter.
Var 300:e timme	• Byte av pumpolja. • Byte av elektroder. • Byte av dieselmunstycke. • Kontroll av ventiler vid pumpens sug- resp. trycksida. • Kontroll av åtdragningen av pumpens skruvar.	• Kontroll av pumpregleringsventil. • Rengöring av varmvattenberedare. • Borttagning av beläggningar i värmeslinga. • Kontroll av skydd.

ÅTGÄRDER VID FELFUNKTION

FEL	ORSAKER	ÅTGÄRDER
1. När strömbrytaren trycks in startar pumpen ej.	1. Kontakten sitter inte ordentligt i uttaget. 2. Eluttaget fungerar ej. 3. Nätspänningen är otillräcklig. 4. Förlängningssladdens sektion är otillräcklig. 5. Pumpen är blockerad.	1. För in kontakten ordentligt i uttaget. 2. Kontrollera eluttaget. 3. Kontrollera att anläggningen är tillräcklig. 4. Konsultera stycket om de elektriska kopplingarna. 5. Ställ strömbrytaren på ON medan pistolens spak hålls intryckt, om problemet kvarstår vänd dig till ett auktoriserat servicecenter.
2. Maskinen starter, men vattnet kommer inte ut.	6. Pump, slangar eller tillbehör är frysta. 7. Ingen vattenförsörjning. 8. Vattenfiltret igensatt. 9. Munstycket igensatt.	6. Låt pumpen och slangarna tina upp. 7. Koppla in maskinen till vattennätet och öppna kranen. 8. Demontera och rengör filtret (se stycket "UNDERHÅLL") 9. Demontera lansen från pistolen och rengör munstycket med den medföljande nålen.
3. Elektropumpen roterar men trycket byggs inte upp.	10. Otillräckligt med vatten. 11. Insugsfiltret igensatt. 12. Tryckregleringsventilen (om finns) står i minimiläge. 13. Lansens munstycke är slitet. 14. Inlopps- eller matningsventilerna är igensatta eller slitna.	10. Kontrollera att flödeskapaciteten är minst 12 l/min. 11. Demontera och rengör filtret (se stycket "UNDERHÅLL") 12. Öka trycket genom att vrida på reglaget. 13. Byt ut lansen. 14. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter.
4. Felaktigt arbetstryck.	15. Lansens munstycke är blockerat eller smutsigt. 16. Luft i vattentillförseln. 17. Insugsfiltret igensatt. 18. Inlopps- eller matningsventilerna är igensatta eller slitna. 19. Slitna packningar. 20. Tryckregleringsventilens packningar är slitna.	15. Demontera lansen från pistolen och rengör munstycket med den medföljande nålen. 16. Ge maskinen korrekt vattenförsörjning. 17. Demontera och rengör filtret (se stycket "UNDERHÅLL") 18. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter. 19. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter. 20. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter.
5. Motorn stannar plötsligt.	21. Maskinens termiska nödstoppsbrytare har löst ut. 22. Förlängningssladdens sektion är otillräcklig.	21. Låt motorn kallna i några minuter. Om felet kvarstår vänd dig till ett auktoriserat servicecenter. 22. Konsultera stycket om de elektriska kopplingarna.
6. Maskinen läcker vatten.	23. Läckage från slangens lindning (om finns). 24. Läckage från matningskopplingen. 25. Läckage från pumpen.	23. Dra åt kopplingarna, Om felet kvarstår vänd dig till ett auktoriserat servicecenter. 24. Försäkra dig om att kopplingen har monteras rätt (Se bilderna i stycket INSTALLATION). 25. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter.
7. Onormalt oljud.	26. Insugsfiltret igensatt. 27. Inloppsvattnets temperatur är för hög. 28. Inlopps- eller matningsventilerna är igensatta eller slitna. 29. Slitna lager.	26. Demontera och rengör filtret (se stycket "UNDERHÅLL") 27. För temperaturen till under 40°. 28. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter. 29. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter.
8. Vatten i oljan.	30. Tätningsringar slitna.	30. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter.

9. RONormala omstarter av maskinen med släppt pistol (versioner med T.S.).	31. Vattenläckage från kopplingen slang- pistol (ej modeller med slang och pistol förmonterade). 32. Luft i vattentillförseln. 33. Vattenläckage från pistolen. 34. Vattenläckage från pumpen.	31. Dra åt kopplingen med hjälp av två skiftnycklar. 32. Ge maskinen korrekt vattenförsörjning. 33. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter. 34. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter
10.Maskinen suger inte upp rengöringsmedel.	35. Tom tank. 36. Munstyckshållarens huvud är i läget för högtryck (om det finns). 37. Den genomskinliga insugsslangen är skadad eller har lossnat.	35. Fyll på tanken. 36. Vrid munstyckshållarens huvud i läget för lågt tryck. 37. Koppla om slangen. Om problemet kvarstår vänd dig till ett auktoriserat servicecenter.
11.ANär strömbrytaren för brännaren trycks in startar inte värmepannan.	38. Bränslebrist. 39. Bränslefiltret igensatt. 40. Bränslepumpen blockerad eller bränd. 41. Termostat trasig. 42. Tömning vid start otillräcklig eller helt frånvarande. 43. Elektroder ej på rätt avstånd	38. Kontrollera nivån i tanken och kontrollera att insugsröret är rent. 39. Byt ut linjefiltret. 40. Byt ut den. 41. Byt ut den. 42. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter. 43. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter.

GENERELLE MERKNADER

FORSKRIFTSMESSIG BRUK

- Apparatet kan brukes til å vaske flater i ytterrom, når man trenger vann som står under trykk for å fjerne skitt.
- Med tilsvarende tilbehør kan man dekke med skum, sandblåse eller vaske med en roterende børste som settes på pistolen.
- Apparatets ytelser og den lette bruken av det tilsvarer en PROFESJONELL ANVENDELSE.

TEKNISKE DATA

(Se navneskilt ekniske data)

1	Strømforsyning
2	Effektforbruk
3	IP beskyttelsesgrad (IEC 60259)
4	Arbeidstrykk
5	Maksimalt trykk
6	Maksimal vannforsyningstemperatur
7	Maksimalt vannforsyningstrykk
8	Nominell vannmengde
9	Maksimal vannmengde
10	Kjelebrensel
11	Serienumret
12	Maksimal driftstemperatur
13	Brennerkraft
14	Lydeffektnivå (Garanteret)
15	Vekt

m/s²	**2,2**	Operatør hånd-arm-vibrasjon - Usikkerhet.
k	**15%**	(Målinger i samsvar med EN 60335-2-79)
N	**43**	Maksimal reaksjonsstyrke på spylehåndtaket.
ℓ	**3,5**	Vaskemiddeltank
ℓ	**15**	Drivstofftank

Elektrisitetsforsyningen denne maskinen skal benytte må oppfylle følgende forhold: **Zmax = 0,0924 Ohm** Maksimalt tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet, skal ikke overskrides. Dersom det er uklarheter om nettimpedansen på tilkoblingspunktet ditt, vennligst kontakt strømleverandøren for informasjon.

SYMBOLER

ADVARSEL! Viktig henvisning som må følges av sikkerhetsgrunner.

VIKTIG

Bruk følgende personlig verneutstyr (PVU): Bruk hørselsvern.

SIKKERHETSANVISNINGER

⚠ADVARSEL:
Les og overhold det som står skrevet i SIKKERHETSHÅNDBOKEN..

SIKKERHETSINNRETNINGER:

⚠ **ADVARSEL:** Pistolen er utstyrt med en sikkerhetslås. Det er viktig at du bruker denne låsen hver gang du avbryter arbeidet, for å forhindre at apparatet åpnes tilfeldig.

- Sikkerhetsinnretninger: Sprøytepistol med sikkerhetslås, maskin med beskyttelse mot elektrisk overbelastning (kl. 1), pumpe med by-pass-ventil eller stopp-innretning.
- Sikkerhetstasten på pistolen tjener ikke til å sperre spaken under arbeidet, men til å forhindre at den blir tilfeldig åpnet.

⚠ **ADVARSEL:** For beskyttelse av motoren er maskinen er utsyrt med motorvern: dersom det er behov for intervensjon av enheten må en vente noen minutter eller alternativt koble fra og koble maskinen til strømnettet igjen. Ved gjentatte problemer eller at maskinen feiler å starte skal en bringe maskinen til den nærmeste service senter.

FORUTSETNING FOR AT DEN STÅR STØDING

⚠ **ADVARSEL:** Maskinen står støtt når den står på et flatt underlag.

BETJENING

SERIETILBEHØR

Se pag.A B

1 Kontrollpanel

2 Główny wyłącznik "1/0" ON/OFF

3 Pokrętło regulacji temperatury

4 Komin
5 Uchwyt
6 Korek zbiornika detergentu
7 Utstyrslomme (valgfrie)
8 Dźwignia zwijania przewodu (valgfrie)
9 Nawijarka przewodu (valgfrie)
10 Zwijania przewodu (valgfrie)
11 Kółko zwrotne
12 Hamulec kółka zwrotnego
13 Punkt podnoszenia
14 Wskaźnik ciśnienia
15 Korek zbiornika paliwa
16 Filtr do napełniania gazolu
17 Złączka wlotu wody (INLET)
18 Filtr wlotu wody
19 Podłączenie wlotu wody
20 Złączka wylotu wody (OUTLET)
21 Wąż wysokiego ciśnienia
22 Szybkozłączka węża wysokiego ciśnienia (pompa)
23 Złączka węża wysokiego ciśnienia (Pistolet wodny)
24 Pistolet wodny
25 Dźwignia pistoletu wodnego
26 Ogranicznik bezpieczeństwa dźwigni wodnego pistoletu
27 Przewód lancy
28 Głowica dyszy
29 Dyszy
30 Igła do czyszczenia dyszy
31 Kabel zasilający

Se pag.E

32 Przewód ssawny detergentu
33 Gniazda zasysania detergentu z zewnętrznego zbiornika
34 Korek zasysania detergentu z zewnętrznego zbiornika
35 Złączka przewodu ssawnego detergentu z zewnętrznego zbiornika
36 Przewód ssawny detergentu z zewnętrznego zbiornika
37 Filtr przewodu ssawnego detergentu z zewnętrznego zbiornika
38 Pokrętło regulacji środka czyszczącego

Se pag.A B

A Tabliczki ostrzegawcze.

B Tabliczka znamionowa. Zawiera numer seryjny, wartość gwarantowanej mocy akustycznej (w zgodności z Dyrektywą 2000/14/WE) oraz główną charakterystykę techniczną

MONTERINGSVEILEDNING

Se pag. 5.

VANNFORSYNING

Vanntilkobling



ADVARSEL: (SYMBOLER): enheten er ikke egnet for tilkobling til drikkevann.

Høytrykksvaskeren kan kobles direkte til det offentlige vannettet kun dersom det i tilførselsrøret er installert en stengeventil som forhindrer tilbakestrøm, som tømmes i samsvar med gjeldende normer. Forsikre deg om at slangen er forsterket, og at den har en diameter på minst Ø 13mm - 1/2 inch.

⚠**ADVARSEL:** Vann som har passert gjennom en systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.

☞ **VIKTIG**: Sug opp bare filtrert eller rent vann. Vannkranen må garantere en væskestrøm som tilsvarer det dobbelte av pumpens maksimale ytelse. .

- Minimumsytelse: 15 l/ min.
- Maksimal temperatur på inngangsvann: 40°C
- Maksimalt trykk på inngangsvann: 1Mpa

Sett høytrykksvaskeren så nær vannettet som mulig.
Manglende overholdelse av instruksjonene ovenfor forårsaker alvorlige, mekaniske skader på pumpen og frafallelse av garantien.

INSTALLASJON

Se fig. **A**
- Sjekk at hovedbryteren er på "OFF""0" og at vannfilteret er innsatt ipumpens innløp (INLET).
- Skru hurtigkoblingen på for hånd, uten hjelp av verktøy.
- Koble vannslangen til hurtigkoblingen. Slangen må ha en innvendig diameter på
  minst 13 mm (1/2 ").
- Koble høytrykksslangen til pumpens utløp (OUTLET). Skyv koblingen til høytrykksslangen helt ned og skru den på for hånd uten hjelp av verktøy.
- (fig. **D1**) Rull ut hele høytrykksslangen (21) .
- (fig. **B**) Hvis man besitter en modell med slangetrommel (9), må man låse opp enheten ved å vri mutteren (8) mot klokkeretningen. Rull ut den nødvendige slangelengden ved å dreie hjulet (10) mot klokkeretningen. Blokker enheten ved å vri mutteren (8) med klokkeretningen..
- Koble høytrykksslangen til spylepistolen.
- Åpne vannkranen helt. Vanntemperaturen skal alltid være under 40°C.

☞**VIKTIG!** høytrykksvaskeren skal brukes kun med rent vann for å unngå skade på selve apparatet.
- Slipp spylepistolens sikkerhetslås og hold avtrekkeren inne, slik at vannet kan strømme helt til all luft er tømt ut.
- Sett lansen i spylepistolen.
- Sett støpselet i stikkontakten.
- For å starte maskinen, trekk inn avtrekkeren og sett samtidig hovedbryteren på "ON" .

FYLLE DRIVSTOFF

Veiledning for hvilket brennstoff som skal benyttes: **Diesel** for kjøretøy og uten tilsetningsstoffer.

Fyll tanken med drivstoff iht. merkeplaten.
Kjør aldri maskinen med tom tank. Det skader drivstoffpumpen.

⚠ **ADVARSEL:** Feil drivstoff må aldri brukes. Dette er en sikkerhetsrisiko.

FYLL RENGJØRINGSMIDDEL

Fyll tanken for rengjøringsmiddel med riktig rengjøringsmiddel.

⚠**ADVARSEL:** Det må kun brukes flytende rengjøringsmiddel. Rengjøringsmiddelet må ikke

inneholde syre eller være for alkalisk.
Bruk kun rengjøringsmidler som er beregnet for vaskemaskiner.

OPPSTART

⚠ **ADVARSEL:** Hver gang man bruker høytrykkspyleren så anbefales det å ta tak i pistolen på korrekt måte, med en hånd på håndtaket og en på lansen. (fig. D)

Standard funksjon (høytrykk) med kaldt vann
- Kontroller at temperaturreguleringsbryteren (3) er i avslått posisjon (posisjon "0") og at dyseholderen (28) ikke er i vaskemiddelposisjon (se også avsnittet "Bruk med vaskemiddel").
- Start opp høytrykkspyleren ved å sette hovedbryteren (2) i posisjon "1".

Merk: Under denne oppstarten vil høytrykkspyleren stanse umiddelbart etter første startrykk, da Total Stop-enheten aktiveres.
- For å sette høytrykkspyleren i funksjon og starte vaskeoperasjonene, er det tilstrekkelig å bruke spaken (25) på høytrykkspyleren.
- Trykkverdien kan avlese fra trykkindikatoren (14).

Standard funksjon (høytrykk) med varmt vann
- Kontroller at dyseholderen (28) ikke er i vaskemiddelposisjon (se også avsnittet "Bruk med vaskemiddel").
- Start opp høytrykkspyleren ved å sette hovedbryteren (2) i posisjon "1".

Merk: Under denne oppstarten vil høytrykkspyleren stanse umiddelbart etter første startrykk, da Total Stop-enheten aktiveres.
- Vri temperaturreguleringsbryteren (3) for å velge ønsket temperatur.
- For å sette høytrykkspyleren i funksjon og starte vaskeoperasjonene, er det tilstrekkelig å bruke spaken (25) på høytrykkspyleren.
- Trykkverdien kan avlese fra trykkindikatoren (14).
- Hvis man ønsker å gå fra varmtvannsfunksjon til kaldtvannsfunksjon, vrir man temperaturreguleringsbyteren (3) til posisjon "0".

⚠ **ADVARSEL:** Ved bruk i lukkede omgivelser må det sikres tilstrekkelig luftutveksling og gassutlading.

FUNKSJON MED VASKEMIDDEL

(se også fig. E E1 E2)
Se etiketten på vaskemiddelpakken angående bruksmåten.
- Drei hovedbryteren (2) til posisjon "0".
- **Innsuging fra høytrykksspylerens tank:** Ta av lokket (6), og fyll tanken. Følg anbefalingene på vaskemiddelpakken vedrørende dosering. Pass på at du ikke søler. Vi anbefaler deg å bruke en trakt som deretter kun skal brukes til dette formålet. Sett deretter på lokket igjen.
- **Innsuging fra ekstern tank:** Ta av lokket (34). Sett koblingsstykket (35) til innsugingsslangen for vaskemiddel fra ekstern tank (36) inn i koblingen (33) . Sett slangen (36) inn i den eksterne tanken med vaskemiddel utblandet i ønsket forhold.
- Drei reguleringsbryteren for vaskemiddel (38) med klokken.
- Plasser dysehodet (28) som vist på fig. F2, start høytrykksspyleren igjen ved å dreie hovedbryteren (2) til posisjon "1", og aktiver grepet (25): Innsugingen og blandingen skjer automatisk når vannet renner gjennom. For å gå tilbake til funksjon med høyt trykk må du stanse høytrykksspyleren ved å dreie hovedbryteren (2) til posisjon "0", og plassere dysehodet (28) som vist på fig. F1 (for disse modellene utdeles vaskemiddel under lavt trykk).
- Drei bryteren (38) helt til ønsket mengde utdeles. Drei bryteren (38) helt mot klokken når høytrykksspyleren ikke skal brukes lenger. Ved innsuging fra ekstern tank må koblingsstykket (35) trekkes ut fra koblingen (33). Sett deretter på lokket (34) igjen.

T.S.

☞ **VIKTIG**: Denne høytrykksvaskeren er utstyrt med T.S. (Automatic Stop System), som stanser maskinen under bypass-fasen. For å starte maskinen setter du bryteren på "1""ON"; deretter trykker du pistolavtrekkeren: T.S. setter maskinen i drift og stanser den automatisk når du slipper avtrekkeren. Det anbefales derfor å sikre pistolen med den innretningen som er plassert på avtrekkeren hver gang maskinen blir stanset, for å unngå utilsiktet start.

- Maskinen kan starte av seg selv uten at pistolen blir betjent hvis det f.eks. er luftbobler i vannet. Når apparatet står stille i mer enn 5 minutter skal det ikke settes bort slik at du ikke kan holde øye med det. Ellers er det nødvendig å sette bryteren i stilling "0"OFF for å beskytte apparatet.
- Kontroller at forbindelsen mellom høytrykkslangen og apparatet og den pistolen som er bestemt som utstyr er riktig tilkoblet.

ETTER BRUK

Se fig. G

Vri bryteren til posisjon “OFF”"0" og vent på at vannet blir helt kaldt. På denne måten unngår man kalk-avleiring og overoppheting av spolen og varmekjelen. Dette er skadelig.

☞ **VIKTIG:** : Når maskinen er slått av, skal man alltid tømme høytrykksslangen ved å åpne pistolen.

FEILRETTING

Se fig. H L

⚠ **ADVARSEL:** Før det utføres vedlikehold på høytrykksvaskeren, må du kople fra strømkabelen og vanntilførselen.

⚠ **ADVARSEL:** Ikke spyl maskinen med vann og ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler. Maskinen kan skades.

- Rengjør utvendig del av maskinen med en tørr klut.
- Hold alltid høytrykksvaskeren ren slik at kjøleluften kan sirkulere fritt.
- Rengjør vannfilteret regelmessig. Ta ut filteret med en liten tang, og skyll det under rennende vann.
- Rengjør lansen under rennende vann, og rengjør munnstykket ved behov med den medfølgende rensepinnen..
- Når du skal fylle olje i pumpen, bruker du mineralolje SAE20W40. Mengde: 70 gr.
- Kontroller regelmessig drivstoffilteret. Skift ut filteret hvis det er skadet eller skittent.

OPPBEVARING

· Trekk maskinen i transporthåndtaket.
· Oppbevar apparat med alt utstyr i et frostsikkert rom,utilgjengelig for barn.

GARANTIVILKÅR

Alle våre apparater har vært gjennom strenge godkjenningstester, og er dekket av garanti mot fabrikasjonsfeil i henhold til gjeldende normer. Garantien gjelder fra kjøpsdato.

Utelukket fra garantien er: - Deler som beveger seg og er utsatt for slitasje -gummi tilbehør, biter av kull, filter og tilbehør, valgfritt tilleggsutstyr. - Garantien omfatter ikke en ev. nødvendig rengjøring av funksjonsdyktige deler: defekter som filter tilstoppede dyser, mekanismer som er tilstoppet på grunn av kalkstein, skadd tilbehørsutstyr (f.eks. slange).

ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Utfør arbeidet som forklares i avsnittet **STANS**. Følg tabellen nedenfor.

VEDLIKEHOLDS INTERVALL	INNGREP
Hver gang du bruker apparatet	• **Kontroller strømledningen, høytrykksslangen, koplingsstykkene, vannpistolen og lanserøret.** Hvis en eller flere deler er skadet må du absolutt ikke bruke høytrykksspyleren. Ta kontakt med **KVALIFISERT PERSONALE**.
Hver uke	• **Kontroller, og eventuelt rengjør filteret på vanninnløpet (18).** Skru ut koppen (19) og dra ut filteret (18) fra leddet (17). Rennende vann eller trykkluft er vanligvis alt som trengs for å rengjøre filteret. I vanskelige tilfeller kan en kalk-fjerner brukes, eller den kan skiftes ut. Ta kontakt med en **Kvalifisert Personale** for å kjøpe reservede-len. Monter filteret igjen, følg ovenstående steg i motsatt rekkefølge.
Hver måned	• **Rengjør dysen.** For å rengjøre er det vanligvis tilstrekkelig å stikke en nål (30) (følger med) gjennom dysens hull. Hvis resultatet ikke er tilfredsstillende, må den skiftes ut. Kontakt **Kvalifisert Personale** for ny reservedel.Bruk en 14 mm nøkkel (følger ikke med) for å skifte ut dysen.

EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Det ekstraordinære vedlikeholdet må kun utføres av **Kvalifisert Personale**. Følg tabellen nedenfor (veiledende data):

VEDLIKEHOLDS INTERVALL	INNGREP	
Hver 100. driftstime	• Kontroller pumpens vannkrets. • Kontroller at pumpen er skikkelig festet. • Reguler elektrodene.	• Sjekk/fyll på pumpens oljenivå. • Rengjør drivstoffdysen. • Kontroller/skift ut drivstoffilteret. • Kontroller/skift ut vannfilteret.
Hver 300. driftstime	• Skift ut oljen i pumpen. • Skift ut elektrodene. • Skift ut drivstoffdysen. • Kontroller ventilene på pumpens innløp/utløp. • Kontroller at pumpens skruer er skikkelig strammet.	• Kontroller pumpens reguleringsventil. • Rengjør kjelen. • Fjern skitt fra varmesløyfen. • Kontroller sikkerhetsinnretningene.

FEILSØKING

Hvis feilen oppstår på enheten, feilsøke, som beskrevet nedenfor.

Problem	Årsak	Korrigering
1. Pumpen starter ikke.	1. Strøm ikke tilkoplet. 2.Ingen strøm. 3.For lite ledningsareal. 4.For lav spenning. 5.Pumpens sikring utløst.	1. IKople til riktig. 2.Kontroller tilkoplingen. 3.Kontroller systemet. 4.Se avsnittet for elektrisk tilkopling. 5.Aktiver strømbryteren med åpent munnstykke.
2. Vaskeren startar, men det kommer ikke vann ut.	6. Pumpen eller slangene frosne. 7. Ikke noe vann. 8. Defekt vannfilter. 9. Tett munnstykke.	6. La tine opp. 7.Kople til vann. 8.Rengjør filteret. 9.Demonter lansen og rengjør munnstykket.
3. Pumpen går, men det blir ikke noe trykk.	10.Dårlig vanntilførsel. 11.Defekt filter. 12.Trykkregulatoren på minimum. 13.Lansens munnstykket slitt. 14.Defekte eller slitte ventiler.	10.Kontroller at vannmengden er minst 12 l/min. 11.Rengjør filteret. 12.Øk trykket ved å vri håndtaket. 13.Skift lanse. 14.Kontakt leverandøren.
4. Ujevnt arbeidstrykk.	15.Lansens munnstykket defekt eller slitt. 16.Luft i vannet. 17.Sugefilteret defekt. 18.Ventiler defekte eller slitte. 19.Pakning defekt. 20.Trykkregulatorens pakning defekt.	15.Demonter lansen og rengjør munnstykket. 16.Kople til vann. 17.Rengjør filteret. 18.Kontakt leverandøren. 19.Kontakt leverandøren. 20.Kontakt leverandøren.
5. Motoren stopper plutselig.	21.Overstrømsvernet utløst. For lite ledningsareal.	21.La motoren kjøle seg ned. 22.Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren. Kople til riktig.
6. Vannlekkasje.	23.Slangelekkasje. 24.Lekkasje i kopling. 25.Pumpelekkasje.	23.Trekk til koplingen. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren. 24.Trekk til koplingen. 25.Kontakt leverandøren.
7. Unormal lyd.	26.Filtro aspirazione intasato. 27.Temperatura eccessiva dell'acqua di ingresso. 28.Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. 29.Cuscinetti usurati.	26.Smontare e pulire il filtro (v. paragr. "MANUTENZIONE"). 27.Portare la temperatura sotto i 40°C. 28.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 29.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
8. Vann i oljen.	30.Anelli di tenuta usurati.	30.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
9.Vaskeren starter på nytt med sluppet spylepistol (versjoner med ***T.S.***).	31.Vannlekkasje fra slange eller pistol. 32.Luft i vannet. 33.Vannlekkasje fra pistolen. 34.Vannlekkasje fra pumpen.	31.Trekk til tilkoplingen med to skruenøkler. 32.Før ut vannet. 33.Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren. 34.Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren.

10.Suger ikke inn rengjøringsmiddel.	35.Tanken tom. 36.Dyseholderen er i høytrykksposisjon (hvis tilstede). 37.Den transparente sugeledningen skadet eller ikke tilkoplet.	35.Fyll tanken. 36.Vri dyseholderen til lavtrykksposisjon. 37.Kople til røret igjen. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren.
11.Kokeren starter ikke.	38.Ingen drivstoff. 39.Drivstoffilteret tett. 40.Drivstoffpumpen tett eller defekt. 41.Skadet termostat. 42.Dårlig eller ingen tenngnist. 43.Feil elektrodeavstand.	38.Etterfyll drivstoff eller rengjør sugeledningen. 39.Skift filter. 40.Skift. 41.Skift. 42.Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren. 43.Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren.

УПРАВЛЕНИЕ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

- Аппарат можно использовать для наружных работ, когда для удаления грязи требуется вода под давлением.
- С применением соответствующих вспомогательных устройств можно нанести моющую пену, выполнить пескоструйную обработку и промывку путем вращающихся щеток, прикрепляемых к гидропистолету.
- Данное устройство предназначено для ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО использования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

(см. этикетка Технические данные)

1 Электропитание
2 Потребляемая мощность
3 Класс защиты IP (IEC 60259)
4 Рабочее давление воды
5 Макс. рабочее давление
6 Температура подаваемой воды (макс.)
7 Давление напора воды (макс.)
8 Номинальный расход
9 Максимальный расход
10 Топливо
11 Серийный номер
12 Максимальная температура воды на выходе
13 Мощность горелки
14 Акустическая мощность предоставлено
15 Вес

m/s²	**2,2**	Вибрация рука-плечо оператора -
k	**15%**	Допуск. (Измерения выполнены в соответствии с EN 60335-2-79)
N	**43**	Максимальная сила реакции на водном пистолете.
ℓ	**3,5**	Бак чистящего средства
ℓ	**15**	Топливный бак

Мережа електропостачання, до якої має бути підключений цей електроприлад, повинна задовільняти умові: Zmax = 0,0924 Ohm
Превышение максимально допустимо-го полного сопротивления сети в точ-ке электрического подключения , не допу- скается. В том случае, если вам не из- вестна величина полного сопротивления сети в точке электрического под- ключения, обратитесь в энергоснабжа- ющую организацию.

СИМВОЛЫ

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности будьте внимательны

ВАЖНО

Использовать следующие средства индивидуальной защиты (DPI): Носите защитные наушники.

БЕЗОПАСНОСТЬ

⚠ВНИМАНИЕ:
Прочитайте и учитывайте информацию, приведенную в ИНСТРУКЦИИ – МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ..

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА:

⚠**ВНИМАНИЕ:** Пистолет-распылитель снабжен предохранительной блоки ровкой. Во избежание случайного открытия ее следует включать при каждом перерыве в работе аппарата.
- Предохранительные устройства: пистолет-распылитель с предохранительной блокировкой, двигатель с защитой от электрической перегрузки (Кл. 1), насос с перепускным клапаном или остановом.
- Кнопка безопасности на пистолете служит не для блокировки рычага во время работы, а для предотвращения случайного открытия пистолета.

⚠**ВНИМАНИЕ:** Аппарат оснащён устройством для защиты двигателя: при вступлении в действие устройства, выждать несколько минут или, как альтернатива, отключить и снова подключить аппарат к электрической сети. При повторном возникновении проблемы, или при невключении,

обратиться в ближайший сервисный центр.

УСЛОВИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОСТИ

⚠**ВНИМАНИЕ:** Моечная машина должна устанавливаться на надежной, стабильной поверхности, в горизонтальном положении.

ПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНОЙ

БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

см. A B

1 Щит управления

2 Главный выключатель "1/0" ON/OFF

3 Ручка регулировки температуры

4 Дымоход
5 Ручка
6 Колпачок бака чистящего средства
7 Джоб за аксесоари (опция)
8 Ручка блокировки наматывателя шланга (опция)
9 Наматыватель шланга (опция)
10 Ручка наматывателя шланга (опция)
11 Поворотное колесо
12 Тормоз поворотного колеса
13 Точка подъема
14 Индикатор давления
15 Колпачок топливного бака
16 Фильтр наполнения дизельного топлива
17 Штуцер входа воды (INLET)
18 Фильтр входа воды
19 Держатель шланга на входе воды
20 Штуцер выхода воды (OUTLET)
21 Шланг высокого давления
22 Быстрое соединение шланга высокого давления (Насос)
23 Штуцер шланга высокого давления (Гидропистолет)
24 Гидропистолет
25 Рычаг гидропистолета
26 Предохранительный фиксатор рычага гидропистолета
27 Струйная трубка
28 Головка держателя форсунки
29 форсунки
30 Игла для чистки форсунки
31 Шнур электропитания

см. E

32 Шланг всасывания моющего средства
33 Патрубок всасывания моющего средства из внешнего резервуара
34 Пробка всасывания моющего средства из внешнего резервуара
35 Патрубок шланга всасывания моющего средства из внешнего резервуара
36 Шланг всасывания моющего средства из внешнего резервуара
37 Фильтр шланга всасывания моющего средства из внешнего резервуара
38 Ручка регулировки чистящего средства

см. A B

A Таблички предупреждений.

B Табличка идентификации. Указывает серийный номер, гарантируемую величину звуковой мощности (в соответствии с Директивой 2000/14/CE) и основные технические характеристики

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖ

см. стр. 5.

ПОДАЧА ВОДЫ

Подключение к источнику подачи воды

ВНИМАНИЕ: Аппарат допускается Не можно подключать непосредственно к общему водопроводу питьевого водоснабжения.

Гидроочиститель можно подключать непосредственно к общему водопроводу питьевого водоснабжения только при условии, что в трубопроводе подачи воды установлено устройство защиты от обратного потока с опорожнением, соответствующее действующим нормативам. Убедитесь в том, что шланг усилен, а его диаметр составляет не менее 13 мм.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Вода, которая проходит через противоток, считается не питьевой

☞ВАЖНО Используйте только фильтрованную или чистую воду. Разборный кран воды должен обеспечивать подачу, объем которой вдвое превышает максимальную производительность насоса.

- Минимальная производительность: 15 л/ мин.
- Максимальная температура воды на входе: 40°C
- Максимальное давление воды на входе: 1Mpa

Гидроочиститель следует размещать как можно ближе к водоснабдительной сети.

Несоблюдение вышеуказанных условий приводит к серьезному механическому повреждению насоса, а также к потере гарантии.

МОНТАЖ

см.рис. C

- Проверьте, чтобы основной выключатель находился в положении “OFF”, а водяной фильтр был установлен на впускной патрубок. (INLET).
- Установите соединение для шланга подачи воды вручную, без помощи инструментов.
- Подсоедините шланг подачи воды к соединению. Внутренний диаметр шланга должен быть не менее 13 мм (1/2”).
- Подсоедините шланг высокого давления к выпускному патрубку. Надавите на соединение шланга высокого давления до упора и затем прикрутите его вручную, без помощи инструментов.
- (см.рис. D1) Полностью вывернуть трубу высокого давления (21).
- (см.рис.B) При применении варианта с трубонаматывателем (9), разблокировать приспособление, повернув зажимное кольцо (8) против часовой стрелки; размотать требуемый участок трубы, повернув трубонаматыватель против часовой стрелки посредством ручки (10); заблокировать приспособление, повернув зажимное кольцо (8) в направление часовой стрелки.
- Подсоедините шланг высокого давления к водяному пистолету.
- Полностью откройте кран подачи воды. Температура подаваемой воды должна быть менее 40°C.

☞ВАЖНО: Для работы мойки должна использоваться чистая вода во избежание ее повреждения.

- Отпустите блокиратор курка водяного пистолета и нажмите на курок, до выхода воздуха из шланга.
- Установите копье на пистолет
- Вставьте вилку в розетку.
- Для запуска оборудования нажмите на курок водяного пистолета и одновременно приведите основной выключатель в положение "ON".

ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ

Указания по используемому виду топлива: **Diesel для тягачей без присад.ок**

Наполнить бак горючим, указанным на табличке

технических данных (Дизель).
Избегать опустошения бака во время работы во избежание повреждения дизельного насоса.
⚠ВНИМАНИЕ: Использование несоответствующего горючего может привести к опасности.

ЗАПРАВКА МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ

Наполнить бачок моющего средства рекомендуемыми продуктами, подходящими к выбранному типу мойки.
⚠**ВНИМАНИЕ:** UИспользовать исключительно жидкие моющие средства, однозначно избегать кислотных или очень щелочных продуктов.

Рекомендуем пользоваться нашими продуктами, разработанными специально для использования минимоек.

ЗАПУСК

⚠**ВНИМАНИЕ:** Держа пистолет в правильном положении, ручка с одной стороны, и схватить копье с другой стороны (рис. D)

СТАНДАРТНАЯ ЭКСППУАТАЦИЯ (ПОД ВЫСОКИМ ДАВПЕНИЕМ) С ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ

- Убедиться в том, что ручка регулирования (3) в позиции выключено (позиция "0") и держатель жиклера (28) не находится в позиции подачи моющего вещества (смотреть, таюке, раздел "эксплуатация с моющими средствами").
- Вновь запустить гидроочиститель, повернув главный выключатель (2) в позицию "1"

Примечания: в течение фазы повторного запуска, работа гидроочистителя прекращается после достижения начального максимального значения при включении устройства Total Stop.

- Для запуска в работу гидроочиститель в режиме очистки, достаточно нажать рычаг (25) гидропистолета.
- Значение давления показано указателем давления (14).

СТАНДАРТНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ (ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ) С ТЕППОЙ ВОДОЙ

- Убедиться в том, что головка регулирования жиклера (28) не находится в позиции подачи мою щего средства (смотреть, также, раздел "Эксплуатация с моющими средствами").
- Вновь запустить гидроочиститель, повернув главный выключатель (2) в позицию "1".

Примечания: в течение фазы повторного запуска, работа гидроочистителя прекращается после достижения начального максимального значения при включении устройства Total Stop.

- Повернуть ручку для регулирования температуры (3) и выбрать требуемую температуру.
- Для запуска в работу гидроочистителя в режиме очистки, достаточно нажать рычаг (25) гидропистолета.
- Значение давления показано указателем давления (30).
- Для переключения гидроочистителя к работе с холодной водой, повернуть ручку для регулирования температуры (3) в позицию "0",

⚠**ВНИМАНИЕ:** В случае работ в закрытом помещении необходимо обеспечить достаточное проветривание и выпуск газов.

РАБОТА С ЧИСТЯЩИМ СРЕДСТВОМ

Способ его использования указывается на этикетке упаковки моющего средства.

- Установите главный выключатель (2) в положении "0".
- **Всасывание из резервуара моющего аппарата:** выньте пробку (6) и соблюдайте осторожность, чтобы жидкость не вытекла наружу (рекомендуется использовать воронку специально для данных целей), наполните резервуар , выполняя рекомендации, касающиеся дозирования на упаковке моющего средства. Вновь установите пробку.
- **Всасывание из внешнего резервуара:** выньте пробку (34) и поместите в соединение (33) патрубок (35) шланга всасывания моющего средства из внешнего резервуара (36) ; вставьте шланг (36) в наружный резервуар моющего средства в нужном разведении.
- Поверните ручку регулирования моющего средства (38) в направлении часовой стрелки.
- Модель без ванночки: поверните головку держателя форсунки (28), как показано на Рис. F2 и перезапустите аппарат, установив главный выключатель (2) в положении "1", затем нажмите на рычаг (25): отсасывание и смешивание происходят автоматически при прохождении воды. Для восстановления работы при высоком давлении остановите аппарат, переведя главный

выключатель (2) в положение “0” и поверните головку (28), как показано на Рис. F1 (в этих моделях выход чистящего средства происходит при низком давлении).

- Поверните ручку (38) для регулировки количества выходящего продукта. В конце использования полностью поверните ручку (38) против часовой стрелки и, в случае всасывания из внешнего резервуара, выньте патрубок (35) из соединения (33) и вновь установите пробку (34).

T.S.

☞ ВАЖНО данный очиститель высокого давления оборудован системой T.S. (Automatic Stop System - система автоматического останова), которая останавливает машину во время фазы перепуска. Для запуска машины установите выключатель в положение ("1""ON" затем нажмите на спусковой крючок пистолета: система T.S. запустит машину и автоматически остановит ее при отпускании крючка. Поэтому целесообразно при каждой остановке машины ставить пистолет на предохранитель, расположенный на спусковом крючке, во избежание случайного включения машины.

- Самопроизвольное включение машины без нажатия на пистолет может произойти, например, из-за пузырьков воздуха в воде.
- При остановке машины более чем на 5 минут не следует оставлять аппарат без присмотра. В противном случае для защиты аппарата необходимо установить выключатель в положение "0""OFF"
- Проверьте правильность соединения напорного шланга с аппаратом и предусмотренным в качестве оборудования пистолетом.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

см.рис. C

приведите основной выключатель в положение “OFF""0" Подождите, пока машина похолодает

☞ ВАЖНО Отпустите блокиратор курка водяного пистолета и нажмите на курок, до выхода воздуха из шланга.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

см.рис. D

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением каких-либо работ по техническому обслуживанию или очистке отключите аппарат от электрической сети.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Не распылять блок с водой и не используйте моющие средства или растворители. Это устройство может быть повреждена.

- Очистить за пределами блока с сухой тканью.
- Всегда содержите машину в чистоте, чтобы охлаждающий воздух мог проходить сквозь щели без препятствий.
- КОНТРОЛЬ ФИЛЬТРА АСПИРАЦИИ ВОДЫ. Проверять и периодически прочищать фильтр аспирации воды (рис. 11), размещенный на муфте входа. Это очень важно во избежание засорений и создания аномальных ситуаций в работе насоса.
- Очистите сопло высокого давления. С помощью иглы удалите из отверстия загрязнения и промойте его водой с передней стороны.
- **КОНТРОЛЬ УРОВНЯ МАСЛА В НАСОСЕ. Проверять периодически уровень масла. Рекомендуется масло SAE SAE 20W40 , 70 gr.**
- ЧИСТКА ФИЛЬТРА ДИЗЕЛЬНОГО ТОПЛИВА. Периодически проверять дизельный фильтр, в случае, если поврежден или слишком загрязнен, заменить его.

ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА

см.рис. D

- Прибор тянуть за ручку для транспортирования.
- Сложить кабель питания от электросети и принадлежности на устройстве. Хранить устройство в сухих помещениях, Беречь от детей

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Все наши аппараты прошли тщательные приемочные испытания. Гарантия распространяется на производственные дефекты в соответствии с действующим законодательством (на срок не менее 12 месяцев).

Гарантия действительна со дня продажи.
Из гарантии исключаются: - движущиеся, подверженные износу детали; - Шланг высокого давления и принадлежности, не входящие в комплект поставки; - случайные повреждения и повреждения, причиной которых стали перевозка, небрежность или неправильное обращение, использование не по назначению или неправильный монтаж, противоречащие положениям руководства по эксплуатации. - услуги по гарантии не предусматривают очистку работающих частей.
ВНИМАНИЕ! Такие дефекты как забитые форсунки, блокировка машины из-за остатков известняковой накипи, поврежденные аксессуары (например пережатая труба) и/или машины, которые не имеют дефектов, НЕ ПОКРЫТЫ ГАРАНТИЕЙ.

ПОВСЕДНЕВНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Выполните операции, описанные в разделе **"ВЫКЛЮЧЕНИЕ"**,соблюдая нижеприведенную таблицу.

ЧАСТОТА ВЫПОЛНЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
После каждого использования	• **Проверка шнура питания, шланга высокого давления, соединений, гидропистолета, струйной трубки.** В случае выявления повреждения одной или нескольких деталей, запрещается дальнейшее использование аппарата и необходимо обратиться к **Специализированному Технику.**
Еженедельно	• **Проверка и возможная чистка фильтра входа воды (29).** Открутите корпус (28) и снимите фильтр (29) с фитинга (4). Для очистки обычно достаточно провести фильтром под струей проточной воды или продуть сжатым воздухом. В наиболее сложных случаях нужно использовать средство от известковых отложений или заменить его, обратившись за покупкой запчастей к **Специализированному Технику**. Вновь установите фильтр, действуя в обратной последовательности по сравнению с описанной выше.
Ежемесячно	• **Чистка форсунки.** Для чистки обычно достаточно прочистить отверстие форсунки входящей в комплект специальной иглой (22). Если не удается добиться удовлетворительных результатов, заменить деталь, обратившись за покупкой запчастей к **Специализированному Технику.** Для замены форсунки необходимо использовать ключ 14 мм/0,55 дюймов (не входит в комплект).

ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Внеплановое техобслуживание должно выполняться только **Специализированным Персоналом**, следуя нижеприведенной таблице (ориентировочные данные):

ЧАСТОТА ВЫПОЛНЕНИЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ	
Каждые 100 часов	• Проверка гидравлической системы (воды) насоса. • Проверка креплений насоса. • Регулировка электродов. • Контроль/восстановление уровня масла насоса.	• Чистка топливной форсунки. • Проверка/замена топливного фильтра. • Проверка/замена водного фильтра.
Каждые 300 часов	• Замена масла в насосе. • Замена электродов. • Замена топливной форсунки. • Проверка всасывающих/нагнетательных клапанов насоса. • Проверка зажима винтов насоса.	• Проверка регулировочного клапана насоса. • Чистка котла. • Удаление накипи со змеевика. • Проверка предохранительных устройств.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
1. Помпа не запускается при нажатии выключателя.	1. Вилка не достаточно плотно вставлена в розетку. 2. Неисправна розетка. 3. Недостаточное напряжение в сети. 4. Калибр провода слишком мал. 5. Помпа отключилась.	1. Вставьте вилку в розетку должным образом. 2. Проверьте розетку. 3. Проверьте, чтобы параметры электросети соответствовали устройству. 4. См. раздел «Электропитание». 5. Переведите выключатель в положение ON, удерживая нажатым курок водяного пистолета. Если проблема осталась, свяжитесь с Авторизованным Сервисн. центром.
2. Машина запускается, но вода не выходит.	6. Помпа, шланги замерзли. 7. Нет подачи воды. 8. Забит водяной фильтр. 9. Забит наконечник копья.	6. Дайте помпе и шлангам оттаять. 7. Подсоедините аппарат к системе подачи воды и включите кран. 8. Извлеките и почистите фильтр (см. раздел «Обслуживание»). 9. Снимите копье с водяного пистолета и прочистите наконечник штифтом, входящим в комплект.
3. Помпа работает, но нет давления.	10. Не достаточный напор входящей воды. 11. Забит впускной фильтр. 12. Регулятор давления (если есть) установлен в положение минимума. 13. Изношен наконечник копья. 14. Впускные или выпускные клапаны изношены или заблокированы.	10. Проверьте, чтобы напор входящей воды составлял по меньшей мере 12 л/мин. 11. Извлеките и очистите фильтр (см. раздел «Обслуживание»). 12. Увеличьте давление, повернув рукоятку регулятора. 13. Замените копье. 14. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр.
4. Нестабильное рабочее давление.	15. Наконечник копья изношен или загрязнен. 16. Воздух во входящем потоке воды. 17. Забит впускной фильтр. 18. Впускные или выпускные клапаны изношены или заблокированы. 19. Изношены прокладки. 20. Изношены прокладки клапана, регулирующего давление.	15. Снимите копье с водяного пистолета и прочистите наконечник штифтом, входящим в комплект. 16. Обеспечьте правильную подачу воды. 17. Извлеките и очистите фильтр (см. раздел «Обслуживание»). 18. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр. 19. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр. 20. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр.
5. Мотор внезапно останавливается.	21. Сработала система защитного отключения при перегрузке. 22. Калибр провода слишком мал.	21. Дайте мотору остыть несколько минут. Если проблема не решилась, обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр. 22. См. раздел «Электропитание».

6. Утечка воды из аппарата.	23. Утечка из катушки шланга. 24. Утечка из впускного соединения. 25. Утечка из помпы.	23. Затяните все стыки. Если проблема осталась, обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр 24. Убедитесь, что впускное соединение установлено правильно (см. иллюстрации раздела «Установка»). 25. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр.
7. Сильный шум при работе аппарата.	26. Забит впускной фильтр. 27. Слишком высокая температура входящей воды. 28. Впускные или выпускные клапаны изношены или заблокированы. 29. Изношены подшипники.	26. Извлеките и очистите фильтр (см. раздел «Обслуживание»). воды. 27. Уменьшите температуру входящей воды ниже 40°C. 28. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр. 29. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр.
8. В выходной струе воды присутствует масло.	30. Изношены сальники.	30. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр.
9. Машина запускается с отпущенным курком водяного пистолета (версии с T.S.)	31. Утечка воды из соединения шланга с пистолетом (кроме моделей, поставляемых с соединенными шлангом и пистолетом). 32. Воздух в подаваемой воде. 33. Утечка воды из водяного пистолета. 34. Утечка воды из помпы.	31. Затяните соединение при помощи двух гаечных ключей. 32. Обеспечьте правильную подачу воды в мойку. 33. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр. 34. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр.
10. Аппарат не всасывает моющее средство.	35. Опустел бачок. 36. Рукоятка копья находится в положении высокого давления (если есть). 37. Прозрачный шланг для всасывания моющего средства отсоединен или поврежден.	35. Заполните бачок моющим средством. 36. Установите копье в положение низкого давления, вращающийся на рычаг наконечнику. 37. Подсоедините шланг. Если проблема осталась, обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр.
11. Нет нагрева воды, хотя выключатель нагрева включен.	38. Нет топлива. 39. Забит топливный фильтр. 40. Топливный насос заблокирован или сгорел. 41. Поврежден термостат. 42. Недостаточная воспламеняющая искра. 43. Неправильный зазор между электродами	38. Проверьте уровень топлива в баке и проверьте, не забита ли жесткая топливная трубка. 39. Замените топливный фильтр. 40. Замените. 41. Замените. 42. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр. 43. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр.

ОСНОВНА ИНФОРМАЦИЯ

ПОДХОДЯЩА УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

- Приложението е само за външна употреба за измиване на външни повърхности, където е необходима силна струя вода под налягане за почистване на замърсявания.
- Посредством специалните аксесоари – опции, може да изпълняват и други функции като пянообразуване, нанасяне на пяна, и пясъкоструене, и измиване с роторна четка.
- МАШИНИ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

(виж техническите данни от табелата)

1 Мрежово захранване
2 Абсорбирана мощност
3 Вид защита IP (IEC 60259)
4 Работно налягане вода
5 Максимално налягане
6 Максимална температура на подавана вода
7 Максимално налягане на подавана вода
8 Дебит вода
9 Максимален разход на водата
10 Горивен материал (горелка)
11 Сериен номер
12 Максимална температура на отвеждана вода
13 Горивна мощност
14 Гарантирано ниво на мощността на звука
15 Тегло

m/s²	**2,2**	Вибрации спрямо ръката на
k	**15%**	оператора. (Измервания съгласно 60335-2-79.)
N	**43**	Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.).
ℓ	**3,5**	Вместимост на контейнера за почистващ препарат.
ℓ	**15**	Вместимост на дизеловия резервоар.

Електрозахранването, към което се свързва машината трябва да отговаря на следните условия: Zmax = 0,0924 Ohm
Не надвишавайте максимално допустимата стойност на мрежовия импеданс за точката на електрическо свързване. В случай на съмнения относно наличния мрежов импеданс на точката на свързване, моля, свържете се с вашия доставчик на електроенергия.

СИМВОЛИ

ВНИМАНИЕ: ВАЖНО е да бъдете внимателни със следващата точка.

ВАЖНО

Използвайте следните лични предпазни средства (PPE): Носете защитни наушници.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

⚠ВНИМАНИЕ:
Моля, прочетете и не забравяйте ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ, посочени в РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА.".

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠**ВНИМАНИЕ:** Пистолетът се закрепва на специална стойка. Всеки път когато машината е спряла е ВАЖНО да се използва тази стойка, за да се избегне инцидентно активиране на струята.
- Устройства за безопасност: стойка за пистолета, защита против електрическо претоварване /клас I/, помпа с байпас.
- Предпазния бутон на пистолета не е там, за да го блокира по време на работа, но за да предотврати неговото случайно задействане.

⚠**ВНИМАНИЕ:** Съоръжението е оборудвано със защитно устройство на мотора: в случай на интервенция на устройството, изключете и включете отново продукта в електрическата мрежа. Ако проблемът все още стои или машината не се стартира отново, занесете продукта в най-близкия оторизиран сервиз.

СТАБИЛНОСТ

⚠**ВНИМАНИЕ:** Машината трябва винаги да бъде позиционирана върху хоризонтални основи, по безопасен и стабилен начин.

УПОТРЕБА

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТАО

виж фиг. A B

1 Табло за управление

2 Главен ключ "1/0" ON/OFF

3 Врътка за настройка на температурата

4 Изпускателна тръба
5 Дръжка
6 Капачка на резервоара за препарат за почистване (за модели с кутия)
7 Джоб за аксесоари (по избор)
8 Кръгла гайка за макарата на шланга (по избор)
9 Макара на шланга (по избор)
10 Врътка за макарата на шланга (по избор)
11 Въртящо се колело
12 Спирачка на въртящото се колело
13 Точка за повдигане
14 Манометър
15 Капачка на резервоара за гориво
16 Филтър за наливане на гориво
17 Конектор на входящия отвор за водата (INLET)
18 Филтър на входящия отвор за водата
19 Опора на маркуча на входния отвор за водата
20 Конектор на изпускателния отвор за водата (OUTLET)
21 Маркуч за високо налягане
22 Конектор за бързо поставяне на маркуч за високо налягане (lato pompa)
23 Конектор на маркуча за високо налягане (Пистолет за пръскане)
24 Пистолет за пръскане
25 Ръчка на пистолета на почистващото устройство
26 Предпазен застопоряващ елемент на ръчката на пистолета на почистващото устройство
27 Тръба на ланцета
28 Предна част на държача на накрайника
29 Накрайника
30 Почистващ щифт на накрайника
31 Електрически кабел

виж фиг. E

32 Смукателен маркуч за препарат за почистване
33 Външна смукателна муфа на резервоара за препарат за почистване
34 Външна смукателна капачка на резервоара за препарат за почистване
35 Външен фитинг на смукателния маркуч на резервоара за препарат за почистване
36 Външен смукателен маркуч на резервоара за препарат за почистване
37 Филтър на външния смукателен маркуч на резервоара за препарат за почистване
38 Врътка за регулиране на препарат за почистване

виж фиг. A B

A Предупредителни табели.

B Идентификационна табелка. Посочва серийния номер, гарантираното ниво на шума (съобразно Директива 2000/14/ЕО) и основните технически характеристики.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

Вижте стр. 5.

ВОДНО ЗАХРАНВАНЕ

ВОДНА ВРЪЗКА



ВНИМАНИЕ: Символът показва, че машината не е подходяща за свръзка към питейния вопопровод.

Системата може да бъде свързана директно към главия водопровод на питейната вода с маркуч, фиксиран бърза връзка и регулатор.
Уверете се, че маркуча е поне с диаметър 13мм – ½ и е подсилен.

⚠**ВНИМАНИЕ:** Водата, която изтича обратно се счита за не-питейна.

☞**ВАЖНО:** Трябва да бъде използвана само чиста или филтрирана вода за входящо подаване. Дебитът на входящата вода да е равен до двоен на максимум капацитета на помпата.
- Минимален дебит на захранващата вода: 15 l/ min.
- Максимална температура на входящата вода: 40 C.
- Маях налягане на изх.мода/ 1 Mpa

Разположете водоструйнара машина колкото се може по-близо до централната водоснабдителна мрежа.
Неспазването на горепосочените условия води до тежки механични увреждания на помпата и до невалидност на гаранцията.

ИНСТАЛАЦИЯ

Vedere fig. C
- Проверете дали главния ключ да е завъртян на позиция ON и дали водния филтър е монтиран на тръбата преди вохд.отвор към помпата (INLET).
- Завъртете връзката с ръце, без да е нужно да ползвате инструменти
- Свържете градински маркуча за вода към връзката. Маркучът трябва да е с вътрешен диаветър поне 13 мм ½".
- Свържете маркуча за високо налягане към отвора на помпата. Само натистене към бързата връзка с ръце, лез да използвате инструменти (OUTLET).

- (виж фиг.D1) Развийте изцяло тръбата за високо налягане (21).
- (виж фиг.E) Ако сте закупили модел, оборудван с макара за шланг (9), отключете устройството, завъртайки кръглата гайка в посока обратно на часовниковата стрелка (8); развийте количеството шланг, което Ви трябва, завъртайки врътката (10) в посока обратно на часовниковата стрелка; заключете устройството, завъртайки кръглата гайка (8) в посока на часовниковата стрелка.

- Свържете маркуча за високо налягане към пистолета.
- Отворете крана за водата напълно. Температурата на входящата вода трябва да е под 40°C.

☞**ВАЖНО: МАШИНАТА ТРЯБВА ДА РАБОТИ С ЧИСТА ВОДА, ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ПОВРЕДИТЕ И.**
- Махнете предпазителя на пистолета и натиснете пусъка, като оставите да поработи за няколко минути, за да елиминира всякаква мръсотия и въздушни мехури във водната верига.
- Свържете пистолета към струйника
- Свържете щепсела в контакта.
- За да стартирате машината, натиснете спусъка на пистолета и в същото време включете главния ключ на ON.

ДА СЕ ДОЛЕЕ ГОРИВО

Указания за вида дизелово гориво, което да се използва: **Дизел** за автомобилен транспорт и без добавки.
Напълнете резервоара с гориво както е показано на техническата идентификационна платка (DIESEL). Никога не работете с уреда с празен резервоар за гориво. В противен слу чай ще се разруши горивната помпа.

⚠**ВНИМАНИЕ: Употребата на неправилно и накачествено гориво води до сериозни рискове.**

ДОЛЕЙТЕ ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ

Пълнете резервоара за препарат с препоръчани продукти, подходящи за типа измиване, което ще се извършва.

⚠**ВНИМАНИЕ: Използвайте само течни препарати, не използвайте киселини или прекалено алкални продукти.**

Препоръчваме употребата на нашите продукти, които са предназначени за използване специална с парои водоструйки.

СТАРТИРАНЕ

⚠**ВНИМАНИЕ:** Когато използвате водоструйка, ползвателя трябва да държи пистолета здраво и в правилна позиция, с едната ръка на дръжката със спусъка, а с другата ръка върху предпазителя на струйника (fig. D).

Стандартна експлоатация (високо налягане) със студена вода

- Уверете се, че врътката за регулиране на температурата (3) е изключена (позиция „0“) и че държача на смукателния накрайник (28) не е настроен за работа с почистващ препарат (вижте също параграф „Употреба с почистващи препарати“);
- Рестартирайте почистващата система, настройвайки главния прекъсвач (2) на позиция „1“.

Забележка: по време на фазата на рестартиране, почистващата система под високо налягане незабавно ще спре работа след първоначалния пик, тъй като ще се задейства устройството за „Цялостно спиране“;

- Използвайте лоста на водния постилет (25), за да стартирате работата на почистващата система под високо налягане и да започнете да почиствате;
- Стойността на налягането може да бъде видяна на индикатора за налягане (14).

Стандартна експлоатация (високо налягане) с гореща вода

- Уверете се, че държача на смукателния накрайник (28) не е настроен за подаване на почистващ препарат (вижте също раздел „Употреба с почистващи препарати“);
- Рестартирайте почистващата система с вода под налягане, поставяйки главния превключвател (2) в позиция „1“;

Забележка: по време на стартирането почистващата система спира незабавно след първоначалното задвижване, тъй като се активира устройството за „Цялостно спиране“;

- Завъртете врътката за регулиране на температурата (3), за да изберете желаната температура;
- Работете с почистващата система, започвайки почистването; трябва само да активирате лоста (25) на водния пистолет;
- Стойността на налягането може да се види на манометъра (14);
- Ако желаете да преминете от работа с гореща вода към такава със студена вода, настройте врътката за регулиране на температурата (3) на „0“;

⚠**ВНИМАНИЕ:** В случай на работа на закрито, да се осигури адекватна вентилация / проветряване и газов отдушник.

РАБОТА С ПРЕПАРАТ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

вижте и фиг. E E1 E2

Моля, вижте етикета върху препарата за почистване за указания относно начина на употреба.

- Завъртете главния прекъсвач (2) на позиция “0”.

- **Засмукване от резервоара на очистителя на вода под високо налягане:** свалете капачката (6) и като внимавате да не разлеете от течността (предлагаме да се използва фуния, която да служи само за тази цел), напълнете резервоара, като следвате указанията за дозиране, които се намират на опаковката на препарата за почистване; след това поставете капачката обратно.
- **Засмукване от външен резервоар:** свалете капачката (34) и поставете фитинга (35) на смукателния маркуч на външния резервоар за препарата за почистване (36) в муфата (33) ; с желаната сила поставете маркуча (36) във външния резервоар, в който е препаратът за почистване.
- Завъртете врътката за регулиране на препарата за почистване (38) по часовниковата стрелка.
- работете с предната част на накрайника (28), както е показано на фиг. F2 и активирайте очистителя отново, като завъртите главния прекъсвач (2) на "1". Сега работете с лоста (25): когато се подаде вода, засмукването и смесването стават автоматично. За да продължите да работите при високо налягане, спрете очистителя, като завъртите главния прекъсвач (2) на позиция „0“ и настроите предната част (28), както е показано

на фиг. F1 (тези версии подават препарат за почистване при ниско налягане).

- Въртете бутона (38), докато се постигне необходимото количество продукт. Когато свършите с неговото използване, завъртете врътката (38) до крайно положение обратно на часовниковата стрелка и ако използвате външен резервоар за засмукване на препарат за почистване, извадете фитинга (35) от муфата (33) и поставете капачката (34) обратно.).

T.S.

☞ **АЖНО**: (АВТОМАТИЧНА СИСТЕМА ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ), Водоструйният апарат е оборудван с автоматична система за изключване, която изключва водоструйния апарат по време на фазата на изчакване. За включване на водоструйния апарат е необходимо прекъсвачът да се постави на позиция "1""ON" (Включено) и да се натисне спусъкът на ръкохватката; автоматичната система за изключване ще осигури включването на апарата и ще го изключи автоматично при освобождаване на спусъка. Ето защо се препоръчва да се включва защитата на спусъка на ръкохватката всеки път, когато се спира апарата, за да се бъдат избегнати случайни включвания.

- Автоматичните включвания на апарата без натискане на спусъка на ръкохватката се отдават на явления като въздушни мехури във водата или друго, а не на дефект на изделието.
- Не оставяйте апарата без надзор в условия на изчакване повече от 5 минути. В противен случай за защита на апарата е необходимо да поставите прекъсвача на позиция "0""OFF" – (Изключено).
- Проверете дали свързването на маркуча с апарата и доставената ръкохватка е извършено правилно, т.е. без теч на вода.

СПИРАНЕ НА РАБОТАТА

виждам Фиг. G

Натиснете превключвателя в позиция "OFF" "0" и изчакайте водата да се охлади напълно. По този начин се избягват варовиковите отлагания и прегрявания на реотана и на котела, които са винаги вредни.

☞**ВАЖНО:** Когато машината е спряна, винаги източвайте маркуча от налягането, като отваряте пистолета.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

виждам Фиг. H L

Vedi tabella

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Изключете уреда от централното електрическо захранване преди да пристъпите към каквото и да било действие на почистване или ремонт.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Не пръскайте уреда с вода и не използвайте почистващи препарати или разтворители. Устройството може да бъде повреден.

- Почистете външната част на апарата със суха кърпа.
- Винаги поддържайте машината чиста, така че охлаждащият въздух да може да преминава свободно през процепите.
- **В случай на възстановяване на маслото на помпата, използвайте масло с градуация SAE 20W40 на минерална основа. Съдържано количество: 70 гр.**

СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА

- Теглете уреда за транспортната дръжка.
- Съхранявайте уреда в сухи помещения, Да се пази от деца.

УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

Всички наши машини се подлагат на строги експлотационни изпитания и са гарантирани от заводски дефекти, съгласно действащата законна разпоредба. Гаранцията тече от датата на закупуване. Гаранцията не включва: - Частите, подложени на нормално износване. - Тръба за високо налягане и допълнителни аксесоари. - Случайните повреди при транспортиране, от небрежност или неподходящо обслужване, от неправилна или грешна употреба и монтаж, несъответстващи на предупрежденията, дадени в настоящата инструкция. - Гаранцията не предвижда почистване на работните възли.

ВАЖНО! Неизправности като запушени дюзи, блокирани машини поради отлагане на варовик, увредени принадлежности (напр. прегънати маркучи) и/или машини без фабрични дефекти НЕ ПОДЛЕЖАТ НА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ.

ОБИЧАЙНО ОБСЛУЖВАНЕ

Следвайте указанията от раздел „Спиране на работата“ и от таблицата по-долу.

ГРАФИК ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	ДЕЙСТВИЕ
След всяко използване на очистителя	• **проверявайте захранващия кабел, маркуча за високо налягане, конекторите, пистолета на почистващото устройство и тръбата на ланцета;** ако някой от тях изглежда повреден, не използвайте очистителя поради каквато и да било причина и се свържете с **квалифициран техник.**
Веднъж седмично	• **Проверявайте филтъра на входящия отвор за водата (18) и го почиствайте при необходимост.** Отвийте капачката (19) и извадете филтъра (17). За почистване на филтъра принципно е необходима течаща вода или сгъстен въздух. При трудни положения използвайте препарат за отстраняване на котлен камък или сменете филтъра. В много трудни ситуации използвайте препарат за отстраняване на котлен камък или сменете филтъра, като се свържете с квалифициран техник, за да купите резервен. Сменете филтъра, като следвате стъпките по-горе, но в обратен ред.
Веднъж месечно	• **Почистете накрайника.** За почистване на накрайника като цяло е достатъчно да се пъхне предоставеният щифт (30) в неговия отвор. Ако не се получат удовлетворителни резултати, свържете се с квалифициран техник, за да купите резервната част. Накрайникът може да се смени с 14-милиметров гаечен ключ (не е включен в комплекта).

ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБСЛУЖВАНЕ

Допълнителното обслужване трябва да извършва единствено **квалифициран техник**, като се спазва таблицата по-долу (само указание):

ГРАФИК ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	ДЕЙСТВИЕ	
На всеки 100 часа	• Проверявайте хидравличната верига на помпата (водата). • Проверявайте дали помпата е добре закрепена. • Регулирайте електродите • Проверете/долейте нивото на маслото на помпата.	• Почистете накрайника за гориво. • Проверете/сменете горивния филтър. • Проверете/сменете водния филтър
На всеки 300 часа	• Сменете маслото на помпата • Сменете електродите • Сменете накрайника за гориво. • Проверете производителността на помпата/смукателните клапани. • Проверете колко са стегнати винтовете на помпата.	• Проверете регулиращия вентил на помпата • Почистете котела. • Отстранете котления камък от нагревателния елемент. • Проверете предпазните устройства.

ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РАЗРЕШЕНИЕ
1. При натискане на превключвателя, електрическата помпа не стартира.	1. Щепселът не е правилно поставен в контакта.	1. Включете правилно щепсела в електрическия контакт. 2. Да се извърши проверка на електрическия контакт. 3. Проверете дали инсталацията е подходяща. 4. Консултирайте параграф за електрическата връзка. 5. Позиционирайте превключвателя на ON, докато се държи натиснат лоста на пистолета, ако проблемът продължава, свържете се с оторизиран център за техническо обслужване.
2. Машината се стартира, но водата не изтича.	6. Помпата, тръбите или принадлежностите са замръзнали. 7. Липсва водно захранване. 8. Филтърът на водата е запушен. 9. Запушена дюза.	6. Изчакайте помпата и тръбите да се размразят. 7. Свържете машината към водопровода и отворете крана. 8. Демонтирайте и почистете филтъра (виж параграф “ПОДДРЪЖКА”). 9. Демонтирайте стрелата от пистолета и почистете дюзата с иглата от комплекта.
3. Електрическата помпа работи, но не е под налягане.	10.Недостатъчна вода. 11.Филтърът на аспиратора е запушен. 12.Клапан за регулиране на налягането (ако е налично) в позиция на минимално налягане. 13.Дюзата на стрелата е износена 14.Клапаните за аспирация или на изпращателната верига са запушени или износени.	10.Проверете дали дебитът е най-малко 12 l/min. 11.Демонтирайте и почистете филтъра (виж параграф "ПОДДРЪЖКА"). 12.Увеличете налягането, като затегнете копчето. 13.Заменете стрелата. 14.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване.
4. Работното налягане е неравномерно.	15.Дюзата на стрелата е запушена или замърсена. 16.Наличие на въздух във водата за захранване. 17.Филтърът на аспиратора е запушен. 18.Клапаните за аспирация или на изпращателната верига са запушени или износени. 19.Износени уплътнения. 20.Уплътнения за регулиране на налягането на клапана са износени.	15.Демонтирайте стрелата от пистолета и почистете дюзата с иглата от комплекта. 16.Подсигурете на машината правилно водоснабдяване. 17.Демонтирайте и почистете филтъра (в. пар. ”ПОДДРЪЖКА”). 18.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване. 19.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване. 20.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване.

5. Моторът спира внезапно.	21.Термичният предпазител на машината се е задействал. 22.Електрическият удължител е с неподходящо сечение.	21.Изчакайте двигателя да се охлади за няколко минути. Ако проблемът продължава свържете се с оторизиран център за техническо обслужване. 22.Консултирайте параграфа за електрическото свързване.
6. Изтичане на вода от машината.	23.Изтичане от макарата на маркуча (ако е налична). 24.Загуби от връзката на захранването. 25.Течове от помпата. .	23. Затегнете връзките, ако дефектът продължава, свържете се с оторизиран център за техническо обслужване. 24.Уверете се, че устройството е монтирано правилно (Виж изображенията в параграф ИНСТАЛИРАНЕ). 25.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване.
7. Необичаен шум.	26.Филтърът на аспиратора е запушен. 27.Прекомерна температура на входящата вода. 28.Клапаните за аспирация или на изпращателната верига са запушени или износени. 29.Износени лагери.	26.Демонтирайте и почистете филтъра (в. пар. "ПОДДРЪЖКА"). 27.Приведете температурата под 40°C. 28.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване. 29.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване.
8. Наличие на вода в маслото.	30.Износени уплътнителни пръстени.	30.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване.
9. Анормални стартирания на машината в условия на освободен пистолет (версии с T.S.).	31.Теч на вода от връзката маркуч - пистолет (с изключение на модели с маркуч и пистолет, доставени вече свързани). 32.Наличие на въздух във водата за захранване. 33.Изтичане на вода от пистолета. 34.Изтичане на вода от помпата.	31.Затегнете връзката използвайки 2 гаечни ключа. 32.Подсигурете на машината правилно водоснабдяване. 33.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване. 34.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване.
10.Машината не засмуква почистващия продукт.	35.Празен резервоар. 36.Глава носач на дюза на стрелата в позиция под високо налягане (ако е налична). 37.Прозрачната смукателна тръба е повредена или откачена.	35.Напълнете резервоара. 36.Завъртете главата носеща дюзата на стрелата в позиция с ниско налягане. 37.Свържете тръбата. Ако проблемът продължава свържете се с оторизиран център за техническо обслужване.
11.Задействайки превключвателят на горелката, котелът не се включва	38.Липса на дизелово гориво 39.Филтър за дизелово гориво запушен 40.Дизелова помпа блокирана или изгоряла 41.Повреден термостат 42.Разтоварване недостатъчно или напълно липсващо запалване 43.Електродите не са на правилната дистанция.	38.Проверете нивото в резервоара и проверете чистотата на твърдата тръба за аспирация 39.Сменете линейния филтър 40.Заменете я 41.Заменете го 42.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване. 43.Свържете се с оторизиран център за техническо обслужване.

ÜLDINFO

KASUTAMINE

- Seade on ette nähtud pindade pesemiseks välistingimustes, kui mustuse eemaldamiseks on vajalik kasutada surve all olevat vett.
- Vastavate lisatarvikute abil saab seadet kasutada ka pindade puhastamiseks pesuvahendite või liivajoaga või pesutorule kinnituva pöörleva harja abil.
- Antud seadme tööparameetrid ja kasutajasõbralikkus võimaldavad selle kasutamist PROFESSIONAALSEKS.

ANDMEPLAAT

Kontrollige, et seadme andmeplaadil toodud tehnilised andmed vastaksid kasutatava elektrivõrgu ja veevärgi tehniliste andmetega!

1 Võrguühendus
2 Tarbitav võimsus
3 Kaitse liik IP (IEC 60259)
4 Töörõhk
5 Töö ülerõhk (Maks)
6 Juurdevoolava vee temperatuur (Maks)
7 Juurdevoolurõhk (Maks)
8 Vee pumpamiskogus (min)
9 Vee pumpamiskogus (Maks)
10 Kütus (Põleti)
11 Seerianumber
12 Kuuma vee maks. töötemperatuur
13 Põleti võimsus
14 Garanteeritud helivõimsuse tase
15 kaal

m/s²	**2,2**	Käepideme vibratsioon.
k	**15%**	(Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60355-2-79)
N	**43**	Pesupüstoli tagasilöögi jõud (maks.)
ℓ	**3,5**	Pesuvahendi paak
ℓ	**15**	Kütusepaak

Elektritoite allikas, millega masin on ühendatud, peab vastama järgmisele tingimusele: Zmax = 0,0924 Ohm. Maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi elektrilises ühenduspunktis, ei tohi ületada. Kahtluse korral ühenduspunkti võrguimpedantsi osas pöörduge palun oma energiaettevõtte poole.

KASUTATUD LEPPEMÄRGID

HOIATUS! KASUTATUD LEPPEMÄRGID. Ohutuse huvides pange tähele.

TÄHTIS , OLULINE INFORMATSIOON

Kuulmiskahjustuste oht. Kandke seadmega töötades kindlasti sobivat kuulmiskaitset.

OHUTUSALASED

(TÖÖOHUTUSE TAGAMINE)

⚠HOIATUS!
Tähelepanu! Lugege ja pidage meeles, mis on kirjas jaotises "KASUTUSJUHEND – OHUTUSHOIATUSED".

OHUTUSSEADMED:

⚠**HOIATUS!** Seadmel kasutatakse järgmisi ohutusseadisi: püstoli kaitseriiv, masina ülepingekaitse, pumba möödaviiguklapp.

Püstoli kaitseriiv ei ole mõeldud päästiku lukustamiseks töö ajal, vaid ettekavatsematu päästikuvajutuse vältimiseks. (CL. I),

⚠**HOIATUS!** Elektrimootor on kaitstud ülekoormuse eest. Mootoririkke korral see seiskub. Oodake enne mootori uuesti sisse lülitamist 5-10 minutit. Kui probleem püsib, vaadake jaotist "VÕIMALIKE TÕRGETE KÕRVALDAMINE". Kui probleemi ei õnnestu endiselt kõrvaldada, lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

STABIILSE ASENDI EELDUSED

⚠**HOIATUS!** Seadme stabiilne asend on tagatud, kui seade asetatakse tasasele pinnale.

KÄSITSEMINE

SEADME OSAD

Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse maksimaalset varustust. Olenevalt mudelist on tarnekomplektis erinevusi.

järgima Joonised lk A B

1 Juhtpaneel

2 Pealüliti "1/0" SISSE/VÄLJA

3 Temperatuuri reguleerimise nupp

4 Lõõr
5 Käepide
6 Pesuainepaagi kork
7 Tarvikutasku (valikuline)
8 Voolikupooli rõngas (valikuline)
9 Voolikupool (valikuline)
10 Voolikupooli nupp (valikuline)
11 Pööramisratas
12 Pööramisratta pidur
13 Tõstepunkt
14 Survenäidik
15 Kütusepaagi kork
16 Diisli filter
17 Sisend (INLET)
18 Filter
19 Vooliku liitmik
20 Väljund OUTLET
21 Kõrgsurvevoolik
22 Kõrgsurvevooliku kiirühendus (pumba pool)
23 Kõrgsurvevooliku liitmik (püstoli pool)
24 Veepüstol
25 Veepüstoli hoob
26 Veepüstoli hoova turvariiv
27 Joatoru
28 Düüsihoidiku pea
29 Düüs: suur surve
30 Düüsi puhastamise nõel
31 Pistikuga elektrikaabel

Vt joonis E

32 Pesuaine imemisvoolik
33 Pesuaine imemissüsteemi ja välise paagi ühenduskoht
34 Pesuaine välisest paagist imemise süsteemi kork
35 Pesuaine imemisvooliku ja välise paagi liitmik
36 Pesuaine välisest paagist imemise voolik
37 Pesuaine välisest paagist imemise vooliku filter
38 Pesuaine reguleerimise nupp

Vt joonis A B

A Hoiatussilt.

B Andmesilt. Sellel on seerianumber, garanteeritud helivõimsuse tase ja peamised tehnilised andmed

KOKKUPANEK

järgima Joonised lk 5.

VEETOIDE

Ühendused veevärgiga

HOIATUS! (sümbol): seadmete ei sobi tuleb seotud Joogivee võrgustiku

Survepesuri tohib üldise veevärgiga ühendada ainult tingimusel, et toitetorule on paigaldatud kehtivale seadusandlusele vastav ja äravooluga tagasivooluklapp. Lõdvik peab olema vähemalt Ø 13mm - 1/2 inch läbimõõduga ja tugevdatud materjalist.

⚠**HOIATUS!** vesi juhitakse läbi tagasivoolu seadmesse ei peeta joogiveega.

☞ **TÄHELEPANU:** Kasutada tohib ainult filtreeritud või puhast vett. Veevõtukraan peab tagama veehulga, mis võrdub kahekordse pumba maksimumvõimsusega.

- Minimaalne vooluhulk: 15 l/ min.
- Pesurisse sissetuleva vee temperatuur võib olla maksimaalselt: 40°C
- Sissetuleva vee maksimumsurve: 1Mpa

Paigutage survepesur veevõtuühendustele võimalikult lähedale.

Nende nõuete mittetäitmine põhjustab pumbale tõsiseid mehaanilisi kahjustusi ning tühistab seadmele antud garantii.

PAIGALDAMINE

järgima Joonised fig. C

- Kontrollige, et pealüliti oleks asendis "OFF" ning pumba sisselasketorusse oleks paigaldatud veefilter (INLET).
- Ühendage plõksliitmik käte abil (tööriistu kasutamata) ettenähtud kohale.
- Ühendage vee sisselaskevoolik plõksliitmikuga. Vooliku siseläbimõõt peab olema vähemalt 13 mm (1/2").
- Ühendage kõrgsurvevoolik pumba väljalasketoruga (OUTLET). Suruge kõrgsurvevooliku lukustusrõngas täielikult alla ning pöörake see käega (tööriistu kasutamata) ettenähtud asendisse.
- Ühendage kõrgsurvevoolik püstoliga kahe mutrivõtme abil .
- (joonis D1) Kerige kõrgsurvvoolik (21) täielikult lahti.
- (joonis D) Kui teil on voolikurulliga (9) varustatud mudel, vabastage seade, keerates rõngast (8) vastupäeva. Kerige vajalik osa voolikust lahti, kerides vooliku pooli nuppu (10) vastupäeva. Lukustage seade, keerates rõngast (8) päripäeva.

- Keerake veekraan täielikult lahti. Veetemperatuur peab alati olema väiksem kui 40°C.

☞**OLULINE INFORMATSIOON**: Pesuri kahjustuste vältimiseks tuleb selles kasutada ainult puhast vett.

- Vabastage püstoli kaitseriiv ning hoidke päästikut all, et lasta sinna kogunenud õhk koos veega seadmest välja.
- Kinnitage pesutoru püstoli külge.
- Ühendage toitepistik toitepesaga.
- Masina käivitamiseks vajutage püstoli päästikule ning viige samal ajal toitelüliti asendisse "ON" .

KÜTUSE LISAMINE

Kasutatava kütuse juhend: **sõidukite diislikütus ja lisaaineid pole .**

Täitke paak kütusega, mille mark on näidatud seadme andmeplaadil.
Vältige masina töötamist tühja paagiga – see väldib kütusepumba kahjustamist..
⚠Vale kütuse kasutamine on ohtlikkuse tõttu keelatud.

PUHASTUSVAHENDI LISAMINE

Täitke pesuvahendi paak pesemisprotseduuri läbiviimiseks sobiva pesemisvahendiga.

⚠**HOIATUS!** Kasutage ainult vedelaid pesemisvahendeid; mingil juhul ärge kasutage happeid või tugevaid leeliselisi pesemisvahendeid. Soovitame pesemisel kasutada i poolt toodetud pesemisvahendeid, mille kasutamine kirjeldatavas pesuris on kontrollitud.

KÄIVITAMINE

• Kõrgsurvepesuri kasutamisel on soovitatav hoida püstolit kogu aeg õiges asendis, üks käsi käepidemel ja teine joatorul. (joonis D).

Standardtöö (kõrgsurvel) külma veega.
Kontrollige, et temperatuuri reguleerimise nupp (3) oleks väljalülitatud asendis (asend "0") ja düüsihoidiku pea (28) ei oleks pesuaine doseerimise asendis (vt ka lõiku "Kasutamine pesuainega").
- Käivitage survepesur uuesti, vajutades pealüliti (2) asendisse "1"..

Märkus: selle käivitamise ajal seiskub survepesur kohe pärast käivitamist, kui seade Total Stop on aktiveeritud.
- Survepesuri ja seega pesemistoimingute käivitamiseks vajutage veepüstoli hooba (25).
- Surve suurust näitab survenäidik (14).

Standardtöö (kõrgsurvel) kuuma veega
- Kontrollige, et düüsihoidiku pea (28) ei oleks pesuaine doseerimise asendis (vt ka lõiku "Kasutamine pesuainega").
- Käivitage survepesur uuesti, vajutades pealüliti (2) asendisse "1".

Märkus: selle käivitamise ajal seiskub survepesur kohe pärast käivitamist, kui seade Total Stop on aktiveeritud.
- Sobiva temperatuuri valimiseks keerake temperatuuri reguleerimise nuppu (3).
- Survepesuri ja seega pesemistoimingute käivitamiseks vajutage veepüstoli hooba (25).
- Surve suurust näitab survenäidik (14).
- Kui soovite vahetada kuuma vee külma vee vastu, keerake temperatuuri reguleerimise nupp (3) asendisse "0".

⚠**TÄHELEPANU!** Siseruumides töötamisel tuleb tagada piisav ventilatsioon ja gaasi väljatõmme.

TÖÖTAMIST PUHASTUSVAHENDIGA

järgima Joonised fig. E E1 E2

Siseruumides kasutamisel kontrollige, mis on kirjas pesuvahendi pakendi etiketil.
- Lülitage pealüliti (2) asendisse "0".
- **Imemine survepesuri paagist:** eemaldage kork (6) ja jälgige, et vedelik ei voolaks üle (soovitame kasutada ainult selleks ettenähtud lehtrit). Täitke paak, järgides pesuaine pakendil olevaid doseerimissoovitusi, seejärel pange kork tagasi.
- **Imemine välisest paagist:** eemaldage kork (34) ja sisestage välise paagi (36) pesuaine imemisvooliku liitmik (35) ühenduskohta (33); sisestage voolik (36) välisesse paaki, mis sisaldab parajalt lahjendatud pesuainet.
- Keerake pesuaine reguleerimise nuppu (38) päripäeva.
- Keerake düüsihoidiku pead (28), nagu näidatud joonisel F2, ja taaskäivitage survepesur, vajutades pealüliti (2) asendisse "1", seejärel vajutage hooba (25): imemine ja segamine toimuvad automaatselt, kui vesi voolab. Kõrgsurvetöö taastamiseks peatage survepesur, vajutades pealüliti (2) asendisse "0" ja keerates pead (28), nagu näidatud joonisel F1 (need mudelid väljastavad pesuainet tegelikult väikese survega).
- Keerake nuppu (38), kuni soovitud kogus toodet on väljutatud. Kasutamise lõpus keerake nupp (38) täielikult vastupäeva; välisest paagist imemise korral eemaldage liitmik (35) ühenduskohast (33) ja pange kork (34) tagasi.

T.S.

AUTOMAATNE SEISKAMISSÜSTEEM

☞**TÄHELEPANU:** (Antud kõrgsurvepesur on varustatud automaatse seiskamissüsteemiga (***T.S.***), mis peatab masina püstoli sulgumisel. Pesuri käivitamiseks tuleb lüliti viia asendisse "ON" ning seejärel vajutada püstoli päästikule. ***T.S.***-funktsioon käivitab seadme päästikule vajutamisel ning seiskab selle pärast päästiku vabastamist. Pärast masina seiskamist on soovitav püstol kaitseriivi panna, et vältida seadme ettekavatsematut käivitumist.

· Kui seade käivitub iseenesest, püstoli päästikule vajutamata, siis on selle põhjuseks vees olevad õhumullid või muu sarnase olukorra tekkimine. See ei näita seadme riket.
· Ärge jätke ooterežiimis olevat masinat järelvalveta kauemaks kui 5 minutit. Seadme säästmiseks tuleb see sellisel juhul välja lülitada, viies lüliti asendisse "OFF".
· Kontrollige kõrgsurvevooliku korrektset ühendamist seadme ja standardse püstoliga (ühenduskohtades ei tohi olla leket). Kui seade on varustatud surveregulaatoriga:
- minimaalse surveseadistuse korral ei pruugi ***T.S.*** seadet käivitada. Seetõttu ärge laske seadmel töötada suletud püstoliga üle 1 minuti.
- Ärge vajutage püstoli päästikule liiga sageli (see võib põhjustada tõrkeid).

VÄLJALÜLITAMINE

joon. C

Viige küttelüliti asendisse “OFF”
ning oodake, kuni vesi on täielikult jahtunud.
Sellega väldite mähisel ja boileris katlakivi teketning ülekuumenemist, mis on alati ohtlik..

☞**OLULINE ETTEVAATUSABINÕU** Pärast masina väljalülitamist tühjendage alatisurvevoolik, vajutades püstoli päästikule.

HOOLDAMINE

järgima Joonised D

⚠**HOIATUS!** Enne kõrgsurvepesuri hooldustööde alustamist vabastage seade surve alt ning võtke lahti elektri, eemaldades selleks pistiku pistikupesast.

⚠**HOIATUS!** Ärge pihustage seadmele vett ega kasutage pesemiseks puhastusvahendeid või söövitavaid lahusteid. See võib masinat kahjustad.

- Puhastage seadme välised osad kuiva lapiga.
- Jälgige, et seade oleks alati puhas ning jahutusõhk pääseks takistamatult läbi ribide.
- Veefiltri puhastamine: pumba töökindluse tagamiseks on äärmiselt oluline veefiltri sage kontrollimine ja puhastamine. Võtke filter pumbast näpitstangide abil välja ning loputage seda hoolikalt voolava vee all.
- Düüsi puhastamine: düüsi ummistumine võib takistada masina korrektset tööd, mistõttu peab düüs olema alati puhas. Lülitage masin välja ning võtke pesutoru püstoli küljest lahti. Puhastage düüsi kaasoleva puhastusnõelaga. Loputage pesutoru voolava vee all. .
- Pumbaõli lisamisel kasutage mineraalõli SAE 20W40. Kogus: 70 gr.
- Kontrollige regulaarselt gaasi-õlifiltrit ning vahetage see vigastuste või mustumise korral välja.

SEADME LADUSTAMINE

järgima Joonised D

· Tõstke seade kandesangast üles ja kandke.
· Hoidke toitekaablit ja tarvikuid seadme juures. Hoidke seadet kuivas ruumis. Ladustada seda eemale lapsed.

GARANTIITINGIMUSED

Kõik meie masinad on läbinud range kontrollimise ning neile on antud 12-kuuline garantii tootmisvigade suhtes. Kui viite kõrgsurvepesuri või mõne lisatarviku parandusse, siis tuleb lisada ostukviitung. **Garantiiremonti tehakse järgmistel** tingimustel: - Rikked on tingitud seadme materjalide või kokkupaneku vigadest või defektidest. - Käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid on täpselt järgitud. - Seadet ei ole remontinud ega püüdnud remontida keegi teine peale volitatud teeninduspersonali. - Seadmel on kasutatud ainult originaaltarvikuid. - Seadet ei ole valesti käsitsetud, see ei ole saanud põrutada ega ole külmunud. - Kasutatud on ainult puhast vett. - Kõrgsurvepesurit ei ole välja renditud ega kasutatud äriotstarbel. **Garantiid ei hõlma järgmisi olukordi ja osi:** - detailide normaalset kulumist; - kõrgsurvetoru; - juhuslikke vigastusi transportimisel, rikkeid hooletuse või ebaõige käsitsemise, ebaõige kasutamise ja installeerimise tõttu ning rikkeid, mis on tekkinud käesoleva kasutusjuhendi mittejärgimisest. Garantii ei hõlma töötavate detailide regulaarseid puhastustöid. Käesoleva garantii raames vahetatakse välja rikkis osad; garantii ei hõlma pakendamist ning sinna ei kuulu posti-/transpordikulud. Garantii ei hõlma masina väljavahetamist või masina rikkest tingitud garantiipikendust. Tootja ei võta endale vastutust inimestele põhjustatud vigastuste või varalise kahju eest, mille on põhjustatud masina ebaõige installeerimine või kasutamine.

TAVAPÄRANE HOOLDUS

Teha tuleb hooldustööd, mida on kirjeldatud jaotises "**PÄRAST TÖÖD**"; võtke aluseks järgnev tabel.

HOOLDUSTÖÖDE / TOIMINGUTE	INTERVALL
Igal kasutuskorral	• **Kontrollige toitekaablit, kõrgsurvevoolikut, ühendusi, veepüstolit, kõrgsurveotsakut.** Kui mõni neist on kahjustatud, on survepesuri kasutamine keelatud. Sellisel juhul pöörduge **erialatehniku** poole.
Kord nädalas	• **Kontrollige, kas vee sissevõtufilter on puhas, vajadusel puhastage see.** Keerake lahti sisselaskeliitmik (19) ja eemaldage sisselaskeava (17) küljest filter (18). Puhastamiseks piisab tavaliselt sellest, kui panna filter jooksva vee alla, puhastada võib ka suruõhuga. Raskematel juhtudel kasutage katlakivieemaldit või vahetage filter välja. Varuosa saate soetada **erialatehnikult**. Pange filter tagasi, tehes toimingud äravõtmisele vastupidises järjekorras.
Kord kuus	• **Puhastage düüs.** Puhastamisel piisab tavaliselt sellest, kui pista kaasas olev nõel (30) düüsi avasse. Kui see ei anna head tulemust, vahetage düüs välja. Varuosa saate soetada **erialatehnikult**. Düüsi väljavahetamisel on sobiv tööriist 14 mm / 0,55-tolline võti (pole tootega kaasas).

ERAKORRALINE HOOLDUS

Erakorralist hooldust tohib teha ainult **erialatehnik**, järgides järgnevat tabelit (andmed on indikatiivsed).

HOOLDUSTÖÖDE / TOIMINGUTE	INTERVALL	
Iga 100 tunni järel	• Pumba hüdrosüsteemi (vesi) kontroll. • Pumba kinnituse kontroll. • Elektroodide reguleerimine. • Pumba õlitaseme kontroll, vajadusel õli lisamine.	• Diisli düüsi puhastamine. • Diislifiltri kontroll / väljavahetamine. • Veefiltri kontroll/väljavahetamine.
Iga 300 tunni järel	• Õlipumba väljavahetamine. • Elektroodide väljavahetamine. • Diisli düüsi väljavahetamine. • Pumba väljalaske-/imemisventiilide kontroll. • Pumba kruvide kinnituse kontroll.	• Pumba reguleerimisklapi kontroll. • Boileri puhastus. • Katlakivieemaldus. • Ohutusseadme kontroll.

VÕIMALIKE TÕRGETE KÕRVALDAMINE

TÕRGE	TÕRKE VÕIMALIK PÕHJUS	TÕRKE KÕRVALDAMINE
1. Pump ei käivitu lüliti vajutamisel	1. Toitepistik ei ole korralikult pesas. 2. Pistikupesa ei ole korras. 3. Toitevool on ebapiisav. 4. Toitejuhtme läbimõõt on liiga väike. 5. Pump on välja lülitunud	1. Ühendage pistik korralikult pessa. 2. Laske pistikupesa kontrollida. 3. Kontrollige, et elektrisüsteemi sobivust seadmele. 4. Vt elektriühendust käsitlevat jaotist. 5. Viige lüliti asendisse ON, hoides samal ajal püstoli päästikut all; kui probleem püsib, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega
2. Seade käivitub, kuid vesi puudub	6. Pump, voolikud või lisatarvikud on külmunud. 7. Puudub veevarustus. 8. Veefilter on must. 9. Düüs on must.	6. Laske pumbal ja voolikutel üles sulada. 7. Ühendage masin veevärgiga ja avage kraan. 8. Võtke filter välja ja puhastage (vt jaotist "HOOLDAMINE") 9. Võtke pesutoru püstoli küljest lahti ning puhastage düüsi kaasasoleva nõelaga.
3. Pump töötab, kuid survet ei teki	10.Ebapiisav veehulk. 11. Imifilter on must. 12. Surveregulaatori klapp (kui olemas) on minimaalsel surveseadistusel. 13. Pesutoru düüs on kulunud. 14. Imi- või väljalaskeklapp must või kulunud.	10.Kontrollige, et veeväljastus oleks vähemalt 12 l/min. 11. Võtke filter välja ja puhastage (vt jaotist "HOOLDAMINE") 12. Suurendage survet käepideme pööramise teel. 13. Vahetage pesutoru välja. 14. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
4. Töösurve on ebaühtlane	15.Pesutoru düüs on must või ummistunud. 16. Sissetulev vesi sisaldab õhku. 17. Imifilter must. 18. Imi- või väljalaskeklapp on must või kulunud. 19. Tihendid on kulunud. 20. Surveregulaatori klapi tihendid on kulunud.	15.Võtke pesutoru püstoli küljest lahti ja puhastage düüs kaasasoleva nõelaga. 16. Kasutage nõuetekohast veevärki. 17. Võtke filter välja ja puhastage (vt jaotist "HOOLDAMINE") 18. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. 19. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. 20. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
5. Mootor seiskub ootamatult	21. Masina ülekoormuse kaitse on aktiveeritud. 22. Elektrijuhtme läbimõõt on liiga väike.	21. Laske mootoril mõni minut jahtuda. Kui probleem püsib, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. 22. Vt elektrivõrguga ühendamist käsitlevat jaotist.
6. Masinast lekib vett	23.Leke voolikurullist (kui on kasutusel) 24. Leke sisendliitmikust 25. Leke pumbast	23. Pingutage liitmikke; kui probleem püsib, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. 24. Veenduge, et liitmik on korrektselt paigaldatud (vt jaotist "INSTALLEERIMINE") 25. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

7. Ebaharilik müra	26. Imifilter on must 27. Sissetuleva vee temperatuur on liiga kõrge 28. Imi- või väljavooluklapp on must või kulunud. 29. Laagrid on kulunud	26. Võtke filter välja ja puhastage (vt jaotist "HOOLDAMINE"). 27. Alandage temperatuur alla 40°C 28. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. 29. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
8. Õlis on vett	30.Rõngastihendid on kulunud	30.Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
9. Päästik on allavajutatud, kuid masin seiskub ja käivitub suvaliselt, (T.S.-ga mudelid)	31. Vesi lekib voolikust – vooliku ja püstoli ühendus (v.a mudelid, millel voolik ja püstol on juba tarnimisel ühendatud) 32. Sissetulev vesi sisaldab õhku. 33. Veeleke püstolist. 34. Veeleke pumbast.	31. Pingutage ühenduskohta kahe mutrivõtme abil. 32. Kasutage nõuetekohast veevärki. 33. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. 34. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
10. Masin ei ime pesuvahendit sisse	35. Paak tühi 36. Pesutoru käepide on kõrgel surveseadistusel (kui on kasutusel). 37. Läbipaistev imitoru on vigastatud või lahti.	35. Täitke paak 36. Alandage surveseadistust, tõmmates hooba düüsi poole. 37. Ühendage toru uuesti. Kui probleem püsib, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
11. Põleti lüliti keeramisel boiler ei käivitu	38. Kütust on otsas. 39. Kütusefilter on ummistunud. 40. Kütusepump on ummistunud või läbi põlenud. 41. Termostaat rikkis 42. Süütesäde on ebapiisav või puudub. 43. Elektroodide vahekaugus on ebaõige.	38. Kontrollige kütuse taset paagis ning jäiga imitoru puhtust. 39. Vahetage filter. 40. Vahetage kütusepump . 41. Vahetage termostaat . 42. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. 43. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

UVOD

PREDVIĐENA UPORABA

- Uređaj se koristi za pranje vanjskih površina kad je za uklanjanje prljavštine potrebna uporaba vode pod tlakom.
- S dodatnim dijelovima može se provoditi čišćenje pjenom, pjeskarenje, kao i pranje rotacijskom četkom koja se stavlja na pištolj.
- Stroj je namijenjen za **PROFESIONALNU** UPORABU.

TEHNIČKI PODACI

(Vidi oznaku za Tehnički podaci)

1	Priključak na električnu mrežu
2	Priključna snaga
3	Klasa zaštite IP (IEC 60259)
4	Radni tlak vode
5	Radni tlak vode (maks.)
6	Dovodna temperatura (maks.)
7	Dovodni tlak (maks.)
8	Protok vode
9	Protok vode (maks.)
10	Gorivo (bojler)
11	Serijski broj
12	Maks.radna temperatura vruće vode
13	Snaga plamenika
14	Zajamčena razina zvučne snage
15	Težina

m/s²	**2,2**	Vrijednost vibracije na ruci.
k	**15%**	(Primijenjene usklađene norme: EN 60335-2-79)
N	**43**	Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.) .
ℓ	**3,5**	Spremnik za deterdžent
ℓ	**15**	Spremnik za gorivo

Električno napajanje na koje je uređaj priključen mora zadovoljavati sljedeći uvjet:
Zmax = 0,0924 Ohm
Ne smije se prekoračiti maksimalno dopuštena impedancija mreže na mjestu električnog priključka. U slučaju nejasnoća po pitanju impendancije mreže na mjestu priključka obratite se lokalnom elektrodistribucijskom poduzeću.

SIMBOLI



OPREZ! Budite oprezni zbog sigurnosnih razloga.



VAŽNO



Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa strojem morate obavezno nositi prikladnu zaštitu sluha.

SIGURNOST

⚠ OPREZ:
Pročitajte ove UPUTE ZA UPORABU – SIGURNOSNA UPOZORENJA i postupajte u skladu s njima.

SIGURNOSNI UREĐAJI:

⚠ **OPREZ:** Pištolj je opremljem sigurnosnom kvačicom. Nakon svakog rada s uređajem upotrijebite sigurnosnu kvačicu da biste spriječili slučajno aktiviranje mlaza.

- Sigurnosni uređaji: pištolj je opremljem sigurnosnom kvačicom, motor je opremljen zaštitom od preopterećenja Klase I, pumpa je opremljena premosnim ventilom ili uređajem za prekid rada.
- Sigurnosno dugme na pištolju ne služi za blokiranje poluge za vrijeme rada uređaja, već za sprječavanje slučajnog pokretanja mlaza.

⚠**OPREZ:** Aparat je opremljen uređajem za zaštitu motora: u slučaju da dođe do intervencije tog uređaja pričekajte nekoliko minuta ili kao alternativa iskopčajte uređaj s električne mreže pa ga onda opet ukopčajte. u slučaju da se taj problem bude često ponavljao ili u slučaju neuključivanja aparata, odnesite ga u najbližu servisnu službu.

PREDUVJETI ZA STATIČKU STABILNOST

⚠ **OPREZ:** Statička stabilnost uređaja zajamčena je njegovim postavljanjem na ravnu podlogu.

RUKOVANJE

SERIJSKA OPREMA

Pogledajte str. A B

1 Komandno polje

2 Prekidač "1/0" ON/OFF

3 Gumb za podešavanje temperature

4 Kamin
5 Ručica
6 Poklopac spremnika za deterdžent
7 Odjeljak za pribor (neobavezno)
8 Prsten za namotavanje crijeva (neobavezno)
9 Bubanj za namatanje crijeva (neobavezno)
10 Gumb za namotaj crijeva (neobavezno)
11 Rotirajući kotač
12 Pozicijskom kočnicom
13 Točka podizanja
14 Manometar (indikatora tlaka)
15 Poklopac rezervoara za gorivo
16 Filtar za gorivo
17 Ulaz vode (INLET)
18 Filtar za vode
19 Spojnica nosač gumice
20 Izlaz vode pod visokim pritiskom (OUTLET)
21 Fleksibilna cijev pod visokim pritiskom
22 Brzo postavljanje Fleksibilne cijevi (na pumpi)
23 Brzo postavljanje Fleksibilne cijevi (na Pištolj koji prska)
24 Pištolj koji prska
25 Polugica pištolja koji prska
26 Sigurnosna blokada ručne prskalice
27 Usmjerivač
28 Glava držača mlaznice
29 Visokotlačna mlaznica
30 Pribadač za čišćenje mlaznice
31 Električni kabel s utikačem

Pogledajte str. E

32 Usisno crijevo za deterdžent
33 Priključak za usis deterdženta iz vanjskog spremnika
34 Usisni čep za deterdžent iz vanjskog spremnika
35 Priključak usisnog crijeva za deterdžent od vanjski spremnik
36 Usisno crijevo za deterdžent iz vanjski spremnik
37 Filter usisnog crijeva za deterdžent iz vanjski spremnik
38 Gumb za podešavanje deterdženta

Pogledajte str. A B

A Znakovi upozorenja.

B Identifikacijska pločica. Prikazuje serijski broj, zajamčenu vrijednost zvučne snage i glavne tehničke karakteristike.

UPUTE ZA MONTAŽU

Pogledajte str.5.

VODENI PRIKLJUČAK

Spajanje vode

OPREZ: (SIMBOLO) Uređaj nije prikladan za priključak vode za piće.

Uređaj se može priključiti direktno na gradsku vodovodnu mrežu samo ako je na cijev priključka za vodu montiran ventil koji spriječava djelovanje povratne sile, te sukladan sa propisima.
Provjeriti da je cijev najmanje Ø 13mm promjera i da je pojačana.

⚠**OPREZ**: Voda koju izdvoji odvajač nije podesna za piće.

☞**POZOR** Usisavati samo čistu ili filtriranu vodu. Dovodna slavina za vodu mora imati osiguran dovod vode jednak dvostrukom protoku crpke.
- Minimalni protok: 15 l/ min.
- Maksimalna temperatura ulazne vode: 40°C
- Maksimalni tlak ulazne vode: 1Mpa

Postaviti uređaj što bliže dovodnoj slavini za vodu.
Nepridržavanje navedenih uvjeta uzrokuje teška mehanička oštećenja pumpe kao i poništavanje jamstva.

INSTALIRANJE

vidjeti ilustracije C

- Provjerite glavnog instruktora u položaju "OFF" "0" i je li filtar za vodu umetnut u usisnu pumpu za manikuru (INLET-ULAZ).
- Zavijte ručno brzo spajanje, bez uporabe alata.
- Povežite cijev za napajanje vodom sa brzim spajanjem. Cijev treba imati unutrašnji dijametar od barem 13 mm (1/2") (nije uključeno u isporuku).
- Povežite cijev visokog pritiska sa izlaznom spojkom pumpe (OUTLET-IZLAZ). Spojka cijevi visokog pritiska se treba gurnuti sve do dna te potom zaviti ručno bez uporabe alata.
- (fig. D1) Potpuno odmotajte visokotlačno crijevo (21).
- (fig. E) Ako imate model opremljen kolutom za crijevo (9), otključajte uređaj okretanjem prstenaste matice (8) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu; odmotajte potrebnu količinu crijeva okretanjem koluta za crijevo u smjeru suprotnom od kazaljke na satu pomoću gumba (10); zaključajte uređaj okretanjem prstenaste matice (8) u smjeru kazaljke na satu
- Priključite visokotlačno crijevo na pištolj.
- Potpuno otvorite slavinu za vodu. Temperatura vode treba biti niža od 40°C.

☞vodeni perač treba raditi sa čistom vodom kako bi se izbjeglo oštećivanje istog.
- Odblokirajte sigurnosnu blokadu pištolja i držite okidač pritisnutim kako bi se ispustila voda sve dok se ne izbaci sav zrak.
- Postavite usmjerivač u pištolj.
- Postavite utikač u utičnicu.
- Da biste uključili stroj, pritisnite okidač pištolja i istovremeno postavite opći prekidač na "ON" "1".

PUNJENJE GORIVA

Indikacije vrste goriva za uporabu: **Dizel** za automobile, te bez aditiva.
Napunite spremnik gorivom koje se navodi na tabli sa tehničkim podacima.
Izbjegavajte da se spremnik isprazni za vrijeme rada stroja da ne bi došlo do oštećivanja pumpe za dizelgorivo.

⚠**OPREZ: Korištenje neprikladnih goriva može uzrokovati opasnost.**

ULIJTE DETERDŽENT

Napunite rezervoar za deteržent sa proizvodima koji se savjetuju i koji su prikladni tipu pranja koje se želi obaviti.

⚠**OPREZ: Koristite samo tekuće deteržente, apsolutno izbjegavajte kisele proizvode ili koji su dosta alkalni.**

Preporučujemo da koristite naše proizvode koji su posebno dizajnirani za korištenje s visokotlačnim peračima.

POKRETANJE

- Svaki put kada se koristi vodeni perač pod visokim pritiskom savjetujemo vam da uzmete perač i da ga držite u pravilnom položaju, jednu ruku stavite na dršku a drugu na usmjerivač. (vidjeti lik D)

Standardni rad (visoki pritisak) s hladnom vodom

- Provjerite je li gumb za podešavanje temperature (3) u isključenom položaju (položaj "0") i da glava držača mlaznice (28) nije u položaju za doziranje deterdženta (vidi također odlomak "Rad s deterdžentom").
- Ponovno pokrenite visokotlačni perač okretanjem glavnog prekidača (2) u položaj "1".

Napomena: tijekom ovog pokretanja, visokotlačni perač će se zaustaviti odmah nakon početne točke kada se aktivira Total Stop T.S. uređaj.

- Za pokretanje tlačnog perača, a time i za pokretanje postupka pranja, jednostavno pomaknite polugu (25) pištolja za prskanje.
- Vrijednost tlaka može se zaključiti iz indikatora tlaka (14).

Standardni rad (visoki tlak) s toplom vodom

- Provjerite da glava držača mlaznice (28) nije u položaju za doziranje deterdženta (vidi također odlomak „Rad s deterdžentom").
- Ponovno pokrenite visokotlačni perač okretanjem glavnog prekidača (2) u položaj "1".

Napomena: tijekom ovog pokretanja, visokotlačni perač će se zaustaviti odmah nakon početne točke kada se aktivira Total Stop T.S. uređaj.

- Okrenite gumb za podešavanje temperature (3) za odabir željene temperature.
- Za pokretanje tlačnog perača, a time i za pokretanje postupka pranja, jednostavno pomaknite polugu (25) pištolja za prskanje.
- Vrijednost tlaka može se zaključiti iz indikatora tlaka (14).
- Ako želite prijeći s tople vode na hladnu vodu, okrenite gumb za podešavanje temperature (3) u položaj "0".

⚠**OPREZ**: U slučaju rada u zatvorenom prostoru potrebno je osigurati dovoljnu ventilaciju i odvod plinova.

RAD S DETERDŽENTOM

vidjeti lik . E F1 F2

Za načine uporabe pogledajte što je napisano na naljepnici pakiranja deterdženta.

- Okrenite glavni prekidač (2) u položaj "0".

- **Usis iz spremnika tlačnog perača:** skinite čep (6) i pazeći da tekućina ne prelije (preporučljivo je koristiti samo za tu svrhu lijevak), napunite spremnik slijedeći preporuke za doziranje koje su navedene na pakiranju deterdženta; zamijenite poklopac.
- **Usis iz vanjskog spremnika:** skinite poklopac (34) i umetnite priključak (35) usisnog crijeva za deterdžent iz vanjskog spremnika (36) u priključak (33); unesite cijev (36) u vanjski spremnik koji sadrži deterdžent u željenom razrjeđenju..
- Okrenite gumb za podešavanje deterdženta (38) u smjeru kazaljke na satu.
- Postupite na glavu držača mlaznice (28) kao na slici F2 i ponovno pokrenite visokotlačni perač, pomičući glavni prekidač (2) u položaj "1", zatim pritisnite polugu (25): usis i miješanje se odvijaju automatski kada prođe voda. Da biste vratili rad pod visokim tlakom, zaustavite visokotlačni perač okretanjem glavnog prekidača (2) u položaj "0" i postupite na glavu (28) kao na slici F1 (u ovim modelima, zapravo, doziranje deterdženta stavite pod niski tlak).
- Okrenite gumb (38) sve dok se ne ispušta željena količina proizvoda. Na kraju uporabe okrenite gumb (38) do kraja u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i u slučaju usisavanja iz vanjskog spremnika, izvucite spoj (35) iz priključka (33) i ponovno postavite poklopac (34).

T.S.

AUTOMATSKI SUSTAV ZAUSTAVLJANJA

☞**UPOZORENJE:** Visokotlačni vodni čistač opremljen je automatskim sustavom za zaustavljanje (Automatic Stop System – ***T.S.***), koji isključuje uređaj za vrijeme bypass faze. Da biste pokrenuli rad čistača stavite prekidač u položaj "1""ON", zatim pritisnite

polugu pištolja. ***T.S.*** će uključiti uređaj i automatski ga isključiti kad otpustite polugu. Stoga savjetujemo da upotrijebite sigurnosnu kvačicu svaki put kad isključite uređaj da se izbjegne slučajno uključivanje.

· Automatsko uključivanje uređaja bez uporabe poluge pištolja može biti uzrokovano postojanjem zraka u vodi ili sličnim pojavama i ne predstavlja grešku na uređaju.
· Ne ostavljajte uređaj u stand by načinu rada bez nadzora duže od 5 minuta. U suprotnom jer radi sigurnosti uređaja potrebno prekidač staviti u položaj "0""OFF". · Provjerite je li priključak visokotlačnog crijeva na uređaj i pištolj ispravno proveden, to jest bez curenja vode.

ZAUSTAVLJANJE STROJA

vidjeti lik G
Prekidač u poziciju "OFF""0" i pričekajte da se voda kompletno ohladi. Na taj način se izbjegava stvaranje naslaga kamenca i prezagrijavanje vijugave cijevi i grijalice koji mogu dovesti do oštećenja.
☞**VAŽNO:** Kada stroj ne radi uvijek ispraznite cijev pod pritiskom, otvarajući pištolj.

NJEGA I ODRŽAVANJE

vidjeti lik H L
vidi tablicu

⚠**OPREZ**: Prije čišćenja ili održavanja potrebno je uvijek iskopčati električni kabel iz utičnice.
⚠**OPREZ**: Ne prskati jedinica s vodom i ne koristite deterdžente ili otapala. Uređaj se može oštetiti.
- Čisti vanjske površine aparata sa suhom krpom.
- Održavajte uvijek čistim stroj na način da zrak za rashlađivanjemože slobodno prolaziti kroz otvore.
- Čišćenje vodenog filtera: Za dobar rad pumpe je vrlo važno kontrolirati i očistiti filter za vodu. Koristite štipaljku da biste ga izvadili iz pumpe i isperite ga brižno pod mlazom tekuće vode.
- Čišćenje prskalice: Začepljenost prskalice može dovesti do problema u radu stroja pa je stoga potrebno održavati je čistom. Isključite stroj i rastavite usmjerivač. Očistite prskalicu pribadačom kojom ste opremljeni. Isperite usmjerivač pod tekućom vodom.
- U slučaju ulijevanja ulja u pumpu, koristite ulje sa stupnjem SAE 20W40 na bazi minerala.Količina koju sadrži: 70 gr.
- Periodično kontrolirajte filter dizel-goriva, ako je istrošen ili previše prljav zamijenite ga.

ČUVANJE UREĐAJA

· Uređaj vucite držeći ga za transportni rukohvat.
· Priključni kabel i pribor odložite na odgovarajuća mjesta na uređaju. Uređaj čuvajte u suhim prostorijama., izvan dohvata djece.

JAMSTVENI UVJETI

Svi naši uređaji temeljito su pregledani i testirani, te za njih vrijedi jamstvo za nedostatke u izradi sukladno sa propisima. Jamstvo traje od dana prodaje.
Iz jamstva su izuzeti: - Djelovi podložni normalnom trošenju.
- Gumeni dijelovi, ugljene četkice, filteri, pribor a dodatni pribor.
- Slučajna oštećenja nastala u prijevozu, nemarom ili neadekvatnim baratanjem, uporabom neispravnih ili neodgovarajućih instalacija. - Jamstvo ne pokriva čišćenje unutrašnjih komponenata, filter, što su začepljene mlaznice, uređaji blokirani zbog taloženja kamenca.

OBIČNO ODRŽAVANJE

Provedite operacije opisane u paragrafu "STOP", slijedeći donju tablicu.

INTERVAL ODRŽAVANJA	INTERVENCIJA
Za svaku upotrebu	• **Kontrola kabela za napajanje, visokotlačnog crijeva, armature, vodenog pištolja, crijeva za koplje..** Ako je jedan ili više dijelova oštećen, apsolutno nemojte koristiti visokotlačni perač i kontaktirajte **specijaliziranog tehničara**.
Tjedni	• **Provjerite i po potrebi očistite filtar za dovod vode..** Odvijte ulazni priključak (19) i izvadite filtar (18) iz ulaznog priključka (17). Za čišćenje je općenito dovoljno provući filtar pod mlaz tekuće vode ili ga ispuhati komprimiranim zrakom. U najtežim slučajevima upotrijebite proizvod protiv kamenca ili ga zamijenite, kontaktirajući **specijaliziranog tehničara** za kupnju rezervnog dijela. Ponovno sastavite filtar, radeći obrnuto od gore navedenog.
Mjesečno	• **Mlaznica za čišćenje.** Za čišćenje je općenito dovoljno provući isporučeni pribadač (30) u otvor mlaznice. Ako se ne postignu vidljivi rezultati, zamijenite ga kontaktiranjem specijaliziranog tehničara radi kupnje rezervnog dijela. Mlaznica se može zamijeniti pomoću ključa od 14 mm / 0,55 inča (nije priložen).

VANREDNO ODRŽAVANJE

Izvanredno održavanje mora izvoditi isključivo specijalizirani tehničar, slijedeći sljedeću tablicu (indikativni podaci):

INTERVAL ODRŽAVANJA	INTERVENCIJA	
Svakih 100 sati	• Kontrola hidrauličkog kruga (vode) crpke. • Provjera učvršćenja crpke. • Podešavanje elektrode. • Provjerite / dopunite razinu ulja pumpe.	•• Čišćenje dizel mlaznice. • Provjerite / zamijenite dizelski filtar. • Provjerite / zamijenite filtar za vodu.
Svakih 300 sati	• Zamjena ulja pumpe. • Zamjena elektrode. • Zamjena dizel mlaznice. • Upravljanje usisnim / isporučnim ventilima pumpe. • Provjerite zategnutost vijaka pumpe.	• Upravljanje regulacijskim ventilom pumpe. • Čišćenje bojlera. • Serpentinsko uklanjanje kamenca. • Provjerite sigurnosne uređaje.

POMOĆ KOD SMETNJI

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
1. Pritiskajući prekidač električna pumpa se ne pokreće.	1. Utikač nije dobro ukopčan u utičnicu. 2. Električna utičnica ne funkcionira. 3. Napon mreže je nedovoljan. 4. Električni produljivač nije prikladnog presjeka. 5. Pumpa je blokirana.	1. Postavite pravilno utikač u utičnicu. 2. Kontrolirajte električnu utičnicu. 3. Kontrolirajte da li je uređaj prikladan. 4. Konzultirajte paragraf koji govori o električnom povezivanju. 5. Postavite prekidač na ON dok se drži pritisnutim polugica pištolja, ako se ni time ne riješi problem obratite se autoriziranoj servisnoj službi.
2. Stroj se pokreće, ali voda ne izlazi.	6. Pumpa,cijevi ili oprema su zaleđeni. 7. Nema napajanja vodom. 8. Filter za vodu je začepljen. 9. Prskalica je začepljena.	6. Ostavite pumpu i cijevi da se razlede. 7. Povežite stroj sa vodovodnom mrežom i otvorite slavinu. 8. Razmontiraite i očistite filtar (pogledajte paragraf "ODRŽAVANJE"). 9. Razmontirajte usmjerivač sa pištolja i očistite prskalicu pribadačom kojom ste opremljeni.
3. Električna pumpa se okreće ali ne ide pod pritisak.	10.Nedovoljna količina vode. 11.Filtar za usisavanje je začepljen. 12.Ventil za regulaciju pritiska (ako postoji) u poziciji minimalnog pritiska. 13.Prskalica usmjerivača je istrošena. 14.Ventili za usisavanje ili odsis su začepljeni ili istrošeni.	10.Kontrolirajte da je nosivost od barem 12 l/min. 11. Razmontiraite i očistite filtar (pogledajte paragraf "ODRŽAVANJE"). 12.Povećajte pritisak zavijajući ručicu. 13.Zamijenite usmjerivač. 14. Obratite se autoriziranoj servisnoj službi.
4. Radni pritisak neregularan.	15.Prskalica usmjerivača je začepljena ili prljava. 16.Postojanje zraka u vodi za napajanje. 17.Filtar za usisavanje je začepljen. 18.Ventili za usisavanje ili odsis su začepljeni ili istrošeni. 19.Brtve su istrošene. 20.Brtve ventila za reguliranje pritiska su istrošene.	15. Razmontirajte usmjerivač sa pištolja i očistite prskalicu pribadačom kojom ste opremljeni. 16.Neka stroj dobije pravilno napajanje vodom. 17.Razmontirajte i očistite filtar (v. paragr."ODRŽAVANJE"). 18. Obratite se autoriziranoj servisnoj službi. 19. Obratite se autoriziranoj servisnoj službi. 20. Obratite se autoriziranoj servisnoj službi.
5. Motor se iznenada zaustavlja.	21.Sigurnosni termijski prekidač stroja je reagirao. 22.Električni produljivač je neprikladnog presjeka.	21.Ostavite motor da se ohladi nekoliko minuta. Ako se problem ne riješi obratite se autoriziranoj servisnoj službi. 22.Konzultirajte paragraf koji govori o električnom povezivanju.
6. Ispuštanje vode iz stroja.	23.Ispuštanje iz ovoja cijevi (ako postoje). 24.Ispuštanje iz spojke za napajanje. 25.Ispuštanje iz pumpe.	23.Stegnite spojke do kraja, ako se problem ne riješi obratite se autoriziranoj servisnoj službi. 24.Uvjerite se da je spojka montirana na pravilan način. (Pogledajte slike iz paragrafa INSTALACIJA). 25. Obratite se autoriziranoj servisnoj službi.

7. Anomalna buka.	26.Filtar za usisavanje je začepljen. 27.Pretjerana temperatura ulazne vode . 28.Ventili za usisavanje ili odsis su istrošeni ili začepljeni. 29.Ležajevi su istrošeni.	26.Razmontirajte i očistite filtar (v. paragr. "ODRŽAVANJE"). 27.Postavite temperaturu ispod 40°C. 28. Obratite se autoriziranoj servisnoj službi. 29. Obratite se autoriziranoj servisnoj službi.
8. Postojanje vode u ulju.	30.Prstenovi za nepropusnost su istrošeni.	30.Obratite se autoriziranoj servisnoj službi.
9. Anomalno ponovno pokretanje stroja u situaciji otpuštanja pištolja (verzije sa ***T.S.***).	31.Ispuštanje vode iz mjesta gdje se spaja cijev sa pištoljem(isključuju se modeli sa cijevi i pištoljem koji su priloženi već sklopljenima). 32.Postojanje zraka u vodi za napajanje. 33.Ispuštanje vode iz pištolja. 34.Ispuštanje vode iz pumpe.	31.Stegnite spojke do kraja koristeći dva engleska ključa. 32.Neka se stroj napaja na pravilan način vodom. 33. Obratite se autoriziranoj servisnoj službi. 34. Obratite se autoriziranoj servisnoj službi.
10. Stroj ne usisava deterdžent.	35.Spremnik je prazan. 36.Ručica usmjerivača u poziciji visokog pritiska (ako postoji). 37.Prozirna cijevčica za usisavanje je oštećena ili odvojena.	35.Napunite spremnik. 36.Postavite u poziciju niskog pritiska rotacioni ručicu u pravcu prskalice. 37.Ponovno povežite cijev. Ako se problem ne riješi obratite se autoriziranoj servisnoj službi.
11.Pritiskajući prekidač gorionika ne dolazi do uključivanja grijalice	38.Nema dizel-goriva 39.Filtar dizel-goriva je začepljen 40.Pumpa dizel-goriva je blokirana ili izgorena 41.Termostat je u kvaru 42.Iskra uključivanja je nedovoljna ili nepostojeća 43.Elektrode nisu na pravilnoj udaljenosti	38.Provjerite nivo u spremniku i kontrolirajte čistoću tvrde cijevi za usisavanje 39.Zamijenite filterčić linije 40.Zamijenite 41.Zamijenite 42.Obratite se autoriziranoj servisnoj službi. 43.Obratite se autoriziranoj servisnoj službi.



DIFFERENZIA I RIFIUTI
SEPARATE THE WASTE

cod. 22001-06336 (7.700.0658-01 10/2022)